叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 查理和他的小狗宾果游戏(charlie And His Puppy Bingo) 000001

2. 查理和他的小狗宾果游戏(charlie And His Puppy Bingo) 000002

3. 查理和他的小狗宾果游戏(charlie And His Puppy Bingo) 000003

4. 查理和他的小狗宾果游戏(charlie And His Puppy Bingo) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查理和他的小狗宾果游戏(Charlie and His Puppy Bingo)
第1/4页

[ə; eɪ] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ['stɔːriz]
A **SECOND** **BOOK** **OF** **CHARLIE** **STORIES**
一个 第二 书 的 查理 故事

查理故事集第二册

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌpi] ['bɪŋgoʊ]
Charlie **and** **His** **Puppy** **Bingo**
查理 和 他的 小狗 宾果

查理和他的小狗宾果游戏

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE **MACMILLAN** **COMPANY**
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[nuː] [jɔːk] · ['bɔːstən; 'bɑːstən] · [ʃɪ'kɑːgoʊ] · ['dæləs]
new **york** · **boston** · **chicago** · **dallas**
新的 约克 · 波士顿 · 芝加哥 · 达拉斯

纽约·波士顿·芝加哥·达拉斯

[æt'læntə] · [sæn][frən'sɪskoʊ]
atlanta · **san** **francisco**
亚特兰大 · 圣 旧金山

亚特兰大·旧金山

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN **&** **CO** **.** **,** **Limited**
麦克米伦 & 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

['lʌndən] · [bɑːm'beɪ] · [kæl'kʌtə]
london · **bombay** · **calcutta**
伦敦 · 孟买 · 加尔各答

伦敦 · 孟买 · 加尔各答

['melbərn]
melbourne
墨尔本

墨尔本

[ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv] ['kænədə] , ['limitid] .
THE **MACMILLAN** **CO** **.** **OF** **CANADA** **,** **Ltd** **.**
这 麦克米伦 一氧化碳 . 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦有限公司

[tə'rɑːntoʊ]
toronto
多伦多

多伦多

['tʃɑːrli]
Charlie
查理

查理

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
CHARLIE AND HIS
查理 和 他的

查理和他的

['pʌpi] ['bɪŋgoʊ]
PUPPY BINGO
小狗 宾果

小狗宾果游戏

[baɪ]
BY
经过

经过

['helən] [hɪl]
HELEN HILL
海伦 爬坡道

海伦·希尔

[ænd; ənd]
AND
和

和

['vaɪələt] ['mækswel]
VIOLET MAXWELL
紫色 麦克斯韦

维奥莱特·麦克斯韦尔

['ɔːθəz] [ʌv; əv] “ ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪt(ə)n] ['tɑːpsi]
AUTHORS OF “ CHARLIE AND HIS KITTEN TOPSY
作者 的 “ 查理 和 他的 小猫 颠倒

《查理和他的小猫托普西》的作者

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz]
” ILLUSTRATED BY THE AUTHORS
” 插图 经过 这 作者

由作者绘制插图

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1923
THE MACMILLAN COMPANY1923
这 麦克米伦 COMPANY1923

麦克米伦公司 1923

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1923 ,
版权 , - ,

版权所有，1923年

[baɪ][ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] .
By THE MACMILLAN COMPANY .
经过 这 麦克米伦 公司 .

由麦克米伦公司出版。

[set] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪˈlɛktroʊˌtaɪpt] .
Set up and electrotyped .
放 向上 和 电铸 .

完成设置和电铸。

[ˈpʌblɪʃt] [sepˈtembər] , - .
Published September , 1923 .
已发布 九月 , - .

出版于1923年9月。

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
DEDICATED TO
投入的 到

谨以此献给

[ə; eɪ] . [tiː] . [em] . [em] .
A . T . M . M .
一个 . T . M . M .

ATM

[ˈfɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] [ˈɔːθəz] [hæv; həv] [meɪd] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə] [raɪt] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːriz] [ɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðæt] [wɪl]
The authors have made every effort to write these little stories in language that will
[biː; bi][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
be intelligible to very little children .
是 可理解的 到 非常 小的 孩子们 .

作者们尽一切努力用小孩子能够理解的语言来写这些小故事。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈiziə] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtʃaɪldz] [əˈtenʃ(ə)n] [wen]
They have observed that it is much easier to hold a small child's attention when
[ˈtelɪŋ] [ˈstɔːriz] ,
telling stories ,
讲述 故事 ,

他们观察到，讲故事更容易吸引小孩子的注意力。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [wen] [ˈriːdɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlaʊd] .
rather than when reading them aloud .
相当 比 什么时候 阅读 他们 大声 .

而不是在朗读的时候。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [ˈstɔːriz] [ɪn][ɪnˈfɔːrm(ə)l] [ˈɪŋglɪʃ] , [ˈjuːzɪŋ] [ˈfriːkwənt] [repɪˈtɪʃnz]
So they have tried to put these stories in informal English , using frequent repetitions
,
,
,

所以他们尝试用非正式英语来讲述这些故事，并频繁重复。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [lɔːŋ] [wɜːrd] ,
with here and there an interesting long word ,
和 这里 和 那里 一个 有趣的 长的 单词 ,

偶尔会冒出一些有趣的长词，

[ænd; ənd] [i'tælisaizɪŋ] [wɜːrdz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['emfəsɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [leɪd] ,

and	italicizing	words	on	which	emphasis	is	to	be	laid	,
和	斜体	字	在	哪个	强调	是	到	是	铺设	,

并用斜体字标出需要强调的词语。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][toʊld] .

their	object	being	to	write	the	stories	as	they	would	be	told	.
他们的	目的	存在	到	写	这	故事	作为	他们	会	是	讲述	.

他们的目的是以讲述故事的方式来书写这些故事。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ]['bɪŋgoʊ] [kʌmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] [wʌn]

I	Bingo	Comes	to	Live	with	Charlie	1
我	宾果	来	到	居住	和	查理	1

宾果搬来和查理一起住 1

[iː] ['tʃɑːrli] [ləːnz] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] -

II	Charlie	Learns	the	Traffic	Laws	13
二	查理	学习	这	交通	法律	-

第二集 查理学习交通规则 13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [haʊ] ['bɪŋgoʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz][spɑːts] -

III	How	Bingo	Lost	His	Spots	28
三、	如何	宾果	丢失的	他的	地点	-

第三章 宾果是如何失去他的斑点的 28

[ˌaɪ 'viː] ['tʃɑːrli] [raɪdz] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] [treɪn] -

IV	Charlie	Rides	on	the	Engine	of	a	Real	Train	41
第四	查理	骑行	在	这	引擎	的	一个	真实的	火车	-

IV 查理乘坐真正的火车头 41

[viː]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋgri] ['ruːstər] -

V	Bingo	and	the	Angry	Rooster	56
V	宾果	和	这	生气的	公鸡	-

V Bingo 和愤怒的公鸡 56

['vaɪ, 'viː] ['tʃɑːrli] [di'livəz] [meɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] -

VI	Charlie	Delivers	Mail	for	the	Stage	Driver	67
六年级	查理	交付	邮件	为了	这	阶段	司机	-

VI 查理为驿马车夫送信 67

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['tʃɑːrli] [meɪks] [ə; eɪ] [puːl] [ænd; ənd] [seɪlz] [hɪz; ɪz] [boʊt] -

VII	Charlie	Makes	a	Pool	and	Sails	His	Boat	87
七	查理	制作	一个	水池	和	帆	他的	船	-

第七章 查理造了个游泳池，然后驾船航行 87

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃɑːrli] [bɪldz] [ə; eɪ] ['riːəl] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [brɪk] -

VIII	Charlie	Builds	a	Real	House	out	of	Brick	104
八	查理	建造	一个	真实的	房子	出去	的	砖	-

第八章 查理用砖头建造了一座真正的房子 104

[ˌaɪ'ɛks]['bɪŋgoʊ] [ləːnz] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] -

IX	Bingo	Learns	to	Come	When	He	Is	Called	120
第九章	宾果	学习	到	来	什么时候	他	是	称为	-

IX Bingo 学会了被叫到时就过来 120

[eks] [wʌt] ['tʃɑːrli] [dɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] -

X	What	Charlie	Did	on	a	Rainy	Day	135
X	什么	查理	做过	在	一个	下雨	天	-

X 查理在雨天做了什么 135

[ˌɪlə'streɪʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

['tʃɑːrli] ['frʌntɪspiːs]

Charlie	Frontispiece
查理	卷首插图

查理·弗朗蒂斯

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ðə; ði] ['pʌpi] [dræŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɑːpəzɪt] -

The	puppy	drank	all	the	milk	Opposite	10
这	小狗	喝	全部	这	牛奶	对面的	-

小狗喝光了所有的牛奶。对面 10

['bɪŋgoʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ['feɪsɪŋ] -

Bingo	had	to	travel	in	the	baggage	car	Facing	43
宾果	有	到	旅行	在	这	行李	车	面向	-

宾果不得不乘坐行李车厢，面对着43号车厢。

[ðə; ði] ['ruːstər] [kept] ['bɪŋgoʊ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] “ -

The	rooster	kept	Bingo	a	prisoner	“	63
这	公鸡	保留	宾果	一个	囚犯	”	-

公鸡把宾果囚禁了起来 “63

['tʃɑːrli] [bluː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [blæst] “ -

Charlie	blew	a	tremendous	blast	“	77
查理	吹	一个	巨大的	爆炸	”	-

查理猛地吹出一股巨大的气流“77”。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [tɔːk] [tə'geðər] “ -

Charlie	and	the	stage	driver	talk	together	“	81
查理	和	这	阶段	司机	讲话	一起	”	-

查理和马车夫交谈起来“81

[ðə; ði] [boʊt] [seɪld] ['bjuːtɪfli] “ -

The	boat	sailed	beautifully	“	99
这	船	航行	非常漂亮	”	-

船航行得非常漂亮 “99”

['tʃɑːrli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldərz] ['ɑːpəzɪt] -

Charlie	watched	the	builders	Opposite	107
查理	观看	这	建筑商	对面的	-

查理看着建筑工人在107号对面施工。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪz] [held] ['bɪŋgoʊ] ['feɪsɪŋ] -

One	of	the	strange	boys	held	Bingo	Facing	129
一	的	这	奇怪的	男孩们	握住	宾果	面向	-

其中一个古怪的男孩拿着 Bingo Faceing 129

['tʃɑːrli] [meɪd] [θriː] ['vɪlɪdʒəz] ['ɑːpəzɪt] -

Charlie	made	three	villages	Opposite	143
查理	制成	三	村庄	对面的	-

查理在143号对面建了三个村庄

[['ɛksˈviː]]
[xv]
[十五]

[xv]

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌpi] ['bɪŋgoʊ]
Charlie and His Puppy Bingo
查理 和 他的 小狗 宾果

查理和他的小狗宾果游戏

[tuː; tə] [riːd] [fɜːrst]
TO READ FIRST
到 读 第一的

先读

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [ænd; ənd]
Charlie was a little boy who lived with his Mother and his Daddy and
查理 曾是 一个 小的 男生 WHO 居住地 和 他的 母亲 和 他的 爸爸 和
[hɪz; ɪz] ['ænti] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
his Auntie in a house in the city .
他的 阿姨 在 一个 房子 在 这 城市 .

查理是一个小男孩，他和妈妈、爸爸还有阿姨住在城里的一栋房子里。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [jɑːrd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wer] ['tʃɑːrli] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] .
The house had a big yard all around it , where Charlie liked to play .
这 房子 有 一个 大的 院子 全部 大约 它 , 在哪里 查理 喜欢 到 玩 .

房子周围有一个大院子，查理喜欢在那里玩耍。

[ə; eɪ][kæt] [kɔːld] [dʒeɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɪt(ə)n] ['tɑːpsi]['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
A cat called Jane and her kitten Topsy also lived in the house .
一个 猫 称为 简 和 她 小猫 托普西 还 居住地 在 这 房子 .

房子里还住着一只名叫简的猫和她的小猫托普西。

['tɑːpsi][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [təˈgeðər] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Topsy and Charlie were great friends and they played together all day long .
托普西 和 查理 是 伟大的 朋友们 和 他们 玩 一起 全部 天 长的 .

托普西和查理是好朋友，他们整天一起玩耍。

[dʒeɪn] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tuː] , [bʌt; bət][dʒeɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] [huː] [lʌvd] ['lɪt(ə)l]
Jane sometimes played with them too , but Jane was a cat who loved little
简 有时 玩 和 他们 也 , 但 简 曾是 一个 猫 WHO 喜爱 小的
['beɪbiːz] ,
babies ,
婴儿 ,

简有时也会和他们一起玩，但简是一只特别喜欢小宝宝的猫。

[bəuθ]['beɪbi][kæts][ænd; ənd]['beɪbi]['hjuːmənz] ,
both baby cats and baby humans ,
两个都 婴儿 猫 和 婴儿 人类 ,

无论是小猫还是婴儿，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
and she was sad because Charlie was growing to be a big little boy ,
和 她 曾是 伤心 因为 查理 曾是 生长 到 是 一个 大的 小的 男生 ,

她很难过，因为查理长成了一个高大的小家伙。

[ænd; ənd] ['tɑːpsi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] — [soʊ] [bɪg] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɑːʃ] [hɪm'self]

and	Topsy	was	a	big	little	kitten	—	so	big	that	he	could	wash	himself
和	托普西	曾是	一个	大的	小的	小猫	—	所以	大的	那	他	可以	洗	他自己

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eˌbi] - [sɜːrd] [fɔːr; fər] [dʒeɪn] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen]

and	it	would	have	been	ab	-	surd	for	Jane	to	go	on	washing	him	when
和	它	会	有	到过	ab	-	无功	为了	简	到	去	在	洗涤	他	什么时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ! [[wʌn]]

he	was	such	a	big	little	kitten	!	[	1	]
他	曾是	这样的	一个	大的	小的	小猫	!	[	1	]

而托普西是一只体型很大的小猫咪——大到可以自己洗澡了，简要是再给这么大的小猫咪洗澡就太荒唐了！[1]

['bɪŋgoʊ] [kʌmz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli]

BINGO	COMES	TO	LIVE	WITH	CHARLIE
宾果	来	到	居住	和	查理

宾果游戏来到查理的现场

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['tʃɑːrli] [woʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['kɪt(ə)n] ['tɑːpsi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɑːn]

ONE	morning	Charlie	woke	up	suddenly	because	his	kitten	Topsy	had	jumped	on
一	早晨	查理	觉醒	向上	突然	因为	他的	小猫	托普西	有	跳了起来	在

[hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] !

his	bed	and	was	tickling	him	under	the	chin	!
他的	床	和	曾是	挠痒痒	他	在下面	这	下巴	!

一天早上，查理突然醒了过来，因为他的小猫托普西跳到他的床上，挠他的下巴！

['tʃɑːrli] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['dɪfrənt] — [hiː; hi] [felt] [moʊst] ['ɔːfli] [oʊld] —

Charlie	woke	up	,	and	somehow	he	felt	different	—	he	felt	most	awfully	old	—
查理	觉醒	向上	,	和	不知何故	他	毛毡	不同的	—	他	毛毡	最多	非常	老的	—

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [waɪ] !

and	then	he	remembered	why	!
和	然后	他	记得	为什么	!

查理醒了过来，不知怎的，他感觉自己变了——他感觉自己老得可怕——然后他想起来为什么了！

“ [aɪm] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] !

“	I'm	five	years	old	!
“	我是	五	年	老的	!

“我五岁了！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

”	he	shouted	and	jumped	out	of	bed	.
”	他	喊叫	和	跳了起来	出去	的	床	.

他大喊一声，从床上跳了起来。

[wɪð; wɪθ] ['tɑːpsi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [[ˌtuː'tuː]]

With	Topsy	on	his	[	2	]
和	托普西	在	他的	[	2	]

托普西在他的[2]

['ʃoʊldər] , [hiː; hi] [ræn] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænti]

shoulder	,	he	ran	downstairs	to	the	kitchen	where	his	Mother	and	his	Auntie
肩膀	,	他	跑	楼下	到	这	厨房	在哪里	他的	母亲	和	他的	阿姨

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['brekfəst] ['redi] .

were	getting	breakfast	ready	.
是	获得	早餐	准备好	.

他耸了耸肩，跑下楼来到厨房，他的母亲和阿姨正在准备早餐。

“ [aɪm] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] !

“	I'm	five	years	old	!
“	我是	五	年	老的	!

“我五岁了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] .

"	he	shouted	again	,	and	jumped	into	his	Mother's	arms	.
"	他	喊叫	再次	,	和	跳了起来	进入	他的	母亲的	武器	.

他又喊了一声，然后跳进了母亲的怀里。

" [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] [naʊ] .

"	I'm	a	great	big	boy	now	.
"	我是	一个	伟大的	大的	男生	现在	.

“我现在是个大块头了。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , " [jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] [naʊ] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	His	Mother	said	,	"	Yes	,	indeed	,	you	are	a	great	big	boy	now	,	think	of	it	!
"	他的	母亲	说	,	"	是的	,	的确	,	你	是	一个	伟大的	大的	男生	现在	,	思考	的	它	!

他的母亲说：“是的，你现在真是个大男孩了，想想吧！”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][wʌn][hænd][tuː; tə] [tel] [haʊ] [oʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

It	takes	all	the	fingers	of	one	hand	to	tell	how	old	you	are	!
它	需要	全部	这	手指	的	一	手	到	告诉	如何	老的	你	是	!

一只手的所有手指就能告诉你你的年龄！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm][hɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm][hɑːrd] [tuː]

"	And	his	Mother	hugged	him	hard	and	his	Auntie	hugged	him	hard	too
"	和	他的	母亲	拥抱	他	难的	和	他的	阿姨	拥抱	他	难的	也

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] " ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

and	they	both	wished	him	"	Many	happy	returns	of	the	day	.
和	他们	两个都	希望	他	"	许多	快乐的	返回	的	这	天	.

“他的母亲紧紧地拥抱了他，他的姑姑也紧紧地拥抱了他，她们都祝他“生日快乐”。

" [ðen] ['tʃɑːrli] [ræn] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dres] [hɪm'self] .

"	Then	Charlie	ran	upstairs	again	and	started	to	dress	himself	.
"	然后	查理	跑	楼上	再次	和	开始	到	裙子	他自己	.

“然后查理又跑上楼，开始穿衣服。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dres] [hɪm'self] [kwaɪt] ['iːzəli] ,

He	could	dress	himself	quite	easily	,
他	可以	裙子	他自己	相当	容易地	,

他穿衣服很轻松。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪzi][hiː; hi] [wʊd] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

but	sometimes	when	he	was	lazy	he	would	pretend	that	he	could	not
但	有时	什么时候	他	曾是	懒惰的	他	会	假装	那	他	可以	不是

[ænd; ənd][kɔːl] [aʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ænti] [tuː; tə]['bʌt(ə)n] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	call	out	for	his	Auntie	to	button	him	up	.
和	称呼	出去	为了	他的	阿姨	到	按钮	他	向上	.

但有时他犯懒的时候，就会假装自己不能扣扣子，喊着让阿姨帮他扣上。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld][tuː; tə] - [deɪ] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ]

But	as	he	was	five	years	old	to	-	day	Charlie	was	going	to	show
但	作为	他	曾是	五	年	老的	到	-	天	查理	曾是	去	到	展示

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

everybody	what	a	big	boy	he	was	.
大家	什么	一个	大的	男生	他	曾是	.

但今天五岁的查理要向所有人展示他是个多么优秀的大男孩。

[soʊ][hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [kliːnd] [[θriː]]

So	he	brushed	his	hair	and	cleaned	[	3	]
所以	他	刷过	他的	头发	和	已清洗	[	3	]

于是他梳了梳头发，洗了洗[3]

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['bʌtnd] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]

his	teeth	and	buttoned	all	the	buttons	and	came	out	of	his	room	at	the
他的	牙齿	和	纽扣	全部	这	按钮	和	来了	出去	的	他的	房间	在	这

[seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dædi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

same	time	as	his	Daddy	came	out	of	his	.
相同的	时间	作为	他的	爸爸	来了	出去	的	他的	.

他咬紧牙关，扣好所有的扣子，和爸爸同时走出了自己的房间。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['dædi] .

“	Oh	,	what	a	big	boy	you	are	!	”	said	his	Daddy	.
“	哦	,	什么	一个	大的	男生	你	是	!	”	说	他的	爸爸	.

“哦，你真是个大男孩了！”他爸爸说。

“ [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [lɪft] [juː; jʊ] .

“	I	can	hardly	lift	you	.
“	我	能	几乎	举起	你	.

我几乎抱不动你。

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [lɪft] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]

”	But	he	did	lift	him	all	the	same	and	carried	him	down	the	stairs	and
”	但	他	做过	举起	他	全部	这	相同的	和	携带	他	向下	这	楼梯	和

['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] !

into	the	dining	room	on	top	of	his	shoulder	!
进入	这	用餐	房间	在	顶部	的	他的	肩膀	!

“但他还是把他抱了起来，扛在肩上，扛着他下了楼，进了餐厅！”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['tʃɑːrli] ['skræmbld] [ɔːl] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['dædi]

And	when	they	got	into	the	dining	room	Charlie	scrambled	all	down	his	Daddy
和	什么时候	他们	得到	进入	这	用餐	房间	查理	打乱	全部	向下	他的	爸爸

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][eks] - [sɪt] - [ɪŋ]

without	waiting	to	be	put	down	—	for	there	were	the	most	ex	-	cit	-	ing
没有	等待	到	是	放	向下	—	为了	那里	是	这	最多	前任	-	引用	-	ing

['lʊkɪŋ] ['pɑːrslz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,

looking	parcels	on	the	table	beside	his	plate	,
寻找	包裹	在	这	桌子	旁	他的	盘子	,

当他们走进餐厅时，查理不等爸爸把他放下，就迫不及待地从爸爸身上爬了下来——因为在他盘子旁边的桌子上有一些看起来非常诱人的包裹。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ][iː] - [nɔːr] - [muːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [hæf][ðə; ði] [ruːm] [ɑːn]

and	one	of	them	was	so	e	-	nor	-	mous	that	it	took	up	half	the	room	on
和	一	的	他们	曾是	所以	e	-	也不	-	老鼠	那	它	采取	向上	一半	这	房间	在

[ðə; ði] ['teɪbl] !

the	table	!
这	桌子	!

其中一个非常巨大，占据了桌子一半的空间！

['tʃɑːrli] [kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] [wʌn] ['mɪnɪt] ,

Charlie	could	not	wait	one	minute	,
查理	可以	不是	等待	一	分钟	,

查理一刻也等不了。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] ['peɪpər] [ɔːf] [ðə; ði] [greɪt] , [iː] - [nɔːr] - [muːs]

he	started	right	away	to	take	the	wrapping	paper	off	the	great	,	e	-	nor	-	mous
他	开始	正确的	离开	到	拿	这	包装	纸	离开	这	伟大的	,	e	-	也不	-	老鼠

['pɑːrs(ə)l] .

parcel	.
包裹	.

他立刻开始拆开那个巨大包裹的包装纸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪd][wɪð; wɪθ] [bluː] [ˈrɪbənz] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrslz] ,

It	was	tied	with	blue	ribbons	just	like	the	other	parcels	,
它	曾是	系	和	蓝色的	丝带	只是	喜欢	这	其他	包裹	,

它和其他包裹一样，都用蓝色丝带系着。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][iː] - [nɔːr] - [muːs] .

for	all	that	it	was	so	e	-	nor	-	mous	.
为了	全部	那	它	曾是	所以	e	-	也不	-	老鼠	.

尽管它规模如此庞大。

[ˈtʃɑːrli] [pʊld] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌgd] [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [ˈpeɪpər][wʌz; wəz][ɔːl] [ɔːf] .

Charlie	pulled	and	he	tugged	and	at	last	the	wrapping	paper	was	all	off	.
查理	拉	和	他	拉扯	和	在	最后的	这	包装	纸	曾是	全部	离开	.

[[fɔːr]]

[	4	]
[	4	]

查理使劲拉扯，最后包装纸全都撕掉了。[4]

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ?

And	what	do	you	think	it	was	?
和	什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [ges] !

You	never	can	guess	!
你	绝不	能	猜测	!

你永远猜不到!

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər] [ges] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [bɪ'saɪd]

No	one	could	ever	guess	that	such	a	thing	could	be	on	the	breakfast	table	beside
不	一	可以	曾经	猜测	那	这样的	一个	事物	可以	是	在	这	早餐	桌子	旁

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [pleɪt] ,

a	little	boy's	plate	,
一个	小的	男孩们	盘子	,

谁也想不到，这种东西竟然会出现在早餐桌上，就在小男孩的餐盘旁边。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['bɜːrθdeɪ]

even	though	it	was	the	little	boy's	birthday
甚至	尽管	它	曾是	这	小的	男孩们	生日

虽然那天是小男孩的生日。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

and	he	was	five	years	old	.
和	他	曾是	五	年	老的	.

他当时五岁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !

It	was	an	automobile	!
它	曾是	一个	汽车	!

那是一辆汽车!

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['tʃɑːrli] [kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ænd; ənd]['ped(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Yes	,	it	was	an	automobile	that	Charlie	could	sit	in	and	pedal	with	his
是的	,	它	曾是	一个	汽车	那	查理	可以	坐	在	和	踏板	和	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

是的，那是一辆查理可以坐在里面用脚蹬的汽车。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['ɔːtəməbiːl] .

and	it	would	go	just	like	a	real	automobile	.
和	它	会	去	只是	喜欢	一个	真实的	汽车	.

它的行驶方式就像真正的汽车一样。

['tʃɑːrliːz] ['dædi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [eks] - [ˌeɪ 'em] - [ɪ'nɛd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] .

Charlie's	Daddy	lifted	it	to	the	floor	and	Charlie	ex	-	am	-	ined	it	all	over	.
查理的	爸爸	抬起	它	到	这	地面	和	查理	前任	-	是	-	已	它	全部	超过	.

查理的爸爸把它搬到地板上，查理仔细地检查了一遍。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['riːəl] [laɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɪnd] [ʃiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [gɪr] .

It	had	real	lights	and	a	wind	shield	and	a	steering	gear	.
它	有	真实的	灯	和	一个	风	盾	和	一个	转向	齿轮	.

它有真正的车灯、挡风玻璃和转向装置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['evər][hæd; həd] !

It	was	the	most	beautiful	automobile	that	any	little	boy	ever	had	!
它	曾是	这	最多	美丽的	汽车	那	任何	小的	男生	曾经	有	!

这是任何一个小男孩都拥有过的最漂亮的汽车！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɑːrslz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

There	were	a	lot	of	other	parcels	beside	his	plate	,	and	they	were	all
那里	是	一个	很多	的	其他	包裹	旁	他的	盘子	,	和	他们	是	全部

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

他的盘子旁边还有很多其他的包裹，而且都很有意思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [suːt][fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] [suːt] ,

There	was	a	new	suit	for	Charlie	,	and	it	was	a	sailor	suit	,
那里	曾是	一个	新的	套装	为了	查理	,	和	它	曾是	一个	水手	套装	,

查理有一套新衣服，是一套水手服。

[dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ðæt] [bɪg] [bɔɪz] [wer] .

just	like	those	that	big	boys	wear	.
只是	喜欢	那些	那	大的	男孩们	穿	.

就像大男孩穿的那种。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['lænjərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

It	had	a	lanyard	and	a	whistle	,
它	有	一个	挂绳	和	一个	哨	,

它配有挂绳和哨子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [straɪp] [ænd; ənd][æn; ən] ['embləm] [ɑːn][ðə; ði] [sliːvz] .

and	it	had	a	red	stripe	and	an	emblem	on	the	sleeves	.
和	它	有	一个	红色的	条纹	和	一个	徽	在	这	袖子	.

袖子上有一条红色条纹和一个徽章。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [nuː] [kɑːrz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

Then	there	were	two	new	cars	for	his	electric	train	,	and	a	pair	of
然后	那里	是	二	新的	汽车	为了	他的	电的	火车	,	和	一个	一对	的

['sɪzərz] [[faɪv]]

scissors	[	5	]
剪刀	[	5	]

然后，他的电动火车又添置了两节新车厢和一把剪刀[5]

[wɪð; wɪθ] [blʌnt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

with	blunt	edges	,
和	钝	边缘	,

边缘钝化，

[soʊ] [ðæt] ['tʃɑːrli] [kʊd; kəd] [kʌt] [θɪŋz] [aʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz]

so	that	Charlie	could	cut	things	out	himself	and	not	always	have	to	ask	his
所以	那	查理	可以	切	事物	出去	他自己	和	不是	总是	有	到	问	他的

['mʌðər] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['ænti] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Mother	or	his	Auntie	to	do	it	for	him	.
母亲	或者	他的	阿姨	到	做	它	为了	他	.

这样查理就可以自己剪东西，而不用总是请妈妈或阿姨帮他剪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɔːl] [stoʊnz] [ænd; ənd] [græs] [ɪn] ,

There	was	an	express	wagon	that	he	could	haul	stones	and	grass	in	,
那里	曾是	一个	表达	车皮	那	他	可以	运输	石头	和	草	在	,

他有一辆快递车，可以用来运石头和草。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['bætəri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] !

and	there	was	a	new	battery	for	his	flashlight	!
和	那里	曾是	一个	新的	电池	为了	他的	手电筒	!

他的手电筒换了新电池!

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] ,

Charlie	was	still	looking	at	all	his	beautiful	presents	,
查理	曾是	仍然	寻找	在	全部	他的	美丽的	礼物	,

查理还在欣赏他收到的所有精美礼物。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] .

when	there	came	a	ring	at	the	door	and	a	loud	whistle	.
什么时候	那里	来了	一个	戒指	在	这	门	和	一个	大声	哨	.

这时门铃响了，还传来一声响亮的哨声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊstmən] !

It	was	the	postman	!
它	曾是	这	邮差	!

是邮递员!

['tʃɑːrli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Charlie	ran	to	the	front	door	and	opened	it	.
查理	跑	到	这	正面	门	和	打开	它	.

查理跑到前门，打开了门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmən] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

And	he	said	to	the	postman	,	“	I	am	five	years	old	,
和	他	说	到	这	邮差	,	“	我	是	五	年	老的	,

他对邮递员说：“我五岁了，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [dʒʌst][laɪk] [jɔːrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt]

and	I've	got	an	automobile	and	a	whistle	just	like	yours	,	and	a	lot
和	我已经	得到	一个	汽车	和	一个	哨	只是	喜欢	你的	,	和	一个	很多

[ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .

of	other	things	.
的	其他	事物	.

我也有一辆和你一样的汽车和一个哨子，还有很多其他东西。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmən] [sed] ,

”	And	the	postman	said	,
”	和	这	邮差	说	,

“邮递员说，

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ][lɑːt] ['tɔːlər] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] .

“	I	thought	that	you	had	grown	a	lot	taller	since	I	saw	you	yesterday	.
“	我	想法	那	你	有	生长	一个	很多	更高	自从	我	锯	你	昨天	.

“我觉得你比昨天见到你的时候长高了很多。”

[its] [faɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [maɪn] .

It's	fine	that	you	have	got	a	whistle	like	mine	.
它是	美好的	那	你	有	得到	一个	哨	喜欢	矿	.

你有一个跟我一样的哨子，这很好。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['poʊstmən] [jɔːr'self] [naʊ] , [ɪz][ðer; ðər] ?

There	is	nothing	to	prevent	you	from	being	a	postman	yourself	now	,	is	there	?
那里	是	没有什么	到	防止	你	从	存在	一个	邮差	你自己	现在	,	是	那里	?

现在没有什么能阻止你自己去当邮递员了，对吧?

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [jʊr; jər] [oʊn] [meɪl] .

Then	you	can	carry	your	own	mail	.
然后	你	能	携带	你的	自己的	邮件	.

这样你就可以自己递送邮件了。

[lʊk] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['letərz] [aɪ] [[sɪks]]

Look	what	a	lot	of	letters	I	[	6	]
看	什么	一个	很多	的	信件	我	[	6	]

看看有多少字母 I[6]

[hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

have	brought	this	morning	—	and	they	are	all	for	you	!
有	带来	这	早晨	—	和	他们	是	全部	为了	你	!

今天早上带来了这些——它们都是给你的!

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['poʊstmən][wʌz; wəz] [raɪt] , [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] ,

"	Yes	,	indeed	,	the	postman	was	right	,	all	the	letters	were	for	Charlie	,
"	是的	,	的确	,	这	邮差	曾是	正确的	,	全部	这	信件	是	为了	查理	,

“没错，邮递员说得对，所有的信都是寄给查理的。”

[ænd; ənd] ['evri] ['letər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] “ ['meni] ['hæpi]

and	every	letter	had	a	beautiful	card	in	it	wishing	him	“	Many	happy
和	每一个	信	有	一个	美丽的	卡片	在	它	祝	他	“	许多	快乐的

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

returns	of	the	day	.
返回	的	这	天	.

每封信里都有一张漂亮的卡片，祝他“生日快乐”。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] ['dɑːlər] [bɪl]

"	And	there	was	a	letter	from	Uncle	Jim	;	it	had	a	whole	dollar	bill
"	和	那里	曾是	一个	信	从	叔叔	吉姆	;	它	有	一个	所有的	美元	账单

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

“还有一封吉姆叔叔的来信；信里夹着一张一美元的钞票。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːlər] [bɪl] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] !

and	the	dollar	bill	was	for	Charlie	!
和	这	美元	账单	曾是	为了	查理	!

那张一美元钞票是给查理的!

[jes] , [ðə; ði]['dɑːlər] [bɪl] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] ,

Yes	,	the	dollar	bill	was	all	for	Charlie	,
是的	,	这	美元	账单	曾是	全部	为了	查理	,

是的，那张一美元钞票全是给查理的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd][hiː; hi]

and	his	Mother	said	that	she	would	take	him	down	to	the	stores	and	he
和	他的	母亲	说	那	她	会	拿	他	向下	到	这	商店	和	他

[maɪt] [baɪ] [wət'evər] [hiː; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

might	buy	whatever	he	liked	with	it	.
可能	买	任何	他	喜欢	和	它	.

他母亲说她会带他去商店，他可以用这笔钱买任何他喜欢的东西。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['dædi] [sed] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːlər] ?

Then	his	Daddy	said	,	“	What	are	you	going	to	buy	with	the	dollar	?
然后	他的	爸爸	说	,	“	什么	是	你	去	到	买	和	这	美元	?

然后他爸爸说：“你打算用这美元买什么？”

" [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sed] ,

"	And	Charlie	said	,
"	和	查理	说	,

查理说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['ænti]

“	I	am	going	to	buy	a	present	for	Mother	and	a	present	for	Auntie
”	我	是	去	到	买	一个	展示	为了	母亲	和	一个	展示	为了	阿姨

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	a	present	for	you	,
和	一个	展示	为了	你	,

“我打算给妈妈买一份礼物，给阿姨买一份礼物，也给你买一份礼物。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv]['prez(ə)nts][ɑːn][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] !

then	we	will	all	have	presents	on	my	birthday	!
然后	我们	将要	全部	有	礼物	在	我的	生日	!

那样的话，我生日那天我们大家都会收到礼物了！

” [wel] ,

”	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['oʊpənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz]

it	took	such	a	long	time	opening	all	his	presents	and	looking	at	all	his
它	采取	这样的	一个	长的	时间	开幕	全部	他的	礼物	和	寻找	在	全部	他的

['bɜːrθdeɪ] [kɑːrdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['tʃɑːrli] [wʊd] [nɑːt][get] ['eni] ['brekfəst] [æt; ət][ɔːl] [ðæt]

birthday	cards	that	it	seemed	as	if	Charlie	would	not	get	any	breakfast	at	all	that
生日	牌	那	它	似乎	作为	如果	查理	会	不是	得到	任何	早餐	在	全部	那

[deɪ] .

day	.
天	.

查理花了很长时间拆礼物、看生日贺卡，以至于他那天好像都没时间吃早饭了。

[bʌt; bət][æt; ət] [['sɛvən]]

But	at	[	7	]
但	在	[	7	]

但[7]

[læst][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

last	he	had	all	his	presents	spread	out	on	the	table	in	front	of	him	,
最后的	他	有	全部	他的	礼物	传播	出去	在	这	桌子	在	正面	的	他	,

最后，他把所有的礼物都摊在了面前的桌子上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ; [ðæt] [ɪz] ,

so	that	he	could	look	at	them	while	he	was	eating	his	breakfast	;	that	is	,
所以	那	他	可以	看	在	他们	尽管	他	曾是	吃	他的	早餐	;	那	是	,

这样他就可以在吃早餐的时候欣赏它们；也就是说，

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

all	except	the	automobile	,	and	that	was	on	the	floor	beside	his	chair	.
全部	除了	这	汽车	,	和	那	曾是	在	这	地面	旁	他的	椅子	.

除了汽车以外，其他东西都还在，而汽车就放在他椅子旁边的地板上。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [gɪv]

At	last	he	finished	his	breakfast	and	he	went	into	the	kitchen	to	give
在	最后的	他	完成的	他的	早餐	和	他	去	进入	这	厨房	到	给

[dʒeɪn][ænd; ənd]['tɑːpsi][ðer; ðər] ['brekfəst] ,

Jane	and	Topsy	their	breakfast	,
简	和	托普西	他们的	早餐	,

他终于吃完了早餐，然后走进厨房，给简和托普西端上早餐。

[wen] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

when	—	what	do	you	think	?
什么时候	—	什么	做	你	思考	?

你觉得什么时候合适?

[dʒeɪn] ['wɔznt] [ðer; ðər] !

Jane	**wasn't**	**there**	**!**
简	不是	那里	!

简不在!

[noʊ] , [dʒeɪn][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

No	**,**	**Jane**	**was**	**not**	**in**	**the**	**kitchen**	**at**	**all**	**,**	**or**	**in**	**the**	**dining**	**room**	**,**
不	,	简	曾是	不是	在	这	厨房	在	全部	,	或者	在	这	用餐	房间	,

不，简根本不在厨房，也不在餐厅。

[ɔːr] [ˌʌp'sterz] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [nɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

or	**upstairs**	**in**	**any**	**of**	**the**	**bedrooms**	**,**	**nor**	**was**	**she**	**in**	**the**	**yard**	**.**
或者	楼上	在	任何	的	这	卧室	,	也不	曾是	她	在	这	院子	.

她既不在楼上的任何一间卧室里，也不在院子里。

[dʒeɪn][hæd; həd]['eˌbi] - [soʊ] - [luːt] - [li] ['dɪsə'pɪrd] !

Jane	**had**	**ab**	**-**	**so**	**-**	**lute**	**-**	**ly**	**disappeared**	**!**
简	有	ab	-	所以	-	琵琶	-	ly	消失	!

简彻底消失了!

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [kɔːld] , " [dʒeɪn] , [dʒeɪn] , ['kɪti] , ['kɪti] ,

Charlie	**and**	**his**	**Mother**	**and**	**his**	**Auntie**	**called**	**,**	**"**	**Jane**	**,**	**Jane**	**,**	**Kitty**	**,**	**Kitty**	**,**
查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	称为	,	"	简	,	简	,	猫咪	,	猫咪	,

['kɪti] !

Kitty	**!**
猫咪	!

查理和他的妈妈还有他的阿姨喊道："简，简，凯蒂，凯蒂，凯蒂！"

" [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][jɑːrd] , [bʌt; bət][noʊ][dʒeɪn] [keɪm] .

"	**all**	**over**	**the**	**house**	**and**	**all**	**over**	**the**	**yard**	**,**	**but**	**no**	**Jane**	**came**	**.**
"	全部	超过	这	房子	和	全部	超过	这	院子	,	但	不	简	来了	.

"房子里到处都是，院子里也到处都是，但简就是没来。"

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][dʒeɪn] [bɪn] [leɪt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

Never	**before**	**had**	**Jane**	**been**	**late**	**for**	**breakfast**	**,**
绝不	前	有	简	到过	晚的	为了	早餐	,

简以前从未迟到过早餐。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] ['tɑːpsi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] .

but	**now**	**that**	**she**	**did**	**not**	**come**	**Topsy**	**had**	**to**	**have**	**breakfast**	**all**	**by**	**himself**	**.**
但	现在	那	她	做过	不是	来	托普西	有	到	有	早餐	全部	经过	他自己	.

但她没来，托普西只好自己吃早餐了。

['tʃɑːrli] [felt] ['veri] [sæd] [ðæt] [dʒeɪn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [[eɪt]]

Charlie	**felt**	**very**	**sad**	**that**	**Jane**	**had**	**disappeared**	**[**	**8**	**]**
查理	毛毡	非常	伤心	那	简	有	消失	[	8	]

查理对简的失踪感到非常难过[8]

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] .

on	**his**	**birthday**	**.**
在	他的	生日	.

在他生日那天。

[hiː; hi] [lʌvd] [dʒeɪn] ['veri] [mʌtʃ] , ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] ['tɑːpsi] .

He	**loved**	**Jane**	**very**	**much**	**,**	**nearly**	**as**	**much**	**as**	**he**	**loved**	**Topsy**	**.**
他	喜爱	简	非常	很多	,	几乎	作为	很多	作为	他	喜爱	托普西	.

他非常爱简，几乎和爱托普西一样深。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [tɔɪz] ,

He	**sat**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**began**	**to**	**play**	**with**	**his**	**new**	**toys**	**,**
他	卫星	向下	在	这	地面	和	开始	到	玩	和	他的	新的	玩具	,

他坐在地板上，开始玩他的新玩具。

[bʌt; bət] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [dʒeɪn]

but	every	few	minutes	he	got	up	and	went	to	the	window	to	see	if	Jane
但	每一个	很少	分钟	他	得到	向上	和	去	到	这	窗户	到	看	如果	简

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

was	coming	back	.
曾是	未来	后退	.

但每隔几分钟，他就会起身走到窗边，看看简是否回来了。

[jes] , ['tʃɑːrli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Yes	,	Charlie	went	to	the	window	three	,	four	,	five	times	,	and	there	was	no
是的	,	查理	去	到	这	窗户	三	,	四	,	五	时代	,	和	那里	曾是	不

[dʒeɪn] .

Jane	.
简	.

是的，查理去了窗边三四五次，但简始终没有出现。

[ðə; ði][sɪksθ] [taɪm] [ðæt] ['tʃɑːrli] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

The	sixth	time	that	Charlie	looked	out	of	the	window	,	what	do	you	think	he	saw	?
这	第六	时间	那	查理	看起来	出去	的	这	窗户	,	什么	做	你	思考	他	锯	?

你认为查理第六次向窗外看时看到了什么?

[hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pæθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

He	saw	Jane	coming	down	the	garden	path	,	and	she	was	carrying	something	in
他	锯	简	未来	向下	这	花园	小路	,	和	她	曾是	携带	某物	在

[hɜːr; hər] [maʊθ] .

her	mouth	.
她	嘴	.

他看见简沿着花园小路走过来，嘴里叼着什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] , [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] !

It	was	something	big	and	heavy	,	four	times	as	big	as	a	mouse	!
它	曾是	某物	大的	和	重的	,	四	时代	作为	大的	作为	一个	老鼠	!

它又大又重，比老鼠大四倍!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [dʒeɪn][hæd; həd][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	so	big	and	heavy	that	Jane	had	to	drag	it	along	the	ground	.
它	曾是	所以	大的	和	重的	那	简	有	到	拖	它	沿着	这	地面	.

它又大又重，简不得不把它拖在地上。

['tʃɑːrli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ ['mʌðər] !

Charlie	rushed	to	the	door	and	called	out	,	“	Mother	!
查理	匆忙	到	这	门	和	称为	出去	,	“	母亲	!

查理冲到门口，喊道：“妈妈！”

['ænti] !

Auntie	!
阿姨	!

阿姨!

[kʌm] [kwɪk] !

Come	quick	!
来	快的	!

快来!

[dʒeɪn][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [iː] - [nɔːr] - [muːs] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ]

Jane	has	come	back	and	she	has	something	e	-	nor	-	mous	in	her	mouth
简	有	来	后退	和	她	有	某物	e	-	也不	-	老鼠	在	她	嘴

[ænd; ənd] [its] [ə'laɪv] !

AND	IT'S	ALIVE	!
和	它是	活	!

简回来了，她嘴里含着一个巨大的东西，而且它是活的!

" [ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [dʒʌst] [æz; əz] [dʒeɪn] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒeɪn] [drɑːpt]

"	Then	he	opened	the	front	door	just	as	Jane	reached	it	,	and	Jane	dropped
"	然后	他	打开	这	正面	门	只是	作为	简	达到	它	,	和	简	掉落

[ðə; ði] [θɪŋ] [[naɪn]]

the	thing	[	9	]
这	事物	[	9	]

“然后，就在简走到前门前的时候，他打开了前门，简手里的东西掉在了地上[9]。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

that	she	was	carrying	in	her	mouth	.
那	她	曾是	携带	在	她	嘴	.

她嘴里叼着的东西。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ?

What	do	you	think	it	was	?
什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [ges] .

You	never	can	guess	.
你	绝不	能	猜测	.

你永远猜不到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['taɪni] ['pʌpi] !

IT	WAS	A	LITTLE	,	TINY	PUPPY	!
它	曾是	一个	小的	,	微小的	小狗	!

那是一只非常非常小的幼犬!

[jes] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['pʌpi] , [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɔːk] !

Yes	,	a	little	baby	puppy	,	so	little	that	it	could	hardly	walk	!
是的	,	一个	小的	婴儿	小狗	,	所以	小的	那	它	可以	几乎	走	!

是的，一只小奶狗，小到几乎不会走路!

[dʒeɪn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sæd] [æt; ət] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] ['beɪbi] ['kɪt(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mɔːr] ,

Jane	had	been	so	sad	at	not	having	any	baby	kitten	to	play	with	any	more	,
简	有	到过	所以	伤心	在	不是	拥有	任何	婴儿	小猫	到	玩	和	任何	更多的	,

简因为再也没有小猫咪可以玩耍而感到非常难过。

[naʊ] [ðæt] ['tɑːpsi] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['kɪt(ə)n] ,

now	that	Topsy	had	grown	to	be	such	a	big	kitten	,
现在	那	托普西	有	生长	到	是	这样的	一个	大的	小猫	,

现在托普西已经长成了一只很大的小猫咪，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['pʌpi] [ɪn'sted] ,

that	she	had	found	a	baby	puppy	instead	,
那	她	有	成立	一个	婴儿	小狗	反而	,

结果她找到的却是一只小狗。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ɑːn] ['tʃɑːrliːz] ['bɜːrθdeɪ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]

and	she	had	brought	it	home	on	Charlie's	birthday	so	that	it	could	be
和	她	有	带来	它	家	在	查理的	生日	所以	那	它	可以	是

['tʃɑːrliːz] ['pʌpi] [tuː] .

Charlie's	puppy	too	.
查理的	小狗	也	.

她把它带回家，作为查理的生日礼物，这样它也可以成为查理的小狗。

[oʊ] , [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænti] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] !

Oh	,	but	Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie	were	excited	!
哦	,	但	查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	是	兴奋的	!

哦，查理、他的妈妈和他的阿姨都非常兴奋!

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪbi] ['pʌpi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stroʊkt] [dʒeɪn] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [wʌt] [ə; eɪ]

They	picked	up	the	baby	puppy	and	they	stroked	Jane	and	told	her	what	a
他们	挑选	向上	这	婴儿	小狗	和	他们	抚摸	简	和	讲述	她	什么	一个

[gʊd] [kæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .

good	cat	she	was	.
好的	猫	她	曾是	.

他们抱起小狗，抚摸着简，告诉她她是一只多么乖的猫。

[ðen] ['tʃɑːrliːz] ['ænti] [tʊk] [ðə; ði] ['pʌpi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm]

Then	Charlie's	Auntie	took	the	puppy	into	the	kitchen	and	tried	to	feed	him
然后	查理的	阿姨	采取	这	小狗	进入	这	厨房	和	尝试	到	喂养	他

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wɔːrm] [mɪlk] ,

with	some	warm	milk	,
和	一些	温暖的	牛奶	,

然后查理的阿姨把小狗带到厨房，试着用温牛奶喂它。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [jet] !

but	he	was	so	little	that	he	had	not	learned	how	to	drink	yet	!
但	他	曾是	所以	小的	那	他	有	不是	学习	如何	到	喝	然而	！

但他年纪太小，还没学会喝水呢！

[soʊ] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [-]

So	Charlie's	Mother	said	,	“	I	will	go	to	[	10	]
所以	查理的	母亲	说	,	“	我	将要	去	到	[	-	]

所以查理的母亲说：“我要去[10]

[ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑːlz] ['beɪbi] ['bɑːt(ə)l] .

the	toy	shop	,	and	I	will	buy	a	doll's	baby	bottle	.
这	玩具	店铺	,	和	我	将要	买	一个	娃娃的	婴儿	瓶子	.

我去玩具店，要买一个娃娃的奶瓶。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['pʌpi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

Perhaps	the	puppy	will	be	able	to	drink	out	of	that	.
也许	这	小狗	将要	是	有能力的	到	喝	出去	的	那	.

或许小狗能用那个杯子喝水。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

”	And	she	did	.
”	和	她	做过	.

她确实做到了。

[jes] , ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] .

Yes	,	Charlie's	Mother	put	on	her	hat	and	coat	and	she	went	to	the	toy	shop	.
是的	,	查理的	母亲	放	在	她	帽子	和	外套	和	她	去	到	这	玩具	店铺	.

是的，查理的妈妈戴上帽子，穿上外套，去了玩具店。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gɔːn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

She	was	not	gone	five	minutes	.
她	曾是	不是	已消失	五	分钟	.

她离开不到五分钟。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [soʊ] [fæst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌpi] [maɪt] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

She	hurried	so	fast	,	because	she	was	afraid	that	the	puppy	might	be	hungry	.
她	慌忙	所以	快速地	,	因为	她	曾是	害怕的	那	这	小狗	可能	是	饥饿的	.

她走得那么快，是因为她害怕小狗会饿。

[wen] ['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑ:lz] ['beɪbi] ['bɑ:t(ə)l] [hɪz; ɪz] ['ænti] ['hi:tɪd]

When	Charlie's	mother	came	back	with	the	doll's	baby	bottle	his	Auntie	heated
什么时候	查理的	母亲	来了	后退	和	这	娃娃的	婴儿	瓶子	他的	阿姨	加热

[sʌm; səm] [naɪs] [wɔ:rm] [mɪlk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] ,

some	nice	warm	milk	and	put	it	in	the	bottle	,
一些	好的	温暖的	牛奶	和	放	它	在	这	瓶子	,

查理的妈妈拿着娃娃的奶瓶回来后，他的阿姨热了一些温牛奶，装进了奶瓶里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌpi] [sʌkt] [ænd; ənd] [sʌkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

and	the	puppy	sucked	and	sucked	just	like	a	baby	.
和	这	小狗	真烂	和	真烂	只是	喜欢	一个	婴儿	.

小狗像婴儿一样不停地吮吸着。

[jes] , [hi:; hi] [sʌkt] [ænd; ənd] [sʌkt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn]

Yes	,	he	sucked	and	sucked	until	he	had	drunk	all	the	milk	that	was	in
是的	,	他	真烂	和	真烂	直到	他	有	醉	全部	这	牛奶	那	曾是	在

[ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] !

the	bottle	!
这	瓶子	!

是的，他不停地吸吮，直到把瓶子里的牛奶全部喝光!

[ðen] ['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [pʊt] [ðə; ði] ['pʌpi] ['ɪntu:] ['dʒeɪnz] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [gɑ:t] [ɪn] ['ɔ:lsoʊ] [ænd; ənd]

Then	Charlie's	Mother	put	the	puppy	into	Jane's	basket	and	Jane	got	in	also	and
然后	查理的	母亲	放	这	小狗	进入	简的	篮子	和	简	得到	在	还	和

[ðə; ði] ['pʌpi] ['snʌgəld] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

the	puppy	snuggled	up	close	to	her	and	went	to	sleep	.
这	小狗	依偎着	向上	关闭	到	她	和	去	到	睡觉	.

然后查理的妈妈把小狗放进简的篮子里，简也钻了进去，小狗依偎在她身边睡着了。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dræŋk] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɪlk]

The	Puppy	Drank	All	the	Milk
这	小狗	喝	全部	这	牛奶

小狗喝光了所有的牛奶

['tɑ:psi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪbi] ['pʌpi] [ðæt] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bæskɪt]

Topsy	was	so	interested	in	the	baby	puppy	that	he	tried	to	get	into	the	basket
托普西	曾是	所以	感兴趣的	在	这	婴儿	小狗	那	他	尝试	到	得到	进入	这	篮子

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

托普西对小狗非常感兴趣，它也试图钻进篮子里。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

but	there	was	no	room	for	him	.
但	那里	曾是	不	房间	为了	他	.

但是没有他的位置。

[soʊ] [hi:; hi] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [-]

So	he	sat	outside	the	basket	and	every	now	and	[	11	]
所以	他	卫星	外部	这	篮子	和	每一个	现在	和	[	-	]

所以他坐在篮筐外面，时不时地[11]

[ðen] [hi:; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['pʌpi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔ:] , [bʌt; bət] ['veri] ['dʒentli] [soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə]

then	he	patted	the	puppy	with	his	paw	,	but	very	gently	so	as	not	to
然后	他	轻拍	这	小狗	和	他的	爪子	,	但	非常	轻轻地	所以	作为	不是	到

[weɪk] [hɪm; ɪm] .

wake	him	.
唤醒	他	.

然后他用爪子轻轻拍了拍小狗，但动作非常轻柔，以免吵醒它。

[wen] ['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

When	Charlie's	Daddy	came	home	in	the	evening	,
什么时候	查理的	爸爸	来了	家	在	这	晚上	,

查理的爸爸晚上回家时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [dʒeɪn][hæd; həd] [brɔ:t]

he	was	most	interested	and	most	excited	to	hear	that	Jane	had	brought
他	曾是	最多	感兴趣的	和	最多	兴奋的	到	听到	那	简	有	带来

[ə; eɪ] ['pʌpi] [hoʊm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

a	puppy	home	to	live	with	them	.
一个	小狗	家	到	居住	和	他们	.

听到简带了一只小狗回家和他们一起生活，他非常感兴趣，也非常兴奋。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['tʃɑ:rli] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] ['pʌpi] ?

He	said	to	Charlie	,	“	What	are	you	going	to	call	the	puppy	?
他	说	到	查理	,	“	什么	是	你	去	到	称呼	这	小狗	?

他对查理说：“你打算给小狗取什么名字？”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] ['dʒeɪnz] ['pʌpi] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [dʒeɪn] [mi:nz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]

Of	course	,	he	is	really	Jane's	puppy	,	but	I	think	Jane	means	him	to	be
的	课程	,	他	是	真的	简的	小狗	,	但	我	思考	简	方法	他	到	是

['pɑ:rtli] [jɔ:rz] ,

partly	yours	,
部分	你的	,

当然，他其实是简的小狗，但我认为简的意思是让他也算是你的一份子。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] ['bɜ:rθdeɪ] .

as	she	brought	him	home	to	you	on	your	birthday	.
作为	她	带来	他	家	到	你	在	你的	生日	.

她在你生日那天把他带回家给你看。

['eniweɪ] , [dʒeɪn] ['kænɑ:t] [tʃu:z] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] .

Anyway	,	Jane	cannot	choose	a	name	for	him	that	we	would	understand	.
反正	,	简	不能	选择	一个	姓名	为了	他	那	我们	会	理解	.

总之，简没办法给他取一个我们能理解的名字。

” [soʊ] ['tʃɑ:rli] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	So	Charlie	thought	for	a	minute	.
”	所以	查理	想法	为了	一个	分钟	.

于是查理想了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ðə; ði] ['pʌpi] ['bɪŋgoʊ] .

Then	he	said	,	“	I	think	I	will	call	the	puppy	Bingo	.
然后	他	说	,	“	我	思考	我	将要	称呼	这	小狗	宾果	.

然后他说：“我想我会给小狗取名叫宾果。”

[ðə; ði]['aɪsˌmæn][hæz; həz][ə; eɪ][dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['bɪŋgoʊ] .

The	iceman	has	a	dog	and	his	name	is	Bingo	.
这	冰人	有	一个	狗	和	他的	姓名	是	宾果	.

送冰人养了一条狗，它的名字叫宾果。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] , [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [neɪm] .

I	think	he	is	such	a	nice	man	,	and	Bingo	is	a	beautiful	name	.
我	思考	他	是	这样的	一个	好的	男人	,	和	宾果	是	一个	美丽的	姓名	.

我觉得他是个很好的人，而且宾果也是个好听的名字。

” ['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]

”	Charlie's	Mother	and	his	Auntie	and	his	Daddy	thought	it	a	beautiful
”	查理的	母亲	和	他的	阿姨	和	他的	爸爸	想法	它	一个	美丽的

[neɪm] [tu:] ,

name	too	,
姓名	也	,

“查理的妈妈、阿姨和爸爸也都觉得这个名字很好听。”

[soʊ][ðə; ði] ['pʌpi] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['bɪŋgoʊ] .

so	the	puppy	was	called	Bingo	.
所以	这	小狗	曾是	称为	宾果	.

所以这只小狗就被取名为宾果。

[hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][dʒeɪn][ænd; ənd] ['tɑːpsi] , [fɔːr; fər] ['tʃɑːrliːz] [-]

He	slept	in	a	basket	with	Jane	and	Topsy	,	for	Charlie's	[	12	]
他	睡着了	在	一个	篮子	和	简	和	托普西	,	为了	查理的	[	-	]

他和简、托普西一起睡在篮子里，为了查理[12]

['ænti] [gɑːt] [ə'nʌðər] ['bæskɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Auntie	got	another	basket	that	was	big	enough	for	the	three	of	them	.
阿姨	得到	其他	篮子	那	曾是	大的	足够的	为了	这	三	的	他们	.

阿姨又拿了一个足够大的篮子，可以装下他们三个。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [miːlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːlz] ['beɪbi]['bɑːt(ə)l] .

And	he	took	his	meals	out	of	the	doll's	baby	bottle	.
和	他	采取	他的	餐	出去	的	这	娃娃的	婴儿	瓶子	.

他用玩偶的奶瓶吃饭。

[dʒeɪn] [wɑːʃt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] , [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd]

Jane	washed	him	all	day	long	and	she	was	as	happy	,	as	happy	could
简	洗过	他	全部	天	长的	和	她	曾是	作为	快乐的	,	作为	快乐的	可以

[biː; bi] ,

be	,
是	,

简整天都在给他洗澡，她开心极了，开心得不得了。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'gen] .

now	that	she	had	a	darling	little	baby	of	her	own	again	.
现在	那	她	有	一个	亲爱的	小的	婴儿	的	她	自己的	再次	.

现在她又有了一个可爱的小宝宝。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃɑːrliːz]

In	fact	she	was	as	happy	as	if	it	was	her	birthday	instead	of	Charlie's
在	事实	她	曾是	作为	快乐的	作为	如果	它	曾是	她	生日	反而	的	查理的

. [-]

.	[	13	]

. [-]

事实上，她高兴得就像是过自己的生日一样，而不是查理的生日。[13]

['tʃɑːrli] [ləːnz] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz]

CHARLIE	LEARNS	THE	TRAFFIC	LAWS
查理	学习	这	交通	法律

查理学习交通法规

[naʊ] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

NOW	that	Charlie	had	an	automobile	,
现在	那	查理	有	一个	汽车	,

既然查理现在有了汽车，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [droʊv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] — [ðæt] [ɪz] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]

you	may	be	sure	that	he	drove	in	it	every	single	day	—	that	is	every	day	that	the
你	可能	是	当然	那	他	驾驶	在	它	每一个	单身的	天	—	那	是	每一个	天	那	这

[sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

sun	was	shining	,
太阳	曾是	灼灼	,

你可以肯定，只要阳光明媚，他每天都开着那辆车。

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] !

for	,	of	course	,	he	could	not	drive	in	the	automobile	when	it	was	raining	!
为了	,	的	课程	,	他	可以	不是	驾驶	在	这	汽车	什么时候	它	曾是	下雨	!

当然，下雨天他不可能开车！

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

In	the	mornings	,	when	his	Mother	and	his	Auntie	were	busy	in	the	house	,
在	这	早晨	,	什么时候	他的	母亲	和	他的	阿姨	是	忙碌的	在	这	房子	,

每天早上，当他的母亲和姨妈在家忙着做家务时，

['tʃɑːrli] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pæθ] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] ,

Charlie	used	to	drive	up	and	down	the	garden	path	;	but	in	the	afternoons	,
查理	用过的	到	驾驶	向上	和	向下	这	花园	小路	;	但	在	这	下午	,

查理过去常常沿着花园小路开车来回走动；但到了下午，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]

when	his	Mother	and	his	[	14	]
什么时候	他的	母亲	和	他的	[	-	]

当他的母亲和他的[14]

['ænti] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , [hiː; hi] [droʊv] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd]

Auntie	went	for	a	walk	,	he	drove	beside	them	in	his	automobile	,	and
阿姨	去	为了	一个	走	,	他	驾驶	旁	他们	在	他的	汽车	,	和

['bɪŋgoʊ] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː] .

Bingo	always	came	too	.
宾果	总是	来了	也	.

阿姨去散步，他开车跟在她们旁边，宾果也总是跟着她们。

['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] — [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][dræŋk][hɪz; ɪz][mɪlk]

Bingo	was	growing	to	be	a	big	little	puppy	—	he	no	longer	drank	his	milk
宾果	曾是	生长	到	是	一个	大的	小的	小狗	—	他	不	更长	喝	他的	牛奶

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .

out	of	a	bottle	.
出去	的	一个	瓶子	.

Bingo 长成了一只体型较大的小狗——它不再用奶瓶喝奶了。

[oʊ] , [dɪr] , [noʊ] ! ['bɪŋgoʊ][kʊd; kəd][læp][ʌp][hɪz; ɪz][mɪlk][æz; əz][wel][æz; əz]['eni] [groʊn] - [ʌp][dɔːg] .

Oh	,	dear	,	no	!	Bingo	could	lap	up	his	milk	as	well	as	any	grown	-	up	dog	.
哦	,	亲爱的	,	不	!	宾果	可以	膝	向上	他的	牛奶	作为	出色地	作为	任何	生长	-	向上	狗	.

哦，天哪，不！宾果喝牛奶的本事可不比任何成年犬差。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɔːsər] [tuː; tə] [hɪm'self] [dʒʌst] [laɪk] ['tɑːpsi] [ænd; ənd][dʒeɪn] ,

He	had	a	saucer	to	himself	just	like	Topsy	and	Jane	,
他	有	一个	碟子	到	他自己	只是	喜欢	托普西	和	简	,

他和托普西、简一样，也拥有一个属于自己的小碟子。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ænd; ənd]

and	Charlie	gave	him	his	breakfast	every	morning	and	his	dinner	and
和	查理	给予	他	他的	早餐	每一个	早晨	和	他的	晚餐	和

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [dʒeɪn][ænd; ənd]['tɑːpsi] [ðerz] .

his	supper	at	the	same	time	that	he	gave	Jane	and	Topsy	theirs	.
他的	晚餐	在	这	相同的	时间	那	他	给予	简	和	托普西	他们的	.

查理每天早上都会给他准备早餐，晚上也会在给简和托普西准备午餐和晚餐的同时给他准备午餐和晚餐。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['tʃɑːrli] [ɪn'dʒɔɪd] ['draɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ]['bɪŋgoʊ] [prænsɪŋ]

You	may	be	sure	that	Charlie	enjoyed	driving	in	his	automobile	with	Bingo	prancing
你	可能	是	当然	那	查理	享受	驾驶	在	他的	汽车	和	宾果	轻快地跳跃

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

可以肯定的是，查理很享受开车时宾果在他旁边蹦蹦跳跳的场景。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['tʃɑːrli] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [ˌæftər'nuːn] ,

But	though	Charlie	drove	his	automobile	every	morning	and	every	afternoon	,
但	尽管	查理	驾驶	他的	汽车	每一个	早晨	和	每一个	下午	,

虽然查理每天早晨和下午都开车出行，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] !

he	did	not	really	know	how	to	drive	it	at	all	!
他	做过	不是	真的	知道	如何	到	驾驶	它	在	全部	!

他根本就不会开那辆车!

[noʊ] [ɪn'diːd] !

No	indeed	!
不	的确	!

确实如此!

['tʃɑːrli] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['ped(ə)l][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Charlie	always	wanted	to	pedal	so	fast	that	he	paid	no	attention	to	his
查理	总是	通缉	到	踏板	所以	快速地	那	他	有薪酬的	不	注意力	到	他的

['stɪrɪŋ] ,

steering	,
转向	,

查理总是想骑得飞快，以至于完全不注意方向盘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [went] ['wɪgli] , ['wɪgli] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

and	the	automobile	went	wiggly	,	wiggly	all	over	the	place	.
和	这	汽车	去	摇晃的	,	摇晃的	全部	超过	这	地方	.

汽车摇摇晃晃，到处乱窜。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['tʃɑːrli] [-]

When	he	was	driving	in	the	garden	Charlie	[	15	]
什么时候	他	曾是	驾驶	在	这	花园	查理	[	-	]

当他开车穿过花园时，查理[15]

['nevər] [kʊd; kəd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] ,

never	could	keep	to	the	path	,
绝不	可以	保持	到	这	小路	,

始终无法坚持走这条路，

[hiː; hi] [wʊd] ['ped(ə)l][soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʊd] [rʌn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['ɪntuː]

he	would	pedal	so	fast	that	the	automobile	would	run	up	on	the	grass	and	into
他	会	踏板	所以	快速地	那	这	汽车	会	跑步	向上	在	这	草	和	进入

[ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] .

the	flower	beds	.
这	花	床	.

他蹬车的速度太快了，以至于汽车冲上草坪，撞进花坛里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti]

And	when	he	was	out	on	the	sidewalk	with	his	Mother	and	his	Auntie
和	什么时候	他	曾是	出去	在	这	人行道	和	他的	母亲	和	他的	阿姨

,

,

,

当他和母亲、阿姨一起走在人行道上时，

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʊd] ['zɪgzæg][frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ɪn]

the	automobile	would	zigzag	from	left	to	right	and	from	right	to	left	in
这	汽车	会	之字形	从	左边	到	正确的	和	从	正确的	到	左边	在

[ə; eɪ][moʊst][peɪ] - ['kʌl] - ['aɪ'ɑːr] [wei] .

a	most	pe	-	cul	-	iar	way	.
一个	最多	pe	-	库尔	-	iar	方式	.

这辆汽车会以一种非常奇特的方式左右摇摆行驶。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [dəunt]['ped(ə)l][soʊ]

His	Mother	and	his	Auntie	said	to	him	again	and	again	,	"	Don't	pedal	so
他的	母亲	和	他的	阿姨	说	到	他	再次	和	再次	,	"	不	踏板	所以

[fæst] , ['tʃɑːrli] .

fast	,	Charlie	.
快速地	,	查理	.

他的母亲和姨妈一遍又一遍地对他说："查理，不要蹬那么快。"

[goʊ] ['sloʊər] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stɪr] ['prɑːpərli] ,

Go	slower	and	try	to	steer	properly	,
去	慢点	和	尝试	到	转向	适当地	,

放慢速度，并尽量正确操控方向盘。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kræʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['læmp,poʊst][ænd; ənd] ['meɪbi] [breɪk] [jʊr; jər] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːl]

some	day	you	will	crash	into	a	lamppost	and	maybe	break	your	automobile	all
一些	天	你	将要	碰撞	进入	一个	灯柱	和	或许	休息	你的	汽车	全部

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

总有一天你会撞到路灯柱上，也许会把你的车撞得粉碎。

" [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .

"	But	Charlie	did	not	listen	.
"	但	查理	做过	不是	听	.

但查理没有听。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ɑːn]['pɛdəlɪŋ, 'pɛdlɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [peɪd] [noʊ]

He	just	went	on	pedaling	as	fast	as	ever	he	could	and	paid	no
他	只是	去	在	踩踏板	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	和	有薪酬的	不

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɪrɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

attention	to	his	steering	at	all	.
注意力	到	他的	转向	在	全部	.

他只是拼命地蹬着踏板，完全没有注意方向盘。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd]

One	day	his	Mother	and	his	Auntie	were	walking	along	the	sidewalk	and
一	天	他的	母亲	和	他的	阿姨	是	步行	沿着	这	人行道	和

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,

Charlie	was	driving	in	front	in	his	automobile	,
查理	曾是	驾驶	在	正面	在	他的	汽车	,

有一天，他的母亲和姨妈正沿着人行道散步，查理开着汽车走在她们前面。

[waɪl] ['bɪŋgoʊ] [p'rɑːnst] [ə'lɔːŋ] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'saɪd] ['tʃɑːrli] ,

while	Bingo	pranced	along	,	sometimes	beside	Charlie	,
尽管	宾果	轻快地	沿着	,	有时	旁	查理	,

宾果一路欢快地走着，有时就在查理身边。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti]

and	sometimes	running	back	to	see	what	Charlie's	Mother	and	his	Auntie
和	有时	跑步	后退	到	看	什么	查理的	母亲	和	他的	阿姨

[wɜːr; wər] [-]

were	[	16	]
是	[	-	]

有时还会跑回去看看查理的母亲和姨妈在做什么[16]

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

正在做。

['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz]['pɛdəlɪŋ, 'pɛdlɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Charlie	was	pedaling	away	as	fast	as	ever	he	could	and	his
查理	曾是	踩踏板	离开	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	和	他的

['ɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['wɪgli] ,

automobile	was	going	wiggly	,
汽车	曾是	去	摇晃的	,

查理拼命蹬着踏板，他的汽车摇摇晃晃地开走了。

['wɪgli] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .

wiggly	all	over	the	sidewalk	.
摇晃的	全部	超过	这	人行道	.

蠕动着爬满人行道。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn] [frʌnt] , [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ,

Quite	a	little	way	in	front	,	an	old	gentleman	was	walking	,
相当	一个	小的	方式	在	正面	,	一个	老的	绅士	曾是	步行	,

前方不远处，一位老先生正在行走。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

and	he	was	on	the	outer	edge	of	the	sidewalk	,
和	他	曾是	在	这	外	边缘	的	这	人行道	,

他当时站在人行道的边缘。

[æz; əz][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑ:pər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] .

as	was	right	and	proper	for	him	to	be	.
作为	曾是	正确的	和	恰当的	为了	他	到	是	.

对他来说，这是理所应当的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nu:zpeɪpər] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz]

He	was	looking	at	his	newspaper	and	he	did	not	know	that	Charlie	was
他	曾是	寻找	在	他的	报纸	和	他	做过	不是	知道	那	查理	曾是

['draɪvɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,

driving	toward	him	,
驾驶	朝向	他	,

他当时正在看报纸，完全不知道查理正开车朝他驶来。

['peɪɪŋ] [noʊ] [-]

paying	no	[	17	]
付费	不	[	-	]

支付编号[17]

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['zɪgzægɪŋ] [frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

attention	to	his	steering	and	zigzagging	from	left	to	right	and	from
注意力	到	他的	转向	和	之字形	从	左边	到	正确的	和	从

[raɪt] [tu:; tə][left] [ə'gen] — [wen] ['sʌd(ə)nli] ,

right	to	left	again	—	when	suddenly	,
正确的	到	左边	再次	—	什么时候	突然	,

注意力集中在他的方向盘上，他一会儿向左转，一会儿向右转，如此反复——突然，

['tʃɑ:rli:z] ['ɔ:təməbi:l] [went] [kræʃ] !

Charlie's	automobile	went	crash	!
查理的	汽车	去	碰撞	!

查理的车撞坏了！

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] !

straight	into	the	old	gentleman	!
直的	进入	这	老的	绅士	!

直接撞到那位老先生身上！

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] !
That **was** **dreadful** **!**
那 曾是 可怕 !

太可怕了!

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi]
The **old** **gentleman** **stopped** **short** **,** **and** **,** **when** **he** **had** **got** **his** **breath** **,** **he**
这 老的 绅士 停止 短的 , 和 , 什么时候 他 有 得到 他的 气息 , 他
[sed] ,
said **,**
说 ,

老先生突然停住脚步，喘了口气后说道:

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ɔːtəməbilz] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ?
“ **Don't** **you** **know** **that** **automobiles** **should** **keep** **to** **the** **right** **?**
” 不 你 知道 那 汽车 应该 保持 到 这 正确的 ?

难道你不知道汽车应该靠右行驶吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [ðə; ði]
Or **is** **it** **possible** **that** **you** **are** **driving** **an** **automobile** **and** **don't** **know** **the**
或者 是 它 可能的 那 你 是 驾驶 一个 汽车 和 不 知道 这
['træfɪk] [lɔːz] ?
traffic **laws** **?**
交通 法律 ?

或者，您是否有可能在驾驶汽车时不了解交通法规?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tʃɑːrli] [ə'pɑːlədʒaɪzd] ['veri] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] ['bʌmpɪŋ]
” **Of** **course** **Charlie** **apologized** **very** **politely** **to** **the** **old** **gentleman** **for** **bumping**
” 的 课程 查理 道歉 非常 礼貌地 到 这 老的 绅士 为了 碰撞
['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,
into **him** **,**
进入 他 ,

“当然，查理非常有礼貌地向那位老先生道歉，因为他撞到了他。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] [æt; ət]
and **then** **he** **had** **to** **say** **that** **he** **knew** **nothing** **about** **the** **traffic** **laws** **at**
和 然后 他 有 到 说 那 他 知道 没有什么 关于 这 交通 法律 在
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

然后他不得不说，他对交通法规一无所知。

[ðɪs] [meɪd] ['tʃɑːrli] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .
This **made** **Charlie** **feel** **very** **much** **ashamed** **.**
这 制成 查理 感觉 非常 很多 羞愧 .

这让查理感到非常羞愧。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
“ **Dear** **me** **!** **”** **said** **the** **old** **gentleman** **.**
” 亲爱的 我 ! ” 说 这 老的 绅士 .

“我的天哪！”老先生说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] !
“ **That** **is** **the** **most** **extraordinary** **thing** **I** **ever** **heard** **!**
” 那 是 这 最多 非凡的 事物 我 曾经 听到 !

“这是我听过的最不可思议的事情！”

[tuː; tə] [oʊn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] !
To **own** **an** **automobile** **,** **and** **not** **to** **know** **the** **traffic** **laws** **!**
到 自己的 一个 汽车 , 和 不是 到 知道 这 交通 法律 !

拥有汽车却不懂交通规则!

〞 [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

〞	By	this	time	Charlie's	Mother	and	his	Auntie	had	come	up	and	it	was
〞	经过	这	时间	查理的	母亲	和	他的	阿姨	有	来	向上	和	它	曾是

['veri] [sər'praɪzɪŋ] —

very	surprising	—
非常	奇怪	—

“这时查理的妈妈和姨妈也来了，这真是令人非常意外——”

[ðə; ði] [-]

the	[	18	]
这	[	-	]

[18]

[oʊld]['dʒent(ə)lmən] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][bəuθ] ['veri] [wel] .

old	gentleman	seemed	to	know	them	both	very	well	.
老的	绅士	似乎	到	知道	他们	两个都	非常	出色地	.

这位老先生似乎和他们俩都很熟。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] [sed] ,

He	shook	hands	with	them	both	and	said	,
他	摇晃	双手	和	他们	两个都	和	说	,

他与他们二人握手，然后说道：

“ [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz]

“	This	young	man	has	just	been	telling	me	that	he	does	not	know	the	traffic	laws
“	这	年轻的	男人	有	只是	到过	讲述	我	那	他	做	不是	知道	这	交通	法律

,

,

,

“这位年轻人刚才告诉我，他不懂交通规则，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['wɪndoʊ] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,

though	I	have	often	watched	him	out	of	my	window	driving	his	automobile	,
尽管	我	有	经常	观看	他	出去	的	我的	窗户	驾驶	他的	汽车	,

虽然我经常从窗户里看到他开车，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]['zigzægz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

and	the	way	he	zigzags	up	and	down	the	pavement	would	be	enough	for
和	这	方式	他	之字形	向上	和	向下	这	路面	会	是	足够的	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !

him	to	have	his	license	taken	away	if	a	policeman	were	to	see	him	!
他	到	有	他的	执照	已采取	离开	如果	一个	警察	是	到	看	他	!

如果被警察看到他那样在人行道上走来走去，他的驾照肯定会被吊销！

〞 ['tʃɑːrli] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .

〞	Charlie	felt	very	sad	when	he	heard	this	.
〞	查理	毛毡	非常	伤心	什么时候	他	听到	这	.

查理听到这话感到非常难过。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['laɪs(ə)ns] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]

He	had	a	beautiful	license	number	on	the	back	of	his	automobile	and
他	有	一个	美丽的	执照	数字	在	这	后退	的	他的	汽车	和

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

he	thought	it	would	be	a	dreadful	thing	if	a	policeman	were	to	take	it
他	想法	它	会	是	一个	可怕	事物	如果	一个	警察	是	到	拿	它

[ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] .

away	because	he	did	not	know	the	traffic	laws	.
离开	因为	他	做过	不是	知道	这	交通	法律	.

他的车尾贴着一个很漂亮的车牌号码，他觉得如果因为不懂交通规则而被警察没收车牌，那将是一件非常糟糕的事情。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,

Then	the	old	gentleman	said	,	"	I	have	an	automobile	of	my	own	,
然后	这	老的	绅士	说	,	"	我	有	一个	汽车	的	我的	自己的	,

然后老先生说："我有一辆自己的汽车，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] [ðæt] [rʌnz] [wɪð; wɪθ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] .

and	it	is	a	big	one	that	runs	with	gasoline	.
和	它	是	一个	大的	一	那	跑步	和	汽油	.

而且它体积庞大，使用汽油驱动。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [draɪv] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ]

I	would	be	very	glad	to	take	you	for	a	drive	this	afternoon	and	teach	you
我	会	是	非常	高兴的	到	拿	你	为了	一个	驾驶	这	下午	和	教	你

['evri] ['træfɪk] [lɔ:] [ðer; ðər][ɪz] ,

every	traffic	law	there	is	,
每一个	交通	法律	那里	是	,

我很乐意今天下午带你兜风，并教你所有的交通法规。

[ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

if	your	Mother	will	let	you	come	with	me	.
如果	你的	母亲	将要	让	你	来	和	我	.

如果你妈妈允许你跟我一起去的话。

[aɪ] [-]

I	[	19	]
我	[	-	]

我[19]

[lɪv; laɪv] [kwaɪt] [nɪr] [hɪr] , [soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][stɑ:rt] [raɪt] [ə'weɪ] .

live	quite	near	here	,	so	we	could	start	right	away	.
居住	相当	靠近	这里	,	所以	我们	可以	开始	正确的	离开	.

我们住得离这里很近，所以可以马上开始。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [sed] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði][oʊld]

"	Of	course	Charlie's	Mother	said	at	once	that	she	would	be	delighted	if	the	old
"	的	课程	查理的	母亲	说	在	一次	那	她	会	是	高兴极了	如果	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

"当然，查理的母亲立刻表示，如果这位老先生愿意，她会非常高兴。"

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] , [wʊd] [teɪk] ['tʃɑ:rli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [draɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]

whose	name	was	Mr	.	Armstrong	,	would	take	Charlie	for	a	drive	in	his
谁	姓名	曾是	先生	.	阿姆斯特朗	,	会	拿	查理	为了	一个	驾驶	在	他的

['ɔ:təməbi:l] .

automobile	.
汽车	.

一位名叫阿姆斯特朗先生的人会开车带查理出去兜风。

['sʌd(ə)nli] ['bɪŋgoʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

Suddenly	Bingo	,	who	had	been	jumping	around	as	usual	,
突然	宾果	,	WHO	有	到过	跳	大约	作为	通常	,

突然，一直像往常一样蹦蹦跳跳的宾果

[went] [streɪt] [ʌp][tu:; tə]['mɪstər] . ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [æz; əz] [ɪf]

went	straight	up	to	Mr	.	Armstrong	and	stood	up	on	his	hind	legs	as	if
去	直的	向上	到	先生	.	阿姆斯特朗	和	站立	向上	在	他的	后	腿	作为	如果

['bɛgɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [tu:] .

begging	to	go	too	.
乞讨	到	去	也	.

它径直走到阿姆斯特朗先生面前，用后腿站了起来，好像也想跟着去似的。

[ðen] ['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [sed] , “ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['pʌpi] ?
Then Mr . Armstrong said , “ Is that your puppy ?
然后 先生 . 阿姆斯特朗 说 , “ 是 那 你的 小狗 ?

然后阿姆斯特朗先生说：“那是你的小狗吗？”

” [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sed] , “ [noʊ] , [ðæt] [ɪz][maɪ][dɔːg] .
” And Charlie said , “ NO , that is my dog .
” 和 查理 说 , “ 不 , 那 是 我的 狗 .

查理说：“不，那是我的狗。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['bɪŋgoʊ] !
His name is Bingo !
他的 姓名 是 宾果 !

他的名字叫宾果！

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pʌpi] .
He does not like to be called a puppy .
他 做 不是 喜欢 到 是 称为 一个 小狗 .

他不喜欢别人叫他小狗。

[meɪ] [hiː; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tuː] ?
May he come with us too ?
可能 他 来 和 我们 也 ?

他也可以和我们一起去吗?

” ['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .
” Mr . Armstrong looked doubtful .
” 先生 . 阿姆斯特朗 看起来 疑 .

阿姆斯特朗先生面露疑惑。

[hiː; hi] [sed] , “ ['bɪŋgoʊ] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He said , “ Bingo looks very much like a puppy to me ,
他 说 , “ 宾果 看起来 非常 很多 喜欢 一个 小狗 到 我 ,

他说：“在我看来，Bingo 看起来很像一只小狗。”

[ænd; ənd] ['pʌpiz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ;
and puppies are apt to get into mischief ;
和 小狗 是 易于 到 得到 进入 恶作剧 ;

小狗往往会惹是生非；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [liːʃ] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn] ['taɪtli] [tuː; tə]
but if you are careful to keep him on his leash and hold on tightly to
但 如果 你 是 小心 到 保持 他 在 他的 牵引绳 和 抓住 在 紧紧 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但如果你小心地用牵引绳拴住他，并紧紧地抓住他，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ” [-]
you may take him with us . ” [20]
你 可能 拿 他 和 我们 . ” [-]

你可以带他一起走。”[20]

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['tʃɑːrli] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ɪn]
You may be sure that Charlie felt very much excited at the thought of driving in
你 可能 是 当然 那 查理 毛毡 非常 很多 兴奋的 在 这 想法 的 驾驶 在
[ə; eɪ] ['riːəl] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['pɜːrs(ə)n] .
a real automobile and learning the traffic laws just like a grown - up person .
一个 真实的 汽车 和 学习 这 交通 法律 只是 喜欢 一个 生长 - 向上 人 .

可以肯定的是，查理一想到能驾驶真正的汽车，并像成年人一样学习交通规则，就感到非常兴奋。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [went] [hoʊm][ænd; ənd][pʊt] ['tʃɑːrliːz]

He	and	his	Mother	and	his	Auntie	went	home	and	put	Charlie's
他	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	去	家	和	放	查理的

['ɔːtəməbiːl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [waɪl] ['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [went] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə]

automobile	in	the	back	hall	while	Mr	.	Armstrong	went	round	to	his	garage	to
汽车	在	这	后退	大厅	尽管	先生	.	阿姆斯特朗	去	圆形的	到	他的	车库	到

[get][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

get	his	automobile	.
得到	他的	汽车	.

他和母亲、姨妈一起回家，把查理的汽车停在后厅，而阿姆斯特朗先生则去车库取自己的汽车。

[suːn] [hiː; hi] [droʊv] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [klaɪmd] [ɪn] ,

Soon	he	drove	up	in	it	and	Charlie	climbed	in	,
很快	他	驾驶	向上	在	它	和	查理	攀登	在	,

很快他就开车过来了，查理也上了车。

['hoʊldɪŋ] ['bɪŋgoʊ]['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði] [liːʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

holding	Bingo	firmly	by	the	leash	so	that	he	should	not	get	into	mischief	.
保持	宾果	牢牢	经过	这	牵引绳	所以	那	他	应该	不是	得到	进入	恶作剧	.

紧紧抓住Bingo的牵引绳，以免它惹是生非。

['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [draɪv] [ˌdaʊn'taʊn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ]

Mr	.	Armstrong	said	that	they	had	better	drive	downtown	as	there	was	such
先生	.	阿姆斯特朗	说	那	他们	有	更好的	驾驶	市中心	作为	那里	曾是	这样的

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['træfɪk] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pə'liːsmən]

a	lot	of	traffic	there	and	Charlie	would	be	able	to	watch	the	policeman
一个	很多	的	交通	那里	和	查理	会	是	有能力的	到	手表	这	警察

['hænd(ə)l][ðə; ði] ['træfɪk] .

handle	the	traffic	.
处理	这	交通	.

阿姆斯特朗先生说，他们最好开车去市中心，因为那里交通非常拥堵，查理可以观察警察处理交通状况。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [toʊld] ['tʃɑːrli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n]

On	the	way	Mr	.	Armstrong	told	Charlie	all	about	the	traffic	laws	and	the	reason
在	这	方式	先生	.	阿姆斯特朗	讲述	查理	全部	关于	这	交通	法律	和	这	原因

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .

for	every	one	.
为了	每一个	一	.

在路上，阿姆斯特朗先生向查理详细讲解了交通法规以及每条法规的原因。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [mʌst; məst] ['nevər] [pæs] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

He	told	him	how	an	automobile	must	never	pass	a	street	car	when	it
他	讲述	他	如何	一个	汽车	必须	绝不	经过	一个	街道	车	什么时候	它

[hæz; həz] [stɑːpt] [tuː; tə][let] [ɔːf] ['pæsndʒə˞] ,

has	stopped	to	let	off	passengers	,
有	停止	到	让	离开	乘客	,

他告诉他，当有轨电车停下来下客时，汽车绝对不能超车。

[ænd; ənd] [haʊ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['draɪvər][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hoʊld][hɪz; ɪz][ɑːrm] [aʊt] [wen] [hiː; hi][ɪz]

and	how	an	automobile	driver	must	always	hold	his	arm	out	when	he	is
和	如何	一个	汽车	司机	必须	总是	抓住	他的	手臂	出去	什么时候	他	是

['goʊɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

going	round	a	corner	,
去	圆形的	一个	角落	,

以及汽车驾驶员在转弯时必须始终伸出手臂的注意事项。

[soʊ] [ðæt] [-]

so	that	[	21	]
所以	那	[	-	]

因此[21]

['piːp(ə)l] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] .

people	**crossing**	**the**	**street**	**can**	**see**	**in**	**which**	**direction**	**he**	**is**	**going**	**.**
人们	过境	这	街道	能	看	在	哪个	方向	他	是	去	.

过马路的人可以看到他往哪个方向走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [kept][ə; eɪ][strɪkt] ['lʊkaʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]

It	**was**	**all**	**very**	**interesting**	**and**	**Charlie**	**kept**	**a**	**strict**	**lookout**	**to**	**see**	**if**	**all**	**the**
它	曾是	全部	非常	有趣的	和	查理	保留	一个	严格的	瞭望台	到	看	如果全部		这

['ɔːtəməbilz] [ðeɪ] [pæst] [wɜːr; wər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] .

automobiles	**they**	**passed**	**were**	**observing**	**the**	**traffic**	**laws**	**.**
汽车	他们	通过了	是	观察	这	交通	法律	.

这一切都非常有趣，查理时刻警惕着，看看他们经过的每一辆汽车是否都遵守了交通规则。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

At	**last**	**they**	**reached**	**the**	**business**	**section**	**of**	**the**	**city**	**,**
在	最后的	他们	达到	这	商业	部分	的	这	城市	,

他们终于到达了城市的商业区。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [striːt] [kɑːrz][ænd; ənd][kɑːrts] [ðæt] [ə; eɪ] [-]

where	**there**	**are**	**so**	**many**	**automobiles**	**and**	**street**	**cars**	**and**	**carts**	**that**	**a**	**[**	**22**	**]**
在哪里	那里	是	所以	许多	汽车	和	街道	汽车	和	购物车	那	一个	[	-	]

那里有很多汽车、有轨电车和手推车，以至于[22]

[pə'liːsmən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['træfɪk]

policeman	**has**	**always**	**to**	**stand**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**road**	**to**	**direct**	**the**	**traffic**
警察	有	总是	到	站立	在	这	中间	的	这	路	到	直接的	这	交通

;

;

;

警察必须始终站在路中央指挥交通；

['ʌðərwaɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] ['seɪfti] [æt; ət][ɔːl] .

otherwise	**people**	**would**	**never**	**be**	**able**	**to**	**cross**	**the**	**street**	**in**	**safety**	**at**	**all**	**.**
否则	人们	会	绝不	是	有能力的	到	叉	这	街道	在	安全	在	全部	.

否则人们就根本无法安全过马路了。

['tʃɑːrli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [lʊkt] ['veri] [grænd] ['stændɪŋ] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

Charlie	**thought**	**that**	**the**	**policeman**	**looked**	**very**	**grand**	**standing**	**all**	**by**	**himself**	**in**	**the**
查理	想法	那	这	警察	看起来	非常	盛大	常设	全部	经过	他自己	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

middle	**of**	**the**	**road**	**.**
中间	的	这	路	.

查理觉得那个警察独自一人站在路中央，看起来很威风凛凛。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

And	**whenever**	**he**	**blew**	**his**	**whistle**	**,**
和	每当	他	吹	他的	哨	,

每当他吹响哨子时，

['iːðər] [ðə; ði] [ˌkrɔːs'taʊn] ['træfɪk] [ɔːr][ðə; ði] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'taʊn] ['træfɪk] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz]

either	**the**	**crosstown**	**traffic**	**or**	**the**	**uptown**	**and**	**downtown**	**traffic**	**in**	**turn**	**was**
任何一个	这	横城	交通	或者	这	上城区	和	市中心	交通	在	转动	曾是

[stɑːpt] ,

stopped	**,**
停止	,

要么是横穿市区的交通中断，要么是上城区和下城区的交通依次中断。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [tuː; tə][let][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

as	**if**	**by**	**magic**	**,**	**to**	**let**	**the**	**other**	**have**	**the**	**right**	**of**	**way**	**.**
作为	如果	经过	魔法	,	到	让	这	其他	有	这	正确的	的	方式	.

仿佛施了魔法一般，让对方拥有优先通行权。

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɔ:l] [krɔ:st] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

Then	the	people	on	the	sidewalk	all	crossed	together	in	a	crowd	,
然后	这	人们	在	这	人行道	全部	交叉	一起	在	一个	人群	,

然后，人行道上的人们都结伴而行，挤过马路。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:təməbilz] [ænd; ənd] [stri:t] [kɑ:rz] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][ɑ:n] [ə'gen] [ʌn'tɪl]

for	they	knew	that	the	automobiles	and	street	cars	would	not	go	on	again	until
为了	他们	知道	那	这	汽车	和	街道	汽车	会	不是	去	在	再次	直到

[ðə; ði] [pə'li:smən] [blu:] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .

the	policeman	blew	his	whistle	.
这	警察	吹	他的	哨	.

因为他们知道，只有警察吹响哨子，汽车和有轨电车才会再次运行。

[wen] ['mɪstər] . ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][stɑ:p] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]

When	Mr	.	Armstrong	wanted	to	stop	outside	a	shop	and	it	was	on	the
什么时候	先生	.	阿姆斯特朗	通缉	到	停止	外部	一个	店铺	和	它	曾是	在	这

[left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

left	side	of	the	street	,
左边	边	的	这	街道	,

阿姆斯特朗先生想在一家商店前停车，而这家商店在街道的左侧。

[hi:; hi] [droʊv] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]['kɔ:rnər][ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

he	drove	all	the	way	to	the	next	corner	and	he	waited	there	until	the
他	驾驶	全部	这	方式	到	这	下一个	角落	和	他	等待	那里	直到	这

[pə'li:smən] [kʊd; kəd] [let] [hɪm; ɪm] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [kɑ:r] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:p]

policeman	could	let	him	turn	his	car	around	and	drive	back	so	that	the	shop
警察	可以	让	他	转动	他的	车	大约	和	驾驶	后退	所以	那	这	店铺

[wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪz; ɪz][kɑ:r] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

was	on	his	right	and	he	could	stop	his	car	close	to	the	[	23	]
曾是	在	他的	正确的	和	他	可以	停止	他的	车	关闭	到	这	[	-	]

他一路开车到下一个拐角，在那里等着警察让他掉头，然后开车返回，这样商店就在他的右边，他就可以把车停在商店附近[23]。

['saɪdwɔ:k] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

sidewalk	just	in	front	of	the	shop	.
人行道	只是	在	正面	的	这	店铺	.

商店正前方的路边人行道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɛkʃənərz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [ɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑ:rm,strɔ:ŋ]

It	was	a	confectioner's	shop	and	they	both	went	in	and	Mr	.	Armstrong
它	曾是	一个	糖果商	店铺	和	他们	两个都	去	在	和	先生	.	阿姆斯特朗

['ɔ:rdərd] ['tʃɔ:klət] [ænd; ənd] [spʌndʒ] [keɪk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][bəuθ] .

ordered	chocolate	and	sponge	cake	for	them	both	.
订购	巧克力	和	海绵	蛋糕	为了	他们	两个都	.

那是一家糖果店，他们俩走了进去，阿姆斯特朗先生给他们俩各点了一份巧克力蛋糕和海绵蛋糕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] !

It	was	delicious	!
它	曾是	可口的	!

很美味！

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [kən'fɛkʃənərz] ['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] [left] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .

While	they	were	in	the	confectioner's	Bingo	was	left	tied	up	in	the	automobile	.
尽管	他们	是	在	这	糖果商	宾果	曾是	左边	系	向上	在	这	汽车	.

当他们去糖果店时，宾果被绑在了汽车里。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] “ [jæp] , [jæp] , [jæp] !

He	did	not	like	it	at	all	and	he	called	out	“	Yap	,	yap	,	yap	!
他	做过	不是	喜欢	它	在	全部	和	他	称为	出去	“	雅浦	,	雅普	,	雅普	!

他一点也不喜欢这样，于是大喊“呀呀呀！”

" [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ʌn'tɪl] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [keɪm] [bæk] .

"	at	the	top	of	his	lungs	until	Charlie	and	Mr	.	Armstrong	came	back	.
"	在	这	顶部	的	他的	肺	直到	查理	和	先生	.	阿姆斯特朗	来了	后退	.

"他扯着嗓子喊，直到查理和阿姆斯特朗先生回来。"

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

At	last	it	was	time	to	go	home	.
在	最后的	它	曾是	时间	到	去	家	.

终于到了回家的时候。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]

When	they	had	driven	into	the	main	street	again	and	Charlie	was	turning	his
什么时候	他们	有	驱动	进入	这	主要的	街道	再次	和	查理	曾是	转弯	他的

[hed] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

head	this	way	and	that	,
头	这	方式	和	那	,

当他们再次驶入主街时，查理不停地转头四处张望，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

so	as	not	to	miss	a	single	thing	that	was	going	on	,
所以	作为	不是	到	错过	一个	单身的	事物	那	曾是	去	在	,

为了不错过任何正在发生的事情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['bɪŋgoʊ] .

he	was	so	interested	that	he	forgot	all	about	Bingo	.
他	曾是	所以	感兴趣的	那	他	忘了	全部	关于	宾果	.

他太感兴趣了，以至于完全忘记了宾果游戏。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][let][goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːʃ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['luːsli] —

Indeed	,	he	almost	let	go	of	his	leash	,	he	was	holding	it	so	loosely	—
的确	,	他	几乎	让	去	的	他的	牵引绳	,	他	曾是	保持	它	所以	松散地	—

[wen] , ['sʌd(ə)nli] ,

when	,	suddenly	,
什么时候	,	突然	,

事实上，他几乎要松开牵引绳了，他抓得非常松——就在这时，突然间，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

what	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

['bɪŋgoʊ] [geɪv] [wʌn] [jæŋk] [æt; ət][ðə; ði] [liːʃ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] !

Bingo	gave	one	yank	at	the	leash	and	jumped	right	out	of	the	automobile	!
宾果	给予	一	扬克	在	这	牵引绳	和	跳了起来	正确的	出去	的	这	汽车	!

Bingo猛地拽了一下牵引绳，就跳出了汽车!

[jes] , [hiː; hi][dɪd] !

Yes	,	he	did	!
是的	,	他	做过	!

是的，他做到了!

[ɔːl][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər] [sloʊɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] [-]

All	the	automobiles	were	slowing	up	for	[	24	]
全部	这	汽车	是	减速	向上	为了	[	-	]

所有汽车都减速了[24]

[ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz] ,

the	crossing	,	and	the	policeman	was	standing	quite	close	,
这	过境	,	和	这	警察	曾是	常设	相当	关闭	,

十字路口，警察就站在很近的地方。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][hiː; hi] [maɪt] ['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'gen] .

but	at	any	moment	he	might	signal	for	them	to	go	on	again	.
但	在	任何	片刻	他	可能	信号	为了	他们	到	去	在	再次	.

但他随时可能示意他们继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər]['bɪŋgoʊ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

It	was	dreadfully	dangerous	for	Bingo	to	be	all	by	himself	in	the	middle
它	曾是	极其糟糕	危险的	为了	宾果	到	是	全部	经过	他自己	在	这	中间

[ʌv; əv] [ðæt] ['kraʊdɪd] [striːt] [wɪð; wɪθ] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [striːt] [kɑːrz] ,

of	that	crowded	street	with	automobiles	and	street	cars	,
的	那	挤	街道	和	汽车	和	街道	汽车	,

对宾果来说，独自一人待在汽车和电车川流不息的拥挤街道中央，实在太危险了。

[ænd; ənd][kɑːrts][ænd; ənd] [trʌks] [ɔːl] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

and	carts	and	trucks	all	moving	along	.
和	购物车	和	卡车	全部	移动	沿着	.

还有那些正在行驶的货车和卡车。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ ['mɪstər] . [pə'liːsmən] , ['mɪstər] . [pə'liːsmən]

Charlie	was	so	frightened	that	he	called	out	,	“	Mr	.	Policeman	,	Mr	.	Policeman
查理	曾是	所以	害怕	那	他	称为	出去	,	“	先生	.	警察	,	先生	.	警察

!

!

!

查理吓坏了，大喊道：“警察先生，警察先生！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

”	and	the	policeman	looked	at	him	,
”	和	这	警察	看起来	在	他	,

警察看了他一眼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['bɪŋgoʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ænd; ənd] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

and	he	saw	Bingo	at	the	same	moment	and	guessed	what	had	happened
和	他	锯	宾果	在	这	相同的	片刻	和	猜对了	什么	有	发生

.

:

.

他同时看到了宾果，并猜到了发生了什么事。

[hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [stɑːpt] , [ðoʊz] ['goʊɪŋ]

He	blew	his	whistle	three	times	,	and	all	the	automobiles	stopped	,	those	going
他	吹	他的	哨	三	时代	,	和	全部	这	汽车	停止	,	那些	去

[ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'taʊn] ,

uptown	and	downtown	,
上城区	和	市中心	,

他吹了三声哨子，所有汽车都停了下来，无论是开往市区的还是开往市区的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['goʊɪŋ] [ˌkrɔːs'taʊn] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ɪ'miːdiətli] .

and	those	going	crosstown	,	they	all	stopped	immediately	.
和	那些	去	横城	,	他们	全部	停止	立即地	.

而那些要横穿市区的人，也都立刻停了下来。

[ðen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] ['bɪŋgoʊ] ,

Then	the	policeman	tried	to	catch	Bingo	,
然后	这	警察	尝试	到	抓住	宾果	,

然后警察试图抓住宾果，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːld] [raɪt] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

but	he	was	so	frightened	that	he	crawled	right	under	an	automobile	,
但	他	曾是	所以	害怕	那	他	爬行	正确的	在下面	一个	汽车	,

但他吓坏了，竟然爬到了一辆汽车底下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

and	he	would	not	come	out	when	the	policeman	called	him	.
和	他	会	不是	来	出去	什么时候	这	警察	称为	他	.

警察打电话叫他出来时，他也不肯出来。

[soʊ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ]

So	the	policeman	came	up	to	Charlie	and	said	,	"	You	had	better	come	along
所以	这	警察	来了	向上	到	查理	和	说	,	"	你	有	更好的	来	沿着

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . [-]

with	me	.	[	25	]
和	我	.	[	-	]

于是警察走到查理面前说："你最好跟我走一趟。"[25]

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər][dɔːg] , [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][kɔːl]

If	you	call	your	dog	,	he	will	know	your	voice	and	come	out	when	you	call
如果	你	称呼	你的	狗	,	他	将要	知道	你的	嗓音	和	来	出去	什么时候	你	称呼

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果你叫你的狗，它会认出你的声音，并在你叫它时跑出来。

" ['tʃɑːrli] [tʊk] [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	Charlie	took	the	policeman's	hand	and	they	went	in	and	out	among	the
"	查理	采取	这	警察的	手	和	他们	去	在	和	出去	之中	这

['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd][kɑːrts][ænd; ənd] [trʌks] [ænd; ənd] ['bʌsɪz] ,

automobiles	and	carts	and	trucks	and	busses	,
汽车	和	购物车	和	卡车	和	公交车	,

查理拉着警察的手，两人在汽车、手推车、卡车和公共汽车之间穿梭。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stændɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['ʌndər] [wɪtʃ]

which	were	all	standing	perfectly	still	,	till	they	came	to	the	automobile	under	which
哪个	是	全部	常设	完美	仍然	,	直到	他们	来了	到	这	汽车	在下面	哪个

['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] .

Bingo	was	hiding	.
宾果	曾是	隐藏	.

它们都一动不动地站着，直到走到宾果藏身的汽车底下。

[wen] ['bɪŋgoʊ] [sɔː] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kɔːl] " ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] !

When	Bingo	saw	Charlie	and	heard	him	call	"	Bingo	,	Bingo	!
什么时候	宾果	锯	查理	和	听到	他	称呼	"	宾果	,	宾果	!

当宾果看到查理并听到他喊"宾果，宾果！"

" [hiː; hi] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['tʃɑːrli] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt]

"	he	came	crawling	out	and	he	was	so	glad	to	see	Charlie	that	he	jumped
"	他	来了	爬行	出去	和	他	曾是	所以	高兴的	到	看	查理	那	他	跳了起来

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

high	in	the	air	,
高的	在	这	空气	,

他爬了出来，看到查理高兴极了，高兴得跳了起来。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] , " [jæp] , [jæp] , [jæp] !

wagging	his	tail	and	barking	,	"	Yap	,	yap	,	yap	!
摇尾巴	他的	尾巴	和	叫声	,	"	雅浦	,	雅普	,	雅普	!

它摇着尾巴，吠叫着："汪汪汪！"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn]['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔŋz] ['ɔːtəməbiːl] ,

"	As	soon	as	Charlie	and	Bingo	were	safe	in	Mr	.	Armstrong's	automobile	,
"	作为	很快	作为	查理	和	宾果	是	安全的	在	先生	.	阿姆斯特朗的	汽车	,

"查理和宾果一安全地坐进阿姆斯特朗先生的车里，

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['træfɪk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp]

the	policeman	blew	his	whistle	and	all	the	traffic	,	which	had	been	held	up
这	警察	吹	他的	哨	和	全部	这	交通	,	哪个	有	到过	握住	向上

[tuː; tə] ['reskjuː] ['bɪŋgoʊ] ,

to	rescue	Bingo	,
到	救援	宾果	,

警察吹响了哨子，所有为了营救宾果而堵塞的交通都恢复了畅通。

['stɑːrtɪd] [ə'gen] .

started	again	.
开始	再次	.

重新开始了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [held] ['bɪŋgoʊ] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

And	Charlie	held	Bingo	as	tight	as	ever	he	could	,
和	查理	握住	宾果	作为	紧的	作为	曾经	他	可以	,

查理紧紧地抱着宾果，尽其所能。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dʒʌmp] [aʊt] [ə'gen] .

so	that	he	should	not	jump	out	again	.
所以	那	他	应该	不是	跳	出去	再次	.

以免他再次跳出去。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['bɪŋgoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ,

But	I	don't	think	that	Bingo	would	have	done	so	,	even	if	he	could	have	,
但	我	不	思考	那	宾果	会	有	完毕	所以	,	甚至	如果	他	可以	有	,

但我认为，即使宾戈有能力这样做，他也不会这样做。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪð; wɪθ]

he	had	been	so	frightened	when	he	was	hiding	under	the	automobile	,	with
他	有	到过	所以	害怕	什么时候	他	曾是	隐藏	在下面	这	汽车	,	和

[soʊ] ['meni] [-]

so	many	[	26	]
所以	许多	[	-	]

当他躲在汽车底下时，他非常害怕，周围有很多[26]

[trʌks] [ænd; ənd] [kɑːrts] [ænd; ənd] [kɑːrz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

trucks	and	carts	and	cars	around	him	.
卡车	和	购物车	和	汽车	大约	他	.

他周围是卡车、手推车和汽车。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

And	he	was	right	to	be	frightened	,
和	他	曾是	正确的	到	是	害怕	,

他的恐惧不无道理。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [nɑːt] [bloʊn]

for	he	would	have	been	in	great	danger	if	the	policeman	had	not	blown
为了	他	会	有	到过	在	伟大的	危险	如果	这	警察	有	不是	吹

[hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .

his	whistle	just	at	the	right	moment	.
他的	哨	只是	在	这	正确的	片刻	.

如果警察没有在恰当的时机吹响哨子，他就会身处险境。

[ænd; ənd] [naʊ] ['tʃɑːrli] [nuː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [haʊ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] [ɑːr; ər] ,

And	now	Charlie	knew	for	himself	how	very	important	the	traffic	laws	are	,
和	现在	查理	知道	为了	他自己	如何	非常	重要的	这	交通	法律	是	,

现在查理终于明白了交通法规有多么重要。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [wen] [hiː; hi] [bluː] [θriː]

for	if	one	single	automobile	had	disobeyed	the	policeman	when	he	blew	three
为了	如果	一	单身的	汽车	有	违抗命令	这	警察	什么时候	他	吹	三

[blæsts][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [ɪ'miːdiətli] ,

blasts	on	his	whistle	and	had	not	stopped	immediately	,
爆炸	在	他的	哨	和	有	不是	停止	立即地	,

如果一辆汽车在警察吹了三声哨子后没有立即停车，

['bɪŋgoʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rʌn] ['oʊvər] !

Bingo	might	have	been	run	over	!
宾果	可能	有	到过	跑步	超过	!

Bingo可能被车撞了!

[soʊ] , ['evər]['æftər] [ðæt] ,

So	,	ever	after	that	,
所以	,	曾经	后	那	,

所以，从那以后，

[wen] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['evri] [wʌn]

when	Charlie	was	in	his	automobile	he	was	always	careful	to	follow	every	one
什么时候	查理	曾是	在	他的	汽车	他	曾是	总是	小心	到	跟随	每一个	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [lɔːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

of	the	traffic	laws	that	he	had	learned	.
的	这	交通	法律	那	他	有	学习	.

查理开车时总是小心翼翼地遵守他所学到的每一条交通规则。

[hiː; hi] ['nevər] ['pɛdəld] ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪr] ,

He	never	pedaled	faster	than	he	could	steer	,
他	绝不	踩踏板	快点	比	他	可以	转向	,

他蹬车的速度从来不会超过他能控制的方向盘的速度。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [rʌn]

and	he	always	kept	on	the	right	side	of	the	pavement	so	as	not	to	run
和	他	总是	保留	在	这	正确的	边	的	这	路面	所以	作为	不是	到	跑步

['ɪntuː] ['piːp(ə)l] [baɪ]['æksɪdənt] .

into	people	by	accident	.
进入	人们	经过	事故	.

他总是靠右侧行走，以免不小心撞到人。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

When	he	came	to	a	corner	,
什么时候	他	来了	到	一个	角落	,

当他走到拐角处时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn] .

he	always	stretched	out	his	arm	to	show	the	direction	he	was	going	in	.
他	总是	拉伸	出去	他的	手臂	到	展示	这	方向	他	曾是	去	在	.

他总是伸出手臂来指示他前进的方向。

[ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

And	,	when	a	street	car	stopped	in	the	middle	of	the	[	27	]
和	,	什么时候	一个	街道	车	停止	在	这	中间	的	这	[	-	]

而且，当一辆有轨电车停在[27]中间时

[roʊd][tuː; tə][let] [ɔːf] ['pæsndʒə˞] , ['tʃɑːrli] ['ɔːlweɪz] [stɑːpt] [tuː] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn]

road	to	let	off	passengers	,	Charlie	always	stopped	too	,	until	it	had	gone	on
路	到	让	离开	乘客	,	查理	总是	停止	也	,	直到	它	有	已消失	在

[ə'gen] .

again	.
再次	.

查理总是会在下客的路上停车，直到车子再次行驶为止。

[jes] , ['tʃɑ:rli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔ:z] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:smən] ,

Yes	**,**	**Charlie**	**followed**	**the**	**traffic**	**laws**	**so**	**carefully**	**that**	**the**	**policeman**	**,**
是的	,	查理	随后	这	交通	法律	所以	小心	那	这	警察	,

是的，查理非常认真地遵守了交通规则，以至于警察……

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rk] [geɪt] , ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn]

who	**always**	**stood**	**at**	**the**	**Park**	**gate**	**,**	**noticed**	**it**	**;**	**and**	**he**	**said**	**to**	**him**	**one**
WHO	总是	站立	在	这	公园	门	,	注意到	它	;	和	他	说	到	他	一

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

那个总是站在公园门口的人注意到了这件事；有一天，他对他说：

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

“	**As**	**soon**	**as**	**you**	**are**	**sixteen**	**years**	**old**	**,**	**you**	**can**	**come**	**to**	**me**	**,**
“	作为	很快	作为	你	是	十六	年	老的	,	你	能	来	到	我	,

“只要你年满十六岁，就可以来找我。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['ɔ:təməbi:l] .

and	**I**	**will**	**see**	**that**	**you**	**get**	**a**	**license**	**to**	**drive**	**a**	**real**	**automobile**	**.**
和	我	将要	看	那	你	得到	一个	执照	到	驾驶	一个	真实的	汽车	.

我会确保你拿到驾驶真正汽车的驾照。

[ɪf] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [əu'beid] [ðə; ði] ['træfɪk] [lɔ:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] ,

If	**everybody**	**obeyed**	**the**	**traffic**	**laws**	**as**	**well**	**as**	**you**	**do**	**,**
如果	大家	服从	这	交通	法律	作为	出色地	作为	你	做	,

如果每个人都像你一样遵守交通规则，

[ðer; ðər] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] ['eni] ['æksədənts][æt; ət] [ɔ:l] . ” [-]

there	**would**	**never**	**be**	**any**	**accidents**	**at**	**all**	**.**	**”**	**[**	**28**	**]**
那里	会	绝不	是	任何	事故	在	全部	.	”	[	-	]

“绝不会有任何事故发生。”[28]

[haʊ] ['bɪŋgoʊ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [spɑ:ts]

HOW	**BINGO**	**LOST**	**HIS**	**SPOTS**
如何	宾果	丢失的	他的	地点

宾果是如何失去他的斑点的

['bɪŋgoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .

BINGO	**was**	**a**	**nice**	**little**	**puppy**	**and**	**a**	**dear**	**little**	**puppy**	**.**
宾果	曾是	一个	好的	小的	小狗	和	一个	亲爱的	小的	小狗	.

宾果是一只可爱的小狗，一只讨人喜欢的小狗。

[hi:; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] ['tɑ:psi] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .

He	**played**	**with**	**Charlie**	**and**	**Topsy**	**all**	**day**	**long**	**.**
他	玩	和	查理	和	托普西	全部	天	长的	.

他和查理、托普西玩了一整天。

[hi:; hi] [frɪskt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɑ:rkt] “ [jæp] , [jæp] ,

He	**frisked**	**around**	**and**	**barked**	**“**	**Yap**	**,**	**yap**	**,**
他	搜身	大约	和	吠叫	”	雅浦	,	雅普	,

他四处乱窜，吠叫着：“汪汪，汪汪，

” [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] ,

”	**for**	**though**	**he**	**was**	**getting**	**to**	**be**	**a**	**big**	**little**	**puppy**	**,**
”	为了	尽管	他	曾是	获得	到	是	一个	大的	小的	小狗	,

尽管他已经长成了一只体型较大的小狗，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [jet] [seɪ] “ [baʊ; boʊ] - [waʊ] ,

he	**could**	**not**	**yet**	**say**	**“**	**Bow**	**-**	**wow**	**,**
他	可以	不是	然而	说	“	弓	-	哇	,

他还不会说“汪汪”

〃 [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

〃	though	you	may	be	sure	he	tried	to	over	and	over	again	.
〃	尽管	你	可能	是	当然	他	尝试	到	超过	和	超过	再次	.

尽管你可以肯定他一次又一次地尝试过。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['tɑːpsi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] , [wen]

Charlie	and	Topsy	and	Bingo	had	lots	of	fun	playing	together	and	,	when
查理	和	托普西	和	宾果	有	很多	的	乐趣	玩耍	一起	和	,	什么时候

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [-]

Charlie	was	[	29	]
查理	曾是	[	-	]

查理、托普西和宾果一起玩得很开心，当查理[29]

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['tɑːpsi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [gʊd] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ,

playing	with	them	,	Topsy	and	Bingo	were	always	good	;	but	sometimes	,
玩耍	和	他们	,	托普西	和	宾果	是	总是	好的	;	但	有时	,

和他们一起玩的时候，托普西和宾果总是很乖；但有时候，

[wen] ['tɑːpsi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] [pleɪd] [ə'loʊn] [tə'geðər] ,

when	Topsy	and	Bingo	played	alone	together	,
什么时候	托普西	和	宾果	玩	独自的	一起	,

当托普西和宾果单独玩耍时

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][bæd][æz; əz][bæd][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] —

they	were	as	bad	as	bad	could	be	and	got	into	all	kinds	of	mischief	—
他们	是	作为	坏的	作为	坏的	可以	是	和	得到	进入	全部	种类	的	恶作剧	—

[ɪ'speʃəli] ['bɪŋgoʊ] .

especially	Bingo	.
尤其	宾果	.

他们坏透了，惹出了各种各样的麻烦——尤其是宾果。

[jes] , ['bɪŋgoʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][ðə; ði] ['nɔːtiɪst] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] !

Yes	,	Bingo	could	think	up	the	naughtiest	things	to	do	!
是的	,	宾果	可以	思考	向上	这	最顽皮的	事物	到	做	!

是的，宾果能想出最淘气的主意！

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [bedz][ænd; ənd] ['beri] ['bɪts][ʌv; əv] [stɪks] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd]

He	liked	to	dig	in	the	flower	beds	and	bury	bits	of	sticks	that	he	pretended
他	喜欢	到	挖	在	这	花	床	和	埋葬	比特	的	棍子	那	他	假装

[wɜːr; wər] [boʊnz] .

were	bones	.
是	骨头	.

他喜欢在花坛里挖洞，把树枝埋起来，假装那是骨头。

[ðæt] [wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər]['bɪŋgoʊ][bʌt; bət] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] !

That	was	lots	of	fun	for	Bingo	but	very	bad	for	the	flowers	!
那	曾是	很多	的	乐趣	为了	宾果	但	非常	坏的	为了	这	花朵	!

这对宾果来说很有趣，但对花儿来说却很糟糕！

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['piːpəlz] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd][haɪd][ðer; ðər]

And	he	liked	to	go	into	people's	bedrooms	and	hide	their
和	他	喜欢	到	去	进入	人们的	卧室	和	隐藏	他们的

['bedruːm; 'bedrʊm] ['slɪpərz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] ['eniwer] .

bedroom	slippers	so	that	they	could	not	find	them	anywhere	.
卧室	拖鞋	所以	那	他们	可以	不是	寻找	他们	任何地方	.

他喜欢溜进别人的卧室，把他们的拖鞋藏起来，让他们到处都找不到。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

But	most	of	all	he	liked	to	eat	up	the	carpet	in	the	dining	room	.
但	最多	的	全部	他	喜欢	到	吃	向上	这	地毯	在	这	用餐	房间	.

但他最喜欢的还是把餐厅里的地毯吃掉。

[oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !
Oh , my goodness !
哦 , 我的 善良 !

哦，我的天啊！

[wʌt] [fʌn] ['bɪŋgoʊ][dɪd][hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɑːrpɪt] !
What fun Bingo did have with that carpet !
什么 乐趣 宾果 做过 有 和 那 地毯 !

Bingo 在那块地毯上玩得可开心了！

[hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][wʌn]['kɔːrnər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['wæg(ə)l][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]
He would hold one corner in his mouth and he would waggle his tail and
他 会 抓住 一 角落 在 他的 嘴 和 他 会 摇摆 他的 尾巴 和
['skræbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [graʊl] [ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]
scrabble with his paws and he would growl and growl and he would
拼字游戏 和 他的 爪子 和 他 会 咆哮 和 咆哮 和 他 会
[tʃuː] [æt; ət] [ðæt] ['kɑːrpɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] . [-]
chew at that carpet till the wonder was he did not chew it all up . [30]
嚼 在 那 地毯 直到 这 想知道 曾是 他 做过 不是 嚼 它 全部 向上 . [-]

他会用嘴叼住地毯的一角，摇着尾巴，用爪子抓挠，发出低沉的咆哮，啃咬着地毯，令人惊讶的是，他竟然没有把地毯全部啃烂。[30]

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

['bɪŋgoʊ] [θɔːt] [ʌp] [ɔːl] [ðiːz] ['nɔːti] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [baɪ] [hɪm'self]
Bingo thought up all these naughty things to do when he was playing by himself
宾果 想法 向上 全部 这些 淘气 事物 到 做 什么时候 他 曾是 玩耍 经过 他自己
[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][traɪd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['tɑːpsi] [dɪd] .
and he also tried to imitate the things that Topsy did .
和 他 还 尝试 到 模拟 这 事物 那 托普西 做过 .

Bingo独自玩耍时想出了所有这些淘气的事情要做，他还试图模仿Topsy做的事情。

['tɑːpsi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['bjuːtɪfli] .
Topsy was very fond of climbing , and he could climb beautifully .
托普西 曾是 非常 喜爱 的 攀登 , 和 他 可以 爬 非常漂亮 .

托普西非常喜欢攀爬，而且他攀爬的姿势非常优美。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] ['evər] [nɑːkt] ['eniθɪŋ] [daʊn] .
He hardly ever knocked anything down .
他 几乎 曾经 敲门 任何事物 向下 .

他几乎从没碰倒过什么东西。

[noʊ] [ɪn'diːd] !
No indeed !
不 的确 !

确实如此！

['tɑːpsi] [kʊd; kəd][dʒʌmp] [streɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Topsy could jump straight on to the mantelpiece and walk among the
托普西 可以 跳 直的 在 到 这 壁炉架 和 走 之中 这
['ɔrnəmənts] [ænd; ənd][nɑːt] [nɑːk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [daʊn] !
ornaments and not knock a single one down !
装饰品 和 不是 敲 一个 单身的 一 向下 !

托普西可以直接跳到壁炉架上，在装饰品间走动，也不会碰倒一个！

['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [dɪd][nɑːt][laɪk] ['tɑːpsi][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
Charlie's Mother and his Auntie did not like Topsy to do this .
查理的 母亲 和 他的 阿姨 做过 不是 喜欢 托普西 到 做 这 .

查理的妈妈和姨妈都不喜欢托普西这样做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [maɪt] [θroʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [daʊn] — [bʌt; bət] [hiː; hi]

They	were	afraid	that	some	day	he	might	throw	something	down	—	but	he
他们	是	害怕的	那	一些	天	他	可能	扔	某物	向下	—	但	他

[ˈnevər] [dɪd] .

never	did	.
绝不	做过	.

他们担心他有一天会扔东西下来——但他从未这样做过。

[ˈbɪŋgoʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [laɪk] [ðæt] .

Bingo	thought	that	he	would	love	to	be	able	to	climb	like	that	.
宾果	想法	那	他	会	爱	到	是	有能力的	到	爬	喜欢	那	.

Bingo心想，他真希望自己也能像那样攀爬。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈtɑːpsi] [wɪð; wɪθ] [ədˈmaɪərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˈtɑːpsi] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .

He	looked	at	Topsy	with	admiring	eyes	and	this	made	Topsy	all	the	more	anxious	to	show	off	.
他	看起来	在	托普西	和	钦佩	眼睛	和	这	制成	托普西	全部	这	更多的	焦虑的	到	展示	离开	.

他用欣赏的眼神看着托普西，这让托普西更加急于炫耀。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɑːpsi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ˈkɜːtənz] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,

Sometimes	Topsy	would	climb	up	the	dining	room	curtains	all	the	way	to	the	top	,
有时	托普西	会	爬	向上	这	用餐	房间	窗帘	全部	这	方式	到	这	顶部	,

有时托普西会沿着餐厅的窗帘一直爬到顶端，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈænti] [ˈveri] [ˈæŋgri] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [-]

and	that	made	Charlie's	Mother	and	his	Auntie	very	angry	,	because	his	little	sharp	[	31	]
和	那	制成	查理的	母亲	和	他的	阿姨	非常	生气的	,	因为	他的	小的	锋利的	[	-	]

这让查理的妈妈和姨妈非常生气，因为他的小尖[31]

[klɔːz] [meɪd] [ˈskrætʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .

claws	made	scratches	on	the	curtains	.
爪子	制成	划痕	在	这	窗帘	.

爪子在窗帘上留下了抓痕。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [hɑːrd] [soʊ] [ðæt] [ˈtɑːpsi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] .

Then	they	would	shake	them	hard	so	that	Topsy	would	have	to	climb	down	.
然后	他们	会	摇	他们	难的	所以	那	托普西	会	有	到	爬	向下	.

然后他们会用力摇晃它们，让托普西不得不爬下来。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

He	would	not	learn	that	he	must	not	do	it	again	.
他	会	不是	学习	那	他	必须	不是	做	它	再次	.

他始终没有吸取教训，知道自己绝对不能再这样做。

[fɔːr; fər] [ˈtɑːpsi] [lʌvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .

For	Topsy	loved	to	show	off	.
为了	托普西	喜爱	到	展示	离开	.

因为托普西喜欢炫耀。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈenibɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]

He	knew	that	he	could	climb	better	than	anybody	in	the	house
他	知道	那	他	可以	爬	更好的	比	任何人	在	这	房子

他知道他比屋里的任何人都爬得好。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

and	so	he	wanted	to	do	it	all	the	time	,
和	所以	他	通缉	到	做	它	全部	这	时间	,

所以他一直都想这么做。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈbɪŋgoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈtɑːpsi] [ðæt] [hiː; hi]

and	the	more	he	did	it	the	more	Bingo	wanted	to	show	Topsy	that	he
和	这	更多的	他	做过	它	这	更多的	宾果	通缉	到	展示	托普西	那	他

[kʊd; kəd] [klaɪm] [æz; əz] [wel] .

could	climb	as	well	.
可以	爬	作为	出色地	.

他越是这样做，宾果就越想向托普西证明自己也能爬树。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

But	of	course	he	could	not	.
但	的	课程	他	可以	不是	.

但他当然做不到。

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈbɪŋgoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈtɑːpsi] .

One	reason	was	that	Bingo	could	not	jump	as	high	as	Topsy	.
一	原因	曾是	那	宾果	可以	不是	跳	作为	高的	作为	托普西	.

其中一个原因是宾果跳得没有托普西高。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] [ˈnevər] [kæn; kən][dʒʌmp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] .

A	little	dog	never	can	jump	as	high	as	a	kitten	.
一个	小的	狗	绝不	能	跳	作为	高的	作为	一个	小猫	.

小狗永远跳不上小猫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [ðæt] [weɪ] .

They	are	not	made	that	way	.
他们	是	不是	制成	那	方式	.

它们并非那样制造的。

[soʊ] [wen] [ˈbɪŋgoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz]

So	when	Bingo	wanted	to	climb	he	had	to	scramble	up	with	his	paws
所以	什么时候	宾果	通缉	到	爬	他	有	到	争夺	向上	和	他的	爪子

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [nɑːkt] [əˈgenst] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

and	he	always	knocked	against	something	or	other	which	would	come	down	with
和	他	总是	敲门	反对	某物	或者	其他	哪个	会	来	向下	和

[ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmbɑːdi] [wʊd] [seɪ] ,

a	crash	and	a	bang	and	somebody	would	say	,
一个	碰撞	和	一个	砰	和	某人	会	说	,

所以当宾果想爬树的时候，他只能用爪子拼命往上爬，总是会撞到什么东西，然后东西就会砰的一声掉下来，有人就会说：

“ [oʊ] , [juː; jʊ][bæd]['bɪŋgoʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən] ['sʌmθɪŋ] [ə'gen] !

“	Oh	,	you	bad	Bingo	,	you	have	broken	something	again	!
“	哦	,	你	坏的	宾果	,	你	有	破碎的	某物	再次	!

“哦，你这个坏家伙宾果，你又弄坏东西了！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

”	It	was	very	discouraging	.
”	它	曾是	非常	令人沮丧	.

“这非常令人沮丧。”

[wʌn] [deɪ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]

One	day	Charlie	and	his	Mother	and	his	[	32	]
一	天	查理	和	他的	母亲	和	他的	[	-	]

有一天，查理和他的母亲以及他的[32]

['ænti] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .

Auntie	had	gone	out	.
阿姨	有	已消失	出去	.

阿姨出去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

They	had	gone	downtown	to	do	some	shopping	so	they	had	decided	to
他们	有	已消失	市中心	到	做	一些	购物	所以	他们	有	决定	到

[liːv] ['bɪŋgoʊ][æt; ət] [hoʊm] ,

leave	Bingo	at	home	,
离开	宾果	在	家	,

他们去市中心购物了，所以决定把宾果留在家里。

[æz; əz][wʌn] ['kænɑːt] ['veri] [wel] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] .

as	one	cannot	very	well	take	a	little	dog	into	a	department	store	.
作为	一	不能	非常	出色地	拿	一个	小的	狗	进入	一个	部门	店铺	.

你总不能带着一只小狗去百货商店吧。

[soʊ] ['tɑːpsi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][wɜːr; wər] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm]

So	Topsy	and	Bingo	were	left	all	alone	with	nobody	to	look	after	them
所以	托普西	和	宾果	是	左边	全部	独自的	和	无人	到	看	后	他们

[bʌt; bət][dʒeɪn] ,

but	Jane	,
但	简	,

所以，托普西和宾果就这么孤零零地留在了简身边，没有人照顾它们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [gʊd] ,

and	she	was	not	much	good	,
和	她	曾是	不是	很多	好的	,

她并不怎么优秀，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sliːpi] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][tuː; tə] [sliːp]

as	she	was	feeling	very	sleepy	and	had	gone	up	to	the	attic	to	sleep
作为	她	曾是	感觉	非常	困	和	有	已消失	向上	到	这	阁楼	到	睡觉

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

因为她感到非常困倦，所以就上到阁楼去睡觉，不想被打扰。

['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm][wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi]

Topsy	and	Bingo	decided	that	they	would	have	a	glorious	time	with	nobody
托普西	和	宾果	决定	那	他们	会	有	一个	辉煌	时间	和	无人

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

to	interfere	with	them	,
到	干扰	和	他们	,

托普西和宾果决定要好好玩一场，不受任何人打扰。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌp][tuː; tə] . [-]

no	matter	what	mischief	they	might	be	up	to	.	[	33	]
不	事情	什么	恶作剧	他们	可能	是	向上	到	.	[	-	]

无论他们可能在搞什么恶作剧。[33]

[fɜːrst] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

First	they	went	into	the	dining	room	and	they	had	a	grand	time	playing	with
第一的	他们	去	进入	这	用餐	房间	和	他们	有	一个	盛大	时间	玩耍	和

[ðə; ði] [rʌg] .

the	rug	.
这	小地毯	.

他们先去了餐厅，在地毯上玩得不亦乐乎。

[ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

This	,	as	you	know	,
这	,	作为	你	知道	,

正如你所知，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['bɪŋgoʊz] ['feɪvərɪt] [geɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] ['tɑːpsi][eks] - [ækt] - [li] [haʊ] [tuː; tə]

was	one	of	Bingo's	favorite	games	and	he	showed	Topsy	ex	-	act	-	ly	how	to
曾是	一	的	宾果游戏	最喜欢的	游戏	和	他	显示	托普西	前任	-	行为	-	ly	如何	到

[pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [haʊ] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] [rʌg] [ɪz][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ,

play	it	—	how	you	pretend	that	the	rug	is	a	wild	animal	,
玩	它	—	如何	你	假装	那	这	小地毯	是	一个	荒野	动物	,

这是宾果最喜欢的游戏之一，他向托普西详细地演示了如何玩——如何假装地毯是一只野生动物。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][græb][ðə; ði][end][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɪk] [ænd; ənd] ['skræbl] [wɪð; wɪθ]

and	how	you	grab	the	end	in	your	mouth	and	kick	and	scrabble	with
和	如何	你	抓住	这	结尾	在	你的	嘴	和	踢	和	拼字游戏	和

[jʊr; jər] [pɔːz] [ænd; ənd] [graʊl] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [vɔɪs] .

your	paws	and	growl	in	a	low	and	dreadful	voice	.
你的	爪子	和	咆哮	在	一个	低的	和	可怕	嗓音	.

你用嘴叼住末端，用爪子踢打、抓挠，发出低沉可怕的咆哮声。

['tɑːpsi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [geɪm] .

Topsy	thought	that	this	was	a	grand	game	.
托普西	想法	那	这	曾是	一个	盛大	游戏	.

托普西觉得这是一场精彩的游戏。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [pɑːrt] [ɪ'speʃəli] .

He	liked	the	growling	part	especially	.
他	喜欢	这	咆哮	部分	尤其	.

他尤其喜欢咆哮声。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [graulz] [ðæt] ['tɑːpsi] [meɪd] .

You	should	have	heard	the	ferocious	growls	that	Topsy	made	.
你	应该	有	听到	这	凶猛	咆哮	那	托普西	制成	.

你应该听听托普西发出的那声凶狠的咆哮。

['bɪŋgoʊ] [felt] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [fʌn] .

Bingo	felt	quite	frightened	,	although	he	knew	it	was	only	in	fun	.
宾果	毛毡	相当	害怕	,	虽然	他	知道	它	曾是	仅有的	在	乐趣	.

宾果感到很害怕，尽管他知道这只是在开玩笑。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [geɪm] ,

When	they	got	tired	of	that	game	,
什么时候	他们	得到	疲劳的	的	那	游戏	,

当他们厌倦了那个游戏之后，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə][duː] [ðer; ðər] .

they	went	into	the	kitchen	to	see	what	interesting	things	they	could	find	to	do	there	.
他们	去	进入	这	厨房	到	看	什么	有趣的	事物	他们	可以	寻找	到	做	那里	.

他们走进厨房，看看能在那里找到什么有趣的事情可做。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tɑːpsi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] — [jes] ,

And	,	of	course	,	Topsy	began	to	climb	—	yes	,
和	,	的	课程	,	托普西	开始	到	爬	—	是的	,

当然，托普西开始攀爬——是的，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] .

he	climbed	up	on	everything	in	the	kitchen	except	on	the	kitchen	stove	.
他	攀登	向上	在	一切	在	这	厨房	除了	在	这	厨房	火炉	.

他爬上了厨房里所有的东西，唯独没爬上炉灶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

He	was	too	wise	a	kitten	to	do	that	.
他	曾是	也	明智的	一个	小猫	到	做	那	.

他太聪明了，不会做那种事。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə] [
He climbed up on to the window sill and on to the table and on to [
他 攀登 向上 在 到 这 窗户 窗台 和 在 到 这 桌子 和 在 到 [
-]
34]
-]

他爬上窗台，爬上桌子，然后爬上[34]

[ðə; ði] [sɪŋk] .
the sink .
这 下沉 .

水槽。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dresər] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp]
Then he jumped up on to the kitchen dresser and climbed to the very top
然后 他 跳了起来 向上 在 到 这 厨房 梳妆台 和 攀登 到 这 非常 顶部
[ʃelf] ,
shelf ,
架子 ,

然后他跳上厨房的梳妆台，爬到最上面的架子上。

[wer] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pleɪts] ,
where he walked in and out among the plates ,
在哪里 他 步行 在 和 出去 之中 这 盘子 ,

他穿梭在餐盘之间，进进出出。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [nɑːk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [daʊn] !
and yet he did not knock a single one down !
和 然而 他 做过 不是 敲 一个 单身的 一 向下 !

然而，他竟然一个也没打倒！

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːpsi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['bɪŋgoʊ] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz]
Every now and then Topsy looked down at Bingo and tossed his head , as
每一个 现在 和 然后 托普西 看起来 向下 在 宾果 和 抛掷 他的 头 , 作为
[ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
if to say ,
如果 到 说 ,

托普西时不时低头看着宾果，然后甩甩头，仿佛在说：

“ [dəunt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ?
“ Don't you wish you could do it , too ?
“ 不 你 希望 你 可以 做 它 , 也 ?

“难道你不想也这样做吗？”

” ['bɪŋgoʊ] [wʌz; wəz] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
” Bingo was wild with excitement .
” 宾果 曾是 荒野 和 激动 .

“宾果游戏玩得非常热闹。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , “ [jæp] , [jæp] , [jæp] !
He jumped up on his hind legs and barked , “ Yap , yap , yap !
他 跳了起来 向上 在 他的 后 腿 和 吠叫 , “ 雅浦 , 雅普 , 雅普 !

他用后腿跳起来，吠叫道：“汪汪汪！”

” [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fʌni] , [hɔːrs] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
” in his funny , hoarse little voice .
” 在 他的 有趣的 , 嘶哑 小的 嗓音 .

“用他那滑稽、沙哑的小嗓音。”

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dresər] , [tuː] .
At last he determined that he would climb up on the kitchen dresser , too .
在 最后的 他 决定 那 他 会 爬 向上 在 这 厨房 梳妆台 , 也 .

最后他决定也要爬上厨房的梳妆台。

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [ʃelf] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['tɑːpsi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Yes	,	he	would	climb	up	to	the	very	top	shelf	and	show	Topsy	that	he	could
是的	,	他	会	爬	向上	到	这	非常	顶部	架子	和	展示	托普西	那	他	可以

[klaɪm] ,

climb	,
爬	,

是的，他会爬到最高的架子上，向托普西展示他能爬高。

[tuː] !

too	!
也	!

也!

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃer] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dresər] [ænd; ənd] ['bɪŋgoʊ] [fɜːrst] ['mænɪdʒd]

There	was	a	chair	close	to	the	kitchen	dresser	and	Bingo	first	managed
那里	曾是	一个	椅子	关闭	到	这	厨房	梳妆台	和	宾果	第一的	管理

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] ,

to	climb	up	on	that	,
到	爬	向上	在	那	,

厨房餐具柜附近有一把椅子，宾果最先爬上了那把椅子。

[ðen] [hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dresər] .

then	he	scrambled	up	on	to	the	dresser	.
然后	他	打乱	向上	在	到	这	梳妆台	.

然后他迅速爬上了梳妆台。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] [haɪt]

He	felt	very	proud	when	he	looked	down	to	the	floor	and	saw	what	a	height
他	毛毡	非常	自豪的	什么时候	他	看起来	向下	到	这	地面	和	锯	什么	一个	高度

[hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] .

he	had	climbed	to	.
他	有	攀登	到	.

当他低头看向地面，看到自己爬到的高度时，他感到非常自豪。

['tɑːpsi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌp] [ɑːn] [-]

Topsy	was	still	up	on	[	35	]
托普西	曾是	仍然	向上	在	[	-	]

Topsy 仍然在[35]

[ðə; ði] [tɑːp] [ʃelf] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

the	top	shelf	looking	down	at	him	with	his	head	on	one	side	.
这	顶部	架子	寻找	向下	在	他	和	他的	头	在	一	边	.

他歪着头，从最上面的架子上俯视着他。

['bɪŋgoʊ] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst]

Bingo	then	stood	up	on	his	hind	legs	and	he	put	his	paws	up	on	the	next
宾果	然后	站立	向上	在	他的	后	腿	和	他	放	他的	爪子	向上	在	这	下一个

[ʃelf] — [bʌt; bət] ,

shelf	—	but	,
架子	—	但	,

宾果随即站了起来，用后腿支撑着身体，把爪子搭在了旁边的架子上——但是，

[oʊ] , [dɪr] !

oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

['bɪŋgoʊ] [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [ə'gen] !

Bingo	was	unlucky	again	!
宾果	曾是	倒霉	再次	!

Bingo又倒霉了!

[hiː; hi] [nɑːkt] [əˈgenst] [ə; eɪ][bɪg] , [raʊnd] , [waɪt] [tɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈflaʊər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

He	knocked	against	a	big	,	round	,	white	tin	that	had	FLOUR	written	on	it	in
他	敲门	反对	一个	大的	,	圆形的	,	白色的	锡	那	有	面粉	书面	在	它	在

[goʊld] [ˈletərz] .

gold	letters	.
金子	信件	.

他撞到了一个又大又圆的白色铁罐，上面用金色的字母写着“面粉”。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɔpld] [raɪt] [ˈoʊvər] ! — [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɔpld] [raɪt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈbæŋd] [ˈbɪŋgoʊ]

And	it	toppled	right	over	!	—	yes	,	it	toppled	right	over	and	banged	Bingo
和	它	倾覆	正确的	超过	!	—	是的	,	它	倾覆	正确的	超过	和	砰的一声	宾果

[ɑːn][ðə; ði] [hed] , [-]

on	the	head	,	[	36	]
在	这	头	,	[	-	]

它一下子就倒了！——是的，它一下子就倒了，还撞到了宾果的头上[36]。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪt] , [ˈpaʊdəri] [stʌf] [fel] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	a	lot	of	white	,	powdery	stuff	fell	all	over	him	and	got	in	his	eyes	.
和	一个	很多	的	白色的	,	粉状	东西	跌倒	全部	超过	他	和	得到	在	他的	眼睛	.

很多白色粉末状的东西掉在他身上，还进了他的眼睛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] !

It	was	awful	!
它	曾是	可怕	!

太糟糕了！

[pʊr] [ˈbɪŋgoʊ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [klaɪm] [ˈeni] [mɔːr] .

Poor	Bingo	did	not	want	to	climb	any	more	.
贫穷的	宾果	做过	不是	想	到	爬	任何	更多的	.

可怜的宾果再也不想爬了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [streɪt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈdresər] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

He	jumped	straight	off	the	kitchen	dresser	on	to	the	floor	,
他	跳了起来	直的	离开	这	厨房	梳妆台	在	到	这	地面	,

他直接从厨房的梳妆台上跳到地板上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [teɪl] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .

and	he	ran	out	of	the	kitchen	with	his	little	short	tail	hanging	down	.
和	他	跑	出去	的	这	厨房	和	他的	小的	短的	尾巴	绞刑	向下	.

他拖着短短的小尾巴跑出了厨房。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][hɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsoʊfə] — [pʊr] [ˈbɪŋgoʊ][wʌz; wəz]

He	went	into	the	living	room	and	hid	under	the	sofa	—	poor	Bingo	was
他	去	进入	这	活的	房间	和	隐藏	在下面	这	沙发	—	贫穷的	宾果	曾是

[ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈloʊn] .

feeling	very	unhappy	and	he	wanted	to	be	alone	.
感觉	非常	不开心	和	他	通缉	到	是	独自的	.

他走进客厅，躲在沙发底下——可怜的宾果感到非常不开心，他只想一个人待着。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ˈoʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ˈtʃɑːrliːz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

Soon	he	heard	the	front	door	open	and	he	heard	Charlie's	voice	in	the	hall	.
很快	他	听到	这	正面	门	打开	和	他	听到	查理的	嗓音	在	这	大厅	.

很快，他听到前门开了，听到查理在走廊里说话。

[ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈænti] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] .

Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie	had	come	home	.
查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	有	来	家	.

查理和他的母亲、姨妈都回家了。

[ˈtʃɑːrli] [sed] , “ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈfʌni] [waɪt] [træks] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

Charlie	said	,	“	Oh	,	Mother	,	look	at	those	funny	white	tracks	all	along	the	floor	.
查理	说	,	“	哦	,	母亲	,	看	在	那些	有趣的	白色的	轨道	全部	沿着	这	地面	.

查理说：“哦，妈妈，你看地板上那些奇怪的白色脚印。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ?

What	do	you	think	they	can	be	?
什么	做	你	思考	他们	能	是	?

你认为它们会是什么?

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] !

"	His	Mother	and	his	Auntie	looked	,	and	they	said	,	"	How	extraordinary	!
"	他的	母亲	和	他的	阿姨	看起来	,	和	他们	说	,	"	如何	非凡的	!

他的母亲和姨妈看了看，说道："真是太不可思议了！"

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['bɪŋgoʊz] [fuːt'prints] .

They	look	like	Bingo's	footprints	.
他们	看	喜欢	宾果游戏	脚印	.

它们看起来像宾果的脚印。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] . " [-]

I	wonder	what	he	can	have	been	up	to	.	"	[	37	]
我	想知道	什么	他	能	有	到过	向上	到	.	"	[	-	]

我想知道他当时在做什么。"[37]

[ðen] ['bɪŋgoʊ] [hɪm'self] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] ['tʃɑːrli] .

Then	Bingo	himself	came	running	out	into	the	hall	to	meet	Charlie	.
然后	宾果	他自己	来了	跑步	出去	进入	这	大厅	到	见面	查理	.

然后，宾果本人跑到大厅里迎接查理。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [bɑːrkt] ,

He	had	forgotten	his	troubles	and	he	jumped	up	in	the	air	and	barked	,
他	有	被遗忘的	他的	麻烦	和	他	跳了起来	向上	在	这	空气	和	吠叫	,

" [jæp] ,

"	Yap	,
"	雅浦	,

他忘记了烦恼，跳到空中吠叫道："呀，

[jæp] , [jæp] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] .

yap	,	yap	,	"	he	was	so	glad	that	Charlie	had	come	home	again	.
雅普	,	雅普	,	"	他	曾是	所以	高兴的	那	查理	有	来	家	再次	.

"呀呀，"他高兴极了，查理终于回家了。

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɑːrli] [sɔː] ['bɪŋgoʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , " ['mʌðər] , ['ænti] , [lʊk] !

But	when	Charlie	saw	Bingo	,	he	called	out	in	amazement	,	"	Mother	,	Auntie	,	look	!
但	什么时候	查理	锯	宾果	,	他	称为	出去	在	惊愕	,	"	母亲	,	阿姨	,	看	!

但当查理看到宾果时，他惊讶地喊道："妈妈，阿姨，快看！"

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['bɪŋgoʊ] !

What	has	happened	to	Bingo	!
什么	有	发生	到	宾果	!

Bingo怎么了?

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz][spɑːts] !

He	has	lost	his	spots	!
他	有	丢失的	他的	地点	!

他身上的斑点都消失了!

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

"	And	it	was	true	.
"	和	它	曾是	真的	.

"而且这是真的。"

['bɪŋgoʊ][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz][spɑːts] !

Bingo	had	lost	all	his	spots	!
宾果	有	丢失的全部		他的	地点	!

宾果的斑点全没了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查理和他的小狗宾果游戏(Charlie and His Puppy Bingo)

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [blæk] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

He	had	lost	the	black	spot	on	his	head	,	and	the	ones	on	his	ears	,
他	有	丢失的	这	黑色的	点	在	他的	头	,	和	这	一个	在	他的	耳朵	,

他头上的黑斑消失了，耳朵上的黑斑也消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blæk] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	the	big	black	spot	on	his	back	,
和	这	大的	黑色的	点	在	他的	后退	,

还有他背上的那块大黑斑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmpi] [teɪl] !

and	the	little	black	spot	on	the	end	of	his	stumpy	tail	!
和	这	小的	黑色的	点	在	这	结尾	的	他的	矮墩墩	尾巴	!

还有他那短短尾巴末端的小黑点!

[jes] , ['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] [waɪt] [ɔːl]['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [blæk] ['eniwer] .

Yes	,	Bingo	was	now	white	all	over	without	a	particle	of	black	anywhere	.
是的	,	宾果	曾是	现在	白色的	全部	超过	没有	一个	粒子	的	黑色的	任何地方	.

是的，宾果现在通体雪白，没有一丝黑色。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [jɔːr'self] ? ” [sed] ['tʃɑːrli] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

“	What	have	you	done	to	yourself	?	”	said	Charlie	as	he	picked	him	up	.
“	什么	有	你	完毕	到	你自己	?	”	说	查理	作为	他	挑选	他	向上	.

“你对自己做了什么？”查理一边说着，一边把他抱了起来。

['bɪŋgoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Bingo	tried	to	tell	him	all	about	it	,
宾果	尝试	到	告诉	他	全部	关于	它	,

Bingo试图把事情的来龙去脉都告诉他。

[æz; əz][hiː; hi] ['rɪgəld] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [lɪk] ['tʃɑːrliːz] [feɪs] .

as	he	wriggled	and	barked	and	tried	to	lick	Charlie's	face	.
作为	他	扭动	和	吠叫	和	尝试	到	舔	查理的	脸	.

他扭动着身子，吠叫着，还试图舔查理的脸。

[ænd; ənd] — [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

And	—	lo	and	behold	!
和	—	洛	和	看哪	!

瞧!

[ðə; ði] [blæk] [spɑːts][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə'gen] , [fɜːrst][ðə; ði][wʌn][ɑːn]['bɪŋgoʊz] [-]

the	black	spots	began	to	show	again	,	first	the	one	on	Bingo's	[	38	]
这	黑色的	地点	开始	到	展示	再次	,	第一的	这	一	在	宾果游戏	[	-	]

黑点又开始出现了，首先是宾果上的黑点[38]

[hed] , [ðen] [ðə; ði][wʌnz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðen] [ðə; ði][bɪg][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

head	,	then	the	ones	on	his	ears	,	then	the	big	one	on	his	back	,
头	,	然后	这	一个	在	他的	耳朵	,	然后	这	大的	一	在	他的	后退	,

然后是头部，接着是耳朵上的，最后是背上的大痣。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	last	of	all	the	little	one	on	his	tail	.
和	最后的	的	全部	这	小的	一	在	他的	尾巴	.

最后是跟在他尾巴上的小家伙。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrli] [huː] [wʌz; wəz] [waɪt] — [jes] ,

But	now	it	was	Charlie	who	was	white	—	yes	,
但	现在	它	曾是	查理	WHO	曾是	白色的	—	是的	,

但现在轮到查理是白人了——是的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪt] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] !

he	was	white	all	down	the	front	of	his	coat	!
他	曾是	白色的	全部	向下	这	正面	的	他的	外套	!

他外套前面全是白色的!

[ðen] [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈænti] [ˈfɑːloʊd] [ˈbɪŋgoʊz][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [træks]

Then	Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie	followed	Bingo's	little	white	tracks
然后	查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	随后	宾果游戏	小的	白色的	轨道

[tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

to	where	they	came	from	.
到	在哪里	他们	来了	从	.

然后，查理和他的妈妈、阿姨循着宾果留下的小白脚印，回到了他们来的地方。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ˈbɪŋgoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə][get] [hɪmˈself]

They	wanted	to	discover	what	in	the	world	Bingo	had	been	doing	to	get	himself
他们	通缉	到	发现	什么	在	这	世界	宾果	有	到过	正在做	到	得到	他自己

[waɪt] [ɔːl][ˈoʊvər] .

white	all	over	.
白色的	全部	超过	.

他们想弄清楚宾果到底做了什么，才会全身都变成白色。

[jes] , [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

Yes	,	they	followed	the	tracks	all	the	way	to	the	kitchen	,
是的	,	他们	随后	这	轨道	全部	这	方式	到	这	厨房	,

是的，他们沿着脚印一直找到了厨房。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][tɪn][ʌv; əv]['flaʊər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['dresər] —

and	there	they	found	the	tin	of	flour	lying	on	the	floor	near	the	dresser	—
和	那里	他们	成立	这	锡	的	面粉	说谎	在	这	地面	靠近	这	梳妆台	—

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] ['bɪŋgoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] .

and	then	they	knew	what	Bingo	had	been	doing	while	they	were	out	.
和	然后	他们	知道	什么	宾果	有	到过	正在做	尽管	他们	是	出去	.

然后，他们在梳妆台附近的地板上发现了那罐面粉——然后他们就知道宾果在他们外出期间做了什么。

[oʊ] , [haʊ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [dɪd] [læf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

Oh	,	how	Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie	did	laugh	at	the	idea	of
哦	,	如何	查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	做过	笑	在	这	主意	的

[pʊr] ,

poor	,
贫穷的	,

哦，查理、他妈妈和他的阿姨一想到贫穷就哈哈大笑，

[fæt] , ['lɪt(ə)l]['bɪŋgoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dresər] ,

fat	,	little	Bingo	trying	to	climb	up	on	the	kitchen	dresser	,
胖的	,	小的	宾果	尝试	到	爬	向上	在	这	厨房	梳妆台	,

胖乎乎的小宾果试图爬上厨房的梳妆台。

[ænd; ənd] [ˈnɔkiŋ] [ðə; ði][tɪn][ʌv; əv]['flaʊər][ɔːl]['oʊvər] [hɪmˈself] !

and	knocking	the	tin	of	flour	all	over	himself	!
和	敲门	这	锡	的	面粉	全部	超过	他自己	!

结果他把面粉罐碰倒，面粉洒了他一身!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['bɪŋgoʊ] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

But	they	were	sorry	for	Bingo	,	too	,	because	they	knew	how	it	must
但	他们	是	对不起	为了	宾果	,	也	,	因为	他们	知道	如何	它	必须

[hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] . [-]

have	frightened	him	.	[	39	]
有	害怕	他	.	[	-	]

但他们也为宾果感到难过，因为他们知道这一定吓坏了他。[39]

[soʊ] ['tʃɑːrliːz] ['ænti] [faʊnd] ['bɪŋgoʊz] [brʌʃ] ,

So	Charlie's	Auntie	found	Bingo's	brush	,
所以	查理的	阿姨	成立	宾果游戏	刷子	,

于是，查理的阿姨找到了宾果的梳子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ænd; ənd] [brʌʃt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	she	took	him	out	into	the	back	yard	and	brushed	all	the	rest	of	the
和	她	采取	他	出去	进入	这	后退	院子	和	刷过	全部	这	休息	的	这

['flaʊər] [ɔːf] [hɪm; ɪm] — [ɔːl] [ðæt] ['wɔznt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] [ɔːr][ɑːn] ['tʃɑːrliːz] [koʊt]

flour	off	him	—	all	that	wasn't	on	the	carpet	or	the	kitchen	floor	or	on	Charlie's	coat
面粉	离开	他	—	全部	那	不是	在	这	地毯	或者	这	厨房	地面	或者	在	查理的	外套

!

!
!

然后她把他带到后院，掸掉他身上剩下的所有面粉——除了地毯上、厨房地板上和查理外套上的那些！

[ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [swept] [ʌp][ðə; ði]['flaʊər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

And	Charlie's	Mother	swept	up	the	flour	in	the	kitchen	,
和	查理的	母亲	扫荡	向上	这	面粉	在	这	厨房	,

查理的妈妈把厨房里的面粉扫干净了。

[ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [træks] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['kɑːrpɪt] ,

and	swept	the	tracks	on	the	living	-	room	carpet	,
和	扫荡	这	轨道	在	这	活的	-	房间	地毯	,

然后清扫了客厅地毯上的铁轨。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['tʃɑːrli] [ə; eɪ] [wɪsk] [bruːm] [tuː; tə] [brʌʃ] [ɔːf][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .

and	she	gave	Charlie	a	whisk	broom	to	brush	off	the	front	of	his	coat	.
和	她	给予	查理	一个	拂	扫帚	到	刷子	离开	这	正面	的	他的	外套	.

她给了查理一把扫帚，让他掸掸外套前面的灰尘。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][bɑːks][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊn] ,

And	then	she	went	to	the	ice	box	and	got	a	little	bone	,
和	然后	她	去	到	这	冰	盒子	和	得到	一个	小的	骨	,

然后她走到冰柜旁，拿出一根小骨头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bɪŋgoʊ][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

and	she	gave	it	to	Bingo	to	comfort	him	.
和	她	给予	它	到	宾果	到	舒适	他	.

她把礼物给了宾果，安慰他。

[soʊ]['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] ['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] — [bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi][traɪ]

So	Bingo	was	happy	again	after	all	his	troubles	—	but	never	again	did	he	try
所以	宾果	曾是	快乐的	再次	后	全部	他的	麻烦	—	但	绝不	再次	做过	他	尝试

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [haɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ,

to	climb	up	on	high	pieces	of	furniture	,
到	爬	向上	在	高的	件	的	家具	,

经历了种种磨难之后，宾果又开心起来了——但他再也没有尝试爬上高高的家具了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['pɜːrki] ['tɑːpsi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [eg] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

no	matter	how	perky	Topsy	looked	at	him	and	tried	to	egg	him	on	.
不	事情	如何	活泼的	托普西	看起来	在	他	和	尝试	到	蛋	他	在	.

无论托普西多么兴高采烈地看着他，并试图怂恿他。

[noʊ] , ['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l][dɔːg] [naʊ] ,

No	**,**	**Bingo**	**was**	**a**	**wise**	**little**	**dog**	**now**	**,**
不	,	宾果	曾是	一个	明智的	小的	狗	现在	,

不，宾果现在已经是一只很聪明的小狗了。

[ænd; ənd] [wen] ['tɑːpsi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

and	**when**	**Topsy**	**climbed**	**up**	**on**	**the**	**mantelpiece**	**and**	**looked**	**down**	**at**	**him**	**,**
和	什么时候	托普西	攀登	向上	在	这	壁炉架	和	看起来	向下	在	他	,

当托普西爬上壁炉架，低头看着他时，

['tɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [klaɪm] [laɪk]

tossing	**his**	**head**	**as**	**much**	**as**	**to**	**say**	**,**	**"**	**Don't**	**you**	**wish**	**you**	**could**	**climb**	**like**
抛掷	他的	头	作为	很多	作为	到	说	,	"	不	你	希望	你	可以	爬	喜欢

[ˌem 'iː] ?

me	**?**
我	?

他甩了甩头，仿佛在说："你难道不想像我一样攀爬吗？"

" ['bɪŋgoʊ] [wʊd] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][bɑːrk] , " [jæp] , [-]

"	**Bingo**	**would**	**jump**	**in**	**the**	**air**	**and**	**bark**	**,**	**"**	**Yap**	**,**	**[**	**40**	**]**
"	宾果	会	跳	在	这	空气	和	吠	,	"	雅浦	,	[	-	]

"宾果会跳到空中吠叫，'呀,'[40]

[jæp] !

yap	**!**
雅普	!

是的!

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [beg] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn]

"	**Then**	**he**	**would**	**stand**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**beg**	**—**	**and**	**that**	**was**	**one**
"	然后	他	会	站立	向上	在	他的	后	腿	和	求	—	和	那	曾是	一

[θɪŋ] [ðæt] ['tɑːpsi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] ! [-]

thing	**that**	**Topsy**	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**do**	**!**	**[**	**41**	**]**
事物	那	托普西	做过	不是	知道	如何	到	做	!	[	-	]

"然后他会站起来用后腿乞讨——而托普西却不会做这件事！[41]

['tʃɑːrli] [raɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] [treɪn]

CHARLIE	**RIDES**	**IN**	**THE**	**ENGINE**	**OF**	**A**	**REAL**	**TRAIN**
查理	骑行	在	这	引擎	的	一个	真实的	火车

查理乘坐真正的火车头

[wʌn] [deɪ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ænd; ənd] ['tɑːpsi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ]

ONE	**day**	**Charlie**	**and**	**his**	**Mother**	**and**	**his**	**Auntie**	**and**	**Topsy**	**and**	**Bingo**
一	天	查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	和	托普西	和	宾果

[ænd; ənd][dʒeɪn] [went] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	**Jane**	**went**	**to**	**stay**	**in**	**the**	**country**	**.**
和	简	去	到	停留	在	这	国家	.

有一天，查理和他的妈妈、他的姨妈、托普西、宾果和简去乡下住。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

It	**was**	**a**	**very**	**interesting**	**place**	**where**	**they**	**were**	**going**	**to**	**stay**	**in**	**the**	**country**
它	曾是	一个	非常	有趣的	地方	在哪里	他们	是	去	到	停留	在	这	国家

.

:
.

他们要去的那个地方很有意思。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	**do**	**you**	**think**	**?**
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [hæd; həd] [lɪvd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	the	place	where	Charlie's	Daddy	had	lived	when	he	was	a	little
它	曾是	这	地方	在哪里	查理的	爸爸	有	居住地	什么时候	他	曾是	一个	小的

[bɔɪ] !

boy	!
男生	!

那是查理的爸爸小时候住的地方!

[jes] , [ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] ,

Yes	,	that	is	where	they	were	going	,	and	,	as	it	was	a	Saturday	,
是的	,	那	是	在哪里	他们	是	去	,	和	,	作为	它	曾是	一个	周六	,

是的，他们要去那里，而且那天是星期六，

['tʃɑːrliːz] ['dædi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː] .

Charlie's	Daddy	was	going	with	them	,	too	.
查理的	爸爸	曾是	去	和	他们	,	也	.

查理的爸爸也要和他们一起去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	was	not	going	to	live	with	them	in	the	country	,
他	曾是	不是	去	到	居住	和	他们	在	这	国家	,

他并不打算和他们一起住在乡下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːn] ['wiːkdeɪz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['evri] [deɪ] .

because	on	weekdays	he	had	to	go	to	the	office	every	day	.
因为	在	工作日	他	有	到	去	到	这	办公室	每一个	天	.

因为工作日他每天都必须去办公室。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['evri] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

But	he	said	that	he	would	come	down	every	Saturday	and	stay	in	the	country
但	他	说	那	他	会	来	向下	每一个	周六	和	停留	在	这	国家

[tɪl] ['sʌndeɪ] [naɪt] . [-]

till	Sunday	night	.	[	42	]
直到	星期日	夜晚	.	[	-	]

但他表示，他每个星期六都会下乡下来，一直待到星期日晚上。[42]

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] .

So	they	all	went	to	the	railway	station	in	a	taxicab	.
所以	他们	全部	去	到	这	铁路	车站	在	一个	出租车	.

于是他们都乘出租车去了火车站。

[dʒeɪn] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ][kæt] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['ænti] ['kærid] [hɜːr; hər] .

Jane	traveled	in	a	cat	basket	and	Charlie's	Auntie	carried	her	.
简	旅行	在	一个	猫	篮子	和	查理的	阿姨	携带	她	.

简被放在猫笼里旅行，查理的阿姨抱着她。

['tɑːpsi] ['ɔːlsoʊ] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ][kæt] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] ['kærid] [hɪm; ɪm] ,

Topsy	also	traveled	in	a	cat	basket	and	Charlie's	Mother	carried	him	,
托普西	还	旅行	在	一个	猫	篮子	和	查理的	母亲	携带	他	,

托普西也曾被放在猫笼里旅行，由查理的妈妈抱着它。

[bʌt; bət]['bɪŋgoʊ][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɔːl]

but	Bingo	had	to	travel	in	the	baggage	car	and	he	had	a	ticket	all
但	宾果	有	到	旅行	在	这	行李	车	和	他	有	一个	票	全部

[tuː; tə] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] .

to	himself	because	he	was	a	dog	.
到	他自己	因为	他	曾是	一个	狗	.

但是宾果必须乘坐行李车厢，而且因为它是一只狗，所以它只有一张自己的车票。

['tʃɑːrli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [praʊd] .

Charlie	thought	that	he	ought	to	feel	very	proud	.
查理	想法	那	他	应该	到	感觉	非常	自豪的	.

查理觉得他应该感到非常自豪。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

When	they	got	to	the	station	they	all	went	straight	through	the	gate	to	the
什么时候	他们	得到	到	这	车站	他们	全部	去	直的	通过	这	门	到	这

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

他们到达车站后，都直接穿过闸门去了站台。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	there	the	train	was	waiting	for	them	.
和	那里	这	火车	曾是	等待	为了	他们	.

火车已经在那里等着他们了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [iː] - [nɔːr] - [muːs] [treɪn] [wɪð; wɪθ]['evər] [soʊ] ['meni] ['koʊtʃɪz] .

It	was	a	great	e	-	nor	-	mous	train	with	ever	so	many	coaches	.
它	曾是	一个	伟大的	e	-	也不	-	老鼠	火车	和	曾经	所以	许多	教练	.

那是一列非常庞大的火车，有很多车厢。

[fɜːrst] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [tʊk] ['bɪŋgoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,

First	,	Charlie	and	his	Daddy	took	Bingo	to	the	baggage	car	,
第一的	,	查理	和	他的	爸爸	采取	宾果	到	这	行李	车	,

首先，查理和他的爸爸带着宾果去了行李车厢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] ['fɑːsənd] ['bɪŋgoʊz] [liːʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd]

and	the	baggage	man	fastened	Bingo's	leash	to	the	end	of	a	trunk	and
和	这	行李	男人	系紧	宾果游戏	牵引绳	到	这	结尾	的	一个	树干	和

['prɑːmɪst] ['tʃɑːrli] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə]['bɪŋgoʊ] .

promised	Charlie	to	be	good	to	Bingo	.
承诺	查理	到	是	好的	到	宾果	.

行李员把宾果的牵引绳系在箱子的一端，并向查理保证会好好对待宾果。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] [kɑːr] ,

Then	they	all	got	into	the	day	car	,
然后	他们	全部	得到	进入	这	天	车	,

然后他们都上了日用车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [stiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	the	train	gave	a	loud	whistle	and	steamed	out	of	the	station	.
和	这	火车	给予	一个	大声	哨	和	蒸	出去	的	这	车站	.

火车鸣着汽笛，驶出了车站。

[maɪ] ['gʊdnəs] !

My	goodness	!
我的	善良	!

我的天哪!

[haʊ] [fæst][ˌaɪ 'tiː] [went] !

how	fast	it	went	!
如何	快速地	它	去	!

时间过得真快!

['evriθɪŋ] [dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] ['flaɪɪŋ] [pæst] . [-]

Everything	just	seemed	to	go	flying	past	.	[	43	]
一切	只是	似乎	到	去	飞行	过去的	.	[	-	]

一切都仿佛飞速掠过。[43]

['bɪŋgoʊ][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] [-] [-]

Bingo	had	to	travel	in	the	baggage	car	[	44	]	[	45	]
宾果	有	到	旅行	在	这	行李	车	[	-	]	[	-	]

Bingo 不得不乘坐行李车旅行[44][45]

[su:n] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] ['tɪkɪt] .

Soon	**the**	**conductor**	**came**	**walking**	**down**	**the**	**aisle**	**and**	**he**	**took**	**everybody's**	**ticket**	**.**
很快	这	导体	来了	步行	向下	这	走道	和	他	采取	每个人的	票	.

很快，列车员沿着过道走了过来，收走了每个人的车票。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [grænd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:l] , [ænd; ənd] [staʊt] ,

He	**was**	**a**	**very**	**grand**	**-**	**looking**	**man**	**;**	**he**	**was**	**tall**	**,**	**and**	**stout**	**,**
他	曾是	一个	非常	盛大	-	寻找	男人	;	他	曾是	高的	,	和	肥硕	,

他相貌威严，身材高大魁梧。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] ['ju:nɪfɔ:rm][ɑ:n] .

and	**he**	**had**	**a**	**beautiful**	**blue**	**uniform**	**on**	**.**
和	他	有	一个	美丽的	蓝色的	制服	在	.

他穿着一套漂亮的蓝色制服。

[hi:; hi] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [wer] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ,

He	**soon**	**came**	**to**	**the**	**seat**	**where**	**Charlie**	**and**	**his**	**Daddy**	**were**	**sitting**	**,**
他	很快	来了	到	这	座位	在哪里	查理	和	他的	爸爸	是	坐着	,

他很快走到查理和他爸爸坐的座位旁。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .

and	**he**	**took**	**the**	**tickets**	**.**
和	他	采取	这	门票	.

他收下了票。

[jes] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɪkɪts] [ænd; ənd][hi:; hi] [stʌk] ['tʃɑ:rli:z] ['dædi:z] ['tɪkɪt] [ɪn]

Yes	**,**	**the**	**conductor**	**took**	**all**	**the**	**tickets**	**and**	**he**	**stuck**	**Charlie's**	**Daddy's**	**ticket**	**in**
是的	,	这	导体	采取	全部	这	门票	和	他	卡住	查理的	爸爸的	票	在

[hɪz; ɪz]['hætbænd] ,

his	**hatband**	**,**
他的	帽带	,

是的，列车员收走了所有的票，然后把查理爸爸的票塞进了他的帽带里。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [hæd; həd][noʊ] ['hætbænd] ,

but	**as**	**his**	**Mother**	**and**	**his**	**Auntie**	**had**	**no**	**hatbands**	**,**
但	作为	他的	母亲	和	他的	阿姨	有	不	帽带	,

但由于他的母亲和姨妈都没有帽带，

[hi:; hi] [stʌk] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] ['ɪntu:][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

he	**stuck**	**their**	**tickets**	**into**	**the**	**top**	**of**	**the**	**seat**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
他	卡住	他们的	门票	进入	这	顶部	的	这	座位	在	正面	的	他们	.

他把他们的票塞进了前面座位的顶部。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] ['tʃɑ:rli:z] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['tʃɑ:rli:z] ['hætbænd] .

Then	**he**	**took**	**Charlie's**	**ticket**	**,**	**and**	**he**	**stuck**	**it**	**in**	**Charlie's**	**hatband**	**.**
然后	他	采取	查理的	票	,	和	他	卡住	它	在	查理的	帽带	.

然后他拿走了查理的票，把它插进了查理的帽带里。

['tʃɑ:rli] [felt] ['veri] [praʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɔ:f] .

Charlie	**felt**	**very**	**proud**	**,**	**and**	**he**	**would**	**not**	**take**	**his**	**hat**	**off**	**.**
查理	毛毡	非常	自豪的	,	和	他	会	不是	拿	他的	帽子	离开	.

查理感到非常自豪，他不肯摘下帽子。

[noʊ] ,

No	**,**
不	,

不，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

he	kept	his	hat	on	all	the	time	because	he	wanted	everybody	to	see	that
他	保留	他的	帽子	在	全部	这	时间	因为	他	通缉	大家	到	看	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhætbænd] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] .

he	had	a	ticket	in	his	hatband	just	like	all	the	other	men	.
他	有	一个	票	在	他的	帽带	只是	喜欢	全部	这	其他	男人	.

他一直戴着帽子，因为他想让每个人都看到他的帽带上也像其他男人一样有一张票。

[ðen] [ˈtʃɑːrli] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdædi] , “ [ˈdædi] , [wʌt] [eks] - [ækt] - [li] [meɪks] [ðə; ði] [treɪn] [goʊ] ?

Then	Charlie	said	to	his	Daddy	,	“	Daddy	,	what	ex	-	act	-	ly	makes	the	train	go	?
然后	查理	说	到	他的	爸爸	,	“	爸爸	,	什么	前任	-	行为	-	ly	制作	这	火车	去	?

然后查理问他爸爸：“爸爸，究竟是什么让火车开动的呢？”

” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdædi] [sed] , “ [its] [ðə; ði] [stiːm] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː]

”	And	his	Daddy	said	,	“	It's	the	steam	that	makes	the	engine	work	,	and	it
”	和	他的	爸爸	说	,	“	它是	这	蒸汽	那	制作	这	引擎	工作	,	和	它

[ɪz] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [-]

is	the	engineer	[	46	]
是	这	工程师	[	-	]

“他爸爸说，‘是蒸汽使引擎运转，是工程师[46]使引擎运转。’

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪərmən] [huː] [lʊk] [ˈæftər] [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

and	the	fireman	who	look	after	the	steam	and	the	engine	.
和	这	消防队员	WHO	看	后	这	蒸汽	和	这	引擎	.

还有负责照看蒸汽和发动机的司炉工。

” [ðen] [ˈtʃɑːrli] [sed] ,

”	Then	Charlie	said	,
”	然后	查理	说	,

然后查理说，

“ [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [eks] - [ækt] - [li] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfaɪərmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [duː]

“	What	I	want	to	know	is	ex	-	act	-	ly	what	the	fireman	and	the	engineer	do
“	什么	我	想	到	知道	是	前任	-	行为	-	ly	什么	这	消防队员	和	这	工程师	做

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [goʊ] .

when	they	are	making	the	engine	go	.
什么时候	他们	是	制作	这	引擎	去	.

“我想知道的是，当消防员和工程师让引擎运转起来时，他们究竟做了些什么。

” [bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

”	But	what	do	you	think	?
”	但	什么	做	你	思考	?

“但你怎么看？”

[hɪz; ɪz] [ˈdædi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [eks] - [ækt] - [li] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] — [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər]

His	Daddy	did	not	know	ex	-	act	-	ly	what	they	did	—	he	said	that	he	had	never
他的	爸爸	做过	不是	知道	前任	-	行为	-	ly	什么	他们	做过	—	他	说	那	他	有	绝不

[ˈrɪdn] [ɑːn] [æn; ən] [ˈendʒɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

ridden	on	an	engine	in	his	life	,
骑	在	一个	引擎	在	他的	生活	,

他爸爸并不清楚他们具体是做什么的——他说他这辈子都没坐过火车。

[soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ?

so	how	could	he	know	what	they	did	?
所以	如何	可以	他	知道	什么	他们	做过	?

那他怎么可能知道他们做了什么？

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈænti] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˈiːðər] .

And	Charlie's	Mother	and	his	Auntie	did	not	know	either	.
和	查理的	母亲	和	他的	阿姨	做过	不是	知道	任何一个	.

查理的母亲和姨妈也毫不知情。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] .

That	was	very	surprising	.
那	曾是	非常	奇怪	.

这真是太出乎我的意料了。

[wel] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [treɪn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] ,

Well	,	after	they	had	been	in	the	big	train	for	about	a	whole	hour	,
出色地	,	后	他们	有	到过	在	这	大的	火车	为了	关于	一个	所有的	小时	,

他们在火车上待了大约一个小时后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [træks] .

they	came	to	a	station	where	there	were	a	lot	of	tracks	.
他们	来了	到	一个	车站	在哪里	那里	是	一个	很多	的	轨道	.

他们来到一个有很多铁轨的车站。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [træks] .

This	station	was	called	a	junction	,	because	there	were	so	many	tracks	.
这	车站	曾是	称为	一个	交汇处	,	因为	那里	是	所以	许多	轨道	.

这个车站被称为枢纽站，因为这里有很多铁轨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

Some	of	the	tracks	went	to	the	North	and	some	to	the	South	and
一些	的	这	轨道	去	到	这	北	和	一些	到	这	南	和

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

some	to	the	East	and	some	to	the	West	.
一些	到	这	东方	和	一些	到	这	西方	.

有些铁轨通往北方，有些通往南方，有些通往东方，有些通往西方。

[ðə; ði] [treɪn] [ðæt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

The	train	that	Charlie	and	his	Daddy	and	his	Auntie	and	his	Mother
这	火车	那	查理	和	他的	爸爸	和	他的	阿姨	和	他的	母亲

[wɜːr; wər][ɑːn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ;

were	on	was	going	toward	the	West	;
是	在	曾是	去	朝向	这	西方	;

查理和他的爸爸、阿姨和妈妈乘坐的火车正开往西部；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [-]

but	now	they	wanted	to	go	to	the	[	47	]
但	现在	他们	通缉	到	去	到	这	[	-	]

但现在他们想去[47]

[nɔːrθ] ,

North	,
北	,

北，

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [treɪnz] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tɔːrd]

so	they	had	to	change	trains	and	go	on	a	train	that	was	going	toward
所以	他们	有	到	改变	火车	和	去	在	一个	火车	那	曾是	去	朝向

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	North	.
这	北	.

所以他们不得不换乘火车，搭乘开往北方的火车。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [træk] .

The	train	was	already	waiting	on	its	own	track	.
这	火车	曾是	已经	等待	在	它是	自己的	追踪	.

火车已经停在自己的轨道上了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [treɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] ['koʊtʃɪz] !

It	was	a	very	little	train	,	it	had	only	two	coaches	!
它	曾是	一个	非常	小的	火车	,	它	有	仅有的	二	教练	!

那是一列很小的火车，只有两节车厢！

['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ænd; ənd][dʒeɪn][ænd; ənd]['tɑ:psi][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][treɪn] ,

Charlie's	**Mother**	**and**	**his**	**Auntie**	**and**	**Jane**	**and**	**Topsy**	**got**	**into**	**the**	**train**	**,**
查理的	母亲	和	他的	阿姨	和	简	和	托普西	得到	进入	这	火车	,

查理的妈妈、他的姨妈、简和托普西上了火车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['bɪŋgoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	**they**	**took**	**Bingo**	**with**	**them**	**,**	**because**	**,**	**as**	**it**	**was**	**such**	**a**	**little**
和	他们	采取	宾果	和	他们	,	因为	,	作为	它	曾是	这样的	一个	小的

[ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] [treɪn] ,

unimportant	**train**	**,**
不重要	火车	,

他们带着宾果一起去了，因为那只是一列不起眼的小火车。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [sed] [ðæt] ['bɪŋgoʊ][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [koʊtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [taɪd] [ʌp]

the	**conductor**	**said**	**that**	**Bingo**	**could**	**travel**	**in**	**the**	**day**	**coach**	**instead**	**of**	**being**	**tied**	**up**
这	导体	说	那	宾果	可以	旅行	在	这	天	教练	反而	的	存在	系	向上

[ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑ:r] ,

in	**the**	**baggage**	**car**	**,**
在	这	行李	车	,

列车员说，宾果可以坐日间车厢，而不是被拴在行李车厢里。

[ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] .

and	**Bingo**	**was**	**very**	**glad**	**.**
和	宾果	曾是	非常	高兴的	.

宾果非常高兴。

[bʌt; bət] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər]

But	**Charlie**	**and**	**his**	**Daddy**	**waited**	**on**	**the**	**platform**	**till**	**it**	**was**	**time**	**for**
但	查理	和	他的	爸爸	等待	在	这	平台	直到	它	曾是	时间	为了

[ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə][stɑ:rt] ,

the	**train**	**to**	**start**	**,**
这	火车	到	开始	,

但查理和他的爸爸一直在站台上等到火车发车的时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	**they**	**looked**	**at**	**all**	**the**	**interesting**	**things**	**about**	**them**	**.**
和	他们	看起来	在	全部	这	有趣的	事物	关于	他们	.

他们观察了这些物品上所有有趣的地方。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp] .

Then	**a**	**man**	**came**	**up**	**.**
然后	一个	男人	来了	向上	.

然后一个男人走了过来。

[hi:; hi] [wɔ:r] ['oʊvərɔ:lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:kt] [kæp] .

He	**wore**	**overalls**	**and**	**a**	**peaked**	**cap**	**.**
他	穿着	连体工作服	和	一个	巅峰	帽	.

他穿着工装裤，戴着鸭舌帽。

[ænd; ənd] — [ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [ges] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ?

And	**—**	**you**	**never**	**can**	**guess**	**who**	**it**	**was**	**?**
和	—	你	绝不	能	猜测	WHO	它	曾是	?

而且——你永远猜不到是谁?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪərmən] [hu:] [helpt] [wɜ:rk][ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]

It	**was**	**the**	**fireman**	**who**	**helped**	**work**	**the**	**engine**	**of**	**the**	**train**	**they**	**were**	**going**
它	曾是	这	消防队员	WHO	帮助	工作	这	引擎	的	这	火车	他们	是	去

[tu:; tə] [teɪk] .

to	**take**	**.**
到	拿	.

是那位司炉工帮忙操作他们即将乘坐的火车的引擎。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[ðə; ðiː]['faɪərmən] [nuː] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] !

The	fireman	knew	Charlie's	Daddy	!
这	消防队员	知道	查理的	爸爸	!

这位消防员认识查理的爸爸!

[jes] , [ðə; ðiː]['faɪərmən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [-]

Yes	,	the	fireman	came	up	to	them	,	and	said	[	48	]
是的	,	这	消防队员	来了	向上	到	他们	,	和	说	[	-	]

是的，消防员走到他们跟前，说道[48]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dædi] , " [hə'loʊ] , [bɑːb] !

to	his	Daddy	,	"	Hello	,	Bob	!
到	他的	爸爸	,	"	你好	,	鲍勃	!

对他的爸爸说："你好，鲍勃！"

" [bɑːb][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dædiːz] [neɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] ['ɔːlweɪz] [kɔːld]

"	Bob	was	his	Daddy's	name	that	his	Mother	and	his	Auntie	always	called
"	鲍勃	曾是	他的	爸爸的	姓名	那	他的	母亲	和	他的	阿姨	总是	称为

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

"鲍勃是他爸爸的名字，也是他妈妈和阿姨一直叫他的名字！"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [sed] , " [waɪ] — [hə'loʊ] , [bɪl] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

And	his	Daddy	said	,	"	Why	—	Hello	,	Bill	,	"	and	they	shook	hands	.
和	他的	爸爸	说	,	"	为什么	—	你好	,	账单	,	"	和	他们	摇晃	双手	.

他爸爸说："你好，比尔。"然后他们握了握手。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ðiː]['faɪərmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər]

Charlie	was	very	much	surprised	that	the	fireman	and	his	Daddy	knew	each	other
查理	曾是	非常	很多	惊讶	那	这	消防队员	和	他的	爸爸	知道	每个	其他

,

,

,

查理非常惊讶消防员竟然和他的爸爸认识。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] ['æftər][ɔːl] .

but	it	was	not	so	very	surprising	after	all	.
但	它	曾是	不是	所以	非常	奇怪	后	全部	.

但仔细想想，这其实并不令人意外。

[ðə; ðiː]['faɪərmən] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [hæd; həd] [lɪvd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	fireman	lived	in	the	village	where	Charlie's	Daddy	had	lived	when	he	was
这	消防队员	居住地	在	这	村庄	在哪里	查理的	爸爸	有	居住地	什么时候	他	曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

a	little	boy	,
一个	小的	男生	,

这位消防员住在查理爸爸小时候住过的那个村子里。

[ænd; ənd] [wer] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	where	Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie	were	going	to	live
和	在哪里	查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	是	去	到	居住

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] ,

for	a	whole	month	,
为了	一个	所有的	月	,

查理和他的母亲、姨妈将要在那里住整整一个月。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪərmən][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [skuːl] [wen] [ðeɪ]

and	his	Daddy	and	the	fireman	had	gone	to	the	same	school	when	they
和	他的	爸爸	和	这	消防队员	有	已消失	到	这	相同的	学校	什么时候	他们

[wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] !

were	little	boys	!
是	小的	男孩们	!

他爸爸和那位消防员小时候上过同一所学校!

[wel] , [ðə; ðɪ]['faɪərmən] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd][hiː; hɪ] [sed] , " [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər]

Well	,	the	fireman	then	looked	at	Charlie	,	and	he	said	,	"	And	is	this	your
出色地	,	这	消防队员	然后	看起来	在	查理	,	和	他	说	,	"	和	是	这	你的

[bɔɪ] ?

boy	?
男生	?

消防员看了看查理，问道："这是你的儿子吗？"

" [ðen] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [sed] , " [jes] , [ðɪs] [ɪz] ['tʃɑːrli] ,

"	Then	Charlie's	Daddy	said	,	"	Yes	,	this	is	Charlie	,
"	然后	查理的	爸爸	说	,	"	是的	,	这	是	查理	,

然后查理的爸爸说："是的，这就是查理。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['veri] [mæn][hiː; hɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [miːt] .

and	you	are	the	very	man	he	wants	to	meet	.
和	你	是	这	非常	男人	他	想要	到	见面	.

而你正是他想要见的人。

['tʃɑːrli] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [eks] - [ækt] - [li] [wʌt] [ðə; ðɪ]['faɪərmən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [duː][tuː; tə]

Charlie	wants	to	know	ex	-	act	-	ly	what	the	fireman	and	the	engineer	do	to
查理	想要	到	知道	前任	-	行为	-	ly	什么	这	消防队员	和	这	工程师	做	到

[meɪk] [ðə; ðɪ] [treɪn] [goʊ] — [ænd; ənd][hiː; hɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['enibɑːdi] [-]

make	the	train	go	—	and	he	can't	find	anybody	[	49	]
制作	这	火车	去	—	和	他	不能	寻找	任何人	[	-	]

查理想知道司炉和工程师究竟做了什么才能让火车开动——但他找不到任何人[49]

[huː] [noʊz] .

who	knows	.
WHO	知道	.

谁知道呢。

[soʊ][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	go	ahead	and	tell	him	all	about	it	.
所以	去	前方	和	告诉	他	全部	关于	它	.

所以，你就把事情的来龙去脉都告诉他吧。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['faɪərmən] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	But	the	fireman	said	,	"	I	can	do	better	than	that	.
"	但	这	消防队员	说	,	"	我	能	做	更好的	比	那	.

但消防员说："我可以做得更好。"

[sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

Suppose	you	and	Charlie	take	a	ride	on	the	engine	with	me	;
认为	你	和	查理	拿	一个	骑	在	这	引擎	和	我	;

假设你和查理跟我一起乘坐火车;

[ðen] [hiː; hɪ][kæn; kən] [siː] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

then	he	can	see	everything	with	his	own	eyes	,
然后	他	能	看	一切	和	他的	自己的	眼睛	,

这样他就能亲眼看到一切了。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [keɪs] [hiː; hɪ] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bɪ][ə; eɪ]['faɪərmən] [hɪm'self] .

and	learn	all	there	is	to	know	in	case	he	wants	to	be	a	fireman	himself	.
和	学习	全部	那里	是	到	知道	在	案件	他	想要	到	是	一个	消防队员	他自己	.

并学习所有关于消防员的知识，以防他自己想成为一名消防员。

" [jes] , [ðə; ði]['faɪərmən][ˌeɪ 'siː] - [ˌti ju] - [ɑːl] - [li] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] !

"	Yes	,	the	fireman	ac	-	tu	-	al	-	ly	said	those	words	!
"	是的	,	这	消防队员	空调	-	tu	-	al	-	ly	说	那些	字	!

“是的，那位消防员真的说了那些话！”

[ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [sed] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

And	Charlie's	Daddy	said	,	"	That	will	be	fine	.
和	查理的	爸爸	说	,	"	那	将要	是	美好的	.

查理的爸爸说：“那没事的。”

[aɪl] [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [tel] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

I'll	just	go	and	tell	Charlie's	Mother	and	his	Auntie	what	has	become	of
患病的	只是	去	和	告诉	查理的	母亲	和	他的	阿姨	什么	有	变得	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我这就去告诉查理的妈妈和姨妈我们到底发生了什么事。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] ['wɜːri] .

so	that	they	won't	worry	.
所以	那	他们	惯于	担心	.

这样他们就不会担心了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

"	And	he	did	so	.
"	和	他	做过	所以	.

他照做了。

[ðen] [ðə; ði]['faɪərmən] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kæb] ,

Then	the	fireman	,	and	Charlie	and	his	Daddy	all	got	into	the	cab	,
然后	这	消防队员	,	和	查理	和	他的	爸爸	全部	得到	进入	这	出租车	,

然后，消防员、查理和他的爸爸都上了驾驶室。

[wɪtʃ] [ɪz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] , [wer] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən][sɪt] .

which	is	back	of	the	engine	,	where	the	engineer	and	the	fireman	sit	.
哪个	是	后退	的	这	引擎	,	在哪里	这	工程师	和	这	消防队员	坐	.

那是发动机的后部，工程师和司炉工坐的地方。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] .

The	engineer	was	already	sitting	in	his	place	,	which	is	on	the	right	of	the	cab	.
这	工程师	曾是	已经	坐着	在	他的	地方	,	哪个	是	在	这	正确的	的	这	出租车	.

工程师已经坐在他的位置上了，他的位置在驾驶室的右侧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] ,

He	was	very	pleased	to	meet	Charlie	and	his	Daddy	,
他	曾是	非常	高兴	到	见面	查理	和	他的	爸爸	,

他很高兴见到查理和他的爸爸。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	he	said	that	after	the	train	had	started	he	would	not	be	able	to
但	他	说	那	后	这	火车	有	开始	他	会	不是	是	有能力的	到

[spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] [-]

speak	a	word	[	50	]
说话	一个	单词	[	-	]

但他表示，火车启动后，他就说不出话来了[50]

[tuː; tə] ['enibɑːdi] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	anybody	,	and	nobody	must	speak	to	him	.
到	任何人	,	和	无人	必须	说话	到	他	.

任何人都不可以和他说话，任何人都不可以和他说话。

[jes] , ['noʊbɑ:di][mʌst; məst]['evər] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wen] [hi:; hi][ɪz]['draɪvɪŋ][ðə; ði]['endʒɪn] ,

Yes	**,**	**nobody**	**must**	**ever**	**speak**	**to**	**the**	**engineer**	**when**	**he**	**is**	**driving**	**the**	**engine**	**,**
是的	,	无人	必须	曾经	说话	到	这	工程师	什么时候	他	是	驾驶	这	引擎	,

是的，当工程师驾驶发动机时，任何人都不准与他交谈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] ['enibɑ:di] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

because	**if**	**anybody**	**spoke**	**to**	**the**	**engineer**	**it**	**might**	**distract**	**his**	**attention**
因为	如果	任何人	辐	到	这	工程师	它	可能	转移	他的	注意力

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [maɪt] [bi:; bi] [rekt] !

and	**then**	**the**	**train**	**might**	**be**	**wrecked**	**!**
和	然后	这	火车	可能	是	损毁	!

因为如果有人跟工程师说话，可能会分散他的注意力，然后火车就可能发生事故！

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz]['goʊɪŋ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæz; həz][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð; wɪθ]

All	**the**	**time**	**that**	**the**	**train**	**is**	**going**	**the**	**engineer**	**has**	**to**	**sit**	**on**	**his**	**seat**	**with**
全部	这	时间	那	这	火车	是	去	这	工程师	有	到	坐	在	他的	座位	和

[hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['θrɑ:tl] ,

his	**hand**	**on**	**the**	**throttle**	**,**
他的	手	在	这	风门	,

火车行驶期间，司机必须始终坐在座位上，手放在油门杆上。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [treɪn] [stɑ:p][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,

which	**is**	**the**	**thing**	**that**	**makes**	**the**	**train**	**stop**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
哪个	是	这	事物	那	制作	这	火车	停止	在	一个	匆忙	,

正是这件事让火车急刹车。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði]

and	**all**	**the**	**time**	**he**	**has**	**to**	**look**	**out**	**of**	**the**	**window**	**to**	**see**	**what**	**the**
和	全部	这	时间	他	有	到	看	出去	的	这	窗户	到	看	什么	这

['signəlz] [seɪ] ,

signals	**say**	**,**
信号	说	,

他得时不时地往窗外看，才能知道信号灯在说什么。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**to**	**see**	**that**	**there**	**is**	**nothing**	**on**	**the**	**track**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
和	到	看	那	那里	是	没有什么	在	这	追踪	前方	的	他	.

他发现前方赛道上空无一物。

[ɪf] [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] [gri:n] ['sɪgnəl][ɑ:n][ðə; ði]['sɪgnəl][poʊst] [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði]['endʒɪn][kæn; kən]

If	**he**	**sees**	**a**	**green**	**signal**	**on**	**the**	**signal**	**post**	**that**	**means**	**that**	**the**	**engine**	**can**
如果	他	看到	一个	绿色的	信号	在	这	信号	邮政	那	方法	那	这	引擎	能

[goʊ] [streɪt] [ə'hed] ,

go	**straight**	**ahead**	**,**
去	直的	前方	,

如果他看到信号灯杆上的绿灯，就意味着引擎可以直行。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz] [red] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] “ [stɑ:p] ” — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]

but	**if**	**the**	**signal**	**is**	**red**	**,**	**then**	**it**	**means**	**“**	**Stop**	**”**	**—**	**and**	**the**	**engineer**
但	如果	这	信号	是	红色的	,	然后	它	方法	“	停止	”	—	和	这	工程师

['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['θrɑ:tl] ,

presses	**on**	**the**	**throttle**	**,**
出版社	在	这	风门	,

但如果信号灯是红色的，那就表示“停止”——工程师会踩下油门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['stɑ:ps] .

and	**the**	**train**	**stops**	**.**
和	这	火车	停止	.

火车停了下来。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [toʊld][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə]

The	engineer	told	all	this	to	Charlie	while	they	were	waiting	for	the	train	to
这	工程师	讲述	全部	这	到	查理	尽管	他们	是	等待	为了	这	火车	到

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

在等待火车启动的时候，工程师把这一切都告诉了查理。

[ðen] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [gɑːt][ðə; ði]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ; [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði]

Then	the	engineer	got	the	signal	from	the	man	on	the	platform	;	he	blew	the
然后	这	工程师	得到	这	信号	从	这	男人	在	这	平台	;	他	吹	这

['wɪs(ə)l] , [-]

whistle	,	[	51	]
哨	,	[	-	]

然后，工程师从站台上的人那里得到了信号；他吹响了哨子[51]。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

and	the	train	started	,	and	he	could	not	say	another	word	.
和	这	火车	开始	,	和	他	可以	不是	说	其他	单词	.

火车启动了，他再也说不出话来。

[wel] , [ðə; ði] ['faɪrmənz] [pleɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæb] ,

Well	,	the	fireman's	place	is	on	the	left	side	of	the	cab	,
出色地	,	这	消防员的	地方	是	在	这	左边	边	的	这	出租车	,

消防员的位置在驾驶室的左侧。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [sæt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sæt][ɑːn]

and	Charlie's	Daddy	sat	between	him	and	the	window	,	and	Charlie	sat	on
和	查理的	爸爸	卫星	之间	他	和	这	窗户	,	和	查理	卫星	在

[hɪz; ɪz] ['dædiːz] [niː] .

his	Daddy's	knee	.
他的	爸爸的	膝盖	.

查理的爸爸坐在他和窗户之间，查理坐在爸爸的膝盖上。

[ðə; ði]['faɪərmən][hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] ,

The	fireman	has	to	work	very	hard	,
这	消防队员	有	到	工作	非常	难的	,

消防员必须非常努力地工作。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

but	when	he	is	not	working	he	can	talk	if	he	wants	to	.
但	什么时候	他	是	不是	在职的	他	能	讲话	如果	他	想要	到	.

但当他不工作的时候，如果他想说话，他就可以说话。

[ðɪs] ['faɪərmən][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] ,

This	fireman	was	very	kind	,	and	,	when	he	was	not	working	,
这	消防队员	曾是	非常	种类	,	和	,	什么时候	他	曾是	不是	在职的	,

这位消防员非常和蔼，而且，当他不工作的时候，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] — [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]

he	explained	everything	to	Charlie	and	his	Daddy	—	but	all	the	time	he
他	解释	一切	到	查理	和	他的	爸爸	—	但	全部	这	时间	他

[wʌz; wəz][eks] - [pleɪn] - [ɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

was	ex	-	plain	-	ing	he	had	to	keep	looking	out	of	the	window	,
曾是	前任	-	清楚的	-	ing	他	有	到	保持	寻找	出去	的	这	窗户	,

他把一切都向查理和他的爸爸解释了一遍——但他在解释的时候，不得不一直看着窗外。

[tuː] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɪd][nɑːt] [siː] .

too	,	in	case	he	should	see	anything	that	the	engineer	did	not	see	.
也	,	在	案件	他	应该	看	任何事物	那	这	工程师	做过	不是	看	.

此外，万一他看到了工程师没看到的东西呢。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði][kæb][ʌv; əv][æn; ən]['endʒɪn] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

There	are	a	great	many	windows	in	the	cab	of	an	engine	—	it	has
那里	是	一个	伟大的	许多	视窗	在	这	出租车	的	一个	引擎	—	它	有

['wɪndoʊz] [ɔːl] [raʊnd] ,

windows	all	round	,
视窗	全部	圆形的	,

机车驾驶室里有很多窗户——它四周都有窗户。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɔːl]

because	it	is	so	very	important	that	the	engineer	and	the	fireman	shall	see	all
因为	它	是	所以	非常	重要的	那	这	工程师	和	这	消防队员	将	看	全部

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] .

that	there	is	to	see	.
那	那里	是	到	看	.

因为工程师和消防员必须看到所有能看到的东西，这一点非常重要。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði]['faɪərmən][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd]

I	will	now	tell	you	what	the	fireman	was	doing	all	the	time	that	Charlie	and
我	将要	现在	告诉	你	什么	这	消防队员	曾是	正在做	全部	这	时间	那	查理	和

[hɪz; ɪz] ['dædi] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]

his	Daddy	were	riding	on	the	engine	with	him	.	[	52	]
他的	爸爸	是	骑术	在	这	引擎	和	他	.	[	-	]

现在我要告诉你们，当查理和他的爸爸和消防员一起乘坐消防车时，消防员一直在做什么。[52]

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [stiːm] [geɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

In	front	of	the	fireman	was	the	steam	gauge	,	which	is	a	round	thing	like	a
在	正面	的	这	消防队员	曾是	这	蒸汽	测量	,	哪个	是	一个	圆形的	事物	喜欢	一个

[klɑːk] ,

clock	,
钟	,

司炉面前是蒸汽压力表，那是一个像钟表一样的圆形物体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][hænd] [laɪk] [ə; eɪ] [klɑːk] [hænd] , [tuː] ,

and	it	has	a	hand	like	a	clock	hand	,	too	,
和	它	有	一个	手	喜欢	一个	钟	手	,	也	,

而且它还有一根像钟表指针一样的指针。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [meɪks] [ðə; ði][hænd] [muːv] — [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [stiːm]

and	the	steam	makes	the	hand	move	—	so	that	you	can	see	how	much	steam
和	这	蒸汽	制作	这	手	移动	—	所以	那	你	能	看	如何	很多	蒸汽

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlər] .

is	coming	out	of	the	boiler	.
是	未来	出去	的	这	锅炉	.

蒸汽带动指针移动——这样你就可以看到锅炉里冒出了多少蒸汽。

[wen] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] ['getɪŋ] [loʊ] [ðə; ði][hænd][drɑːps] ,

When	the	steam	is	getting	low	the	hand	drops	,
什么时候	这	蒸汽	是	获得	低的	这	手	滴	,

当蒸汽量减少时，手会垂下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] [drɑːps][tuː; tə] - [ðə; ði]['faɪərmən] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm]

and	when	the	hand	of	the	gauge	drops	to	150	the	fireman	knows	it	is	time
和	什么时候	这	手	的	这	测量	滴	到	-	这	消防队员	知道	它	是	时间

[tuː; tə][pʊt] [mɔːr] [koʊl][ɪn][ðə; ði]['faɪər][bɑːks] .

to	put	more	coal	in	the	fire	box	.
到	放	更多的	煤炭	在	这	火	盒子	.

当压力表指针下降到 150 时，司炉工就知道该往炉膛里加煤了。

['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] [drɑ:pt] [tu:; tə] - [ðə; ði]['faɪərmən][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd]

Every	time	that	the	hand	of	the	gauge	dropped	to	150	the	fireman	got	up	and
每一个	时间	那	这	手	的	这	测量	掉落	到	-	这	消防队员	得到	向上	和

['oʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] ,

opened	a	little	door	in	the	back	of	the	cab	,
打开	一个	小的	门	在	这	后退	的	这	出租车	,

每当压力表指针降到150时，司炉工就会起身打开驾驶室后面的一个小门。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][bɑ:ks] ,

which	opened	right	into	the	fire	box	,
哪个	打开	正确的	进入	这	火	盒子	,

它的开口直接通向火箱，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['faɪər][ɔ:l] [red] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] ,

so	that	you	could	see	the	fire	all	red	and	glowing	,
所以	那	你	可以	看	这	火	全部红色的		和	发光	,

这样你就能看到熊熊燃烧的红火了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən] [sku:pt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃʌv(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv][koʊl]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	fireman	scooped	a	great	shovel	full	of	coal	into	it	.
和	这	消防队员	抢先报道	一个	伟大的	铲	满的	的	煤炭	进入	它	.

消防员往里面铲了一大铲煤。

[ðə; ði]['faɪərmən][toʊld] ['tʃɑ:rli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [haʊ] [wʌn] ['ʃʌvlz] [ðə; ði][koʊl]['ɪntu:]

The	fireman	told	Charlie	that	it	was	very	important	how	one	shovels	the	coal	into
这	消防队员	讲述	查理	那	它	曾是	非常	重要的	如何	一	铲子	这	煤炭	进入

[ðə; ði]['faɪər][bɑ:ks] .

the	fire	box	.
这	火	盒子	.

消防员告诉查理，用铲子把煤铲进炉膛的方式非常重要。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃʌvəld] ['veri] ['i:vnli] ,

It	has	to	be	shoveled	very	evenly	,
它	有	到	是	铲	非常	均匀地	,

必须铲得很均匀。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɔ:l] [blæk] [wɪð; wɪθ][koʊl][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][ɔ:l] [red] [hɑ:t][wɪð; wɪθ] ['embərz]

so	that	it	is	not	all	black	with	coal	in	one	place	and	all	red	hot	with	embers
所以	那	它	是	不是	全部	黑色的	和	煤炭	在	一	地方	和	全部红色的		热的	和	余烬

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

in	another	place	.
在	其他	地方	.

这样一来，就不会出现一个地方全是黑色的煤炭，而另一个地方全是炽热的余烬。

[jes] , [ðə; ði]['faɪərmən][toʊld] ['tʃɑ:rli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['præktɪs] [-]

Yes	,	the	fireman	told	Charlie	that	it	needs	a	lot	of	practice	[	53	]
是的	,	这	消防队员	讲述	查理	那	它	需求	一个	很多	的	实践	[	-	]

是的，消防员告诉查理，这需要大量的练习[53]

[bɪ'fɔ:r] [wʌn][kæn; kən] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði][koʊl][ɪn][dʒʌst][eks] - [ækt] - [li] [raɪt] .

before	one	can	shovel	the	coal	in	just	ex	-	act	-	ly	right	.
前	一	能	铲	这	煤炭	在	只是	前任	-	行为	-	ly	正确的	.

在把煤铲到合适的位置之前。

[ðen] [ðə; ði]['faɪərmən]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [geɪdʒ] ,

Then	the	fireman	also	had	to	watch	the	water	gauge	,
然后	这	消防队员	还	有	到	手表	这	水	测量	,

然后，消防员还要观察水位计。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] .

which	shows	how	much	water	there	is	in	the	boiler	.
哪个	演出	如何	很多	水	那里	是	在	这	锅炉	.

这显示了锅炉中还有多少水。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlər] ,

When	**he**	**saw**	**by**	**the**	**water**	**gauge**	**that**	**the**	**water**	**was**	**getting**	**low**	**in**	**the**	**boiler**	**,**
什么时候	他	锯	经过	这	水	测量	那	这	水	曾是	获得	低的	在	这	锅炉	,

当他从水位计上看到锅炉里的水位快低时，

[ðen] [ðə; ði]['faɪərmən][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [vælv] ,

then	**the**	**fireman**	**had**	**to**	**turn**	**a**	**valve**	**,**
然后	这	消防队员	有	到	转动	一个	阀门	,

然后消防员必须转动一个阀门。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['hænd(ə)l] [ðæt] ['stɑːrts][ə; eɪ] [pʌmp] ['wɜːrkɪŋ] ,

which	**is**	**a**	**sort**	**of**	**handle**	**that**	**starts**	**a**	**pump**	**working**	**,**
哪个	是	一个	种类	的	处理	那	开始	一个	泵	在职的	,

它是一种启动水泵工作的把手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp] [pʌmps] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlər] .

and	**the**	**pump**	**pumps**	**water**	**into**	**the**	**boiler**	**.**
和	这	泵	水泵	水	进入	这	锅炉	.

水泵将水泵入锅炉。

['tʃɑːrli] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [vælv] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪərmən] [sed] , “ [noʊ] ,

Charlie	**very**	**much**	**wanted**	**to**	**turn**	**the**	**valve**	**himself**	**,**	**but**	**the**	**fireman**	**said**	**,**	**“**	**No**	**,**
查理	非常	很多	通缉	到	转动	这	阀门	他自己	,	但	这	消防队员	说	,	“	不	,

查理很想自己转动阀门，但消防员说：“不行，

” [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['præktɪs] [bɪ'fɔːr] [wʌn][kʊd; kəd] [pʌmp] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]

”	**that**	**it**	**needed**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**practice**	**before**	**one**	**could**	**pump**	**water**	**into**	**the**
”	那	它	需要	一个	所有的	很多	的	实践	前	一	可以	泵	水	进入	这

[tæŋk] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][tuː; tə] [pʌmp] .

tank	**—**	**as**	**it**	**was**	**very**	**important**	**just**	**how**	**much**	**water**	**to**	**pump**	**.**
坦克	—	作为	它	曾是	非常	重要的	只是	如何	很多	水	到	泵	.

“需要大量的练习才能将水泵入水箱——因为泵入多少水非常重要。”

[ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [koʊld]['wɔːtər][ɪz] [pʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kuːl] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːl'redi] [ɪn]

If	**too**	**much**	**cold**	**water**	**is**	**pumped**	**into**	**the**	**boiler**	**it**	**might**	**cool**	**the**	**water**	**already**	**in**
如果	也	很多	寒冷的	水	是	泵	进入	这	锅炉	它	可能	凉爽的	这	水	已经	在

[ðə; ði] ['bɔɪlər] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [stiːm] [wʊd] [kʌm] [aʊt] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [stɑːp]

the	**boiler**	**so**	**that**	**no**	**more**	**steam**	**would**	**come**	**out**	**—**	**and**	**then**	**the**	**train**	**would**	**stop**
这	锅炉	所以	那	不	更多的	蒸汽	会	来	出去	—	和	然后	这	火车	会	停止

!

!

!

如果向锅炉中泵入过多的冷水，可能会冷却锅炉中已有的水，导致不再产生蒸汽——然后火车就会停下来！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərmən][ɑːn][æn; ən] ['endʒɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] ?

Do	**you**	**think**	**that**	**the**	**fireman**	**on**	**an**	**engine**	**is**	**a**	**busy**	**man**	**?**
做	你	思考	那	这	消防队员	在	一个	引擎	是	一个	忙碌的	男人	?

你认为消防车上的消防员很忙吗?

[ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz] ! [-]

Indeed	**he**	**is**	**!**	**[**	**54**	**]**
的确	他	是	!	[	-	]

确实如此！[54]

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərmən][hæz; həz][tuː; tə][duː] .

But	**that**	**is**	**not**	**all**	**that**	**the**	**fireman**	**has**	**to**	**do**	**.**
但	那	是	不是	全部	那	这	消防队员	有	到	做	.

但这并非消防员要做的全部工作。

[oʊ] , [dɪr] , [noʊ] !

Oh	**,**	**dear**	**,**	**no**	**!**
哦	,	亲爱的	,	不	!

哦，天哪，不！

[ðə; ði]['faɪərmən][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .

The	**fireman**	**has**	**a**	**lot**	**more**	**work**	**to**	**do**	**.**
这	消防队员	有	一个	很多	更多的	工作	到	做	.

这位消防员还有很多工作要做。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [pleɪs] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

When	**the**	**train**	**is**	**coming**	**to**	**a**	**steep**	**place**	**—**	**and**	**there**	**were**	**a**	**lot**	**of**
什么时候	这	火车	是	未来	到	一个	陡	地方	—	和	那里	是	一个	很多	的

[stiːp] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ðæt] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɑːn] — [ðə; ði]['faɪərmən][hæz; həz]

steep	**places**	**on**	**the**	**railroad**	**that**	**Charlie**	**was**	**traveling**	**on**	**—**	**the**	**fireman**	**has**
陡	地方	在	这	铁路	那	查理	曾是	旅行	在	—	这	消防队员	有

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] [red] [hɑːt] ,

to	**make**	**the**	**fire**	**red**	**hot**	**,**
到	制作	这	火	红色的	热的	,

当火车驶入陡坡时——查理乘坐的铁路沿线有很多陡坡——司炉工必须把火烧得通红。

[soʊ] [ðæt] [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [stiːm] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlər] .

so	**that**	**lots**	**and**	**lots**	**of**	**steam**	**can**	**come**	**out**	**of**	**the**	**boiler**	**.**
所以	那	很多	和	很多	的	蒸汽	能	来	出去	的	这	锅炉	.

这样一来，锅炉就能冒出大量的蒸汽。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði]['faɪər][get] ['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [stiːm] [gets][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt][ðə; ði]

He	**makes**	**the**	**fire**	**get**	**hotter**	**and**	**hotter**	**until**	**the**	**steam**	**gets**	**so**	**strong**	**that**	**the**
他	制作	这	火	得到	更热	和	更热	直到	这	蒸汽	获得	所以	强的	那	这

“ ['seɪfti] [vælv] ” [pɑːps] [ɔːf] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [stiːm]

“	**safety**	**valve**	**”**	**pops**	**off**	**—**	**and**	**this**	**shows**	**the**	**engineer**	**that**	**there**	**is**	**enough**	**steam**
“	安全	阀门	”	流行音乐	离开	—	和	这	演出	这	工程师	那	那里	是	足够的	蒸汽

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [treɪn] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [pleɪs] .

to	**push**	**the**	**train**	**up**	**the**	**steep**	**place**	**.**
到	推	这	火车	向上	这	陡	地方	.

他让火越烧越旺，直到蒸汽变得非常强劲，以至于“安全阀”弹出——这向工程师表明，有足够的蒸汽将火车推上陡坡。

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

是的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ekstrə] [stiːm] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌp]

you	**can**	**see**	**that**	**it**	**would**	**need**	**a**	**lot**	**of**	**extra**	**steam**	**to**	**push**	**a**	**train**	**up**
你	能	看	那	它	会	需要	一个	很多	的	额外的	蒸汽	到	推	一个	火车	向上

[ə; eɪ] [stiːp] ,

a	**steep**	**,**
一个	陡	,

你可以看出，要推动火车爬上陡坡，需要很大的额外动力。

[haɪ] [hɪl] .

high	**hill**	**.**
高的	爬坡道	.

高山。

[ðə; ði]['faɪərmən]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

The	**fireman**	**also**	**has**	**to**	**blow**	**a**	**whistle**	**,**
这	消防队员	还	有	到	吹	一个	哨	,

消防员还必须吹响哨子。

[wen'evər] [ðə; ði] [treɪn] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

whenever	**the**	**train**	**comes**	**to**	**a**	**crossing**	**or**	**to**	**the**	**station**	**.**
每当	这	火车	来	到	一个	过境	或者	到	这	车站	.

每当火车到达道口或车站时。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][læst][stɑːp] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['tʃɑːrli]

And	when	they	got	to	the	last	stop	—	which	was	the	village	where	Charlie
和	什么时候	他们	得到	到	这	最后的	停止	—	哪个	曾是	这	村庄	在哪里	查理

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd]['tɑːpsi][ænd; ənd][dʒeɪn]

and	his	Mother	and	his	Auntie	and	Bingo	and	Topsy	and	Jane
和	他的	母亲	和	他的	阿姨	和	宾果	和	托普西	和	简

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] — [ðə; ði]['faɪərmən][let] ['tʃɑːrli] [-]

were	going	to	live	for	a	whole	month	—	the	fireman	let	Charlie	[	55	]
是	去	到	居住	为了	一个	所有的	月	—	这	消防队员	让	查理	[	-	]

当他们到达最后一站——也就是查理和他的母亲、他的阿姨、宾果、托普西和简将要居住整整一个月的村庄——消防员让查理[55]

[bloʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hɪm'self] !

blow	the	whistle	himself	!
吹	这	哨	他自己	!

他自己吹响了哨子!

[jes] , [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [ə; eɪ][laʊd] ['wɪs(ə)l] ['tʃɑːrli] [bluː] .

Yes	,	he	did	,	and	you	should	have	heard	what	a	loud	whistle	Charlie	blew	.
是的	,	他	做过	,	和	你	应该	有	听到	什么	一个	大声	哨	查理	吹	.

是的，他吹了哨子，你应该听听查理吹的哨声有多响亮。

[wel] , [æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

Well	,	at	last	they	had	come	to	the	end	of	their	journey	,
出色地	,	在	最后的	他们	有	来	到	这	结尾	的	他们的	旅行	,

最终，他们的旅程结束了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] .

and	Charlie	certainly	had	learned	a	whole	lot	about	engines	.
和	查理	当然	有	学习	一个	所有的	很多	关于	发动机	.

查理确实学到了很多关于发动机的知识。

[jes] , ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst]['piːp(ə)l] [noʊ] .

Yes	,	Charlie	had	learned	a	whole	lot	more	than	most	people	know	.
是的	,	查理	有	学习	一个	所有的	很多	更多的	比	最多	人们	知道	.

是的，查理学到的东西比大多数人知道的要多得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ,

Of	course	he	told	his	Mother	and	his	Auntie	about	everything	,	so	that	they	,
的	课程	他	讲述	他的	母亲	和	他的	阿姨	关于	一切	,	所以	那	他们	,

[tuː] ,

too	,
也	,

当然，他把所有事情都告诉了他的母亲和姨妈，这样她们也知道了。

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði]['faɪərmən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [duː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [treɪn]

should	know	all	about	what	the	fireman	and	the	engineer	do	to	make	the	train
应该	知道	全部	关于	什么	这	消防队员	和	这	工程师	做	到	制作	这	火车

[goʊ] .

go	.
去	.

应该了解司炉工和工程师为了让火车运行所做的一切。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sed] , “ [naʊ] ,

And	Charlie	said	,	“	Now	,
和	查理	说	,	“	现在	,

查理说：“现在，

[wen] [aɪ][get] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][aɪ][wɪl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pleɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][treɪn][ɪn][dʒʌst]

when	I	get	home	to	the	city	I	will	be	able	to	play	with	my	train	in	just
什么时候	我	得到	家	到	这	城市	我	将要	是	有能力的	到	玩	和	我的	火车	在	只是

[ðə; ði] [raɪt] [wei] .

the	right	way	.
这	正确的	方式	.

等我回到家乡，就能好好玩我的火车模型了。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['faɪərmən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

I	will	be	able	to	play	that	I	am	the	fireman	and	the	engineer	,
我	将要	是	有能力的	到	玩	那	我	是	这	消防队员	和	这	工程师	,

我可以扮演消防员兼工程师的角色，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] [eks] - [ækt] - [li] [wʌt] [ðeɪ] [duː] ,

and	I	will	know	ex	-	act	-	ly	what	they	do	,
和	我	将要	知道	前任	-	行为	-	ly	什么	他们	做	,

我会确切地知道他们做了什么。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faɪərmən][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][wʌn]

and	I	will	practice	and	practice	being	a	fireman	so	that	I	can	be	one
和	我	将要	实践	和	实践	存在	一个	消防队员	所以	那	我	能	是	一

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] ！ ” [-]

when	I	grow	up	!	”	[	56	]
什么时候	我	生长	向上	！	”	[	-	]

我会不断练习，努力成为一名消防员，这样我长大后就可以成为一名消防员了！”[56]

['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋgri] ['ruːstər]

BINGO	AND	THE	ANGRY	ROOSTER
宾果	和	这	生气的	公鸡

宾果与愤怒的公鸡

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [haʊ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti]

I	TOLD	you	in	the	last	story	how	Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie
我	讲述	你	在	这	最后的	故事	如何	查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [ænd; ənd] ['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][dʒeɪn][ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]

and	his	Daddy	and	Topsy	and	Bingo	and	Jane	all	went	to	the	country
和	他的	爸爸	和	托普西	和	宾果	和	简	全部	去	到	这	国家

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

我在上一个故事里告诉过你们，查理和他的妈妈、他的阿姨、他的爸爸、托普西、宾果和简一起去了乡下。

[ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɑːrli] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] ,

And	how	Charlie	rode	on	the	engine	,	which	he	liked	very	much	,
和	如何	查理	骑	在	这	引擎	,	哪个	他	喜欢	非常	很多	,

查理很喜欢坐在火车头上，

[bʌt; bət] ['tɑːpsi] [ænd; ənd][dʒeɪn][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]['bæskəts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [æt; ət]

but	Topsy	and	Jane	had	to	travel	in	baskets	,	which	they	did	not	like	at
但	托普西	和	简	有	到	旅行	在	篮子	,	哪个	他们	做过	不是	喜欢	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

但是托普西和简不得不坐在篮子里旅行，她们一点也不喜欢这样。

[ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,

and	Bingo	had	to	travel	all	by	himself	in	the	baggage	car	,
和	宾果	有	到	旅行	全部	经过	他自己	在	这	行李	车	,

宾果只能独自一人乘坐行李车厢旅行。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] ['iːðər] .

and	he	did	not	like	that	either	.
和	他	做过	不是	喜欢	那	任何一个	.

他对此也不喜欢。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [-]

But	when	at	last	they	arrived	at	the	farm	[	57	]
但	什么时候	在	最后的	他们	到达的	在	这	农场	[	-	]

但当他们最终到达农场时[57]

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] ,

where	they	were	going	to	stay	for	a	whole	month	,
在哪里	他们	是	去	到	停留	为了	一个	所有的	月	,

他们打算在那里待整整一个月。

['tʃɑːrli] ['oʊpənd][ðə; ði]['bæskəts][ænd; ənd][let][dʒeɪn][ænd; ənd]['tɑːpsi] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'fæsənd]

Charlie	opened	the	baskets	and	let	Jane	and	Topsy	out	,	and	he	unfastened
查理	打开	这	篮子	和	让	简	和	托普西	出去	,	和	他	解开

['bɪŋgoʊz] [liːʃ] ,

Bingo's	leash	,
宾果游戏	牵引绳	,

查理打开篮子，放出了简和托普西，然后解开了宾果的牵引绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tə'geðər] .

and	they	all	went	exploring	together	.
和	他们	全部	去	探索	一起	.

于是他们一起去探险了。

[ðen] [dʒeɪn][ænd; ənd]['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

Then	Jane	and	Topsy	and	Bingo	were	delighted	.
然后	简	和	托普西	和	宾果	是	高兴极了	.

简、托普西和宾果都非常高兴。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['treɪ] - [men] - [duːs] - [liː] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər] [ðeɪ] [steɪd] [ðə; ði] [mɔːr]

They	liked	the	country	tre	-	men	-	dous	-	ly	,	and	the	longer	they	stayed	the	more
他们	喜欢	这	国家	树木	-	男人	-	杜斯	-	ly	,	和	这	更长	他们	入住	这	更多的

[ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	liked	it	.
他们	喜欢	它	.

他们非常喜欢这个国家，而且待得越久就越喜欢。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər][kæts][ænd; ənd][dɔːgz][tuː; tə][duː] ,

There	were	so	many	delightful	things	for	cats	and	dogs	to	do	,
那里	是	所以	许多	愉快	事物	为了	猫	和	狗	到	做	,

猫狗有很多有趣的事情可以做，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

which	they	could	not	do	in	the	city	.
哪个	他们	可以	不是	做	在	这	城市	.

他们在城里是做不到的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [streɪt] [roʊdz][wɪð; wɪθ] ['ɔːtəməbilz] ['dæʃɪŋ] [pæst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Instead	of	long	straight	roads	with	automobiles	dashing	past	all	the	time	,
反而	的	长的	直的	道路	和	汽车	帅气	过去的	全部	这	时间	,

而不是汽车川流不息的笔直长路，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] .

there	were	fields	and	meadows	to	run	around	in	.
那里	是	字段	和	草地	到	跑步	大约	在	.

那里有田野和草地可以奔跑玩耍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tɔːl] [triːz] [fɔːr; fər]['tɑːpsi][tuː; tə][klaɪm][ænd; ənd][naɪs] ['mʌdi] ['pʌdlz] [fɔːr; fər]['bɪŋgoʊ]

There	were	tall	trees	for	Topsy	to	climb	and	nice	muddy	puddles	for	Bingo
那里	是	高的	树木	为了	托普西	到	爬	和	好的	浑	水坑	为了	宾果

[tuː; tə][roʊl][ɪn] ,

to	roll	in	,
到	卷	在	,

有高大的树木供托普西攀爬，还有泥泞的水坑供宾果打滚。

[ænd; ənd][dʒeɪn][kʊd; kəd][goʊ][aʊt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wɔːks] [baɪ][hɜːr'self] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['miːtɪŋ] ['eniθɪŋ]

and	Jane	could	go	out	for	long	walks	by	herself	without	ever	meeting	anything
和	简	可以	去	出去	为了	长的	散步	经过	她自己	没有	曾经	会议	任何事物

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

简可以独自外出散步很长时间，而不会遇到任何危险。

['tʃɑːrli] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪkt]

Charlie	always	got	up	very	early	when	he	was	in	the	country	because	he	liked
查理	总是	得到	向上	非常	早期的	什么时候	他	曾是	在	这	国家	因为	他	喜欢

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] [milkt] ,

to	see	the	cows	milked	,
到	看	这	牛	挤奶	,

查理在乡下的时候总是起得很早，因为他喜欢看挤牛奶。

[ænd; ənd]['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][dʒeɪn] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] [milkt] ['ɔːlsoʊ] . [-]

and	Topsy	and	Bingo	and	Jane	liked	to	see	the	cows	milked	also	.	[	58	]
和	托普西	和	宾果	和	简	喜欢	到	看	这	牛	挤奶	还	.	[	-	]

托普西、宾果和简也喜欢看挤牛奶。[58]

['tʃɑːrli] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [θriː] ['lɪt(ə)l] [boʊlz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

Charlie	always	carried	three	little	bowls	down	to	the	barn	,
查理	总是	携带	三	小的	碗	向下	到	这	谷仓	,

查理总是带着三个小碗下到谷仓，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][mɪlk] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] ,

and	the	farmer	filled	them	with	milk	straight	from	the	cow	,
和	这	农民	已填	他们	和	牛奶	直的	从	这	奶牛	,

农夫把牛奶直接从奶牛身上挤进瓶子里。

[soʊ] [ðæt] ['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][dʒeɪn][kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] ['brekfəst] [wɪ'ðaʊt]

so	that	Topsy	and	Bingo	and	Jane	could	have	their	breakfast	without
所以	那	托普西	和	宾果	和	简	可以	有	他们的	早餐	没有

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

这样，托普西、宾果和简就可以不用等待就能吃上早餐了。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [θriː] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	interested	them	all	three	very	much	,
这	感兴趣的	他们	全部	三	非常	很多	,

他们三人对此都非常感兴趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [æt; ət][hoʊm][ðer; ðər][mɪlk] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][mɪlk]['bɑːt(ə)l]

because	they	knew	that	at	home	their	milk	always	came	out	of	a	milk	bottle
因为	他们	知道	那	在	家	他们的	牛奶	总是	来了	出去	的	一个	牛奶	瓶子

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlkmən] .

which	had	been	left	at	the	front	door	by	the	milkman	.
哪个	有	到过	左边	在	这	正面	门	经过	这	送奶工	.

因为他们知道，在家里，牛奶总是从送奶工放在前门的奶瓶里倒出来的。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn]

All	the	time	that	Charlie	was	in	the	country	he	was	allowed	to	run	around	in
全部	这	时间	那	查理	曾是	在	这	国家	他	曾是	允许	到	跑步	大约	在

[ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ,

the	fields	and	meadows	all	by	himself	,
这	字段	和	草地	全部	经过	他自己	,

查理在乡下的这段时间，他一直被允许独自在田野和草地上奔跑玩耍。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːpsi] [ænd; ənd] ['bɪŋgoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [went] .

and	of	course	Topsy	and	Bingo	followed	him	wherever	he	went	.
和	的	课程	托普西	和	宾果	随后	他	无论	他	去	.

当然，托普西和宾果也总是跟着他到处走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [baɪ] [ɪt'self] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ]

It	would	take	a	whole	book	by	itself	to	tell	you	all	the	delightful	things	that	they
它	会	拿	一个	所有的	书	经过	本身	到	告诉	你	全部	这	愉快	事物	那	他们

[dɪd] [tə'geðər] .

did	together	.
做过	一起	.

要把他们一起做的所有有趣的事情都讲完，恐怕得写一整本书才行。

[naʊ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['bɪŋgoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

Now	,	wouldn't	you	think	that	Bingo	,	with	all	the	big	countryside	to	play	in	,
现在	,	不会	你	思考	那	宾果	,	和	全部	这	大的	农村	到	玩	在	,

现在，你难道不觉得宾果游戏，在如此广阔的乡村地区进行，

[ænd; ənd] ['evər] [soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

and	ever	so	many	interesting	things	to	do	all	day	long	,
和	曾经	所以	许多	有趣的	事物	到	做	全部	天	长的	,

而且一整天都有那么多有趣的事情可以做，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi]

would	have	been	able	to	keep	out	of	mischief	at	least	as	long	as	he
会	有	到过	有能力的	到	保持	出去	的	恶作剧	在	至少	作为	长的	作为	他

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

was	in	the	country	?
曾是	在	这	国家	?

他至少在身处该国期间能够安分守己吗?

[bʌt; bət] [noʊ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

But	no	,	he	could	not	.
但	不	,	他	可以	不是	.

但他做不到。

[juː; jʊ] [siː] , [-]

You	see	,	[	59	]
你	看	,	[	-	]

你看，[59]

['pʌpiz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['mɪstʃɪf] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðæt] [weɪ] .

puppies	nearly	always	are	in	mischief	—	they	are	made	that	way	.
小狗	几乎	总是	是	在	恶作剧	—	他们	是	制成	那	方式	.

小狗几乎总是调皮捣蛋——它们天生如此。

[soʊ] ['bɪŋgoʊ] ['ɔːf(ə)n] [went] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [naɪs] , ['mɪstʃɪvəs] [θɪŋz] [tuː; tə]

So	Bingo	often	went	off	by	himself	and	thought	of	nice	,	mischievous	things	to
所以	宾果	经常	去	离开	经过	他自己	和	想法	的	好的	,	恶作剧	事物	到

[duː] .

do	.
做	.

所以宾果经常独自一人出去，想着一些有趣又淘气的事情要做。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['bɪŋgoʊ] [laɪkt] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][tuː; tə]

One	of	the	things	that	Bingo	liked	to	do	more	than	anything	else	was	to
一	的	这	事物	那	宾果	喜欢	到	做	更多的	比	任何事物	别的	曾是	到

[goʊ][ænd; ənd][bɑːrk][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

go	and	bark	at	the	chickens	.
去	和	吠	在	这	鸡	.

Bingo最喜欢的事情之一就是去冲着鸡吠叫。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɔːti] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['ɔːlweɪz] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

That	was	very	naughty	of	him	,	and	Charlie	always	stopped	him	when	he
那	曾是	非常	淘气	的	他	,	和	查理	总是	停止	他	什么时候	他

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

found	him	doing	it	.
成立	他	正在做	它	.

他这样做很淘气，查理每次发现他这样做都会阻止他。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n]['bɪŋgoʊ] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [dæʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn]

But	often	Bingo	would	slip	away	from	Charlie	and	dash	down	to	the	chicken
但	经常	宾果	会	滑	离开	从	查理	和	短跑	向下	到	这	鸡

[haʊs] [ænd; ənd][bɑːrk] ,

house	and	bark	,
房子	和	吠	,

但宾果经常会从查理身边溜走，冲到鸡舍里吠叫。

“ [jæp] , [jæp] , [jæp] !

“	Yap	,	yap	,	yap	!
“	雅浦	,	雅普	,	雅普	!

“呀呀呀！”

” [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [henz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,

”	He	loved	to	see	the	hens	running	this	way	and	that	,
”	他	喜爱	到	看	这	母鸡	跑步	这	方式	和	那	,

他喜欢看母鸡们到处跑来跑去，

[klʌkɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [haɪd]

clucking	loudly	and	calling	all	the	little	chickens	who	came	running	to	hide
咯咯叫	高声	和	呼叫	全部	这	小的	鸡	WHO	来了	跑步	到	隐藏

[ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] [wɪŋz] .

themselves	under	their	Mother's	wings	.
他们自己	在下面	他们的	母亲的	翅膀	.

母鸡咯咯地叫着，把所有的小鸡都叫了过来，小鸡们纷纷跑到妈妈的翅膀下躲起来。

['bɪŋgoʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [trə'mendəsli] [ænd; ənd] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːti] [geɪm] .

Bingo	enjoyed	this	tremendously	and	never	tired	of	the	naughty	game	.
宾果	享受	这	非常	和	绝不	疲劳的	的	这	淘气	游戏	.

Bingo非常喜欢这个游戏，而且从不厌倦这种有点坏坏的游戏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɔːr][ðə; ði] [henz] .

Of	course	he	never	hurt	any	of	the	chickens	or	the	hens	.
的	课程	他	绝不	伤害	任何	的	这	鸡	或者	这	母鸡	.

他当然从来没有伤害过任何一只鸡或母鸡。

['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] , [naɪs] , ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk]

Bingo	was	a	dear	,	nice	,	little	puppy	and	he	would	never	do	a	thing	like
宾果	曾是	一个	亲爱的	,	好的	,	小的	小狗	和	他	会	绝不	做	一个	事物	喜欢

[ðæt] ,

that	,
那	,

Bingo是一只可爱、善良的小狗，它绝不会做那样的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [klʌk] , [klʌk] ,

but	he	did	like	to	watch	them	running	around	and	saying	,	“	Cluck	,	cluck	,
但	他	做过	喜欢	到	手表	他们	跑步	大约	和	说	,	“	咕	,	咕	,

[klʌk] , [-]

cluck	,	[	60	]
咕	,	[	-	]

但他确实喜欢看它们跑来跑去，说：“咯咯咯，[60]

[klʌk] !

CLUCK	!
咕	!

咕!

” [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] ['bɪŋgoʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

”	Yes	,	it	amused	Bingo	very	much	.
”	是的	,	它	觉得好笑	宾果	非常	很多	.

“是的，这让宾果非常开心。”

[wʌn] [deɪ] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bʌtər] .

One	day	Charlie	was	busy	helping	the	lady	at	the	farm	to	make	the	butter	.
一	天	查理	曾是	忙碌的	帮助	这	女士	在	这	农场	到	制作	这	黄油	.

有一天，查理忙着帮农场里的女主人制作黄油。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

This	is	a	very	interesting	thing	to	do	.
这	是	一个	非常	有趣的	事物	到	做	.

这是一件非常有趣的事情。

['bɪŋgoʊ] [wɑːtʃt] ['tʃɑːrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['θʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dæʃər] ,

Bingo	watched	Charlie	for	a	while	thumping	away	with	the	dasher	,
宾果	观看	查理	为了	一个	尽管	怦	离开	和	这	冲刺者	,

Bingo 看着 Charlie 用刮板猛击了一会儿，

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hɪm'self] ,

but	soon	he	got	tired	of	watching	and	not	doing	anything	himself	,
但	很快	他	得到	疲劳的	的	观看	和	不是	正在做	任何事物	他自己	,

但很快他就厌倦了袖手旁观，什么也不做。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

so	he	decided	that	he	would	go	and	play	with	the	chickens	.
所以	他	决定	那	他	会	去	和	玩	和	这	鸡	.

于是他决定去和鸡玩。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][henz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klʌk] , [klʌk]

He	began	to	bark	before	he	got	there	,	and	the	hens	began	to	cluck	,	cluck
他	开始	到	吠	前	他	得到	那里	,	和	这	母鸡	开始	到	咕	,	咕

,

,

,

他还没到那儿就开始吠叫，母鸡们也开始咯咯叫起来。

[klʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ræn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] ['skræmbld] ['ʌndər]

cluck	,	and	the	chickens	ran	this	way	and	that	way	and	scrambled	under
咕	,	和	这	鸡	跑	这	方式	和	那	方式	和	打乱	在下面

[ðer; ðər] ['mʌðɚz] [wɪŋz] .

their	Mother's	wings	.
他们的	母亲的	翅膀	.

咯咯叫声响起，小鸡们四处乱窜，争先恐后地躲到妈妈的翅膀底下。

['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɑːkiŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Bingo	**was**	**so**	**busy**	**with**	**his**	**barking**	**that**	**he**	**did**	**not**	**notice**	**that**	**there**	**was**
宾果	曾是	所以	忙碌的	和	他的	叫声	那	他	做过	不是	注意	那	那里	曾是

[ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][henz] .

a	**newcomer**	**among**	**the**	**hens**	**.**
一个	新人	之中	这	母鸡	.

Bingo忙着吠叫，完全没有注意到母鸡群里来了一位新成员。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['ruːstər] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	**was**	**a**	**big**	**white**	**rooster**	**that**	**the**	**farmer**	**had**	**brought**	**home**	**from**	**the**
这	曾是	一个	大的	白色的	公鸡	那	这	农民	有	带来	家	从	这

[fer] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

fair	**the**	**night**	**before**	**.**
公平的	这	夜晚	前	.

这是一只体型很大的白色公鸡，是农夫前一天晚上从集市上带回来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['ruːstər] .

He	**was**	**an**	**ENORMOUS**	**rooster**	**.**
他	曾是	一个	巨大的	公鸡	.

他是一只体型巨大的公鸡。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] .

He	**had**	**won**	**a**	**prize**	**at**	**the**	**fair**	**because**	**he**	**was**	**so**	**big**	**.**
他	有	韩元	一个	奖	在	这	公平的	因为	他	曾是	所以	大的	.

他因为个头很大而在博览会上获奖。

[wen] ['bɪŋgoʊ] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [-]

When	**Bingo**	**jumped**	**in**	**among**	**the**	**[**	**61**	**]**
什么时候	宾果	跳了起来	在	之中	这	[	-	]

当宾果跳进[61]

[henz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [skerd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , " [klʌk] , [klʌk] , [klʌk] , [klʌk] .

hens	**,**	**they**	**were**	**all**	**so**	**scared**	**that**	**they**	**ran**	**around**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Cluck**	**,**	**cluck**	**,**	**cluck**	**,**	**CLUCK**	**.**
母鸡	,	他们	是	全部	所以	害怕的	那	他们	跑	大约	和	说	,	"	咕	,	咕	,	咕	,	咕	.

母鸡们都非常害怕，它们四处乱跑，发出"咯咯咯咯咯"的声音。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [skerd] — [noʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]

"	**But**	**the**	**rooster**	**was**	**not**	**a**	**bit**	**scared**	**—**	**no**	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**was**	**most**
"	但	这	公鸡	曾是	不是	一个	少量	害怕的	—	不	,	的确	,	他	曾是	最多

[ɪn'dɪgnənt] .

indignant	**.**
愤怒	.

"但是，这只公鸡一点也不害怕——不，实际上，它非常愤怒。"

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [biːk] , [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [saʊnd] — " ['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə] - [ˌuː'uːˌuːˌuːˌuː] !

He	**opened**	**his**	**beak**	**,**	**and**	**Bingo**	**heard**	**a**	**TREMENDOUS**	**sound**	**—**	**"**	**Ooka**	**-**	**ooka**	**-**	**ooka**	**-**	**ooka**	**-**	**ooooooooo**	**!**
他	打开	他的	喙	,	和	宾果	听到	一个	巨大的	声音	—	"	ooka	-	ooka	-	ooka	-	ooka	-	哦哦哦哦哦哦	!

他张开嘴，宾果听到一声巨大的声音——"呜卡呜卡呜卡呜呜呜呜呜！

['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə] - [ˌuː'uːˌuːˌuːˌuː] !

ooka	**-**	**ooka**	**-**	**ooka**	**-**	**ooka**	**-**	**oooooooooo**	**!**
ooka	-	ooka	-	ooka	-	ooka	-	哦哦哦哦哦哦	!

ooka-ooka-ooka-oooooooooo!

['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə] - [ˌuːˈuːˌuːˌuːˌuː] !
ooka - ooka - ooka - ooooooooo !
ooka - ooka - ooka - 哦哦哦哦哦 !

ooka-ooka-ooka-ooooooooo!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [rʌʃt]
" And the rooster sprang up in the air , and flapped his wings , and rushed
" 和 这 公鸡 弹簧 向上 在 这 空气 , 和 拍打 他的 翅膀 , 和 匆忙
[æt; ət]['bɪŋgoʊ] !
at Bingo !
在 宾果 !

"公鸡跃入空中，拍打着翅膀，向宾果冲去！"

['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['bækwərdz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] ,
Bingo was so startled that he jumped backwards toward the chicken house ,
宾果 曾是 所以 惊慌 那 他 跳了起来 向后 朝向 这 鸡 房子 ,

宾果吓了一跳，向后跳进了鸡舍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [dæʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and the rooster dashed after him .
和 这 公鸡 虚线 后 他 .

公鸡也追了上去。

[ɔːl][ðə; ði][henz] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [tuː] , ['seɪɪŋ] , " [klʌk] , [klʌk] , [klʌk]
All the hens came hurrying up and the chickens , too , saying , " Cluck , cluck , cluck
全部 这 母鸡 来了 匆忙 向上 和 这 鸡 , 也 , 说 , " 咕 , 咕 , 咕
, [klʌk] .
, CLUCK .
, 咕 .

所有的母鸡都匆匆赶来，小鸡们也咯咯地叫着："咯 ...

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['evri] [saɪd] !
" They seemed to be on every side !
" 他们 似乎 到 是 在 每一个 边 !

"他们似乎无处不在！"

[pʊr] ['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]
Poor Bingo was terribly frightened , as well he might be — because the
贫穷的 宾果 曾是 可怕 害怕 , 作为 出色地 他 可能 是 — 因为 这
['ruːstər] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] ,
rooster was really very much annoyed ,
公鸡 曾是 真的 非常 很多 恼怒 ,

可怜的宾果吓坏了，这也不奇怪——因为那只公鸡真的非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pekt] ['bɪŋgoʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
and he would have pecked Bingo if he had caught him .
和 他 会 有 啄食 宾果 如果 他 有 捕捉 他 .

如果他抓到宾果，他就会啄它。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
But he did not catch him .
但 他 做过 不是 抓住 他 .

但他没抓住他。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] , ['bɪŋgoʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] , [-]
Just in the nick of time , Bingo saw the chicken house , [62]
只是 在 这 缺口 的 时间 , 宾果 锯 这 鸡 房子 , [-]

就在千钧一发之际，宾果看到了鸡舍[62]

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ruːstər] [kɔːt]

and	he	just	managed	to	scramble	in	at	the	door	before	the	rooster	caught
和	他	只是	管理	到	争夺	在	在	这	门	前	这	公鸡	捕捉

[hɪm; ɪm] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

him	—	he	was	safe	.
他	—	他	曾是	安全的	.

他好不容易才在公鸡抓住他之前冲进门——他安全了。

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] !

Yes	,	he	was	safe	,	but	he	had	to	stay	there	!
是的	,	他	曾是	安全的	,	但	他	有	到	停留	那里	!

是的，他很安全，但他必须待在那里！

[ðə; ði] ['ruːstər] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɪn]['æftər]['bɪŋgoʊ] ([juː; jʊ] [siː] ['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] ['riːəli]

The	rooster	did	not	quite	like	to	go	in	after	Bingo	(	you	see	Bingo	was	really
这	公鸡	做过	不是	相当	喜欢	到	去	在	后	宾果	(	你	看	宾果	曾是	真的

['veri] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['ruːstər]) ,

very	nearly	as	big	as	the	rooster	)	,
非常	几乎	作为	大的	作为	这	公鸡	)	,

公鸡不太喜欢跟在宾果后面进去（你看，宾果的个头几乎和公鸡一样大），

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['bɪŋgoʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

but	he	determined	to	keep	Bingo	a	prisoner	.
但	他	决定	到	保持	宾果	一个	囚犯	.

但他决心将宾果囚禁起来。

[hiː; hi] [strʌtid] ['sɑːləmli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [haʊs] [dɔːr] ,

He	strutted	solemnly	up	and	down	in	front	of	the	chicken	-	house	door	,
他	昂首阔步	庄严地	向上	和	向下	在	正面	的	这	鸡	-	房子	门	,

他神情庄重地在鸡舍门口来回踱步，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] ['bɪŋgoʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][hiː; hi] [wʊd] [kroʊ] , “ ['uːkə] - ['uːkə] -

and	every	time	that	Bingo	would	try	to	come	out	he	would	crow	,	“	Ooka	-	ooka	-
和	每一个	时间	那	宾果	会	尝试	到	来	出去	他	会	乌鸦	,	“	ooka	-	ooka	-

['uːkə] - [ˌuː'uːˌuːˌuːˌuː] !

ooka	-	ooooooooo	!
ooka	-	哦哦哦哦哦	!

每次宾果试图出来的时候，它都会发出“呜 ...

['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə] - [ˌuː'uːˌuːˌuːˌuː] !

ooka	-	ooka	-	ooka	-	ooooooooo	!
ooka	-	ooka	-	ooka	-	哦哦哦哦哦	!

ooka-ooka-ooka-ooooooooo!

['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə] - [ˌuː'uːˌuːˌuːˌuː] !

ooka	-	ooka	-	ooka	-	ooooooooo	!
ooka	-	ooka	-	ooka	-	哦哦哦哦哦	!

ooka-ooka-ooka-ooooooooo!

” [ænd; ənd] [skeɪr] ['bɪŋgoʊ][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [weɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

”	and	scare	Bingo	so	that	he	decided	to	stay	where	he	was	.
”	和	吓	宾果	所以	那	他	决定	到	停留	在哪里	他	曾是	.

“吓唬宾果，让他决定待在原地。”

[pʊr] ['bɪŋgoʊ] !

Poor	Bingo	!
贫穷的	宾果	!

可怜的宾果！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn]

it	seemed	to	him	that	he	had	been	hours	and	hours	in	the	chicken
它	似乎	到	他	那	他	有	到过	小时	和	小时	在	这	鸡

[haʊs] .

house	.
房子	.

他感觉自己好像在鸡舍里待了好几个小时。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [get] [aʊt] [ə'gen] .

He	wondered	if	he	would	ever	get	out	again	.
他	想知道	如果	他	会	曾经	得到	出去	再次	.

他不知道自己是否还能再次逃脱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ['aʊər] , [hiː; hi] [felt] [soʊ] ['dredfəli]

He	was	sure	that	it	was	long	past	his	dinner	hour	,	he	felt	so	dreadfully
他	曾是	当然	那	它	曾是	长的	过去的	他的	晚餐	小时	,	他	毛毡	所以	极其糟糕

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

他确信已经过了晚餐时间很久了，他感到饿得厉害。

[pʊr] ['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l][dɔːg] . [-]

Poor	Bingo	was	a	very	unhappy	little	dog	.	[	63	]
贫穷的	宾果	曾是	一个	非常	不开心	小的	狗	.	[	-	]

可怜的宾果是一只非常不快乐的小狗。[63]

[ðə; ði] ['ruːstər] [kept] ['bɪŋgoʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [-] [-]

The	rooster	kept	Bingo	a	prisoner	[	64	]	[	65	]
这	公鸡	保留	宾果	一个	囚犯	[	-	]	[	-	]

公鸡把宾果囚禁了起来[64][65]

[æt; ət] [læst] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['helpɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm]['leɪdi] [meɪk] [ðə; ði] ['bʌtər] .

At	last	Charlie	had	finished	helping	the	farm	lady	make	the	butter	.
在	最后的	查理	有	完成的	帮助	这	农场	女士	制作	这	黄油	.

查理终于帮农妇做完了黄油。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrn] ,

They	had	taken	it	out	of	the	churn	,
他们	有	已采取	它	出去	的	这	搅动	,

他们把它从搅拌器里取出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm]['leɪdi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['wʊd(ə)n] [boʊl] [ænd; ənd] ['biːtn] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	farm	lady	had	put	it	in	a	big	wooden	bowl	and	beaten	it
和	这	农场	女士	有	放	它	在	一个	大的	木制的	碗	和	被打败	它

[wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['bʌtər] ['pædlz] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtər] [mɪlk] [wʌz; wəz] [skwiːzd] [aʊt] .

with	wooden	butter	paddles	so	that	all	the	butter	milk	was	squeezed	out	.
和	木制的	黄油	桨	所以	那	全部	这	黄油	牛奶	曾是	挤压	出去	.

农妇把它放在一个大木碗里，用木制黄油桨搅拌，把所有的酪乳都挤出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['tʃɑːrli] [sʌm; səm] ['bʌtər] [ɪn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [boʊl] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ]

She	had	given	Charlie	some	butter	in	a	smaller	bowl	so	that	he	could	finish
她	有	给定	查理	一些	黄油	在	一个	较小的	碗	所以	那	他	可以	结束

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

making	some	of	the	butter	all	by	himself	.
制作	一些	的	这	黄油	全部	经过	他自己	.

她给了查理一些黄油，放在一个小碗里，这样他就可以自己把剩下的黄油做完。

[ðə; ði][fɑːrm]['leɪdi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl]

The	farm	lady	had	promised	him	that	they	should	have	it	on	the	dinner	table
这	农场	女士	有	承诺	他	那	他们	应该	有	它	在	这	晚餐	桌子

[ænd; ənd] [sər'praɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] .

and	surprise	his	Mother	and	his	Auntie	.
和	惊喜	他的	母亲	和	他的	阿姨	.

那位农妇答应他，要把这道菜摆上餐桌，给他的母亲和阿姨一个惊喜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['dɪnər] [taɪm] [jet] ,

But	it	wasn't	dinner	time	yet	,
但	它	不是	晚餐	时间	然而	,

但还没到晚餐时间。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['bɪŋgoʊ] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

so	Charlie	ran	into	the	garden	to	play	with	Bingo	—	and	there	was	no
所以	查理	跑	进入	这	花园	到	玩	和	宾果	—	和	那里	曾是	不

['bɪŋgoʊ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !

Bingo	to	be	seen	!
宾果	到	是	已见	!

于是查理跑到花园里去和宾果玩——结果却不见宾果的踪影！

[hiː; hi] [kɔːld] ['bɪŋgoʊ] , [bʌt; bət]['bɪŋgoʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

He	called	Bingo	,	but	Bingo	did	not	come	.
他	称为	宾果	,	但	宾果	做过	不是	来	.

他叫了宾果，但宾果没来。

[ðen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][bɑːrn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Then	he	decided	to	go	down	to	the	big	barn	to	look	for	him	.
然后	他	决定	到	去	向下	到	这	大的	谷仓	到	看	为了	他	.

然后他决定下到大谷仓去找他。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['treɪ] - [men] - [duːs] [kə'moʊʃ(ə)n] —

As	he	passed	near	the	chicken	house	he	heard	a	tre	-	men	-	dous	commotion	—
作为	他	通过了	靠近	这	鸡	房子	他	听到	一个	树木	-	男人	-	杜斯	骚动	—

“ [klʌk] , [klʌk] , [klʌk] , [klʌk] ,

“	Cluck	,	cluck	,	cluck	,	cluck	,
“	咕	,	咕	,	咕	,	咕	,

当他经过鸡舍附近时，他听到一阵巨大的骚动——“咯咯咯咯咯，

[klʌk] , ”

CLUCK	,	”
咕	,	”

咯咯声，”

“ ['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə] - [uː] , ['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə] - [uː] , ['uːkə] - ['uːkə] - ['uːkə]

“	Ooka	-	ooka	-	ooka	-	oooooooooo	,	ooka	-	ooka	-	ooka	-	oooooooooo	,	ooka	-	ooka	-	ooka
“	ooka	-	ooka	-	ooka	-	哦哦哦哦哦	,	ooka	-	ooka	-	ooka	-	哦哦哦哦哦	,	ooka	-	ooka	-	ooka

- [ˌuːˈuːˌuːˌuːˌuː] ” [-]

-	oooooooooo	”	[	66	]
-	哦哦哦哦哦	”	[	-	]

“Ooka-ooka-ooka-oooooooooo，ooka-ooka-ooka-oooooooooo，ooka-ooka-ooka-oooooooooo”[66]

. . . ['bɪŋgoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] !

.	.	.	Bingo	had	been	trying	to	get	out	again	!
.	.	.	宾果	有	到过	尝试	到	得到	出去	再次	!

.....宾果又想逃出去了！

[ðen] ['tʃɑːrli] [sed] , “ [ʃuː] , [ʃuː] , [ʃuː] !

Then	Charlie	said	,	“	Shoo	,	shoo	,	shoo	!
然后	查理	说	,	“	嘘	,	嘘	,	嘘	!

然后查理说：“嘘，嘘，嘘！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ru:stər] [ɔ:l][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

"	and	the	hens	and	even	the	rooster	all	got	out	of	the	way	,
"	和	这	母鸡	和	甚至	这	公鸡	全部	得到	出去	的	这	方式	,

“于是母鸡们甚至公鸡都纷纷让开了。”

[ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] [fri:] [ə'gen] !

and	Bingo	was	free	again	!
和	宾果	曾是	自由的	再次	!

宾果游戏又免费啦!

[oʊ] , [haʊ] [glæd][hi:; hi][wʌz; wəz] !

Oh	,	how	glad	he	was	!
哦	,	如何	高兴的	他	曾是	!

他真是太高兴了!

[hi:; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [p'rɑ:nst] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] ['tʃɑ:rli] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wer] [hɪz; ɪz]

He	jumped	,	and	pranced	,	and	followed	Charlie	to	the	kitchen	,	where	his
他	跳了起来	,	和	轻快地	,	和	随后	查理	到	这	厨房	,	在哪里	他的

['dɪnər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

dinner	was	waiting	for	him	.
晚餐	曾是	等待	为了	他	.

他蹦蹦跳跳地跟着查理来到厨房，他的晚餐已经在那里等着他了。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə'gen] [dɪd]['bɪŋgoʊ][bɑ:rk][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .

But	never	again	did	Bingo	bark	at	the	chickens	and	chase	them	.
但	绝不	再次	做过	宾果	吠	在	这	鸡	和	追赶	他们	.

但宾果再也没有对着鸡吠叫和追赶它们了。

[hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [geɪm] .

He	no	longer	thought	it	an	amusing	game	.
他	不	更长	想法	它	一个	有趣	游戏	.

他不再觉得这是一个有趣的游戏了。

[ɪn][fækt]['bɪŋgoʊ] ['nevər] [went] [nɪr] [ðæt] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [ə'gen] ,

In	fact	Bingo	never	went	near	that	chicken	house	again	,
在	事实	宾果	绝不	去	靠近	那	鸡	房子	再次	,

事实上，宾果之后再也没靠近过那间鸡舍。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['ru:stər] . [-]

he	was	so	afraid	of	that	terrible	rooster	.	[	67	]
他	曾是	所以	害怕的	的	那	糟糕的	公鸡	.	[	-	]

他非常害怕那只可怕的公鸡。[67]

['tʃɑ:rli] [di'livəz] [meɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər]

CHARLIE	DELIVERS	MAIL	FOR	THE	STAGE	DRIVER
查理	交付	邮件	为了	这	阶段	司机

查理为驿马车司机送信

[wel] ,

WELL	,
出色地	,

出色地，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] ['tɑ:psi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] [laɪkt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

I	can	tell	you	that	Charlie	and	Topsy	and	Bingo	liked	living	in	the	country
我	能	告诉	你	那	查理	和	托普西	和	宾果	喜欢	活的	在	这	国家

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

我可以告诉你，查理、托普西和宾果非常喜欢住在乡下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l]

There	were	so	many	interesting	things	to	do	,	and	so	many	interesting	people
那里	是	所以	许多	有趣的	事物	到	做	,	和	所以	许多	有趣的	人们

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,

to	talk	to	,
到	讲话	到	,

有很多有趣的事情可以做，也有很多有趣的人可以交谈。

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]

and	every	single	thing	in	the	country	was	different	from	what	it	was	in
和	每一个	单身的	事物	在	这	国家	曾是	不同的	从	什么	它	曾是	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

乡村的一切与城市里的一切都截然不同。

['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] ['dɪfrənt] [kloʊðz] .

Charlie	had	different	things	to	eat	,	and	he	wore	different	clothes	.
查理	有	不同的	事物	到	吃	,	和	他	穿着	不同的	衣服	.

查理吃的东西不一样了，穿的衣服也不一样了。

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [ges] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] ['tʃɑːrli] [wɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

You	never	can	guess	what	kind	of	clothes	Charlie	wore	when	he	was	in	the
你	绝不	能	猜测	什么	种类	的	衣服	查理	穿着	什么时候	他	曾是	在	这

['kʌntri] !

country	!
国家	!

你永远猜不到查理在乡下时穿的是什么衣服!

['tʃɑːrli] [wɔːr] [bluː] ['denɪm] ['oʊvərɔːlz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][fɑːrm] ['wɜːrkərz] ,

Charlie	wore	blue	denim	overalls	,	just	like	the	farm	workers	,
查理	穿着	蓝色的	牛仔布	连体工作服	,	只是	喜欢	这	农场	工人	,

查理穿着蓝色牛仔背带裤，就像农场工人一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔːr] ,

and	his	Mother	bought	them	for	him	at	the	country	store	,
和	他的	母亲	买	他们	为了	他	在	这	国家	店铺	,

他母亲在乡间商店给他买的。

[wɪtʃ] [ɪz][eks] - [ækt] - [li] [wer] [ðə; ði][fɑːrm] ['wɜːrkərz] [bɔːt] [ðerz] !

which	is	ex	-	act	-	ly	where	the	farm	workers	bought	theirs	!
哪个	是	前任	-	行为	-	ly	在哪里	这	农场	工人	买	他们的	!

农场工人们就是在那里买的!

[wʌn] [deɪ] ['tʃɑːrli] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔːr] [-]

One	day	Charlie	ran	out	to	the	gate	before	[	68	]
一	天	查理	跑	出去	到	这	门	前	[	68	]

有一天，查理跑到大门前[68]

['brekfəst] [tuː; tə] [meɪl] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ænti] .

breakfast	to	mail	a	letter	for	his	Auntie	.
早餐	到	邮件	一个	信	为了	他的	阿姨	.

吃完早饭后，他要去给姑姑寄信。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][poʊst][bɑːksɪz][æt; ət] ['evri] ['kɔːrnər][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

In	the	country	there	are	no	post	boxes	at	every	corner	as	there	are	in	the
在	这	国家	那里	是	不	邮政	盒子	在	每一个	角落	作为	那里	是	在	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

乡村不像城市那样每个街角都有邮筒。

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	**,**	**no**	**!**
哦	,	不	!

哦，不!

[wen] ['tʃɑ:rli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪl] [ə; eɪ] ['letər] [hi:; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]

When	**Charlie**	**wanted**	**to**	**mail**	**a**	**letter**	**he**	**just**	**had**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**
什么时候	查理	通缉	到	邮件	一个	信	他	只是	有	到	去	向下	到	这

[geɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [ˌaʊt'saɪd] ;

gate	**and**	**put**	**it**	**in**	**the**	**box**	**that**	**was**	**fastened**	**outside**	**;**
门	和	放	它	在	这	盒子	那	曾是	系紧	外部	;

查理想寄信的时候，只需要走到大门口，把信放进外面固定的信箱里就行了;

[ðen] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [æn; ən] [oʊld] [red] [tə'bækoʊ] [tɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [meɪl]

then	**he**	**had**	**to**	**take**	**out**	**an**	**old**	**red**	**tobacco**	**tin**	**that**	**was**	**inside**	**the**	**mail**
然后	他	有	到	拿	出去	一个	老的	红色的	烟草	锡	那	曾是	里面	这	邮件

[bɑ:ks] ,

box	**,**
盒子	,

然后他不得不从邮箱里拿出一个旧的红色烟草罐。

[taɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑ:ks] ,

tied	**to**	**it**	**by**	**a**	**string**	**,**	**and**	**leave**	**it**	**hanging**	**outside**	**the**	**box**	**,**
系	到	它	经过	一个	细绳	,	和	离开	它	绞刑	外部	这	盒子	,

用绳子把它系在上面，然后挂在盒子外面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪlmæn] [wʊd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [went] [pæst] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

so	**that**	**the**	**mailman**	**would**	**see**	**it**	**when**	**he**	**went**	**past**	**and**	**know**	**that**	**there**
所以	那	这	邮递员	会	看	它	什么时候	他	去	过去的	和	知道	那	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [meɪl] .

was	**a**	**letter**	**for**	**the**	**mail**	**.**
曾是	一个	信	为了	这	邮件	.

这样邮递员路过时就能看到，并且知道有信件要寄出。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [tɪn] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ,

If	**he**	**did**	**not**	**see**	**the**	**tobacco**	**tin**	**hanging**	**out**	**,**
如果	他	做过	不是	看	这	烟草	锡	绞刑	出去	,

如果他没看到挂在外面的烟草罐，

[ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [wʊd] [nɑ:t] [stɑ:p] [æt; ət] [ɔ:l] — [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nɑ:t] [tu:; tə]

the	**stage**	**driver**	**would**	**not**	**stop**	**at**	**all**	**—**	**so**	**it**	**was**	**very**	**important**	**not**	**to**
这	阶段	司机	会	不是	停止	在	全部	—	所以	它	曾是	非常	重要的	不是	到

[fər'get] [tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [tɪn] [aʊt] .

forget	**to**	**hang**	**the**	**tobacco**	**tin**	**out**	**.**
忘记	到	悬挂	这	烟草	锡	出去	.

马车夫根本不会停车——所以千万不能忘记把烟草罐挂出去。

[wel] , ['tʃɑ:rli] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ʌp] .

Well	**,**	**Charlie**	**got**	**to**	**the**	**gate**	**just**	**as**	**the**	**stage**	**driver**	**was**	**driving**	**up**	**.**
出色地	,	查理	得到	到	这	门	只是	作为	这	阶段	司机	曾是	驾驶	向上	.

查理到达大门时，驿马车夫正好驾车驶来。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['tʃɑ:rli] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [sed] , “ [hə'loʊ] , [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] .

When	**he**	**saw**	**Charlie**	**standing**	**there**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Hello**	**,**	**good**	**morning**	**.**
什么时候	他	锯	查理	常设	那里	,	他	说	,	“	你好	,	好的	早晨	.

当他看到查理站在那里时，他说：“你好，早上好。”

” [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [sed] , “ [hə'loʊ] , [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [tu:] .

”	**And**	**Charlie**	**said**	**,**	**“**	**Hello**	**,**	**good**	**morning**	**,**	**”**	**too**	**.**
”	和	查理	说	,	“	你好	,	好的	早晨	,	”	也	.

查理也说：“你好，早上好。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['poʊstmən] ?

Then	**he**	**said**	**,**	**“**	**Are**	**you**	**the**	**postman**	**?**
然后	他	说	,	“	是	你	这	邮差	?

然后他说：“你是邮递员吗？”

” [ðə; ði][steɪʤ]['draɪvər] [-]

”	**The**	**stage**	**driver**	**[**	**69**	**]**
”	这	阶段	司机	[	-	]

“驿马车夫[69]

[læft] .

laughed	**.**
笑了	.

笑了。

“ [wiː; wi] - [iː] - [əl] , [aɪ] ['rekən] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

“	**We**	**-**	**e**	**-**	**ll**	**,**	**I**	**reckon**	**that**	**you**	**can**	**say**	**that's**	**what**	**I**	**am**	**,**
“	我们	-	e	-	二	,	我	估计	那	你	能	说	那就是	什么	我	是	,

“嗯，我想你可以说我就是这样的人。”

[ðoʊ] [foʊks] [hɪr] [ə'baʊt] [kɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði][steɪʤ]['draɪvər] . ”

though	**folks**	**here**	**about**	**call**	**me**	**the**	**stage**	**driver**	**.**	**”**
尽管	各位	这里	关于	称呼	我	这	阶段	司机	.	”

不过这里的人都叫我马车夫。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] ['tʃɑːrli] .

“	**That**	**is**	**very**	**interesting**	**,**	**”**	**said**	**Charlie**	**.**
“	那	是	非常	有趣的	,	”	说	查理	.

“这很有意思，”查理说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

“	**Do**	**you**	**know**	**,**
“	做	你	知道	,

“你知道吗，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði]['poʊstmən] [werz] [ə; eɪ] [greɪ] [kæp][ænd; ənd] [koʊt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ænd; ənd][hiː; hi]

in	**the**	**city**	**the**	**postman**	**wears**	**a**	**gray**	**cap**	**and**	**coat**	**and**	**trousers**	**and**	**he**
在	这	城市	这	邮差	穿着	一个	灰色的	帽	和	外套	和	裤子	和	他

[dʌz] [nɑːt] [draɪv] [ə; eɪ][kɑːrt] ,

does	**not**	**drive**	**a**	**cart**	**,**
做	不是	驾驶	一个	大车	,

在城里，邮递员戴着灰色帽子，穿着灰色外套和裤子，而且他不驾着邮车。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] ?

he	**has**	**to**	**walk**	**?**
他	有	到	走	?

他必须走路吗?

” [ðə; ði][steɪʤ]['draɪvər][wʌz; wəz][moʊst] [sər'praɪzd] .

”	**The**	**stage**	**driver**	**was**	**most**	**surprised**	**.**
”	这	阶段	司机	曾是	最多	惊讶	.

“马车夫感到非常惊讶。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Is**	**that**	**so**	**?**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	是	那	所以	?	”	他	说	.

“真是这样吗？”他问道。

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː] ['dɪfrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**reckon**	**there's**	**lots**	**of**	**things**	**they**	**do**	**differently**	**in**	**the**	**city**	**,**	**and**	**you**	**,**
“	出色地	,	我	估计	有	很多	的	事物	他们	做	不同	在	这	城市	,	和	你	,

“嗯，我觉得这座城市里有很多事情都和别的地方不一样，还有你，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɔɪ] , [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

being	a	city	boy	,	must	surely	know	all	about	it	.
存在	一个	城市	男生	,	必须	一定	知道	全部	关于	它	.

身为城里人，肯定对此了如指掌。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ['sɪti] [weɪz] .

I	certainly	would	like	to	hear	about	city	ways	.
我	当然	会	喜欢	到	听到	关于	城市	方式	.

我当然很想了解城市里的各种情况。

[sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [æsk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [draɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn]

Supposing	you	ask	your	Mother	if	she	would	let	you	drive	with	me	this	afternoon
假如	你	问	你的	母亲	如果	她	会	让	你	驾驶	和	我	这	下午

[wen] [aɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [meɪl] [ʌp] ;

when	I	take	the	afternoon	mail	up	;
什么时候	我	拿	这	下午	邮件	向上	;

假设你问你妈妈，今天下午我去取下午的邮件时，她是否愿意让你开车陪我一起去；

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'lɪvər] [meɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

then	you	can	show	me	how	they	deliver	mail	in	the	city	.
然后	你	能	展示	我	如何	他们	递送	邮件	在	这	城市	.

然后你可以给我演示一下他们在城市里是如何投递邮件的。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] !

"	Oh	,	my	goodness	,	but	Charlie	was	excited	!
"	哦	,	我的	善良	,	但	查理	曾是	兴奋的	!

“哦，我的天哪，查理太兴奋了！”

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [soʊ] [fæst] [ðæt] [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bləʊd] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

He	ran	to	the	house	so	fast	that	he	puffed	and	he	blowed	,	and	,	as
他	跑	到	这	房子	所以	快速地	那	他	膨胀的	和	他	吹	,	和	,	作为

[hiː; hi] [ræn] ,

he	ran	,
他	跑	,

他飞快地跑向房子，跑得气喘吁吁，一边跑一边喘气，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " ['mʌðər] , ['ænti] !

he	called	out	,	"	Mother	,	Auntie	!
他	称为	出去	,	"	母亲	,	阿姨	!

他喊道：“妈妈，阿姨！”

[ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ['draɪvər] [sez] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [-]

The	stage	driver	says	that	I	can	go	with	him	and	give	[	70	]
这	阶段	司机	说道	那	我	能	去	和	他	和	给	[	-	]

驿马车夫说我可以和他一起去，并给予[70]

[aʊt] [ðə; ðɪ] ['letərz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['poʊstmən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] !

out	the	letters	just	like	a	real	postman	in	the	city	!
出去	这	信件	只是	喜欢	一个	真实的	邮差	在	这	城市	!

就像真正的邮递员一样把信件寄出去！

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jes] .

He	says	that	I	can	go	this	afternoon	,	if	you	say	yes	.
他	说道	那	我	能	去	这	下午	,	如果	你	说	是的	.

他说，如果你同意，我今天下午就可以去。

[oʊ] , ['mʌðər] , [oʊ] , ['ænti] , [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] , [kɑːnt] [aɪ] ?

Oh	,	Mother	,	oh	,	Auntie	,	I	can	go	,	can't	I	?
哦	,	母亲	,	哦	,	阿姨	,	我	能	去	,	不能	我	?

哦，妈妈，哦，阿姨，我可以去，对吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [wɜːr; wər][diː] - [laɪt] - [ed] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]
" Of course his Mother and his Auntie were de - light - ed when they heard
" 的 课程 他的 母亲 和 他的 阿姨 是 德 - 光 - 编辑 什么时候 他们 听到
[ðæt] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][help] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][meɪl][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl]['poʊstmən] ,
that Charlie was to go and help deliver the mail just like a real postman ,
那 查理 曾是 到 去 和 帮助 递送 这 邮件 只是 喜欢 一个 真实的 邮差 ,

"当然，当查理的妈妈和姨妈听说他要像真正的邮递员一样去帮忙送邮件时，她们都非常高兴。"

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [bəuθ] [sed] " [jes] , " [ðæt] ['tʃɑːrli] [maɪt] [goʊ] .
and of course they both said " Yes , " that Charlie might go .
和 的 课程 他们 两个都 说 " 是的 , " 那 查理 可能 去 .

当然，他们都说"是的"，查理可能会去。

[wel] , [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [hiː; hi] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] ,
Well , the very minute that Charlie had finished his dinner , he said very politely ,
出色地 , 这 非常 分钟 那 查理 有 完成的 他的 晚餐 , 他 说 非常 礼貌地 ,
" [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
" Please excuse me ,
" 请 原谅 我 ,

查理刚吃完晚饭，就很有礼貌地说："请原谅，

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] ['weɪtɪŋ] .
I don't want to keep the stage driver waiting .
我 不 想 到 保持 这 阶段 司机 等待 .

我不想让马车司机久等。

" [ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɔːrdɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti]
" Then the lady where they were boarding and his Mother and his Auntie
" 然后 这 女士 在哪里 他们 是 登机 和 他的 母亲 和 他的 阿姨
[sed] , " [jes] ,
said , " Yes ,
说 , " 是的 ,

"然后他们寄宿的旅馆老板娘、他的母亲和阿姨都说：'是的，'"

" [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] .
" he might be excused .
" 他 可能 是 已原谅 .

他或许可以被原谅。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [gɑːt][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['seɪlər] [suːt] ,
So Charlie got his hat and his whistle , which belonged to his sailor suit ,
所以 查理 得到 他的 帽子 和 他的 哨 , 哪个 属于 到 他的 水手 套装 ,

于是查理拿回了他的帽子和哨子，那是他水手服上的配件。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
because he knew he would need it as he was going to be a
因为 他 知道 他 会 需要 它 作为 他 曾是 去 到 是 一个
['poʊstmən] — [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .
postman — and he ran down to the gate as fast as ever he could .
邮差 — 和 他 跑 向下 到 这 门 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 .

因为他知道自己将来会需要它，因为他要去当邮递员——于是他以最快的速度跑到大门口。

[noʊ] , ['tʃɑːrli] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] ['weɪtɪŋ] .
No , Charlie did not keep the stage driver waiting .
不 , 查理 做过 不是 保持 这 阶段 司机 等待 .

不，查理没有让马车夫久等。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɑːrli] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] ! [-]
It was Charlie who had to wait for the stage driver ! [71]
它 曾是 查理 WHO 有 到 等待 为了 这 阶段 司机 ! [-]

是查理不得不等马车夫！[71]

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ,

But	at	last	he	came	driving	down	the	road	and	,
但	在	最后的	他	来了	驾驶	向下	这	路	和	,

但最后他开车沿着路来了，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['tʃɑːrli] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [hiː; hi] [sed] , “ [hə'loʊ] , [jʌŋ] [mæn] ,

when	he	saw	Charlie	waiting	at	the	gate	,	he	said	,	“	Hello	,	young	man	,
什么时候	他	锯	查理	等待	在	这	门	,	他	说	,	“	你好	,	年轻的	男人	,

当他看到查理在门口等着时，他说：“你好，年轻人，

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

so	you	are	coming	with	me	.
所以	你	是	未来	和	我	.

所以你要跟我一起去。

[ðæts] [faɪn] !

That's	fine	!
那就是	美好的	!

没关系！

[hɑːp][ɪn] .

Hop	in	.
跳	在	.

上来。

” [soʊ] ['tʃɑːrli] [hɑːpt] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ]

”	So	Charlie	hopped	in	and	he	showed	the	stage	driver	his	whistle	and	how
”	所以	查理	跳跃	在	和	他	显示	这	阶段	司机	他的	哨	和	如何

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl] ['sɪti] ['poʊstmən] .

he	was	going	to	blow	it	just	like	a	real	city	postman	.
他	曾是	去	到	吹	它	只是	喜欢	一个	真实的	城市	邮差	.

于是查理跳上车，向驿马车夫展示了他的哨子，并演示了他将如何像真正的城市邮递员一样吹响它。

[ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [sed] , “ [fɜːrst][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][get][ðə; ði][meɪl] ;

The	stage	driver	said	,	“	First	we	are	going	to	the	station	to	get	the	mail	;
这	阶段	司机	说	,	“	第一的	我们	是	去	到	这	车站	到	得到	这	邮件	;

马车夫说：“我们先去车站取邮件；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [klɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [sed] , “ [gɪd][ˌeɪ 'piː] , [gɪd][ˌeɪ 'piː] ! ” [tuː; tə][ðə; ði]

”	and	he	clicked	with	his	whip	and	said	,	“	Gid	ap	,	gid	ap	!	”	to	the
”	和	他	点击	和	他的	鞭	和	说	,	“	吉德	ap	,	吉德	ap	!	”	到	这

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

他挥动鞭子，对马儿们喊道：“驾！驾！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] “ [gɪd][ˌeɪ 'piː] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər] ['belz] ['dʒɪŋgld][æz; əz] [ðeɪ] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	they	did	“	gid	ap	,	”	and	their	bells	jingled	as	they	trotted	along	the
和	他们	做过	“	吉德	ap	,	”	和	他们的	铃铛	叮当作响	作为	他们	小跑	沿着	这

[roʊd] .

road	.
路	.

于是他们“gid ap”地跑了起来，铃铛叮当作响，沿着道路小跑。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] [wer] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	station	was	a	long	way	off	from	the	farm	where	Charlie	and	his
这	车站	曾是	一个	长的	方式	离开	从	这	农场	在哪里	查理	和	他的

['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] ,

Mother	and	his	Auntie	were	staying	,
母亲	和	他的	阿姨	是	入住	,

车站离查理、他妈妈和他姨妈住的农场很远。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [trɔtid] [soʊ] ['kwɪkli] , [soʊ] ['kwɪkli] , [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn]

but	the	horses	trotted	so	quickly	,	so	quickly	,	that	they	got	there	before	the	train
但	这	马匹	小跑	所以	迅速地	,	所以	迅速地	,	那	他们	得到	那里	前	这	火车

[dɪd] .

did	.
做过	.

但是马儿跑得飞快，飞快，比火车还快就到了。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][gɑːt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [hɪtʃt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz]

Charlie	and	the	stage	driver	got	down	,	and	the	stage	driver	hitched	the	horses
查理	和	这	阶段	司机	得到	向下	,	和	这	阶段	司机	搭便车	这	马匹

[tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ,

to	the	post	,
到	这	邮政	,

查理和马车夫下了车，马车夫把马拴在了柱子上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] . [-]

and	then	they	both	went	on	to	the	platform	to	wait	for	the	train	.	[	72	]
和	然后	他们	两个都	去	在	到	这	平台	到	等待	为了	这	火车	.	[	-	]

然后他们俩一起走到站台上等火车。[72]

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mæstər][ænd; ənd]

Everybody	in	the	station	talked	to	Charlie	—	even	the	station	master	and
大家	在	这	车站	谈话	到	查理	—	甚至	这	车站	掌握	和

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

the	man	in	the	ticket	office	—	and	they	said	,
这	男人	在	这	票	办公室	—	和	他们	说	,

车站里的每个人都跟查理说了话——甚至包括站长和售票处的人——他们都说：

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [nuː] [steɪdʒ]['draɪvər] ?

“	Is	this	the	new	stage	driver	?
“	是	这	这	新的	阶段	司机	?

这是新的舞台司机吗?

” [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [sed] , “ [noʊ] ;

”	The	stage	driver	said	,	“	No	;
”	这	阶段	司机	说	,	“	不	;

驿马车夫说：“不；

[ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['poʊstmən][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][meɪl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

this	boy	is	the	new	postman	and	he	is	going	to	deliver	the	mail	for	me	.
这	男生	是	这	新的	邮差	和	他	是	去	到	递送	这	邮件	为了	我	.

这个男孩是新来的邮递员，他将负责给我送邮件。

” [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] ['tʃɑːrli] [felt] [praʊd] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm]

”	You	can	believe	that	Charlie	felt	proud	and	important	when	he	heard	them
”	你	能	相信	那	查理	毛毡	自豪的	和	重要的	什么时候	他	听到	他们

[tɔːk] [laɪk] [ðæt] .

talk	like	that	.
讲话	喜欢	那	.

“你可以相信，查理听到他们那样说话时，会感到自豪和自己很重要。”

[æt; ət][læst][ðə; ði][treɪn] [keɪm] [ɪn] ,

At	last	the	train	came	in	,
在	最后的	这	火车	来了	在	,

火车终于进站了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

and	it	was	the	same	train	that	had	carried	Charlie	and	his	Mother
和	它	曾是	这	相同的	火车	那	有	携带	查理	和	他的	母亲

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [ænd; ənd]['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][dʒeɪn][tuː; tə]

and	his	Auntie	and	his	Daddy	and	Topsy	and	Bingo	and	Jane	to
和	他的	阿姨	和	他的	爸爸	和	托普西	和	宾果	和	简	到

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

正是这列火车载着查理、他的母亲、他的阿姨、他的爸爸、托普西、宾果和简去了乡下。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['endʒɪn] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd]

Yes	,	it	was	the	very	same	train	and	the	very	same	engine	that	Charlie	had
是的	,	它	曾是	这	非常	相同的	火车	和	这	非常	相同的	引擎	那	查理	有

['rɪdn] [ɑːn] ,

ridden	on	,
骑	在	,

是的，正是查理乘坐的那列火车，也是同一台机车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb][ænd; ənd]

and	the	fireman	was	there	,	and	he	looked	out	of	the	cab	and
和	这	消防队员	曾是	那里	,	和	他	看起来	出去	的	这	出租车	和

[kɔːld] [aʊt] ,

called	out	,
称为	出去	,

消防员就在那里，他从驾驶室里探出头来，喊道：

“ [həˈloʊ] , ['tʃɑːrli] !

“	Hello	,	Charlie	!
”	你好	,	查理	!

“你好，查理！”

” [wel] , [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər]

”	Well	,	the	stage	driver	went	to	the	baggage	car	and	a	lot	of	men	were
”	出色地	,	这	阶段	司机	去	到	这	行李	车	和	一个	很多	的	男人	是

[ˌʌn'loʊdɪŋ] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

unloading	packages	,
卸货	包裹	,

“嗯，马车夫去了行李车厢，看到很多男人正在卸包裹。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [greɪt] [bɪg] [sæk] . [-]

and	there	was	one	great	big	sack	.	[	73	]
和	那里	曾是	一	伟大的	大的	解雇	.	[	-	]

还有一个很大的麻袋。[73]

['tʃɑːrli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [sæk] — [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][toʊld][hɪm; ɪm]

Charlie	asked	what	was	in	that	great	big	sack	—	and	the	stage	driver	told	him
查理	问	什么	曾是	在	那	伟大的	大的	解雇	—	和	这	阶段	司机	讲述	他

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪl] .

that	was	the	mail	.
那	曾是	这	邮件	.

查理问那个大袋子里装的是什么——驿马车夫告诉他那是邮件。

[jes] , [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [ðæt] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [wɜːr; wər] [stʌft] ['ɪntuː] [ðæt] [greɪt]

Yes	,	all	the	letters	that	Charlie	was	going	to	deliver	were	stuffed	into	that	great
是的	,	全部	这	信件	那	查理	曾是	去	到	递送	是	填充	进入	那	伟大的

[bɪg] [sæk] !

big	sack	!
大的	解雇	!

是的，查理要送的所有信件都被塞进了那个大袋子里！

[soʊ][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][gɑːt][ðə; ði][meɪl][bæg][ænd; ənd][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

So	the	stage	driver	got	the	mail	bag	and	the	packages	on	to	the
所以	这	阶段	司机	得到	这	邮件	包	和	这	包裹	在	到	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

于是，马车夫把邮件袋和包裹搬上了马车。

[ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði][bɪg]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	stage	driver	carried	all	the	big	packages	and	Charlie	carried	all	the	little
这	阶段	司机	携带	全部	这	大的	包裹	和	查理	携带	全部	这	小的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

马车夫负责搬运所有的大件包裹，查理负责搬运所有的小件包裹。

[ðen] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [sed] , “ [gɪd][ˌeɪ 'piː] !

Then	the	stage	driver	said	,	“	Gid	ap	!
然后	这	阶段	司机	说	,	“	吉德	ap	!

然后马车夫说：“Gid ap！”

” [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] [ə'gen] .

”	and	off	they	went	again	.
”	和	离开	他们	去	再次	.

于是他们又出发了。

[fɜːrst] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

First	they	went	to	the	post	office	and	waited	there	a	long	time	.
第一的	他们	去	到	这	邮政	办公室	和	等待	那里	一个	长的	时间	.

他们先去了邮局，在那里等了很久。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['poʊstmæstər][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [sæk] [ɔːl][ðə; ði]

They	had	to	wait	till	the	postmaster	had	taken	out	of	the	mail	sack	all	the
他们	有	到	等待	直到	这	邮政局长	有	已采取	出去	的	这	邮件	解雇	全部	这

[meɪl][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm]

mail	for	the	people	who	lived	near	the	post	office	and	who	had	to	come
邮件	为了	这	人们	WHO	居住地	靠近	这	邮政	办公室	和	WHO	有	到	来

[ænd; ənd][get][ðer; ðər][meɪl][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	get	their	mail	for	themselves	.
和	得到	他们的	邮件	为了	他们自己	.

他们必须等到邮局局长把邮袋里所有寄给邮局附近居民的邮件都取出来，让居民们自己来取邮件。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]['poʊstmæstər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] ,

But	at	last	the	postmaster	had	finished	his	job	,
但	在	最后的	这	邮政局长	有	完成的	他的	工作	,

但邮政局长最终还是完成了他的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][tuː; tə][bɪ'gɪn] [ðerz] .

and	it	was	time	for	Charlie	and	the	stage	driver	to	begin	theirs	.
和	它	曾是	时间	为了	查理	和	这	阶段	司机	到	开始	他们的	.

查理和驿马车夫该出发了。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] .

This	,	of	course	,	was	the	interesting	part	of	the	drive	.
这	,	的	课程	,	曾是	这	有趣的	部分	的	这	驾驶	.

当然，这才是这段旅程中最有趣的部分。

[ðə; ði][steɪdʒ] ['rætld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [went] [soʊ][fæst] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst] [-]

The	stage	rattled	along	the	road	,	the	horses	went	so	fast	;	and	at	last	[	74	]
这	阶段	摇晃	沿着	这	路	,	这	马匹	去	所以	快速地	;	和	在	最后的	[	-	]

马车沿着道路颠簸前行，马匹飞奔；最后[74]

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [stɑːpt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

they	came	to	a	house	and	the	horses	stopped	of	their	own	accord	.
他们	来了	到	一个	房子	和	这	马匹	停止	的	他们的	自己的	符合	.

他们来到一户人家前，马匹自行停了下来。

[ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [geɪv] ['tʃɑːrli] [sʌm; səm] ['letərz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] .

The	stage	driver	gave	Charlie	some	letters	and	told	him	to	go	and	deliver	them	.
这	阶段	司机	给予	查理	一些	信件	和	讲述	他	到	去	和	递送	他们	.

马车夫给了查理一些信，让他去送出去。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [wʌn] , [tuː] ,

So	Charlie	climbed	down	from	the	stage	and	he	blew	his	whistle	,	one	,	two	,
所以	查理	攀登	向下	从	这	阶段	和	他	吹	他的	哨	,	一	,	二	,

于是查理从台上下来，吹响了哨子，一、二，

[θriː] [taɪmz] — [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['poʊstmən] .

three	times	—	but	nobody	came	to	the	gate	to	get	the	letters	from	the	postman	.
三	时代	—	但	无人	来了	到	这	门	到	得到	这	信件	从	这	邮差	.

三次——但始终没有人到门口从邮递员那里取信。

[noʊ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['tʃɑːrli] [bluː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['noʊbɑːdi] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] .

No	,	even	though	Charlie	blew	again	and	again	,	nobody	came	at	all	.
不	,	甚至	尽管	查理	吹	再次	和	再次	,	无人	来了	在	全部	.

不，尽管查理一次又一次地吹气，却没有人来。

[ðen] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [sed] ,

Then	the	stage	driver	said	,
然后	这	阶段	司机	说	,

然后，马车夫说道：

“ [aɪ] ['rekən] [ðə; ði][foʊks][æt; ət] [ðɪs] [fɑːrm][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['sɪti] ['pəustmən] .

“	I	reckon	the	folks	at	this	farm	are	not	used	to	city	postmen	.
”	我	估计	这	各位	在	这	农场	是	不是	用过的	到	城市	邮递员	.

“我估计这个农场的人们还不习惯城里的邮递员。”

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [miːnz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][meɪl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	reckon	they	don't	even	know	that	that	whistle	means	that	there	is	mail	for	them	.
我	估计	他们	不	甚至	知道	那	那	哨	方法	那	那里	是	邮件	为了	他们	.

:

我估计他们根本不知道那声哨响表示有邮件要送来。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [dʒʌst][slɪp][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

You	had	better	just	slip	the	letters	in	the	box	,	the	way	we	do	in	these	parts	,
你	有	更好的	只是	滑	这	信件	在	这	盒子	,	这	方式	我们	做	在	这些	部分	,

你最好直接把信塞进盒子里，就像我们这儿的人那样。

[ænd; ənd] [wiːl] [draɪv] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst][fɑːrm] .

and	we'll	drive	on	to	the	next	farm	.
和	出色地	驾驶	在	到	这	下一个	农场	.

然后我们将继续开车前往下一个农场。

” [soʊ] ['tʃɑːrli] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [sed] .

”	So	Charlie	did	as	the	stage	driver	said	.
”	所以	查理	做过	作为	这	阶段	司机	说	.

于是查理照着马车夫说的做了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn]['tɪptoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] .

He	had	to	stand	on	tiptoe	because	the	box	was	so	high	.
他	有	到	站立	在	脚尖	因为	这	盒子	曾是	所以	高的	.

因为箱子太高了，他不得不踮起脚尖。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] [ðæt] ['noʊbɑːdi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] —

He	felt	a	little	sad	that	nobody	had	come	to	get	the	letters	from	him	—
他	毛毡	一个	小的	伤心	那	无人	有	来	到	得到	这	信件	从	他	—

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] . [-]

but	it	was	fun	putting	the	letters	in	the	box	.	[	75	]
但	它	曾是	乐趣	推杆	这	信件	在	这	盒子	.	[	-	]

他有点难过，因为没有人来取他的信——但是把信放进盒子里很有趣。[75]

[ðen] [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst][fɑːrm] .

Then	they	drove	on	to	the	next	farm	.
然后	他们	驾驶	在	到	这	下一个	农场	.

然后他们开车前往下一个农场。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l] , [tuː] .

This	time	there	were	a	whole	lot	of	letters	and	a	parcel	,	too	.
这	时间	那里	是	一个	所有的	很多	的	信件	和	一个	包裹	,	也	.

这次寄来了很多信件和一个包裹。

['tʃɑːrli] ['kærid] [ðə; ði]['pɑːrs(ə)l] [hɪm'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

Charlie	carried	the	parcel	himself	,	as	it	was	a	little	one	.
查理	携带	这	包裹	他自己	,	作为	它	曾是	一个	小的	一	.

因为包裹很小，所以查理亲自拿着它。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] , “ [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [bloʊ] [maɪ] ['wɪs(ə)l] [ðɪs]

He	said	to	the	stage	driver	,	“	Perhaps	I	had	better	not	blow	my	whistle	this
他	说	到	这	阶段	司机	,	“	也许	我	有	更好的	不是	吹	我的	哨	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

他对马车夫说：“也许这次我最好不要吹哨子。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [sed] , “ [oʊ] , [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [bloʊ] [jʊr; jər] ['wɪs(ə)l] ,

”	But	the	stage	driver	said	,	“	Oh	,	go	ahead	and	blow	your	whistle	,
”	但	这	阶段	司机	说	,	“	哦	,	去	前方	和	吹	你的	哨	,

“但是马车夫说，‘哦，你尽管吹你的哨子吧，’”

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪti] ['poʊstmən][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][æz; əz] [ðeɪ] [duː] .

you	know	you	are	a	city	postman	and	you	must	do	as	they	do	.
你	知道	你	是	一个	城市	邮差	和	你	必须	做	作为	他们	做	.

你知道自己是城市邮递员，所以你必须像他们一样行事。

” [soʊ] ['tʃɑːrli] [bluː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] — [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [blæst] , [ænd; ənd][hiː; hi]

”	So	Charlie	blew	on	his	whistle	—	he	blew	a	TREMENDOUS	blast	,	and	he
”	所以	查理	吹	在	他的	哨	—	他	吹	一个	巨大的	爆炸	,	和	他

[bluː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

blew	again	and	again	.
吹	再次	和	再次	.

于是查理吹响了哨子——他吹出了一声巨大的哨声，然后一遍又一遍地吹。

[ænd; ənd] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	—	what	do	you	think	?
和	—	什么	做	你	思考	?

那么——你觉得呢?

[ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['həʊɪŋ] [pə'tetoz] , [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][hoʊ][ænd; ənd]

The	farmer	who	was	in	the	field	,	hoeing	potatoes	,	threw	down	his	hoe	and
这	农民	WHO	曾是	在	这	场地	,	锄	土豆	,	扔	向下	他的	锄	和

[hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ,

he	came	running	,
他	来了	跑步	,

正在田里锄土豆的农夫扔下锄头，跑了过来。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['tʃɑːrliːz] ['wɪs(ə)l] [ment] .

as	fast	as	he	could	run	,	to	see	what	Charlie's	whistle	meant	.
作为	快速地	作为	他	可以	跑步	,	到	看	什么	查理的	哨	意思是	.

他飞快地跑过去，想看看查理的哨声是什么意思。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['fraɪɪŋ] ['dəunʌts] , [ðə; ði] ['mɪnɪt]

And	the	farmer's	wife	,	who	was	in	the	kitchen	frying	doughnuts	,	the	minute
和	这	农民的	妻子	,	WHO	曾是	在	这	厨房	煎炸	甜甜圈	,	这	分钟

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['tʃɑːrliːz] ['wɪs(ə)l] ,

she	heard	Charlie's	whistle	,
她	听到	查理的	哨	,

农妇当时正在厨房炸甜甜圈，她一听到查理的口哨声，就立刻跑了过来。

[θruː] [daʊn] [hɜːr; hər] ['kʊkɪŋ] [spuːn] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

threw	down	her	cooking	spoon	and	ran	out	of	the	kitchen	door	to	see	what
扔	向下	她	烹饪	勺子	和	跑	出去	的	这	厨房	门	到	看	什么

['tʃɑːrliːz] ['wɪs(ə)l] [ment] .

Charlie's	whistle	meant	.
查理的	哨	意思是	.

她扔下手中的烹饪勺，跑出厨房，想看看查理的哨声是什么意思。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , [huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [-]

And	the	cat	,	who	was	sleeping	on	a	rocking	[	76	]
和	这	猫	,	WHO	曾是	睡眠	在	一个	摇滚	[	-	]

而那只猫，正睡在摇椅上[76]

[tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [spræŋ] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ;

chair	on	the	porch	,	sprang	straight	up	in	the	air	when	she	heard	the	whistle	;
椅子	在	这	门廊	,	弹簧	直的	向上	在	这	空气	什么时候	她	听到	这	哨	;

听到哨声，她立刻从门廊上的椅子上跳了起来；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['terɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɔːl] [ðæt]

and	she	came	tearing	down	to	the	gate	to	see	what	in	the	world	all	that
和	她	来了	撕裂	向下	到	这	门	到	看	什么	在	这	世界	全部	那

['wɪslɪŋ] [ment] .

whistling	meant	.
吹口哨	意思是	.

于是她飞奔到大门口，想看看这口哨声到底是什么意思。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ] [dɔːg] ,

And	the	watch	dog	,
和	这	手表	狗	,

还有看门狗，

[huː] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] — [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [p'rɑːnst] [ænd; ənd] [traɪd]

who	was	tied	up	outside	his	kennel	—	he	jumped	and	pranced	and	tried
WHO	曾是	系	向上	外部	他的	狗窝	—	他	跳了起来	和	轻快地	和	尝试

[tuː; tə][get] [luːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɔːl] [ðæt] ['wɪslɪŋ] [ment] !

to	get	loose	because	he	wanted	to	find	out	what	all	that	whistling	meant	!
到	得到	松动的	因为	他	通缉	到	寻找	出去	什么	全部	那	吹口哨	意思是	!

它被拴在狗舍外面——它又蹦又跳，试图挣脱束缚，因为它想知道那些口哨声是什么意思！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ɪk'sept] [ðə; ði][dɔːg] ,

And	**they**	**all**	**came**	**rushing**	**down**	**to**	**the**	**gate**	**,**	**except**	**the**	**dog**	**,**
和	他们	全部	来了	匆忙	向下	到	这	门	,	除了	这	狗	,

除了狗以外，其他动物都冲到大门口。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['tʃɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] — [maɪ] ['gʊdnəs] ,

and	**when**	**they**	**saw**	**Charlie**	**with**	**the**	**parcel**	**and**	**the**	**letters**	**—**	**my**	**goodness**	**,**
和	什么时候	他们	锯	查理	和	这	包裹	和	这	信件	—	我的	善良	,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] !

they	**were**	**surprised**	**!**
他们	是	惊讶	!

当他们看到查理拿着包裹和信件时——我的天哪，他们都惊呆了！

[ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] , “ [wel] , [wel] ,

The	**farmer**	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**well**	**,**
这	农民	说	,	“	出色地	,	出色地	,

农夫说：“嗯，嗯……”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊstmən][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

to	**think**	**that**	**we**	**have**	**a**	**postman**	**just**	**the**	**same**	**as**	**they**	**have**	**in**	**the**	**city**
到	思考	那	我们	有	一个	邮差	只是	这	相同的	作为	他们	有	在	这	城市

— [wel] !

—	**well**	**!**
—	出色地	!

想到我们这里也有和城里一样的邮递员——真是太棒了！

[wel] !

well	**!**
出色地	!

出色地！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] .

”	**and**	**he**	**shook**	**hands**	**with**	**Charlie**	**.**
”	和	他	摇晃	双手	和	查理	.

他与查理握了手。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [sed] , “ ['mɪstər] . [steɪdʒ]['draɪvər] ,

Then	**the**	**farmer's**	**wife**	**said**	**,**	**“**	**Mr**	**.**	**Stage**	**Driver**	**,**
然后	这	农民的	妻子	说	,	“	先生	.	阶段	司机	,

农妇接着说：“驿马车夫先生，

['kudnt] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['doʊnʌt]

couldn't	**you**	**wait**	**a**	**minute**	**while**	**I**	**run**	**into**	**the**	**house**	**and**	**get**	**a**	**doughnut**
不能	你	等待	一个	分钟	尽管	我	跑步	进入	这	房子	和	得到	一个	油炸圈饼

[ə'piːs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmən] ?

apiece	**for**	**you**	**and**	**the**	**postman**	**?**
一块	为了	你	和	这	邮差	?

您能稍等片刻吗？我进屋去给您和邮递员各买一个甜甜圈。

” [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] — [soʊ][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [brɔːt]

”	**The**	**stage**	**driver**	**thought**	**that**	**would**	**be**	**very**	**nice**	**—**	**so**	**the**	**farmer's**	**wife**	**brought**
”	这	阶段	司机	想法	那	会	是	非常	好的	—	所以	这	农民的	妻子	带来

[ðə; ði] ['dəunʌts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəs] . [-]

the	**doughnuts**	**and**	**they**	**were**	**delicious**	**.**	**[**	**77**	**]**
这	甜甜圈	和	他们	是	可口的	.	[	-	]

“驿马车夫觉得这很好——于是农妇带来了甜甜圈，味道好极了。[77]

['tʃɑːrli] [bluː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [blæst] [-] [-]

Charlie	**blew**	**a**	**tremendous**	**blast**	**[**	**78**	**]**	**[**	**79**	**]**
查理	吹	一个	巨大的	爆炸	[	-	]	[	-	]

查理吹响了一声巨响[78][79]

[ðen] [ðeɪ] [sed] ,
Then they said ,
然后 他们 说 ,

然后他们说：

“ [gʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə][ðə; ði][naɪs]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]
“ Good - by ” to the nice farmer and his wife and thanked her for
“ 好的 - 经过 ” 到 这 好的 农民 和 他的 妻子 和 谢谢 她 为了
[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dəunʌts] ,
the delicious doughnuts ,
这 可口的 甜甜圈 ,

我向和蔼的农夫夫妇道别，并感谢她提供的美味甜甜圈。

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][fɑːrm] .
and off they went to the next farm .
和 离开 他们 去 到 这 下一个 农场 .

于是他们就去了下一个农场。

['tʃɑːrli] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][taɪm] [ðeɪ] [keɪm]
Charlie blew his whistle , and he blew his whistle every single time they came
查理 吹 他的 哨 , 和 他 吹 他的 哨 每一个 单身的 时间 他们 来了
[tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] ,
to a farm ,
到 一个 农场 ,

查理吹响了他的哨子，每次他们来到农场，他都会吹响哨子。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [els] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ;
but nobody else came to the gate to see what was the matter ;
但 无人 别的 来了 到 这 门 到 看 什么 曾是 这 事情 ;

但没有人到门口查看发生了什么事；

[soʊ] ['tʃɑːrli] [pʊt][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ['evri] [taɪm] .
so Charlie put the letters in the box every time .
所以 查理 放 这 信件 在 这 盒子 每一个 时间 .

所以查理每次都把信放进盒子里。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [æt; ət][ɔːl]
Soon they came to a long stretch of road where there were no houses at all
很快 他们 来了 到 一个 长的 拉紧 的 路 在哪里 那里 是 不 房屋 在 全部
,
,
,

很快，他们来到了一段很长的路边，路边没有任何房屋。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][kʊd; kəd] [tɔːk] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd]
and Charlie and the stage driver could talk together without being interrupted
和 查理 和 这 阶段 司机 可以 讲话 一起 没有 存在 中断
['evri] ['mɪnɪt] [baɪ] ['tʃɑːrli] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['letərz] .
every minute by Charlie having to deliver letters .
每一个 分钟 经过 查理 拥有 到 递送 信件 .

这样，查理和驿马车夫就可以好好聊聊天了，不用每分钟都被查理送信的举动打断。

['tʃɑːrli] [toʊld][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Charlie told the stage driver all about the city and about his Mother and his
查理 讲述 这 阶段 司机 全部 关于 这 城市 和 关于 他的 母亲 和 他的
['ænti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] ,
Auntie and his Daddy ,
阿姨 和 他的 爸爸 ,

查理把这座城市、他的母亲、他的姨妈和他的父亲都告诉了驿马车夫。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [dʒeɪn] [ænd; ənd] ['tɑːpsi] [ænd; ənd] ['bɪŋgoʊ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪsˌmæn] [ænd; ənd]

and	about	Jane	and	Topsy	and	Bingo	,	and	about	the	iceman	and
和	关于	简	和	托普西	和	宾果	,	和	关于	这	冰人	和

[ðə; ði] ['poʊstmən] ,

the	postman	,
这	邮差	,

还有关于简、托普西和宾果的故事，以及关于送冰人和邮递员的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['letər] [bɑːksɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːts] [wer] [juː; jʊ] [meɪl]

and	the	letter	boxes	that	are	at	the	corner	of	the	streets	where	you	mail
和	这	信	盒子	那	是	在	这	角落	的	这	街道	在哪里	你	邮件

[jʊr; jər] ['letərz] . [-]

your	letters	.	[	80	]
你的	信件	.	[	-	]

还有街角的邮箱，你可以在那里投递信件。[80]

[ðen] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [toʊld] ['tʃɑːrli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Then	the	stage	driver	told	Charlie	all	about	the	country	and	what	an	important
然后	这	阶段	司机	讲述	查理	全部	关于	这	国家	和	什么	一个	重要的

['pɜːrs(ə)n] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [ɪz] [wen] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] — ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

person	the	stage	driver	is	when	he	lives	in	the	country	—	even	more	important
人	这	阶段	司机	是	什么时候	他	生活	在	这	国家	—	甚至	更多的	重要的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['poʊstmən] .

than	the	postman	.
比	这	邮差	.

然后，驿马车夫向查理讲述了这个国家的一切，以及驿马车夫在乡下是多么重要的人物——甚至比邮递员还重要。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [nɑːt] ['oʊnli] [brɪŋz] ['letərz] , [ænd; ənd] ['pɑːrslz] [fɔːr; fər] ['bəːθdeiz] [ɔːr]

For	the	stage	driver	not	only	brings	letters	,	and	parcels	for	birthdays	or
为了	这	阶段	司机	不是	仅有的	带来	信件	,	和	包裹	为了	生日	或者

['krɪsməs] ,

Christmas	,
圣诞节	,

驿马车夫不仅运送信件和生日或圣诞包裹，

[hiː; hi] [brɪŋz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [niːd] — [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər]

he	brings	everything	that	the	people	in	the	country	need	—	clothes	,	and	furniture
他	带来	一切	那	这	人们	在	这	国家	需要	—	衣服	,	和	家具

,

,
,

他带来了这个国家人民所需的一切——衣服、家具等等。

[ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] — ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] , [ɪk'sept] [wʌt] [ðeɪ] [groʊ] [ðəm'selvz] .

and	medicine	—	every	single	thing	that	they	use	,	except	what	they	grow	themselves	.
和	药品	—	每一个	单身的	事物	那	他们	使用	,	除了	什么	他们	生长	他们自己	.

还有药品——他们使用的所有东西，除了他们自己种植的药品。

['evriθɪŋ] [ɪz] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [greɪt] [bɪg] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

Everything	is	sent	from	the	city	by	the	train	in	great	big	packages	.
一切	是	发送	从	这	城市	经过	这	火车	在	伟大的	大的	包裹	.

所有东西都用大包裹从城里通过火车运过来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [pʊts] [ðə; ði] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

And	the	stage	driver	puts	the	packages	on	to	the	stage	,
和	这	阶段	司机	放置	这	包裹	在	到	这	阶段	,

舞台司机将包裹搬上舞台。

[ænd; ənd] ['kæriz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [stɔːr] ,

and	carries	some	of	them	to	the	country	store	,
和	携带	一些	的	他们	到	这	国家	店铺	,

然后把其中一些带到乡村商店去。

[wer] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɑ:nt] — [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

where	the	people	can	come	and	buy	the	things	they	want	—	but	some	of
在哪里	这	人们	能	来	和	买	这	事物	他们	想	—	但	一些	的

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['fɑ:rmɚz] [hu:] [lɪv; laɪv] [tu:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kʌntri]

the	things	go	directly	to	the	farmers	who	live	too	far	from	the	country
这	事物	去	直接地	到	这	农民	WHO	居住	也	远的	从	这	国家

[stɔ:r] .

store	.
店铺	.

人们可以来这里购买他们想要的东西——但有些东西直接送到了住得离乡村商店太远的农民手中。

['tʃɑ:rli] [θɔ:t] [ðɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

Charlie	thought	this	very	interesting	.
查理	想法	这	非常	有趣的	.

查理觉得这很有意思。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [æsk] .

There	were	a	whole	lot	of	questions	that	he	wanted	to	ask	.
那里	是	一个	所有的	很多	的	问题	那	他	通缉	到	问	.

他有很多问题想问。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [-]

But	now	they	had	come	to	[	81	]
但	现在	他们	有	来	到	[	-	]

但现在他们已经来到了[81]

[ə'nʌðər] [fɑ:rm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pækɪdʒ] [ɔ:l] ['redi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [geɪt] !

another	farm	and	there	was	a	great	big	package	all	ready	at	the	gate	!
其他	农场	和	那里	曾是	一个	伟大的	大的	包裹	全部	准备好	在	这	门	!

又去了一家农场，门口已经放着一个巨大的包裹！

['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ['draɪvər] [tɔ:kt] [tə'geðər] [-] [-]

Charlie	and	the	stage	driver	talked	together	[	82	]	[	83	]
查理	和	这	阶段	司机	谈话	一起	[	-	]	[	-	]

查理和马车夫交谈[82][83]

[ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ['draɪvər] [gɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .

The	stage	driver	got	down	and	put	it	on	to	the	stage	.
这	阶段	司机	得到	向下	和	放	它	在	到	这	阶段	.

车夫下车把它搬到了舞台上。

['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

Charlie	was	much	surprised	.
查理	曾是	很多	惊讶	.

查理非常惊讶。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [brɔ:t] ['pækədʒz, 'pækɪdʒɪz] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] ,

He	said	,	"	I	thought	you	brought	packages	to	people	,
他	说	,	"	我	想法	你	带来	包裹	到	人们	,

他说："我以为你是给人送包裹的。"

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʊk] ['eni] [ə'weɪ] .

I	did	not	know	that	you	took	any	away	.
我	做过	不是	知道	那	你	采取	任何	离开	.

我不知道你拿走了任何东西。

" [ðen] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ['draɪvər] [sed] ,

"	Then	the	stage	driver	said	,
"	然后	这	阶段	司机	说	,

"然后马车夫说，

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ges] [wʌt] [ɪz][ɹn'saɪd] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
“ I reckon you can't guess what is inside this package and where it is going to
” 我 估计 你 不能 猜测 什么 是 里面 这 包裹 和 在哪里 它 是 去 到
[biː; bi] [sent] .
be sent .
是 发送 .

“我想你肯定猜不到这个包裹里装的是什么，也猜不到它会被寄到哪里。”

[waɪ] , [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ,
Why , this package is full of maple sugar ,
为什么 , 这 包裹 是 满的 的 枫 糖 ,

为什么？因为这包里装满了枫糖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt][get]
and it is going to be sent to the city because people could not get
和 它 是 去 到 是 发送 到 这 城市 因为 人们 可以 不是 得到
['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ən'les] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
maple sugar in the city unless the people in the country sent it to them .
枫 糖 在 这 城市 除非 这 人们 在 这 国家 发送 它 到 他们 .

枫糖将被运往城里，因为除非乡下人寄给他们，否则城里人就买不到枫糖。

[ðɪs] ['pækɪdʒ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [hoʊm] ,
This package is going to a big store in the city , and when you go back home ,
这 包裹 是 去 到 一个 大的 店铺 在 这 城市 , 和 什么时候 你 去 后退 家 ,

这个包裹要送到城里的一家大商店，等你回家的时候，

['meɪbi] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]
maybe you and your Mother will go into the store and buy a pound of
或许 你 和 你的 母亲 将要 去 进入 这 店铺 和 买 一个 磅 的
[ðɪs] ['veri] [seɪm] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['pækɪdʒ] !
this very same maple sugar that is in this package !
这 非常 相同的 枫 糖 那 是 在 这 包裹 !

也许你和你的母亲会去商店买一磅和这包装里一样的枫糖！

” [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [sed] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]
” Yes , that is what the stage driver said , and Charlie was so interested and
” 是的 , 那 是 什么 这 阶段 司机 说 , 和 查理 曾是 所以 感兴趣的 和
[sər'praɪzd] [-]
surprised [84]
惊讶 [-]

“是的，马车夫就是这么说的，查理听了很感兴趣也很惊讶[84]

[ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər]['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] .
that the stage driver started to surprise him some more .
那 这 阶段 司机 开始 到 惊喜 他 一些 更多的 .

驿马车夫开始让他更加惊讶。

“ [siː] [ɔːl] [ðoʊz] ['prɪti] ['blɔsəmz] [ɑːn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] .
“ See all those pretty blossoms on the apple trees .
” 看 全部 那些 漂亮的 花朵 在 这 苹果 树木 .

“看，苹果树上开满了漂亮的花朵。”

[wel] , [baɪ] [fɔːl] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['æplz] .
Well , by Fall they will all have turned into apples .
出色地 , 经过 落下 他们 将要 全部 有 转向 进入 苹果 .

到了秋天，它们都会变成苹果。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [wɪl] ['gæðər] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn]

Then	the	farmer	will	gather	them	off	the	trees	,	and	he	will	put	them	in
然后	这	农民	将要	收集	他们	离开	这	树木	,	和	他	将要	放	他们	在

[sæks] ,

sacks	,
麻袋	,

然后农夫会把它们从树上摘下来，装进麻袋里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][maɪ][steɪdʒ][ænd; ənd][loʊd][ðem; ðəm][ɑːn]

and	I	will	take	them	to	the	station	on	my	stage	and	load	them	on
和	我	将要	拿	他们	到	这	车站	在	我的	阶段	和	加载	他们	在

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] ,

to	the	train	,
到	这	火车	,

我会用我的舞台把它们运到车站，然后装上火车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [wer] [juː; jʊ] ['sɪti] [foʊks] [wɪl] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	they	will	be	taken	to	the	city	,	where	you	city	folks	will	buy	them	.
和	他们	将要	是	已采取	到	这	城市	,	在哪里	你	城市	各位	将要	买	他们	.

它们将被运往城市，供你们这些城里人购买。

[seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːt] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd]

Same	thing	with	the	wheat	growing	in	the	fields	,	and	the	vegetables	,	and
相同的	事物	和	这	小麦	生长	在	这	字段	,	和	这	蔬菜	,	和

['evriθɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['reɪzɪz] .

everything	the	farmer	raises	.
一切	这	农民	提高	.

田里生长的小麦、蔬菜以及农民种植的所有东西都是如此。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz][ðə; ði]['fɑːrmər] [sendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

Everything	that	he	doesn't	need	for	his	own	use	the	farmer	sends	to	the	city	,
一切	那	他	不	需要	为了	他的	自己的	使用	这	农民	发送	到	这	城市	,

农民将自己不需要的所有东西都送到城里去。

[fɜːrst][baɪ][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] .

first	by	the	stage	driver	and	then	by	the	train	.
第一的	经过	这	阶段	司机	和	然后	经过	这	火车	.

先是乘坐驿马车，然后是乘坐火车。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

[ðɪs] [geɪv] ['tʃɑːrli] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] !

This	gave	Charlie	a	lot	to	think	about	!
这	给予	查理	一个	很多	到	思考	关于	!

这让查理陷入了沉思！

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [treɪnz] [ænd; ənd] [meɪl] ['steɪdʒɪz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]

He	said	,	"	I	think	that	trains	and	mail	stages	are	the	most	interesting	things	in
他	说	,	"	我	思考	那	火车	和	邮件	阶段	是	这	最多	有趣的	事物	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

他说："我认为火车和邮政驿站是世界上最有趣的东西。"

[aɪ] [wɪl] ['iːðər] [biː; bi][ə; eɪ][steɪdʒ]['draɪvər][ɔːr][ə; eɪ]['faɪərmən] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] ,

I	will	either	be	a	stage	driver	or	a	fireman	when	I	grow	up	,
我	将要	任何一个	是	一个	阶段	司机	或者	一个	消防队员	什么时候	我	生长	向上	,

我长大后要么当马车夫，要么当消防员。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪl]	[teɪk]	[θɪŋz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌntri]	['piːp(ə)l]	[ðæt]	[	-	]
and	**I**	**will**	**take**	**things**	**to**	**the**	**country**	**people**	**that**	**[**	**85**	**]**
和	我	将要	拿	事物	到	这	国家	人们	那	[	-	]

我会把东西带给农村人民[85]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查理和他的小狗宾果游戏(Charlie and His Puppy Bingo)
第3/4页

[ðeɪ] [niːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] .

they	need	and	bring	back	things	to	the	city	people	that	they	need	.
他们	需要	和	带来	后退	事物	到	这	城市	人们	那	他们	需要	.

他们需要一些东西，然后带回给城里人。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .

" By	this	time	all	the	letters	and	all	the	packages	had	been	delivered	.
" 经过	这	时间	全部	这	信件	和	全部	这	包裹	有	到过	发表	.

“此时，所有的信件和包裹都已送达。”

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] .

And	the	stage	driver	was	driving	back	the	way	they	came	.
和	这	阶段	司机	曾是	驾驶	后退	这	方式	他们	来了	.

而马车夫正沿着他们来的路往回开。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [wer] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] .

At	last	they	came	to	the	farm	where	Charlie	was	staying	.
在	最后的	他们	来了	到	这	农场	在哪里	查理	曾是	入住	.

最后，他们来到了查理居住的农场。

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] [sed] , " [hɪr] [ɪz][wʌn] [mɔːr] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ,

And	the	stage	driver	said	,	"	Here	is	one	more	letter	for	you	to	deliver	,
和	这	阶段	司机	说	,	"	这里	是	一	更多的	信	为了	你	到	递送	,

马车夫说：“这里还有一封信要你送出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər][dʒɑːb] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

and	then	your	job	will	be	finished	.
和	然后	你的	工作	将要	是	完成的	.

这样你的工作就完成了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

You	have	been	a	great	help	to	me	to	-	day	.
你	有	到过	一个	伟大的	帮助	到	我	到	-	天	.

你今天帮了我很大的忙。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] ['poʊstmən]

I	think	you	are	a	fine	postman
我	思考	你	是	一个	美好的	邮差

我认为你是一位优秀的邮递员。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [meɪl] [fɔːr; fər]

and	I	hope	you	will	come	with	me	another	day	and	deliver	the	mail	for
和	我	希望	你	将要	来	和	我	其他	天	和	递送	这	邮件	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我希望你下次能跟我一起来，帮我送邮件。

[ðɪs] ['letər] [ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] .

This	letter	is	for	your	Mother	.
这	信	是	为了	你的	母亲	.

这封信是写给你母亲的。

" [soʊ] ['tʃɑːrli] [θæŋkt] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] .

" So	Charlie	thanked	the	stage	driver	and	climbed	down	from	the	stage	.
" 所以	查理	谢谢	这	阶段	司机	和	攀登	向下	从	这	阶段	.

于是查理向马车夫道谢，然后下了马车。

[hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ;

He	ran	all	the	way	to	the	house	;
他	跑	全部	这	方式	到	这	房子	;

他一路跑回了家;

[ðen] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['poʊstmən][dɪd][æt; ət]

then	he	rang	the	bell	and	blew	his	whistle	just	as	the	postman	did	at
然后	他	响铃	这	钟	和	吹	他的	哨	只是	作为	这	邮差	做过	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

然后他像家里的邮递员一样，摇响了门铃，吹响了哨子。

[ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ?

And	who	do	you	think	opened	the	door	?
和	WHO	做	你	思考	打开	这	门	?

你觉得是谁打开的门?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

It	was	his	Mother	.
它	曾是	他的	母亲	.

那是他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['poʊstmən] , [-]

She	said	,	“	Good	afternoon	,	Postman	,	[	86	]
她	说	,	“	好的	下午	,	邮差	,	[	-	]

她说：“下午好，邮递员[86]

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

have	you	a	letter	for	me	?
有	你	一个	信	为了	我	?

你有给我的信吗?

” [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sed] , “ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['poʊstmən] .

”	And	Charlie	said	,	“	Yes	,	ma'am	,	”	just	like	the	postman	.
”	和	查理	说	,	“	是的	,	女士	,	”	只是	喜欢	这	邮差	.

“查理说，‘是的，夫人，’就像邮递员一样。”

[ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊstmən] ,

Then	he	couldn't	help	laughing	,	and	he	forgot	that	he	was	the	postman	,
然后	他	不能	帮助	笑	,	和	他	忘了	那	他	曾是	这	邮差	,

然后他忍不住笑了起来，忘记了自己是邮递员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['dædi] ?

and	he	hugged	his	Mother	and	said	,	“	Is	it	a	letter	from	Daddy	?
和	他	拥抱	他的	母亲	和	说	,	“	是	它	一个	信	从	爸爸	?

他拥抱了母亲，问道：“这是爸爸的来信吗？”

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

”	And	it	was	.
”	和	它	曾是	.

确实如此。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['dædi] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Yes	,	it	was	a	letter	from	Daddy	,	and	what	do	you	think	?
是的	,	它	曾是	一个	信	从	爸爸	,	和	什么	做	你	思考	?

是的，是爸爸的来信，你觉得怎么样?

[ðə; ði] ['letər] [sed] [ðæt] ['dædi] [faʊnd] [ðæt] ['æftər] [ɔ:l] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ]

The	letter	said	that	Daddy	found	that	after	all	he	would	be	able	to	get	away
这	信	说	那	爸爸	成立	那	后	全部	他	会	是	有能力的	到	得到	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] — [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ,

from	the	city	—	and	that	he	would	arrive	on	Friday	afternoon	,
从	这	城市	—	和	那	他	会	到达	在	星期五	下午	,

信中说，爸爸最终还是找到了离开这座城市的方法——他将于星期五下午到达。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

and	Charlie	was	to	be	sure	to	come	and	meet	him	.
和	查理	曾是	到	是	当然	到	来	和	见面	他	.

查理一定要来见他。

[ðen] ['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['letər]

Then	Charlie's	Mother	hugged	him	again	for	bringing	her	such	a	nice	letter
然后	查理的	母亲	拥抱	他	再次	为了	带来	她	这样的	一个	好的	信

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænti] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] ,

and	his	Auntie	came	downstairs	,
和	他的	阿姨	来了	楼下	,

然后，查理的妈妈又拥抱了他，感谢他带来了这么好的信，他的姨妈也从楼上下来了。

['tɑ:psi] [ænd; ənd] ['bɪŋgoʊ] [prænsɪŋ] ['æftər] [hɜ:r; hər] .

Topsy	and	Bingo	prancing	after	her	.
托普西	和	宾果	轻快地跳跃	后	她	.

托普西和宾果在她身后欢快地走着。

['bɪŋgoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɑ:psi] [klaɪmd] [ɑ:n] [tu:; tə] ['tʃɑ:rli:z] ['ʃoʊldər] ,

Bingo	jumped	up	and	down	and	Topsy	climbed	on	to	Charlie's	shoulder	,
宾果	跳了起来	向上	和	向下	和	托普西	攀登	在	到	查理的	肩膀	,

Bingo蹦蹦跳跳，Topsy爬到了Charlie的肩膀上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['lisnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [wen]

and	they	all	listened	to	the	adventures	he	had	had	that	afternoon	when
和	他们	全部	听着	到	这	冒险	他	有	有	那	下午	什么时候

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['poʊstmən] . [-]

he	was	a	postman	.	[	87	]
他	曾是	一个	邮差	.	[	-	]

他们都听他讲述了那天下午当邮递员时的奇遇。[87]

['tʃɑ:rli] [meɪks] [ə; eɪ] [pu:l] [ænd; ənd] [seɪlz] [hɪz; ɪz] [boʊt]

CHARLIE	MAKES	A	POOL	AND	SAILS	HIS	BOAT
查理	制作	一个	水池	和	帆	他的	船

查理建了个游泳池，还开着他的船到处航行。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænti] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

ALL	the	time	that	Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie	were	living	in	the
全部	这	时间	那	查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	是	活的	在	这

['kʌntri] ['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [keɪm] [daʊn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['sætərdeɪ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] ,

country	Charlie's	Daddy	came	down	every	single	Saturday	to	visit	them	,
国家	查理的	爸爸	来了	向下	每一个	单身的	周六	到	访问	他们	,

在查理和他的母亲、姨妈住在乡下的那段时间里，查理的爸爸每个星期六都会下乡去看望她们。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] [naɪt] ,

and	he	stayed	in	the	country	with	them	until	Sunday	night	,
和	他	入住	在	这	国家	和	他们	直到	星期日	夜晚	,

他一直和他们待在乡下，直到周日晚上。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

when	he	had	to	go	back	to	the	city	.
什么时候	他	有	到	去	后退	到	这	城市	.

当他不得不返回城市时。

[ænd; ənd] ['evri] ['sætərdeɪ] , [wen] ['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

And	every	Saturday	,	when	Charlie's	Daddy	came	to	visit	them	in	the	country	,
和	每一个	周六	,	什么时候	查理的	爸爸	来了	到	访问	他们	在	这	国家	,

每个星期六，查理的爸爸都会来乡下看望他们。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ! [-]

he	always	brought	a	present	for	everybody	!	[	88	]
他	总是	带来	一个	展示	为了	大家	!	[	-	]

他总是给每个人都带礼物！[88]

[wʌn] ['sætərdeɪ] ['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [keɪm] [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] ['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]

One	Saturday	Charlie's	Daddy	came	and	he	brought	Charlie's	Mother	a	basket	of
一	周六	查理的	爸爸	来了	和	他	带来	查理的	母亲	一个	篮子	的

['pi:tʃɪz] ,

peaches	,
桃子	,

一个星期六，查理的爸爸来了，他给查理的妈妈带来了一篮桃子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['ænti] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv]['kændi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] ['bɪŋgoʊ][ə; eɪ]

and	he	brought	his	Auntie	a	box	of	candy	,	and	he	brought	Bingo	a
和	他	带来	他的	阿姨	一个	盒子	的	糖果	,	和	他	带来	宾果	一个

[bɔ:l] ,

ball	,
球	,

他给姑姑带了一盒糖果，又给宾果带了一个球。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [dʒeɪn][ænd; ənd]['tɑ:psi][ə; eɪ]['kætnɪp] [maʊs] — [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk]

and	he	brought	Jane	and	Topsy	a	catnip	mouse	—	and	what	do	you	think
和	他	带来	简	和	托普西	一个	猫薄荷	老鼠	—	和	什么	做	你	思考

[hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rli] ?

he	brought	for	Charlie	?
他	带来	为了	查理	?

他给简和托普西带了一只猫薄荷老鼠——你猜他给查理带了什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [brɔ:t] ['tʃɑ:rli] [ə; eɪ] ['seɪlboʊt] !

Charlie's	Daddy	brought	Charlie	a	sailboat	!
查理的	爸爸	带来	查理	一个	帆船	!

查理的爸爸给查理买了一艘帆船!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [boʊt] , ['peɪntɪd] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gri:n] ['wɔ:tər] [laɪn] .

It	was	a	beautiful	boat	,	painted	white	with	a	green	water	line	.
它	曾是	一个	美丽的	船	,	绘	白色的	和	一个	绿色的	水	线	.

那是一艘漂亮的船，船身漆成白色，水线是绿色的。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][mæst][ænd; ənd] [tu:] [seɪlz] .

It	had	a	mast	and	two	sails	.
它	有	一个	桅杆	和	二	帆	.

它有一根桅杆和两张帆。

[hɪz; ɪz] ['dædi] [toʊld] ['tʃɑ:rli] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][seɪl][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl]

His	Daddy	told	Charlie	that	the	big	sail	at	the	back	is	called	the	mainsail
他的	爸爸	讲述	查理	那	这	大的	帆	在	这	后退	是	称为	这	主帆

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stɪk] [ðæt] [hoʊldz][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bu:m] ;

and	that	the	stick	that	holds	it	out	at	the	bottom	is	called	the	boom	;
和	那	这	戳	那	持有	它	出去	在	这	底部	是	称为	这	繁荣	;

他爸爸告诉查理，船尾的大帆叫做主帆，而底部支撑主帆的杆子叫做帆桁;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θri:] - ['kɔ:rnərd] [seɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dʒɪb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪk]

and	that	the	little	three	-	cornered	sail	in	front	is	called	the	jib	and	the	stick
和	那	这	小的	三	-	被逼到绝境	帆	在	正面	是	称为	这	吊臂	和	这	戳

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fɑ:sənd] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] .

to	which	it	is	fastened	is	called	the	bowsprit	.
到	哪个	它	是	系紧	是	称为	这	船首斜桅	.

前面的小三角帆叫做前帆，固定前帆的杆子叫做船首斜桅。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [dɪd] [nɑ:t] [seɪ] " [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['i:ðər] .

Of	course	Charlie's	Daddy	did	not	say	"	the	front	and	back	"	of	the	ship	either	.
的	课程	查理的	爸爸	做过	不是	说	"	这	正面	和	后退	"	的	这	船	任何一个	.

当然，查理的爸爸也没有说过船的"船头和船尾"。

[oʊ] , [dɪr] , [noʊ] !

Oh	,	dear	,	no	!
哦	,	亲爱的	,	不	!

哦，天哪，不!

['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,

Charlie's	Daddy	called	the	front	part	of	the	ship	the	bow	,
查理的	爸爸	称为	这	正面	部分	的	这	船	这	弓	,

查理的爸爸把船的前部叫做船首。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt] [ðə; ði] [stɜ:rn] ,

and	he	called	the	back	part	the	stern	,
和	他	称为	这	后退	部分	这	船尾	,

他把船尾部分称为船尾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ki:l] — [ænd; ənd] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ]

and	the	bottom	of	the	ship	he	called	the	keel	—	and	,	I	can	tell	you
和	这	底部	的	这	船	他	称为	这	龙骨	—	和	,	我	能	告诉	你

, [-]

,	[	89	]
,	[	-	]

船底他称之为龙骨——而且，我可以告诉你，[89]

['noʊbɑ:di] [ɔ:t] [tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ði:z] [θɪŋz] .

nobody	ought	to	own	a	ship	who	does	not	know	these	things	.
无人	应该	到	自己的	一个	船	WHO	做	不是	知道	这些	事物	.

不懂这些知识的人不应该拥有船只。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Well	,	of	course	,
出色地	,	的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] ['tʃɑ:rli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [hɪz; ɪz] [boʊt]

the	very	first	thing	that	Charlie	wanted	to	do	was	to	go	and	sail	his	boat
这	非常	第一的	事物	那	查理	通缉	到	做	曾是	到	去	和	帆	他的	船

— [bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

—	but	what	do	you	think	?
—	但	什么	做	你	思考	?

查理最想做的第一件事就是去驾驶他的船——你觉得呢?

[ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [di:p]

The	brook	was	so	shallow	and	full	of	stones	that	there	was	no	place	deep
这	溪	曾是	所以	浅的	和	满的	的	石头	那	那里	曾是	不	地方	深的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪl] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [ɔ:l] !

enough	to	sail	the	boat	at	all	!
足够的	到	帆	这	船	在	全部	!

小溪很浅，而且到处都是石头，根本没有足够深的地方可以航行!

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .

That	was	very	sad	.
那	曾是	非常	伤心	.

那真是太令人难过了。

['tʃɑ:rli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pu:l]

Charlie	and	his	Daddy	walked	a	long	way	beside	the	brook	looking	for	a	pool
查理	和	他的	爸爸	步行	一个	长的	方式	旁	这	溪	寻找	为了	一个	水池

[wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [di:pər] ,

where	the	water	was	deeper	,
在哪里	这	水	曾是	更深	,

查理和爸爸沿着小溪走了很远的路，寻找水深的潭水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][wʌn] .

but	they	could	not	find	one	.
但	他们	可以	不是	寻找	一	.

但他们找不到。

[ðen] ['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [sed] , “ [wel] , [ən'les] [sʌm; səm][reɪn] [kʌmz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [brʊk] [get]

Then	Charlie's	Daddy	said	,	“	Well	,	unless	some	rain	comes	to	make	the	brook	get
然后	查理的	爸爸	说	,	“	出色地	,	除非	一些	雨	来	到	制作	这	溪	得到

[di:pər] ,

deeper	,
更深	,

然后查理的爸爸说：“除非下雨让小溪水位上涨，否则……”

[aɪ] [ges] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [tu:; tə] [seɪl] [jʊr; jər] [boʊt] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [taʊn]

I	guess	you'll	have	to	wait	to	sail	your	boat	till	you	come	back	to	town
我	猜测	你会	有	到	等待	到	帆	你的	船	直到	你	来	后退	到	镇

[ænd; ənd][kæn; kən][seɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [bæθ] [tʌb] .

and	can	sail	it	in	the	bath	tub	.
和	能	帆	它	在	这	洗澡	浴缸	.

看来你得等到回到镇上，可以在浴缸里开船了。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz][ɪn]

As	long	as	you	are	in	the	country	you	will	have	to	say	that	the	boat	is	in
作为	长的	作为	你	是	在	这	国家	你	将要	有	到	说	那	这	船	是	在

- [draɪ] [dɑ:k] . -

'	dry	dock	.	'
-	干燥	码头	.	-

只要你身处该国境内，你就必须说这艘船正在“干船坞”里。

” [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

”	But	what	do	you	think	?
”	但	什么	做	你	思考	?

“但你怎么看？”

['tʃɑ:rli] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][draɪ] [dɑ:k] [ɪz] .

Charlie	didn't	even	know	what	a	dry	dock	is	.
查理	没有	甚至	知道	什么	一个	干燥	码头	是	.

查理甚至不知道什么是干船坞。

[noʊ] , [hɪz; ɪz] ['dædi] [hæd; həd][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] — [haʊ] [-]

No	,	his	Daddy	had	to	explain	to	him	all	about	it	—	how	[	90	]
不	,	他的	爸爸	有	到	解释	到	他	全部	关于	它	—	如何	[	-	]

不，他爸爸不得不向他解释这一切——如何[90]

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] “ [draɪ] [dɑːk] ” [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] [ɔːr] ['peɪntɪd] [bɪ'loʊ]

the	ship	is	put	into	“	dry	dock	”	when	it	has	to	be	mended	or	painted	below
这	船	是	放	进入	“	干燥	码头	”	什么时候	它	有	到	是	已修复	或者	绘	以下

[ðə; ði]['wɔːtər] [laɪn] .

the	water	line	.
这	水	线	.

当船舶需要进行水线以下的维修或油漆时，就需要将其送入“干船坞”。

[fɜːrst][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ,

First	the	ship	sails	into	the	dock	,
第一的	这	船	帆	进入	这	码头	,

首先，船驶入码头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɑːk] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [pʌmpt] [aʊt]

and	then	the	dock	is	closed	up	behind	the	ship	and	all	the	water	is	pumped	out
和	然后	这	码头	是	关闭	向上	在后面	这	船	和	全部	这	水	是	泵	出去

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [prɔpt] [ʌp] [streɪt] [wɪð; wɪθ][prɑːps][frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .

and	the	ship	is	propped	up	straight	with	props	from	each	side	of	the	dock	.
和	这	船	是	支撑	向上	直的	和	道具	从	每个	边	的	这	码头	.

然后，船后的码头被封闭，所有的水都被抽出，码头两侧的支柱将船支撑直立起来。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [meɪd] [ə; eɪ][draɪ] [dɑːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɪn]

So	Charlie	and	his	Daddy	made	a	dry	dock	for	his	ship	on	the	bureau	in
所以	查理	和	他的	爸爸	制成	一个	干燥	码头	为了	他的	船	在	这	局	在

[hɪz; ɪz] [ruːm] .

his	room	.
他的	房间	.

于是，查理和他爸爸在他房间的梳妆台上为他的船做了一个干船坞。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [dɑːk] [ʌv; əv] [bʊks] ,

They	made	the	dock	of	books	,
他们	制成	这	码头	的	图书	,

他们用书籍搭建了码头，

[ænd; ənd] [prɔpt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] [streɪt] [wɪð; wɪθ] [blɑːks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kiːl] .

and	propped	the	ship	up	straight	with	blocks	on	each	side	of	the	keel	.
和	支撑	这	船	向上	直的	和	积木	在	每个	边	的	这	龙骨	.

然后用木块将船体龙骨两侧支撑起来，使船身保持直立。

[ðə; ði] [ʃɪp] [lʊkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ,

The	ship	looked	very	beautiful	on	the	bureau	,
这	船	看起来	非常	美丽的	在	这	局	,

那艘船摆在书桌上看起来非常漂亮。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][seɪl][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]

but	Charlie	did	wish	that	he	could	sail	it	and	that	he	did	not	have	to
但	查理	做过	希望	那	他	可以	帆	它	和	那	他	做过	不是	有	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] “ [draɪ] [dɑːk] ” [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

keep	it	in	“	dry	dock	”	all	the	time	.
保持	它	在	“	干燥	码头	”	全部	这	时间	.

但查理确实希望他能驾驶它航行，而不是一直把它放在“干船坞”里。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] ['dædi] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,

One	day	,	when	his	Daddy	had	gone	back	to	town	,
一	天	,	什么时候	他的	爸爸	有	已消失	后退	到	镇	,

有一天，当他爸爸回城里的时候，

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie	went	for	a	walk	.
查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	去	为了	一个	走	.

查理和他的妈妈、阿姨一起去散步了。

[ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wɔːk] .

They	went	for	a	new	walk	.
他们	去	为了	一个	新的	走	.

他们去散步了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

Instead	of	just	going	along	the	road	,	they	thought	it	would	be	interesting	to
反而	的	只是	去	沿着	这	路	,	他们	想法	它	会	是	有趣的	到

['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [kriːk] .

follow	the	creek	.
跟随	这	溪	.

他们没有选择沿着公路走，而是觉得沿着小溪走会更有趣。

[soʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [kriːk] [-]

So	they	climbed	a	wall	and	followed	the	creek	[	91	]
所以	他们	攀登	一个	墙	和	随后	这	溪	[	-	]

于是他们爬上一堵墙，沿着小溪走去[91]

[θruː] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] “ ['praɪvət] ['prɑːpərti] ” ;

through	the	fields	and	into	a	wood	which	was	“	private	property	”	;
通过	这	字段	和	进入	一个	木头	哪个	曾是	“	私人的	财产	”	;

穿过田野，进入一片属于“私人财产”的树林；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [sed] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ðer; ðər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː]

but	there	was	a	sign	which	said	people	could	walk	there	if	they	did	not	do
但	那里	曾是	一个	符号	哪个	说	人们	可以	走	那里	如果	他们	做过	不是	做

['eni] ['dæmɪdʒ] .

any	damage	.
任何	损害	.

但那里有个告示说，只要不造成任何破坏，人们就可以在那里行走。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [bɪlt] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]

Then	they	came	to	a	place	where	there	was	a	stone	wall	built	right	across	the
然后	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	石头	墙	建造	正确的	穿过	这

[kriːk] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [iː] - [nɔːr] -

creek	from	side	to	side	and	above	the	stone	wall	was	a	great	e	-	nor	-
溪	从	边	到	边	和	多于	这	石头	墙	曾是	一个	伟大的	e	-	也不	-

[muːs] [puːl] !

mous	pool	!
老鼠	水池	!

然后他们来到一处地方，那里有一道石墙横跨小溪，石墙上方是一个巨大的水池！

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['paʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [stoʊn] [wɔːl] [laɪk][ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .

And	the	water	pounded	over	the	stone	wall	like	a	waterfall	.
和	这	水	猛击	超过	这	石头	墙	喜欢	一个	瀑布	.

水流像瀑布一样拍打着石墙。

[ðə; ðɪ] [puːl] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd] ,

The	pool	was	very	deep	and	wide	,
这	水池	曾是	非常	深的	和	宽的	,

泳池很深也很宽。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [puːl] [ðə; ðɪ] [kriːk] [wʌz; wəz][ɔːl]['stoʊni][ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [ə'gen] .

but	above	the	pool	the	creek	was	all	stony	and	shallow	again	.
但	多于	这	水池	这	溪	曾是	全部	石质的	和	浅的	再次	.

但水池上方的小溪又变得全是石头，水也很浅。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

Charlie	was	very	much	interested	.
查理	曾是	非常	很多	感兴趣的	.

查理对此非常感兴趣。

[hiː; hi] [sed] ， “ [waɪ] [ɪz] [ðæt] [stoʊn] [wɔːl] [bɪlt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] ，

He	said	,	“	Why	is	that	stone	wall	built	across	the	creek	,
他	说	，	“	为什么	是	那	石头	墙	建造	穿过	这	溪	，

他说：“为什么要在小溪上建起那堵石墙？”

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ðæt] [puːl] [soʊ] [diːp] [ænd; ənd] [brɔːd] [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ɪz]

and	what	makes	that	pool	so	deep	and	broad	when	the	rest	of	the	creek	is
和	什么	制作	那	水池	所以	深的	和	广阔	什么时候	这	休息	的	这	溪	是

[ˈʃæloʊ] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] ？

shallow	and	narrow	?
浅的	和	狭窄的	？

为什么这条小溪的其他地方又浅又窄，而这个水潭却又那么深又宽?

” [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrli] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	Then	his	Mother	explained	to	Charlie	all	about	it	.
”	然后	他的	母亲	解释	到	查理	全部	关于	它	.

然后他母亲就把事情的来龙去脉都告诉了查理。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [puːl] ，

She	explained	to	him	that	the	pool	was	a	swimming	pool	,
她	解释	到	他	那	这	水池	曾是	一个	游泳	水池	，

她向他解释说，那是一个游泳池。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [bɪlt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

and	that	the	stone	wall	built	across	the	creek	from	side	to	side	was	a
和	那	这	石头	墙	建造	穿过	这	溪	从	边	到	边	曾是	一个

[dæm] .

dam	.
坝	.

横跨小溪从一侧到另一侧修建的石墙是一道水坝。

[ðə; ði] [dæm] [kiːps] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪn] [laɪk] [-]

The	dam	keeps	the	water	in	like	[	92	]
这	坝	保持	这	水	在	喜欢	[	-	]

大坝将水挡在里面[92]

[ə; eɪ] [ˈbeɪs(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðə; ði] [dæm] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈwɔːtər]

a	basin	until	it	gets	as	deep	as	the	dam	is	high	and	then	the	water
一个	盆地	直到	它	获得	作为	深的	作为	这	坝	是	高的	和	然后	这	水

[floʊz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] .

flows	over	the	top	.
流量	超过	这	顶部	.

水流会形成一个水池，直到水深达到大坝的高度，然后水就会漫过坝顶。

[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .

Charlie	was	very	much	interested	when	he	heard	this	.
查理	曾是	非常	很多	感兴趣的	什么时候	他	听到	这	.

查理听到这话非常感兴趣。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ， “ [kæn; kən] [ˈenibɑːdi] [bɪld] [ə; eɪ] [dæm] ?

He	said	to	his	Mother	,	“	Can	anybody	build	a	dam	?
他	说	到	他的	母亲	，	“	能	任何人	建造	一个	坝	？

他对母亲说：“谁能筑坝呢？”

” [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] [ðæt] [ˈenibɑːdi] [kʊd; kəd] .

”	And	of	course	his	Mother	said	that	anybody	could	.
”	和	的	课程	他的	母亲	说	那	任何人	可以	.

“当然，他母亲说任何人都可以做到。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [hiːp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [tə'geðər] [dʒʌst]

She	said	that	you	only	had	to	heap	a	lot	of	mud	and	stones	together	just
她	说	那	你	仅有的	有	到	堆	一个	很多	的	泥	和	石头	一起	只是

[bɪ'loʊ] [wer] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [puːl] [tuː; tə][biː; bi] ,

below	where	you	wanted	the	pool	to	be	,
以下	在哪里	你	通缉	这	水池	到	是	,

她说，你只需要在你想要建游泳池的地方下方堆放大量的泥土和石头就行了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [puːl] [tuː; tə][biː; bi] [diːp] .

and	just	as	high	as	you	wanted	the	pool	to	be	deep	.
和	只是	作为	高的	作为	你	通缉	这	水池	到	是	深的	.

高度和深度都和你想要的一样。

[oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

Oh	,	my	goodness	!
哦	,	我的	善良	!

哦，我的天啊！

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ðen] .

Charlie	was	excited	then	.
查理	曾是	兴奋的	然后	.

查理当时很兴奋。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ?

I	wonder	if	you	can	guess	what	he	said	?
我	想知道	如果	你	能	猜测	什么	他	说	?

我想知道你能不能猜到他说了什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

['tʃɑːrli] [sed] , " ['mʌðər] , ['ænti] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪm] - [ˌem 'iː] - [ˌdiː 'aɪ] - [eɪt] - [li] , [aɪ]

Charlie	said	,	"	Mother	,	Auntie	,	I	want	to	go	home	im	-	me	-	di	-	ate	-	ly	,	I
查理	说	,	"	母亲	,	阿姨	,	我	想	到	去	家	我是	-	我	-	迪	-	吃	-	ly	,	我

[ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] !

AM	GOING	TO	BUILD	A	DAM	!
是	去	到	建造	一个	坝	!

查理说："妈妈，阿姨，我想马上回家，我要去建一座水坝！"

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs]

I	am	going	to	build	a	dam	across	the	brook	and	make	a	great	ENORMOUS
我	是	去	到	建造	一个	坝	穿过	这	溪	和	制作	一个	伟大的	巨大的

[puːl] [tuː; tə][seɪl][maɪ] [boʊt] [ɪn] .

pool	to	sail	my	boat	in	.
水池	到	帆	我的	船	在	.

我打算在小溪上筑一座水坝，建成一个巨大的水池，用来航行我的船。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli]

"	Of	course	his	Mother	and	his	Auntie	said	they	would	go	home	immediately
"	的	课程	他的	母亲	和	他的	阿姨	说	他们	会	去	家	立即地

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [-]

when	they	heard	that	[	93	]
什么时候	他们	听到	那	[	-	]

"当然，他的母亲和姨妈听到这个消息后，都说她们会立即回家[93]"。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .

Charlie	**was**	**going**	**to**	**do**	**such**	**an**	**important**	**thing**	**.**
查理	曾是	去	到	做	这样的	一个	重要的	事物	.

查理要做一件非常重要的事情。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][goʊ] [hoʊm] ,

So	**they**	**did**	**go**	**home**	**,**
所以	他们	做过	去	家	,

所以他们就回家了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]

and	**Charlie**	**put**	**on**	**his**	**overalls**	**and**	**he**	**ran**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**and**
和	查理	放	在	他的	连体工作服	和	他	跑	向下	到	这	溪	和

[bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz][dæm] .

began	**to**	**work**	**at**	**his**	**dam**	**.**
开始	到	工作	在	他的	坝	.

查理穿上工装裤，跑到小溪边，开始修筑他的水坝。

[fɜːrst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]

First	**he**	**found**	**a**	**place**	**where**	**the**	**brook**	**was**	**a**	**little**	**wider**	**and**	**where**	**the**
第一的	他	成立	一个	地方	在哪里	这	溪	曾是	一个	小的	更广泛	和	在哪里	这

[bæŋks][wɜːr; wər] [kwaɪt] [stiːp] .

banks	**were**	**quite**	**steep**	**.**
银行	是	相当	陡	.

他首先找到一处溪流稍宽、河岸较陡的地方。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['skuːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

Then	**he**	**started**	**scooping**	**out**	**the**	**stones**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**brook**	**,**
然后	他	开始	舀取	出去	这	石头	在	这	底部	的	这	溪	,

然后他开始舀出溪底的石头。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['rɑːks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə] [get] [rekt] [ɑːn] .

so	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**rocks**	**for**	**his**	**boat**	**to**	**get**	**wrecked**	**on**	**.**
所以	那	那里	会	是	不	岩石	为了	他的	船	到	得到	损毁	在	.

这样他的船就不会撞上礁石而触礁沉没。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['bɪŋgoʊ][ænd; ənd] ['tɑːpsi] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['tʃɑːrli]

You	**may**	**be**	**sure**	**that**	**Bingo**	**and**	**Topsy**	**were**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**what**	**Charlie**
你	可能	是	当然	那	宾果	和	托普西	是	非常	很多	感兴趣的	在	什么	查理

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

was	**doing**	**.**
曾是	正在做	.

可以肯定的是，宾果和托普西对查理的所作所为非常感兴趣。

[jes] , [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ə'waɪl] .

Yes	**,**	**they**	**both**	**came**	**and**	**watched**	**him**	**awhile**	**.**
是的	,	他们	两个都	来了	和	观看	他	一会儿	.

是的，他们俩都过来看了他一会儿。

[ðen] ['tɑːpsi] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [græs] — [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi]

Then	**Topsy**	**began**	**to**	**dig**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**grass**	**—**	**he**	**wanted**	**to**	**show**	**that**	**he**
然后	托普西	开始	到	挖	一个	洞	在	这	草	—	他	通缉	到	展示	那	他

[kʊd; kəd][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɑːrli] [kʊd; kəd] .

could	**dig**	**a**	**hole**	**just**	**as**	**well**	**as**	**Charlie**	**could**	**.**
可以	挖	一个	洞	只是	作为	出色地	作为	查理	可以	.

然后托普西开始在草地上挖洞——他想证明他挖洞的本事和查理一样好。

['bɪŋgoʊ] [traɪd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] , [tuː] ,

Bingo	**tried**	**to**	**dig**	**a**	**hole**	**,**	**too**	**,**
宾果	尝试	到	挖	一个	洞	,	也	,

Bingo也试着挖了个洞。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɑːrkt] ， “ [jæp] ， [jæp] ！

but	**he**	**soon**	**got**	**tired**	**of**	**it**	**and**	**ran**	**around**	**and**	**barked**	**，**	**“**	**Yap**	**，**	**yap**	**！**
但	他	很快	得到	疲劳的	的	它	和	跑	大约	和	吠叫	，	“	雅浦	，	雅普	！

但他很快就厌倦了，四处奔跑并吠叫：“汪汪！”

” [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['tɑːpsi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]

”	**He**	**wanted**	**Charlie**	**and**	**Topsy**	**to**	**come**	**and**	**play**	**with**	**him**	**.**	**[**	**94**	**]**
”	他	通缉	查理	和	托普西	到	来	和	玩	和	他	.	[	-	]

“他想让查理和托普西来和他一起玩。[94]

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['bɪŋgoʊ] .

But	**Charlie**	**was**	**much**	**too**	**busy**	**to**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**Bingo**	**.**
但	查理	曾是	很多	也	忙碌的	到	支付	任何	注意力	到	宾果	.

但查理忙得根本没空理会宾果。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ɑːn] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] ，

He	**just**	**went**	**on**	**bending**	**over**	**the**	**brook**	**，**
他	只是	去	在	弯曲	超过	这	溪	，

他只是继续弯腰在小溪边走着，

[dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ，

digging	**out**	**the**	**stones**	**until**	**he**	**had**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**brook**	**，**
挖掘	出去	这	石头	直到	他	有	这	底部	的	这	溪	，

他挖开石头，直到挖到溪底。

[wer] [hɪz; ɪz] [puːl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ， ['naɪsli] [kliːnd] [aʊt] .

where	**his**	**pool**	**was**	**going**	**to**	**be**	**，**	**nicely**	**cleaned**	**out**	**.**
在哪里	他的	水池	曾是	去	到	是	，	很好	已清洗	出去	.

他原本要建游泳池的地方，已经清理得干干净净了。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði][dæm] .

Then	**he**	**started**	**to**	**work**	**on**	**the**	**dam**	**.**
然后	他	开始	到	工作	在	这	坝	.

然后他开始修建水坝。

[fɜːrst] ['tʃɑːrli] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt][ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] ，

First	**Charlie**	**hunted**	**around**	**until**	**he**	**had**	**got**	**together**	**a**	**nice**	**lot**	**of**	**flat**	**stones**	**，**
第一的	查理	猎杀	大约	直到	他	有	得到	一起	一个	好的	很多	的	平坦的	石头	，

查理先是四处寻找，直到收集到一大堆扁平的石头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ，

and	**he**	**began**	**to**	**pile**	**them**	**up**	**one**	**on**	**top**	**of**	**the**	**other**	**，**
和	他	开始	到	桩	他们	向上	一	在	顶部	的	这	其他	，

于是他开始把它们一个接一个地堆起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dæm] [went] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk]

and	**he**	**went**	**on**	**piling**	**them**	**up**	**until**	**the**	**dam**	**went**	**right**	**across**	**the**	**brook**
和	他	去	在	桩	他们	向上	直到	这	坝	去	正确的	穿过	这	溪

[frʌm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] .

from	**bank**	**to**	**bank**	**.**
从	银行	到	银行	.

他继续堆砌，直到堤坝横跨小溪，从河岸到河岸。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['wɔːtər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃɑːrliːz] [dæm][æt; ət][ɔːl] .

At	**first**	**the**	**water**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**Charlie's**	**dam**	**at**	**all**	**.**
在	第一的	这	水	有薪酬的	不	注意力	到	查理的	坝	在	全部	.

起初，水流对查理的水坝毫不在意。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [went] [ɑːn] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] ，

It	**just**	**went**	**on**	**flowing**	**through**	**the**	**chinks**	**between**	**the**	**stones**	**，**
它	只是	去	在	流动	通过	这	裂缝	之间	这	石头	，

水就那样顺着石头间的缝隙流了下去。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['eni][dæm][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] !

just	as	if	there	were	not	any	dam	there	at	all	!
只是	作为	如果	那里	是	不是	任何	坝	那里	在	全部	！

就好像那里根本没有水坝一样！

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [paɪld] [ʌp] [greɪt] [bæŋks][ʌv; əv] [mʌd] ,

But	Charlie	piled	up	great	banks	of	mud	,
但	查理	堆积	向上	伟大的	银行	的	泥	,

但查理堆积了厚厚的泥土，

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [mɔːr] [bɪg] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [tʃɪŋks] — [ænd; ənd]

and	put	in	more	big	stones	and	then	little	stones	to	fill	the	chinks	—	and
和	放	在	更多的	大的	石头	和	然后	小的	石头	到	充满	这	裂缝	—	和

[æt; ət][læst][ðə; ðɪ]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] !

at	last	the	water	began	to	rise	!
在	最后的	这	水	开始	到	上升	！

于是放入更多的大石头，再放入小石头填满缝隙——最后，水位开始上升！

[jes] , [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [roʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [-]

Yes	,	the	water	rose	,	and	it	rose	until	it	[	95	]
是的	,	这	水	玫瑰	,	和	它	玫瑰	直到	它	[	-	]

是的，水位上涨了，一直上涨到[95]

[wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][bɪg] [puːl] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋks][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

was	a	nice	big	pool	and	came	up	to	the	top	of	the	banks	on	both	sides	,
曾是	一个	好的	大的	水池	和	来了	向上	到	这	顶部	的	这	银行	在	两个都	侧面	,

那是一个又大又漂亮的水池，水位一直延伸到两岸的河岸顶端。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['drɪbl] ['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dæm] .

and	then	it	began	to	dribble	over	the	top	of	the	dam	.
和	然后	它	开始	到	运球	超过	这	顶部	的	这	坝	.

然后水开始从大坝顶部缓缓流过。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][dæm][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] !

So	Charlie	knew	that	the	dam	was	finished	!
所以	查理	知道	那	这	坝	曾是	完成的	！

所以查理知道大坝已经完工了！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ] [puːl] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['mʌdi] , [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [dɪd][nɑːt][maɪnd]

Of	course	the	water	in	the	pool	was	dreadfully	muddy	,	but	Charlie	did	not	mind
的	课程	这	水	在	这	水池	曾是	极其糟糕	浑	,	但	查理	做过	不是	头脑

[ə; eɪ][bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

当然，泳池里的水非常浑浊，但查理一点也不在意。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] , [wen] [ðə; ðɪ] [puːl] [wʌz; wəz][soʊ][naɪs][ænd; ənd][waɪd][ænd; ənd] [diːp] ?

Why	should	he	,	when	the	pool	was	so	nice	and	wide	and	deep	?
为什么	应该	他	,	什么时候	这	水池	曾是	所以	好的	和	宽的	和	深的	?

他为什么要去呢？泳池又大又深，真是太好了！

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] !

Yes	,	it	was	so	deep	that	it	came	all	the	way	up	to	his	knees	!
是的	,	它	曾是	所以	深的	那	它	来了	全部	这	方式	向上	到	他的	膝盖	！

是的，水深得都到他膝盖了！

[ðen] ['tʃɑːrli] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Then	Charlie	saw	his	Mother	and	his	Auntie	walking	across	the	field	from	the
然后	查理	锯	他的	母亲	和	他的	阿姨	步行	穿过	这	场地	从	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后查理看到他的母亲和姨妈正从房子那边穿过田野走过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dæm] .

They	had	come	to	see	how	Charlie	was	getting	along	with	his	dam	.
他们	有	来	到	看	如何	查理	曾是	获得	沿着	和	他的	坝	.

他们过来看看查理和他的水母相处得怎么样。

[ænd; ənd] , [maɪ] ['gʊdnəs] ,

And	,	my	goodness	,
和	,	我的	善良	,

我的天哪，

[haʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd][ˌeɪ 'siː] - [ˌti juː] - [ɑːl] - [liː]

how	astonished	they	were	when	they	saw	that	Charlie	had	ac	-	tu	-	al	-	ly
如何	惊讶	他们	是	什么时候	他们	锯	那	查理	有	空调	-	tu	-	al	-	ly

['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɪg] [puːl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] !

finished	the	dam	and	what	a	huge	big	pool	he	had	made	!
完成的	这	坝	和	什么	一个	巨大的	大的	水池	他	有	制成	!

当他们看到查理竟然真的完成了水坝，并且建成了一个巨大的水池时，他们是多么惊讶啊！

[bʌt; bət][bəuθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː]

But	both	his	Mother	and	his	Auntie	could	not	help	laughing	when	they	saw
但	两个都	他的	母亲	和	他的	阿姨	可以	不是	帮助	笑	什么时候	他们	锯

[haʊ] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

how	Charlie	was	all	covered	with	mud	.
如何	查理	曾是	全部	涵盖	和	泥	.

但当他的妈妈和姨妈看到查理浑身沾满泥巴时，都忍不住笑了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz] , [ænd; ənd] [-]

He	had	mud	all	over	the	front	of	his	overalls	,	and	[	96	]
他	有	泥	全部	超过	这	正面	的	他的	连体工作服	,	和	[	-	]

他的工装裤前面沾满了泥巴，[96]

[ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [ʌv; əv] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

on	his	hands	,	and	there	was	a	big	splash	of	mud	on	the	end	of	his
在	他的	双手	,	和	那里	曾是	一个	大的	溅	的	泥	在	这	结尾	的	他的

[noʊz] !

nose	!
鼻子	!

他手上沾满了泥巴，鼻尖上也溅了一大滩泥！

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [naʊ] , ['tʃɑːrli] , ['dɪnər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] ,

Then	his	Mother	said	,	“	Now	,	Charlie	,	dinner	will	soon	be	ready	,
然后	他的	母亲	说	,	“	现在	,	查理	,	晚餐	将要	很快	是	准备好	,

然后他妈妈说：“查理，晚饭马上就好了。”

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn]

so	you	must	hurry	home	and	wash	your	face	and	hands	,	and	put	on
所以	你	必须	匆忙	家	和	洗	你的	脸	和	双手	,	和	放	在

[ə; eɪ] [kliːn] [suːt] .

a	clean	suit	.
一个	干净的	套装	.

所以你必须赶紧回家洗脸洗手，然后穿上干净的衣服。

[ðen] ['æftər] ['dɪnər] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪl][jʊr; jər] [boʊt] [ɪn][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [puːl] .

Then	after	dinner	you	may	sail	your	boat	in	your	beautiful	big	pool	.
然后	后	晚餐	你	可能	帆	你的	船	在	你的	美丽的	大的	水池	.

晚餐后，您可以在美丽的大泳池里驾船航行。

" [soʊ] ['tʃɑːrli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	So	Charlie	ran	to	the	house	,	and	he	washed	his	face	,	and	he
"	所以	查理	跑	到	这	房子	,	和	他	洗过	他的	脸	,	和	他

[skrʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] ,

scrubbed	his	hands	,
擦洗过	他的	双手	,

于是查理跑回家，洗了脸，又搓了手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [bluː] ['seɪlər] [suːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

and	he	put	on	a	clean	blue	sailor	suit	,	and	he	ate	his	dinner	.
和	他	放	在	一个	干净的	蓝色的	水手	套装	,	和	他	吃	他的	晚餐	.

他穿上一套干净的蓝色水手服，然后吃了晚饭。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['tɑːpsi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][dʒeɪn][ðer; ðər] ['dɪnər] .

Then	he	gave	Topsy	and	Bingo	and	Jane	their	dinner	.
然后	他	给予	托普西	和	宾果	和	简	他们的	晚餐	.

然后他把晚餐分给了托普西、宾果和简。

[ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl]

And	then	—	he	and	his	Mother	and	his	Auntie	went	down	to	the	pool
和	然后	—	他	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	去	向下	到	这	水池

[tuː; tə][seɪl][ðə; ði][boʊt] .

to	sail	the	boat	.
到	帆	这	船	.

然后——他和他的母亲、姨妈一起去游泳池玩船。

[ænd; ənd] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	,	what	do	you	think	?
和	,	什么	做	你	思考	?

那么，你觉得呢?

[ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd][ɔːl] ['setld] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [waɪl] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ]

The	mud	had	all	settled	at	the	bottom	of	the	pool	while	Charlie	was	eating
这	泥	有	全部	定居	在	这	底部	的	这	水池	尽管	查理	曾是	吃

[hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

his	dinner	,
他的	晚餐	,

查理吃晚饭的时候，池底的淤泥都已经沉淀下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [glæs] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

and	the	pool	was	as	clear	as	glass	so	that	you	could	see	to	the	very
和	这	水池	曾是	作为	清除	作为	玻璃	所以	那	你	可以	看	到	这	非常

['bɑːtəm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dæm] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [bɪlt] .

bottom	and	you	could	see	the	dam	that	Charlie	had	built	.
底部	和	你	可以	看	这	坝	那	查理	有	建造	.

泳池清澈见底，甚至可以看到池底，还能看到查理建造的水坝。

[ðen] ['tʃɑːrli] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

Then	Charlie	launched	his	boat	.
然后	查理	发射	他的	船	.

然后查理把船开下了水。

[ðə; ði] [puːl] [-]

The	pool	[	97	]
这	水池	[	-	]

游泳池[97]

[wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][ðə; ði] [boʊt] [dɪd][nɑːt][seɪl] [kwaɪt] [wel] ['iːv(ə)n] [jet] .

was	deep	enough	—	but	the	boat	did	not	sail	quite	well	even	yet	.
曾是	深的	足够的	—	但	这	船	做过	不是	帆	相当	出色地	甚至	然而	.

水深足够了——但即使如此，船的航行性能仍然不太好。

[noʊ] , [ðə; ði] [boʊt] [liːnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] ,

No	**,**	**the**	**boat**	**leaned**	**a**	**little**	**to**	**one**	**side**	**and**	**,**	**when**	**a**	**gust**	**of**	**wind**	**came**	**,**
不	,	这	船	倾斜	一个	小的	到	一	边	和	,	什么时候	一个	阵风	的	风	来了	,

不，船身略微向一侧倾斜，一阵风吹来时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [raɪt] ['oʊvər] [ɪf] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [nɑːt] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæst]

it	**would**	**have**	**turned**	**right**	**over**	**if**	**Charlie**	**had**	**not**	**caught**	**hold**	**of**	**the**	**mast**
它	会	有	转向	正确的	超过	如果	查理	有	不是	捕捉	抓住	的	这	桅杆

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

just	**in**	**time**	**.**
只是	在	时间	.

如果不是查理及时抓住桅杆，船早就翻了。

['tʃɑːrli] [felt] ['veri] [sæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wʊd] [nɑːt] [seɪl] ['prɑːpərli] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [sʌtʃ]

Charlie	**felt**	**very**	**sad**	**that**	**his**	**boat**	**would**	**not**	**sail**	**properly**	**when**	**he**	**had**	**built**	**such**
查理	毛毡	非常	伤心	那	他的	船	会	不是	帆	适当地	什么时候	他	有	建造	这样的

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [puːl] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

a	**beautiful**	**pool**	**for**	**it**	**.**
一个	美丽的	水池	为了	它	.

查理非常难过，因为他为船建造了这么漂亮的游泳池，结果船却不能正常航行了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ænti] [sed] , “ [tʃɪr] [ʌp] , ['tʃɑːrli] ,

But	**his**	**Auntie**	**said**	**,**	**“**	**Cheer**	**up**	**,**	**Charlie**	**,**
但	他的	阿姨	说	,	“	欢呼	向上	,	查理	,

但他的姑姑说：“振作起来，查理。”

[aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [seɪl] ,

I	**know**	**exactly**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**boat**	**so**	**that**	**it**	**will**	**not**	**sail**	**,**
我	知道	确切地	什么	是	这	事情	和	这	船	所以	那	它	将要	不是	帆	,

我知道这艘船到底出了什么问题，所以才无法航行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪl] ['bjuːtɪfli] .

and	**it**	**can**	**be**	**fixed**	**so**	**that**	**it**	**will**	**sail**	**beautifully**	**.**
和	它	能	是	固定的	所以	那	它	将要	帆	非常漂亮	.

稍加修理，它就能航行得非常漂亮。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæz; həz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ['bæləst] .

The	**trouble**	**is**	**that**	**the**	**boat**	**has**	**not**	**enough**	**ballast**	**.**
这	麻烦	是	那	这	船	有	不是	足够的	压载物	.

问题是船上的压舱物不够。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪlz] [ɑːr; ər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kiːl] .

That	**means**	**that**	**the**	**masts**	**and**	**the**	**sails**	**are**	**too**	**heavy**	**for**	**the**	**keel**	**.**
那	方法	那	这	桅杆	和	这	帆	是	也	重的	为了	这	龙骨	.

这意味着桅杆和帆对于龙骨来说太重了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [neɪl] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [liːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiːl] [ðə; ði] [boʊt] [wɪl]

But	**if**	**we**	**nail**	**a**	**strip**	**of**	**lead**	**along**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**keel**	**the**	**boat**	**will**
但	如果	我们	指甲	一个	条	的	带领	沿着	这	底部	的	这	龙骨	这	船	将要

[steɪ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [liːn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

stay	**upright**	**and**	**will**	**not**	**lean**	**to**	**one**	**side**	**.**
停留	直立	和	将要	不是	倾斜	到	一	边	.

但是，如果我们沿着龙骨底部钉上一条铅条，船就会保持直立，不会向一侧倾斜。

” [wel] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænti] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

”	**Well**	**,**	**Charlie**	**and**	**his**	**Auntie**	**took**	**the**	**boat**	**and**	**went**	**to**	**the**	**barn**	**,**
” 出色地		,	查理	和	他的	阿姨	采取	这	船	和	去	到	这	谷仓	,

“查理和他的姑姑乘船去了谷仓。”

[wer] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] . [-]

where	**the**	**farmer**	**was**	**mending**	**his**	**mowing**	**machine**	**.**	**[**	**98**	**]**
在哪里	这	农民	曾是	修补	他的	割草	机器	.	[	-	]

当时农夫正在修理他的割草机。[98]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [æskt] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][strɪp]

And	his	Auntie	asked	the	farmer	if	he	knew	where	they	could	get	a	strip
和	他的	阿姨	问	这	农民	如果	他	知道	在哪里	他们	可以	得到	一个	条

[ʌv; əv] [liːd] [tuː; tə][neɪl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kiːl] [ʌv; əv] ['tʃɑːrliːz] [boʊt] .

of	lead	to	nail	to	the	keel	of	Charlie's	boat	.
的	带领	到	指甲	到	这	龙骨	的	查理的	船	.

他的姑姑问农夫知不知道哪里可以弄到一块铅条，用来钉在查理的船的龙骨上。

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [sed] , “ [raɪt] [hɪr] [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] [liːd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] .

The	farmer	said	,	“	Right	here	I	have	all	the	lead	that	you	can	use	.
这	农民	说	,	“	正确的	这里	我	有	全部	这	带领	那	你	能	使用	.

农夫说：“这里有你用不完的铅。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [liːd] [dʒʌst][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kiːl] .

”	And	he	cut	off	a	strip	of	lead	just	the	size	of	the	keel	.
”	和	他	切	离开	一个	条	的	带领	只是	这	尺寸	的	这	龙骨	.

“然后他切下一条和龙骨一样大的铅条。”

[ðen] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər]['ɔːlsoʊ] [geɪv] ['tʃɑːrli] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] - ['lʊkɪŋ] [neɪlz] [ðæt] [hiː; hi] [sed]

Then	the	farmer	also	gave	Charlie	some	interesting	-	looking	nails	that	he	said
然后	这	农民	还	给予	查理	一些	有趣的	-	寻找	指甲	那	他	说

[kʊd; kəd][biː; bi][dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][neɪl][ðə; ðɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kiːl] .

could	be	just	the	thing	to	nail	the	lead	to	the	keel	.
可以	是	只是	这	事物	到	指甲	这	带领	到	这	龙骨	.

然后，农夫还给了查理一些看起来很有意思的钉子，他说这些钉子正好可以用来把铅钉到龙骨上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krʊkɪd] [neɪlz] [ðæt] ['foʊldɪd]['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk]['taɪni] [kroʊ'keɪ] [huːps] .

They	were	crooked	nails	that	folded	over	and	looked	just	like	tiny	croquet	hoops	.
他们	是	歪	指甲	那	折叠	超过	和	看起来	只是	喜欢	微小的	槌球	篮球	.

它们是弯曲的钉子，折叠起来，看起来就像小小的槌球圈。

[ðen] ['tʃɑːrliːz] ['ænti] [tʊk] [ðə; ðɪ][mæst][ænd; ənd][seɪlz] [ɔːf] ,

Then	Charlie's	Auntie	took	the	mast	and	sails	off	,
然后	查理的	阿姨	采取	这	桅杆	和	帆	离开	,

然后查理的姑姑把桅杆和帆都取走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hæmərd] [ðə; ðɪ] [neɪlz] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [liːd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	she	hammered	the	nails	over	the	lead	so	that	it	was	fastened	to	the
和	她	锤击	这	指甲	超过	这	带领	所以	那	它	曾是	系紧	到	这

[kiːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] .

keel	of	the	boat	.
龙骨	的	这	船	.

她把钉子钉在铅板上，使铅板固定在船的龙骨上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ðɪ] [mɑːsts] [ænd; ənd] [seɪlz] [bæk] .

Then	she	put	the	masts	and	sails	back	.
然后	她	放	这	桅杆	和	帆	后退	.

然后她把桅杆和帆重新装了回去。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['ænti] ?

Don't	you	think	that	she	was	a	clever	Auntie	?
不	你	思考	那	她	曾是	一个	聪明的	阿姨	?

你不觉得她是一位聪明的阿姨吗?

[jes] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

Yes	,	indeed	,	she	was	.
是的	,	的确	,	她	曾是	.

是的，她确实是。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [puːl] [ə'gen] ,

So	they	went	back	to	the	pool	again	,
所以	他们	去	后退	到	这	水池	再次	,

于是他们又回到了游泳池。

[wer] ['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [seɪl] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] . [
where **Charlie's** **Mother** **was** **waiting** **to** **see** **if** **the** **boat** **would** **sail** **right** **this** **time** **.** **[**
在哪里 查理的 母亲 曾是 等待 到 看 如果 这 船 会 帆 正确的 这 时间 . [
-]
99 **]**
-]

查理的母亲正在那里等着看船这次能不能顺利航行。[99]

[ðə; ði] [boʊt] [seɪld] ['bju:tɪfli] [-] [-]
The **boat** **sailed** **beautifully** **[** **100** **]** **[** **101** **]**
这 船 航行 非常漂亮 [-] [-]

这艘船航行得非常漂亮[100][101]

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
And **what** **do** **you** **think** **?**
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] !
It **did** **!**
它 做过 !

确实如此!

[jes] , [ðə; ði] [boʊt] [seɪld] ['bju:tɪfli] , [ˌaɪ 'ti:] [seɪld] [raɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Yes **,** **the** **boat** **sailed** **beautifully** **,** **it** **sailed** **right** **away** **to** **the** **other** **side** **of** **the**
是的 , 这 船 航行 非常漂亮 , 它 航行 正确的 离开 到 这 其他 边 的 这
[brʊk] ,
brook **,**
溪 ,

是的，船航行得非常顺利，很快就驶到了小溪的另一边。

[ænd; ənd] [wen] ['tʃɑ:rli] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['rʌdər] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [boʊt] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðə; ði]
and **when** **Charlie** **turned** **the** **rudder** **to** **the** **right** **the** **boat** **turned** **in** **the**
和 什么时候 查理 转向 这 舵 到 这 正确的 这 船 转向 在 这
['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [seɪld] [raɪt] [bæk] [ə'gen] !
opposite **direction** **and** **sailed** **right** **back** **again** **!**
对面的 方向 和 航行 正确的 后退 再次 !

当查理向右转动舵时，船却朝相反的方向转了个弯，又驶回了目的地!

[jes] , [ðæt] [boʊt] [kʊd; kəd] [du:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['ri:əl] [boʊt] [dʌz] ,
Yes **,** **that** **boat** **could** **do** **everything** **that** **a** **real** **boat** **does** **,**
是的 , 那 船 可以 做 一切 那 一个 真实的 船 做 ,

是的，那艘船能做到真船能做的一切。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [hɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [ki:ld] ['oʊvər] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd]
and **when** **the** **wind** **blew** **hard** **it** **keeled** **over** **to** **one** **side**
和 什么时候 这 风 吹 难的 它 龙骨 超过 到 一 边

当风刮得很大时，它就向一侧倾斜了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] ['kæpsaɪz] .
but **it** **did** **not** **capsize** **.**
但 它 做过 不是 倾覆 .

但它没有倾覆。

[noʊ] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [boʊt] ['kæpsaɪz] .
No **,** **nothing** **could** **make** **that** **boat** **capsize** **.**
不 , 没有什么 可以 制作 那 船 倾覆 .

不，没有任何东西能让那艘船翻覆。

['i:v(ə)n] [wen] ['bɪŋgoʊ] [stʊd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

Even	**when**	**Bingo**	**stood**	**upon**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**tried**	**to**	**catch**	**it**	**when**	**it**
甚至	什么时候	宾果	站立	之上	他的	后	腿	和	尝试	到	抓住	它	什么时候	它

[went] ['seɪlɪŋ] [pæst] ,

went	**sailing**	**past**	**,**
去	帆船	过去的	,

即使宾果站起后腿，试图抓住飞过的水面，

[hi:; hi] [fel] [splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔ:rməs] [weɪv] ,

he	**fell**	**splash**	**into**	**the**	**pool**	**and**	**made**	**a**	**great**	**ENORMOUS**	**wave**	**,**
他	跌倒	溅	进入	这	水池	和	制成	一个	伟大的	巨大的	海浪	,

他掉进泳池里，溅起巨大的波浪。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] — [stɪl] [ðæt] [boʊt] [dɪd][nɑ:t]['kæpsaɪz] .

just	**like**	**the**	**waves**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**ocean**	**—**	**still**	**that**	**boat**	**did**	**not**	**capsize**	**.**
只是	喜欢	这	波浪	在	这	中间	的	这	海洋	—	仍然	那	船	做过	不是	倾覆	.

就像大海中央的波浪一样——尽管如此，那艘船也没有倾覆。

[wel] , ['evri] [deɪ] ['æftər] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [seɪld] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] .

Well	**,**	**every**	**day**	**after**	**that**	**Charlie**	**sailed**	**his**	**boat**	**in**	**the**	**pool**	**.**
出色地	,	每一个	天	后	那	查理	航行	他的	船	在	这	水池	.

从那以后，查理每天都在游泳池里玩他的小船。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑ:k] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

He	**made**	**a**	**dock**	**for**	**it**	**,**	**with**	**stones**	**,**
他	制成	一个	码头	为了	它	,	和	石头	,

他用石头为它建了一个码头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [græs] [ænd; ənd] ['peblz] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] ,

and	**he**	**put**	**grass**	**and**	**pebbles**	**on**	**the**	**deck**	**for**	**the**	**cargo**	**,**
和	他	放	草	和	鹅卵石	在	这	甲板	为了	这	货物	,

他还往甲板上铺了草和鹅卵石，用来垫货。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] ,

which	**he**	**loaded**	**and**	**unloaded**	**at**	**the**	**dock**	**,**
哪个	他	已加载	和	卸载	在	这	码头	,

他在码头装卸货物，

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [seɪld] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] .

and	**the**	**boat**	**sailed**	**from**	**side**	**to**	**side**	**of**	**the**	**pool**	**.**
和	这	船	航行	从	边	到	边	的	这	水池	.

小船在泳池里来回穿梭。

[wen] [-]

When	**[**	**102**	**]**
什么时候	[	-	]

当[102]

[ðə; ði] [boʊt] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['tʃɑ:rli] [wʊd] [dʒʌmp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

the	**boat**	**got**	**to**	**the**	**other**	**side**	**Charlie**	**would**	**jump**	**across**	**the**	**brook**	**where**	**it**
这	船	得到	到	这	其他	边	查理	会	跳	穿过	这	溪	在哪里	它

[wʌz; wəz] ['næroʊ] [ænd; ənd][tɜ:rn][ðə; ði] ['rʌdər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [tɜ:rn] [raɪt] [raʊnd] [ænd; ənd]

was	**narrow**	**and**	**turn**	**the**	**rudder**	**so**	**that**	**the**	**boat**	**would**	**turn**	**right**	**round**	**and**
曾是	狭窄的	和	转动	这	舵	所以	那	这	船	会	转动	正确的	圆形的	和

[seɪl] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] .

sail	**back**	**again**	**to**	**the**	**dock**	**.**
帆	后退	再次	到	这	码头	.

船到了对岸，查理会跳过狭窄的小溪，然后转动舵，让船掉头，再驶回码头。

[jes] , ['tʃɑ:rli] [hæd; həd] [mɔ:r] [fʌn] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [boʊt] .

Yes	**,**	**Charlie**	**had**	**more**	**fun**	**than**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**playing**	**with**	**his**	**boat**	**.**
是的	,	查理	有	更多的	乐趣	比	我	能	告诉	你	玩耍	和	他的	船	.

是的，查理玩船玩得非常开心，简直无法用语言形容。

[ænd; ənd]['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] [pleɪd] , [tuː] ;
And Topsy and Bingo played , too ;
和 托普西 和 宾果 玩 , 也 ;

托普西和宾果也参与了游戏;

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ]
they jumped across the brook backwards and forwards and they tried to catch
他们 跳了起来 穿过 这 溪 向后 和 前进 和 他们 尝试 到 抓住
[ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [pæst] .
the boat as it sailed past .
这 船 作为 它 航行 过去的 .

他们来回跳跃着越过小溪，试图抓住驶过的船只。

[ænd; ənd] , ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænti] [laɪkt] [tuː; tə] [help] ['tʃɑːrli] [seɪl] [hɪz; ɪz] [boʊt] ; [jes]
And , Charlie's Mother and his Auntie liked to help Charlie sail his boat ; yes
和 , 查理的 母亲 和 他的 阿姨 喜欢 到 帮助 查理 帆 他的 船 ; 是的
,
,
,

而且，查理的妈妈和姨妈喜欢帮查理开船；是的。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪl] [soʊ] ['bjuːtɪfli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
they enjoyed watching it sail so beautifully before the wind .
他们 享受 观看 它 帆 所以 非常漂亮 前 这 风 .

他们很喜欢看它在风中优美地航行。

[ænd; ənd] — [ɑːn] ['sætərdeɪ] , [wen] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] — [maɪ]
And — on Saturday , when Charlie's Daddy came down to visit them all — my
和 — 在 周六 , 什么时候 查理的 爸爸 来了 向下 到 访问 他们 全部 — 我的
['gʊdnəs] !
goodness !
善良 !

星期六，查理的爸爸来看望他们所有人——我的天哪!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [diː] - [laɪt] - [ed] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [puːl] [ðæt]
he was surprised and de - light - ed to see the dam and the pool that
他 曾是 惊讶 和 德 - 光 - 编辑 到 看 这 坝 和 这 水池 那
['tʃɑːrli] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ,
Charlie had made all by himself ,
查理 有 制成 全部 经过 他自己 ,

他惊喜地发现查理独自一人建造了水坝和水池。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] [boʊt] [seɪld] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [seɪlz] [bloʊn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði]
and to see how beautifully the boat sailed , with its sails blown out by the
和 到 看 如何 非常漂亮 这 船 航行 , 和 它是 帆 吹 出去 经过 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

看着船帆被风吹开，航行得多么优美，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['peblz] [paɪld] [ʌp] [ɑːn] [dek] . [-]
and with its cargo of grass and pebbles piled up on deck . [103]
和 和 它是 货物 的 草 和 鹅卵石 堆积 向上 在 甲板 . [-]

船上装载着草和鹅卵石，堆放在甲板上。[103]

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [θɔ:t] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [bɔɪ] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðæt]
Charlie's Daddy thought that Charlie was a very clever boy to have made that
查理的 爸爸 想法 那 查理 曾是 一个 非常 聪明的 男生 到 有 制成 那
[dæm][ænd; ənd] [ðæt] [pu:l] [ɔ:l][baɪ] [hɪm'self] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,
dam and that pool all by himself — and I think so ,
坝 和 那 水池 全部 经过 他自己 — 和 我 思考 所以 ,

查理的爸爸认为查理是个非常聪明的孩子，他竟然能独自建造那个水坝和水池——我也这么认为。

[tu:] . [-]
too . [104]
也 . [-]

也。[104]

['tʃɑ:rli] [bɪldz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [haʊs]
CHARLIE BUILDS A REAL HOUSE
查理 建造 一个 真实的 房子

查理建造了一栋真正的房子

[wel] ,
WELL ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd] [pæst] — [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rli]
the days passed and passed — and at last it was time for Charlie
这 天 通过了 和 通过了 — 和 在 最后的 它 曾是 时间 为了 查理
[tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
to go back to the city .
到 去 后退 到 这 城市 .

日子一天天过去，终于到了查理回城里的时候了。

[hi:; hi] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər][ænd; ənd]
He said “ Good - by ” to the stage driver and to the postmaster and
他 说 “ 好的 - 经过 ” 到 这 阶段 司机 和 到 这 邮政局长 和
[tu:; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔ:r] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] ,
to the man at the country store and to the lady at the farm ,
到 这 男人 在 这 国家 店铺 和 到 这 女士 在 这 农场 ,

他向驿马车夫、邮政局长、乡村商店的店主和农场的女士道别。

[wer] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [lɪvd] [waɪl] [ðeɪ] [-]
where he and his Mother and his Auntie lived while they [105]
在哪里 他 和 他的 母亲 和 他的 阿姨 居住地 尽管 他们 [-]

他和他的母亲以及他的姑姑住在那里[105]

[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
were in the country .
是 在 这 国家 .

当时身处该国。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][tu:; tə]
And he said “ Good - by ” to the cows and to the chickens and to
和 他 说 “ 好的 - 经过 ” 到 这 牛 和 到 这 鸡 和 到
[ðə; ði]['beɪbi][pɪgz] .
the baby pigs .
这 婴儿 猪 .

他向牛、鸡和小猪们道别。

['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [pækt] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][pʊt]

Charlie's	Mother	and	his	Auntie	packed	the	suitcase	and	the	trunk	and	put
查理的	母亲	和	他的	阿姨	包装	这	手提箱	和	这	树干	和	放

['tɑːpsi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ,

Topsy	into	his	basket	,
托普西	进入	他的	篮子	,

查理的妈妈和姨妈把行李箱和旅行箱收拾好，然后把托普西放进了篮子里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] [sed] “ - , - !

and	he	did	not	like	it	at	all	and	said	“	Miaouw	,	miaouw	!
和	他	做过	不是	喜欢	它	在	全部	和	说	“	-	,	-	!

他一点也不喜欢这样，说道：“喵呜，喵呜！”

” [ænd; ənd][dʒeɪn][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][hɜːr; hər]['bæskɪt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] ,

”	And	Jane	was	put	into	her	basket	and	she	did	not	like	it	either	,
”	和	简	曾是	放	进入	她	篮子	和	她	做过	不是	喜欢	它	任何一个	,

“简被放进了篮子里，她也不喜欢这样。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kæt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] .

but	she	was	a	good	cat	and	she	did	not	say	a	word	.
但	她	曾是	一个	好的	猫	和	她	做过	不是	说	一个	单词	.

但她是一只乖猫，一句话也没说。

[ðen] ['tʃɑːrli] [pʊt][ðə; ði] [liːʃ] [ɑːn]['bɪŋgoʊz]['kɑːlər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːri] ,

Then	Charlie	put	the	leash	on	Bingo's	collar	and	they	all	climbed	into	the	surrey	,
然后	查理	放	这	牵引绳	在	宾果游戏	衣领	和	他们	全部	攀登	进入	这	萨里	,

然后查理把牵引绳系在宾果的项圈上，他们都爬上了四轮马车。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [tuː] - ['siːtɪd] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

which	is	a	two	-	seated	carriage	,	and	they	all	drove	to	the	station	.
哪个	是	一个	二	-	坐着	运输	,	和	他们	全部	驾驶	到	这	车站	.

那是一辆双座车厢，他们都开车去了车站。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

Then	they	all	got	on	to	the	train	and	off	they	went	to	the	city	.
然后	他们	全部	得到	在	到	这	火车	和	离开	他们	去	到	这	城市	.

然后他们都上了火车，出发前往市区。

[ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['faɪərmən] , [æz; əz] ['tʃɑːrliːz] [frend] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf]

This	time	there	was	another	fireman	,	as	Charlie's	friend	was	having	a	day	off
这	时间	那里	曾是	其他	消防队员	,	作为	查理的	朋友	曾是	拥有	一个	天	离开

,

,

,

这次是另一位消防员值班，因为查理的朋友那天休息。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [dɪd][nɑːt][raɪd][ɑːn][ðə; ði]['endʒɪn] [ðɪs] [taɪm] ; [noʊ] ,

so	Charlie	did	not	ride	on	the	engine	this	time	;	no	,
所以	查理	做过	不是	骑	在	这	引擎	这	时间	;	不	,

所以查理这次没有搭火车头；没有。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ænd; ənd]

this	time	he	rode	in	the	day	coach	with	his	Mother	and	his	Auntie	and
这	时间	他	骑	在	这	天	教练	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	和

['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][dʒeɪn] .

Topsy	and	Bingo	and	Jane	.
托普西	和	宾果	和	简	.

这次他和妈妈、姨妈、托普西、宾果和简一起乘坐白天的马车。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [sæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

Charlie	was	feeling	rather	sad	that	he	had	[	106	]
查理	曾是	感觉	相当	伤心	那	他	有	[	-	]

查理感到相当难过，因为他[106]

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] ,

to	leave	the	country	and	all	his	new	friends	,
到	离开	这	国家	和	全部	他的	新的	朋友们	,

离开这个国家和他所有的新朋友，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stiːmd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] ,

but	as	the	train	steamed	farther	and	farther	away	,
但	作为	这	火车	蒸	更远	和	更远	离开	,

但随着火车越开越远，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

he	began	to	think	that	it	was	rather	nice	to	be	going	back	to	the	city
他	开始	到	思考	那	它	曾是	相当	好的	到	是	去	后退	到	这	城市

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

他开始觉得，回到城市生活其实还不错。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dædi] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪsˌmæn] — [ænd; ənd][hiː; hi]

It	would	be	nice	to	see	his	Daddy	again	and	the	iceman	—	and	he
它	会	是	好的	到	看	他的	爸爸	再次	和	这	冰人	—	和	他

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['poʊstmən] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [ænd; ənd] [haʊ] ['letərz] [ɑːr; ər]

wanted	to	tell	the	postman	all	about	the	stage	driver	and	how	letters	are
通缉	到	告诉	这	邮差	全部	关于	这	阶段	司机	和	如何	信件	是

[dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

delivered	in	the	country	.
发表	在	这	国家	.

他很想再见到爸爸和送冰人——他还想把驿马车夫的故事以及信件在乡下的递送方式都告诉邮递员。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,

And	Charlie	wanted	to	see	his	house	again	,	where	he	lived	,
和	查理	通缉	到	看	他的	房子	再次	,	在哪里	他	居住地	,

查理想再看看他以前住的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	the	garden	and	his	electric	train	and	his	automobile	and	his
和	这	花园	和	他的	电的	火车	和	他的	汽车	和	他的

[greɪt] [iː] - [nɔːr] - [muːs] ['flæʃlaɪt] .

great	e	-	nor	-	mous	flashlight	.
伟大的	e	-	也不	-	老鼠	手电筒	.

还有花园、他的电动火车、他的汽车和他那巨大的手电筒。

[jes] , ['tʃɑːrli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] .

Yes	,	Charlie	began	to	feel	very	glad	that	he	was	going	home	again	.
是的	,	查理	开始	到	感觉	非常	高兴的	那	他	曾是	去	家	再次	.

是的，查理开始感到非常高兴，因为他又要回家了。

[ænd; ənd] — [wen] ['tʃɑːrli] [dɪd] [get] [hoʊm] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [faʊnd] ?

And	—	when	Charlie	did	get	home	,	what	do	you	think	he	found	?
和	—	什么时候	查理	做过	得到	家	,	什么	做	你	思考	他	成立	?

那么——当查理回到家时，你认为他发现了什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['tʃɑ:rli] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][eks] - [sɪt] - [ɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

Charlie	found	that	something	most	interesting	and	ex	-	cit	-	ing	had	been
查理	成立	那	某物	最多	有趣的	和	前任	-	引用	-	ing	有	到过

['hæpənɪŋ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

happening	while	he	was	away	in	the	country	.
发生	尽管	他	曾是	离开	在	这	国家	.

查理发现，在他去乡下期间，发生了一些非常有趣和令人兴奋的事情。

[sʌm; səm] ['bɪldərz] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

Some	builders	had	started	to	build	a	house	on	the	other	side	of	the	road	,
一些	建筑商	有	开始	到	建造	一个	房子	在	这	其他	边	的	这	路	,

一些建筑工人已经开始在马路对面盖房子了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌnt] [geɪt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [bɪld] . [-]

and	he	could	sit	on	his	own	front	gate	and	watch	them	build	.	[	107	]
和	他	可以	坐	在	他的	自己的	正面	门	和	手表	他们	建造	.	[	-	]

他可以坐在自家前门上，看着他们建造。[107]

[ðə; ði] ['bɪldərz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪlt] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	builders	had	already	built	quite	a	lot	of	the	house	,
这	建筑商	有	已经	建造	相当	一个	很多	的	这	房子	,

建筑工人已经建好了房子的大部分。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd]

and	in	front	of	what	they	had	built	was	a	big	pile	of	bricks	and
和	在	正面	的	什么	他们	有	建造	曾是	一个	大的	桩	的	砖块	和

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] ['kwɪklaɪm] [tu:; tə] [meɪk] ['mɔ:rtər][ʌv; əv] .

also	a	pile	of	sand	and	quicklime	to	make	mortar	of	.
还	一个	桩	的	沙	和	生石灰	到	制作	砂浆	的	.

在他们建造的建筑物前面，堆放着一大堆砖块，还有一堆沙子和生石灰，用来制作砂浆。

['tʃɑ:rli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['bɪldərz]

Charlie	Watched	the	Builders
查理	观看	这	建筑商

查理看着建筑工人

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [soʊ][ðə; ði] ['bɪldərz] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['wɜ:rkɪŋ] ,

It	was	late	in	the	afternoon	,	so	the	builders	had	stopped	working	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	,	所以	这	建筑商	有	停止	在职的	,

当时已是傍晚时分，建筑工人已经停止了工作。

[bʌt; bət] ['tʃɑ:rli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .

but	Charlie	wanted	to	stay	right	there	and	look	at	everything	.
但	查理	通缉	到	停留	正确的	那里	和	看	在	一切	.

但查理想待在那里，好好看看周围的一切。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [sed] , “ [noʊ] .

But	his	Mother	and	his	Auntie	said	,	“	No	.
但	他的	母亲	和	他的	阿姨	说	,	“	不	.

但他的母亲和姨妈却说：“不。”

” [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [mʌst; məst] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd]

”	They	said	that	it	was	getting	late	and	Charlie	must	come	right	in	and
”	他们	说	那	它	曾是	获得	晚的	和	查理	必须	来	正确的	在	和

[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] .

have	his	supper	and	go	to	bed	.
有	他的	晚餐	和	去	到	床	.

“他们说天色已晚，查理必须马上进来吃晚饭然后睡觉。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [bɪld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər][hiː; hi]['wɑːntɪd]

To	-	morrow	he	could	watch	the	builders	build	as	much	as	ever	he	wanted
到	-	明天	他	可以	手表	这	建筑商	建造	作为	很多	作为	曾经	他	通缉

[tuː; tə] .

to	.
到	.

明天他就可以尽情地观看建筑工人施工了。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['tʃɑːrli] [ræn] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] .

So	the	next	day	Charlie	ran	out	immediately	after	breakfast	.
所以	这	下一个	天	查理	跑	出去	立即地	后	早餐	.

第二天，查理吃完早饭就立刻跑了出去。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːrk] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [brɪks]

The	builders	were	already	at	work	—	they	were	working	hard	,	putting	the	bricks
这	建筑商	是	已经	在	工作	—	他们	是	在职的	难的	,	推杆	这	砖块

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

on	top	of	each	other	.
在	顶部	的	每个	其他	.

建筑工人已经开始工作了——他们辛勤地工作着，将砖块一块一块地堆砌起来。

['tʃɑːrli] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [pʊt] [iːtʃ] [brɪk] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] ,

Charlie	saw	how	they	put	each	brick	on	top	of	two	others	,
查理	锯	如何	他们	放	每个	砖	在	顶部	的	二	其他的	,

查理看到他们是如何把每一块砖都放在另外两块砖上面去的。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brɪk] [wʌz; wəz][eks] - [ækt] - [li] [ɪn][ðə; ði]

he	saw	how	they	did	it	very	carefully	so	that	the	brick	was	ex	-	act	-	ly	in	the
他	锯	如何	他们	做过	它	非常	小心	所以	那	这	砖	曾是	前任	-	行为	-	ly	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

middle	of	the	two	below	it	.
中间	的	这	二	以下	它	.

他看到他们是如何非常仔细地把砖块砌好，使之正好位于下面两块砖的中间。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [-]

Then	he	saw	[	108	]
然后	他	锯	[	-	]

然后他看到了[108]

[haʊ] ['kerfəli] [ðə; ði] ['bɪldərz] [pʊt] [ðə; ði]['mɔːrtər][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] , [waɪd] [naɪf] ,

how	carefully	the	builders	put	the	mortar	on	with	a	flat	,	wide	knife	,
如何	小心	这	建筑商	放	这	砂浆	在	和	一个	平坦的	,	宽的	刀	,

建筑工人用扁平宽大的刀子小心翼翼地涂抹砂浆。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrtər] [d'rɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪks] [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ]

so	that	none	of	the	mortar	dripped	over	the	edge	of	the	bricks	but	made	a
所以	那	没有任何	的	这	砂浆	滴落	超过	这	边缘	的	这	砖块	但	制成	一个

[naɪs] [streɪt] [laɪn] [ʌp][ænd; ənd] [ə'krɔːs] .

nice	straight	line	up	and	across	.
好的	直的	线	向上	和	穿过	.

这样一来，砂浆就不会滴落到砖块边缘，而是在砖块上形成一条漂亮的直线。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [brɪks] [wɜːr; wər][leɪd] , [wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɪ'loʊ] ,

And	,	because	the	bricks	were	laid	,	one	in	the	middle	of	the	two	below	,
和	,	因为	这	砖块	是	铺设	,	一	在	这	中间	的	这	二	以下	,

而且，因为砖块的铺设方式，其中一块砖位于下面两块砖的中间，

[ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrtər] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'zaɪn] .

the	white	line	of	the	mortar	made	a	most	interesting	design	.
这	白色的	线	的	这	砂浆	制成	一个	最多	有趣的	设计	.

砂浆的白色线条构成了一种非常有趣的图案。

['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz]['e˛bi] - [soʊ] - [lu:t] - [li] ['fæsɪneɪtɪd] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [get]

Charlie	was	ab	-	so	-	lute	-	ly	fascinated	,	he	thought	that	he	would	never	get
查理	曾是	ab	-	所以	-	琵琶	-	ly	着迷	,	他	想法	那	他	会	绝不	得到

['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] ['bɪldərz] [bɪld] .

tired	of	watching	those	builders	build	.
疲劳的	的	观看	那些	建筑商	建造	.

查理看得入了迷，他觉得他永远不会厌倦观看那些建筑工人建造东西。

[ðen] ['tɑ:psi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [get]

Then	Topsy	and	Bingo	came	out	to	see	what	Charlie	was	doing	and	to	get
然后	托普西	和	宾果	来了	出去	到	看	什么	查理	曾是	正在做	和	到	得到

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

him	to	play	with	them	,
他	到	玩	和	他们	,

然后，托普西和宾果出来看看查理在做什么，并想和他一起玩。

[bʌt; bət] ['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] ,

but	Charlie	was	much	too	interested	in	watching	the	house	being	built	,
但	查理	曾是	很多	也	感兴趣的	在	观看	这	房子	存在	建造	,

但查理对观看房子建造过程实在太感兴趣了。

[soʊ][hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] .

so	he	paid	no	attention	at	all	.
所以	他	有薪酬的	不	注意力	在	全部	.

所以他根本没在意。

[noʊ] , [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['tɑ:psi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] ,

No	,	he	paid	no	attention	to	Topsy	and	Bingo	,
不	,	他	有薪酬的	不	注意力	到	托普西	和	宾果	,

不，他根本没理会托普西和宾果。

[bʌt; bət] [went] [ɑ:n] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .

but	went	on	watching	the	builders	build	the	house	.
但	去	在	观看	这	建筑商	建造	这	房子	.

但他还是继续观看建筑工人盖房子。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ [hə'loʊ] ,

After	a	while	one	of	the	builders	looked	up	,	and	he	said	,	“	Hello	,
后	一个	尽管	一	的	这	建筑商	看起来	向上	,	和	他	说	,	“	你好	,

过了一会儿，其中一个建筑工人抬起头，说道：“你好，

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] ['wɑtʃɪŋ] [ˌju: 'es] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] ;

you	seem	to	like	watching	us	build	this	house	;
你	似乎	到	喜欢	观看	我们	建造	这	房子	;

你似乎很喜欢看我们盖这栋房子；

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər] [hɪr] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es] .

I	guess	you	would	like	to	be	over	here	helping	us	.
我	猜测	你	会	喜欢	到	是	超过	这里	帮助	我们	.

我想你肯定很乐意过来帮我们。

” [ænd; ənd] [-]

”	And	[	109	]
”	和	[	-	]

“而且[109]

['tʃɑ:rli] [sed] , “ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] ,

Charlie	said	,	“	Oh	,	yes	,	I	would	like	to	come	over	and	help	you	,
查理	说	,	“	哦	,	是的	,	我	会	喜欢	到	来	超过	和	帮助	你	,

查理说：“哦，是的，我很乐意过来帮忙。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] ['bɪldər] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] .

I	mean	to	be	a	house	builder	when	I	grow	up	.
我	意思是	到	是	一个	房子	建筑商	什么时候	我	生长	向上	.

我长大后想当一名房屋建造商。

" [ðen] [ðə; ði] ['bɪldər] [sed] , " [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	Then	the	builder	said	,	"	Is	that	so	?
"	然后	这	建筑商	说	,	"	是	那	所以	?

"然后建筑工人说：'真是这样吗？'"

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['præktɪs] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] ?

Have	you	had	any	practice	in	building	houses	?
有	你	有	任何	实践	在	建筑	房屋	?

你以前有过盖房子的经验吗?

" ['tʃɑːrli] [sed] , " [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪlt] [ə; eɪ] ['riːəl] [haʊs] ,

"	Charlie	said	,	"	No	,	I	have	never	built	a	real	house	,
"	查理	说	,	"	不	,	我	有	绝不	建造	一个	真实的	房子	,

查理说："不，我从来没盖过真正的房子。"

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [bɪld] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['wʊd(ə)n] [blɑːks] .

but	I	can	build	beautiful	houses	with	my	wooden	blocks	.
但	我	能	建造	美丽的	房屋	和	我的	木制的	积木	.

但我可以用我的木块建造漂亮的房子。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldər] [sed] , " [wel] ,

"	But	the	builder	said	,	"	Well	,
"	但	这	建筑商	说	,	"	出色地	,

但建筑商说："好吧，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [niːd] [mɔːr] ['præktɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] — [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][pʊt]

I	guess	you	need	more	practice	than	that	—	you	have	to	know	how	to	put
我	猜测	你	需要	更多的	实践	比	那	—	你	有	到	知道	如何	到	放

[ðə; ði]['mɔːrtər][ɑːn] ,

the	mortar	on	,
这	砂浆	在	,

我想你需要更多的练习——你得知道如何涂抹砂浆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

and	that	is	not	as	easy	as	it	looks	.
和	那	是	不是	作为	简单的	作为	它	看起来	.

但这并不像看起来那么容易。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]

How	would	you	like	me	to	give	you	some	bricks	and	mortar	and	then	you
如何	会	你	喜欢	我	到	给	你	一些	砖块	和	砂浆	和	然后	你

[kæn; kən] [bɪld] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][jʊr; jər][jɑːrd] ?

can	build	yourself	a	house	in	the	corner	of	your	yard	?
能	建造	你自己	一个	房子	在	这	角落	的	你的	院子	?

要不要我给你一些砖瓦，然后你就可以在自家院子角落里盖一栋房子?

" [jes] , [ðə; ði] ['bɪldər] [ˌeɪ 'siː] - [ˌtiː juː] - [ɑːl] - [liː] [sed] [ðæt] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] !

"	Yes	,	the	builder	ac	-	tu	-	al	-	ly	said	that	to	Charlie	!
"	是的	,	这	建筑商	空调	-	tu	-	al	-	ly	说	那	到	查理	!

"是的，建筑商确实对查理说了那句话！"

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

And	he	also	asked	him	,	"	Have	you	an	express	wagon	that	you	can
和	他	还	问	他	,	"	有	你	一个	表达	车皮	那	你	能

[hɔːl] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn] ?

haul	the	bricks	in	?
运输	这	砖块	在	?

他还问他："你有没有货车可以用来运砖？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tʃɑːrli] [sed] , " [jes] ,
" Of course Charlie said , " Yes ,
" 的 课程 查理 说 , " 是的 ,

当然，查理说："是的。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ɔːl]
" and he ran off to the house to tell his Mother and his Auntie all
" 和 他 跑 离开 到 这 房子 到 告诉 他的 母亲 和 他的 阿姨 全部
[ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['bɪldər] ,
about the house builder ,
关于 这 房子 建筑商 ,

于是他跑回家，把房子建造者的事都告诉了妈妈和姨妈。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [hɪm'self] [-]
and to ask if he might go across the road by himself [110]
和 到 问 如果 他 可能 去 穿过 这 路 经过 他自己 [-]

并询问他是否可以独自过马路[110]

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [brɪks] .
to get the bricks .
到 得到 这 砖块 .

去弄砖头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [bəuθ] [sed] , " [jes] .
And his Mother and his Auntie both said , " Yes .
和 他的 母亲 和 他的 阿姨 两个都 说 , " 是的 .

他的母亲和姨妈都说："是的。"

" [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ɔːl]
" They said that it would be perfectly safe for Charlie to go across the road all
" 他们 说 那 它 会 是 完美 安全的 为了 查理 到 去 穿过 这 路 全部
[baɪ] [hɪm'self] ,
by himself ,
经过 他自己 ,

他们说查理独自过马路完全安全。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn]
because no automobiles were allowed on the road and there was a sign
因为 不 汽车 是 允许 在 这 路 和 那里 曾是 一个 符号
[wɪtʃ] [sed] ,
which said ,
哪个 说 ,

因为这条路上不允许汽车通行，而且路边立着一块牌子，上面写着：

" [kloʊzd] [tuː; tə] ['træfɪk] .
" Closed to Traffic .
" 关闭 到 交通 .

"禁止车辆通行。"

" [ðen] ['tʃɑːrli] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ɪk'spres] ['wægən][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]
" Then Charlie got his express wagon and he went across the road to get the
" 然后 查理 得到 他的 表达 车皮 和 他 去 穿过 这 路 到 得到 这
[brɪks] .
bricks .
砖块 .

"然后查理开着他的快递车，穿过马路去取砖头。"

[hiː; hi] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [brɪks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪk'spres] ['wægən][ænd; ənd][hiː; hi] ['drægd] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs]

He	loaded	the	bricks	into	his	express	wagon	and	he	dragged	them	across
他	已加载	这	砖块	进入	他的	表达	车皮	和	他	拖拽	他们	穿过

[ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer]

the	road	and	in	at	the	garden	gate	to	the	corner	of	the	garden	where
这	路	和	在	在	这	花园	门	到	这	角落	的	这	花园	在哪里

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['flaʊərz] [ænd; ənd][noʊ]['vedʒtəb(ə)lz] .

there	were	no	flowers	and	no	vegetables	.
那里	是	不	花朵	和	不	蔬菜	.

他把砖块装进货车，拖过马路，来到花园门口，放到花园角落里，那里没有花草也没有蔬菜。

['tʃɑːrli] [dɪd] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ; [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [eɪkt] ,

Charlie	did	this	over	and	over	again	;	he	did	it	so	often	that	his	legs	ached	,
查理	做过	这	超过	和	超过	再次	;	他	做过	它	所以	经常	那	他的	腿	疼痛	,

查理一遍又一遍地重复这个动作；他做得太频繁了，以至于腿都疼了。

— [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] ['tʃɑːrli] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ['tɑːpsi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] ['fɑːloʊd]

—	and	every	time	that	Charlie	went	across	the	road	Topsy	and	Bingo	followed
—	和	每一个	时间	那	查理	去	穿过	这	路	托普西	和	宾果	随后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

——每次查理过马路，托普西和宾果都会跟着他。

[wen] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [bɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr] , [faɪv] ,

When	Charlie	had	been	across	the	road	four	,	five	,
什么时候	查理	有	到过	穿过	这	路	四	,	五	,

当查理穿过马路四五分钟的时候，

[sɪks] [taɪmz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spres] [kɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [brɪks] ['evri] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɪldər] [sed] ,

six	times	getting	his	express	cart	full	of	bricks	every	time	,	the	builder	said	,
六	时代	获得	他的	表达	大车	满的	的	砖块	每一个	时间	,	这	建筑商	说	,

这位建筑工人说，他六次用货车运送砖块，每次都装满了砖块。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [brɪks] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

“	Now	you	have	enough	bricks	to	start	with	.
“	现在	你	有	足够的	砖块	到	开始	和	.

“现在你已经有了足够的砖块可以开始了。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

Suppose	you	go	now	and	ask	your	Mother	for	a	[	111	]
认为	你	去	现在	和	问	你的	母亲	为了	一个	[	-	]

假设你现在去问你妈妈要一个[111]

[peɪl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['mɔːrtər] , [ɔːl'redi] [mɪkst] .

pail	and	I	will	give	you	some	mortar	,	already	mixed	.
桶	和	我	将要	给	你	一些	砂浆	,	已经	混合	.

我给你一桶砂浆，我已经拌好了。

” ['tʃɑːrli] [ræn][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][peɪl] ,

”	Charlie	ran	and	got	the	pail	,
”	查理	跑	和	得到	这	桶	,

查理跑去拿了水桶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldər] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['mɔːrtər][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] ['tʃɑːrliːz]

and	the	builder	filled	it	with	mortar	and	carried	it	over	to	Charlie's
和	这	建筑商	已填	它	和	砂浆	和	携带	它	超过	到	查理的

[jɑːrd] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [tuː; tə] ['kæri] .

yard	himself	because	it	was	too	heavy	for	Charlie	to	carry	.
院子	他自己	因为	它	曾是	也	重的	为了	查理	到	携带	.

由于砖太重，查理搬不动，所以建筑工人往砖里灌满了砂浆，然后自己把它搬到了查理的院子里。

[ðə; ði] ['bɪldər] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [mæn] .

The	builder	certainly	was	a	nice	man	.
这	建筑商	当然	曾是	一个	好的	男人	.

这位建筑工人确实是个好人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['tʃɑːrli] ['wɑːntɪd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

Of	course	Charlie	wanted	immediately	to	start	in	building	the	house	.
的	课程	查理	通缉	立即地	到	开始	在	建筑	这	房子	.

当然，查理想立刻开始盖房子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [sed] , " [noʊ] .

But	his	Mother	and	his	Auntie	said	,	"	No	.
但	他的	母亲	和	他的	阿姨	说	,	"	不	.

但他的母亲和姨妈却说："不。"

" [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,

"	They	said	that	Charlie	had	worked	enough	for	one	day	,
"	他们	说	那	查理	有	工作	足够的	为了	一	天	,

他们说查理今天已经干够一天的活了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	that	he	had	better	play	a	little	.
和	那	他	有	更好的	玩	一个	小的	.

他最好还是上场比赛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ,

And	his	Mother	said	,
和	他的	母亲	说	,

他母亲说：

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [tɪl] [jʊr; jər] ['dædi] [kʌmz] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [bɪld] [jʊr; jər]

"	You	had	better	wait	till	your	Daddy	comes	home	before	starting	to	build	your
"	你	有	更好的	等待	直到	你的	爸爸	来	家	前	开始	到	建造	你的

[haʊs] ;

house	;
房子	;

"你最好等到你爸爸回家后再开始盖房子；

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə][ɪg'zæktli] [wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best]

I	think	you	ought	to	ask	his	advice	as	to	exactly	where	would	be	the	best
我	思考	你	应该	到	问	他的	建议	作为	到	确切地	在哪里	会	是	这	最好的

[pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

place	to	build	it	.
地方	到	建造	它	.

我认为你应该问问他的意见，看看在哪里建造才是最佳地点。

" ['tʃɑːrli] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl]

"	Charlie	thought	that	his	Mother	was	right	and	he	determined	to	wait	till
"	查理	想法	那	他的	母亲	曾是	正确的	和	他	决定	到	等待	直到

[hɪz; ɪz] ['dædi] [keɪm] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

his	Daddy	came	home	before	building	the	house	.
他的	爸爸	来了	家	前	建筑	这	房子	.

查理认为他妈妈是对的，他决定等到爸爸回家后再盖房子。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɔːf][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [geɪm] [wɪð; wɪθ]['tɑːpsi][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] . [-]

So	he	went	off	and	had	a	lovely	game	with	Topsy	and	Bingo	.	[	112	]
所以	他	去	离开	和	有	一个	迷人的	游戏	和	托普西	和	宾果	.	[	-	]

于是他去和托普西和宾果玩了一场愉快的游戏。[112]

[æt; ət][læst] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [keɪm] [hoʊm] .

At	last	Charlie's	Daddy	came	home	.
在	最后的	查理的	爸爸	来了	家	.

查理的爸爸终于回家了。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊ] .

Charlie	was	watching	for	him	out	of	the	dining	-	room	window	.
查理	曾是	观看	为了	他	出去	的	这	用餐	-	房间	窗户	.

查理正从餐厅的窗户往外看他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dædi] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

As	soon	as	he	saw	his	Daddy	come	in	at	the	gate	,
作为	很快	作为	他	锯	他的	爸爸	来	在	在	这	门	,

他一看到爸爸走进大门口，

['tʃɑːrli] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪks] [ðæt] [ðə; ði]

Charlie	ran	out	to	meet	him	and	to	tell	him	all	about	the	bricks	that	the
查理	跑	出去	到	见面	他	和	到	告诉	他	全部	关于	这	砖块	那	这

['bɪldər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] .

builder	had	given	him	and	about	the	house	he	was	going	to	build	.
建筑商	有	给定	他	和	关于	这	房子	他	曾是	去	到	建造	.

查理跑出去迎接他，并告诉他建筑工人送给他的砖块以及他即将建造的房子。

['tʃɑːrliːz] ['dædi] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪd] ;

Charlie's	Daddy	was	very	interested	;
查理的	爸爸	曾是	非常	感兴趣的	;

查理的爸爸很感兴趣；

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] ['tʃɑːrli] [tuː; tə] [bɪld]

he	was	so	interested	that	he	said	he	would	like	to	help	Charlie	to	build
他	曾是	所以	感兴趣的	那	他	说	他	会	喜欢	到	帮助	查理	到	建造

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他非常感兴趣，表示愿意帮助查理盖房子。

[ðen] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] ,

Then	Charlie's	Daddy	went	upstairs	and	changed	into	his	old	suit	,
然后	查理的	爸爸	去	楼上	和	已更改	进入	他的	老的	套装	,

然后查理的爸爸上楼去换上了他以前的西装。

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd]

the	one	he	always	wore	when	he	was	digging	in	the	garden	,	and	he	found
这	一	他	总是	穿着	什么时候	他	曾是	挖掘	在	这	花园	,	和	他	成立

[ə; eɪ] [speɪd] ,

a	spade	,
一个	铲	,

他以前在花园里挖土时总是穿着那件外套，然后他找到了一把铲子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [ɑːn] , ['tʃɑːrli] , [let] [juː 'es][stɑːrt] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

and	he	said	,	"	Come	on	,	Charlie	,	let	us	start	building	the	house	.
和	他	说	,	"	来	在	,	查理	,	让	我们	开始	建筑	这	房子	.

他说："来吧，查理，我们开始盖房子吧。"

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .

"	So	they	went	into	the	garden	and	started	to	build	the	house	.
"	所以	他们	去	进入	这	花园	和	开始	到	建造	这	房子	.

于是他们走进花园，开始盖房子。

[fɜːrst] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [dʌg] [ə; eɪ] [trentʃ] , [ðə; ði][saɪz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ;

First	Charlie's	Daddy	dug	a	trench	,	the	size	that	the	house	was	to	be	;
第一的	查理的	爸爸	挖	一个	沟	,	这	尺寸	那	这	房子	曾是	到	是	;

首先，查理的爸爸挖了一条沟，沟的大小和房子要建的大小一样；

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bloʊ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]

this	was	to	be	the	foundation	so	that	the	house	should	not	blow	over	in	a
这	曾是	到	是	这	基础	所以	那	这	房子	应该	不是	吹	超过	在	一个

[wɪnd] - [stɔːrm] .

wind	-	storm	.
风	-	风暴	.

这是为了给房子打地基，防止它在暴风雨中倒塌。

['tʃɑːrli] [helpt] [dɪg][ðə; ði] [trentʃ] ['ɔːlsoʊ] .

Charlie	helped	dig	the	trench	also	.
查理	帮助	挖	这	沟	还	.

查理也参与了挖壕沟的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [-]

It	was	very	hard	work	digging	the	[	113	]
它	曾是	非常	难的	工作	挖掘	这	[	-	]

挖掘[113]是一项非常艰苦的工作。

[trentʃ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk] [ðæt] [bəuθ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [wɜːr; wər]

trench	—	it	was	such	hard	work	that	both	Charlie	and	his	Daddy	were
沟	—	它	曾是	这样的	难的	工作	那	两个都	查理	和	他的	爸爸	是

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dɪgɪŋ] .

puffing	and	blowing	before	they	had	finished	digging	.
抽气	和	吹	前	他们	有	完成的	挖掘	.

挖沟——这是一项非常艰苦的工作，查理和他的爸爸还没挖完就已经气喘吁吁了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['stændɪŋ]

But	at	last	the	trench	was	finished	,	and	while	they	were	both	standing
但	在	最后的	这	沟	曾是	完成的	,	和	尽管	他们	是	两个都	常设

[stɪl] [tuː; tə][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː]

still	to	admire	it
仍然	到	钦佩	它

但最终战壕完工了，当他们两人驻足欣赏时，他们发现.....

['tʃɑːrliːz] ['ænti] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] ['sʌpər] .

Charlie's	Auntie	came	and	called	them	in	to	supper	.
查理的	阿姨	来了	和	称为	他们	在	到	晚餐	.

查理的阿姨来了，叫他们进去吃晚饭。

[soʊ] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər]

So	they	both	had	to	go	in	and	change	their	clothes	and	eat	their
所以	他们	两个都	有	到	去	在	和	改变	他们的	衣服	和	吃	他们的

['sʌpər] [ænd; ənd] ,

supper	and	,
晚餐	和	,

所以他们俩都得进去换衣服、吃晚饭，然后.....

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

by	the	time	that	supper	was	over	,
经过	这	时间	那	晚餐	曾是	超过	,

晚饭结束时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['eni] [lɔːŋgər] .

it	was	too	dark	to	work	at	the	house	any	longer	.
它	曾是	也	黑暗的	到	工作	在	这	房子	任何	更长	.

天太黑了，没法继续在屋里干活了。

['tʃɑːrli] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi] [sed] ,

Charlie	did	not	like	this	at	all	,	he	said	,
查理	做过	不是	喜欢	这	在	全部	,	他	说	,

查理对此非常不满意，他说。

“ [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] .

“	I	do	not	want	to	stop	for	a	single	minute	until	the	house	is	built	.
“	我	做	不是	想	到	停止	为了	一个	单身的	分钟	直到	这	房子	是	建造	.

“在房子建成之前，我一分钟都不想停下来。”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dædi] [sed] , “ [tʃɪr] [ʌp] , ['tʃɑːrli] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪ] ,

”	But	his	Daddy	said	,	“	Cheer	up	,	Charlie	,	to	-	morrow	is	a	legal	holiday	,
”	但	他的	爸爸	说	,	“	欢呼	向上	,	查理	,	到	-	明天	是	一个	合法的	假期	,

但他爸爸说：“查理，振作起来，明天是法定假日。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ] .

and	I	shall	be	home	all	day	.
和	我	将	是	家	全部	天	.

我今天一整天都会在家。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [bɪld] [jʊr; jər] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

So	I	shall	be	able	to	help	you	build	your	house	until	it	is	finished	.
所以	我	将	是	有能力的	到	帮助	你	建造	你的	房子	直到	它	是	完成的	.

所以，我将能够帮助你建造房子，直到它完工为止。

” [ðen] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː]

”	Then	Charlie	was	satisfied	and	he	went	to	sleep	the	minute	he	got	into
”	然后	查理	曾是	使满意	和	他	去	到	睡觉	这	分钟	他	得到	进入

[bed] — [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [driːmd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

bed	—	and	all	night	long	he	dreamed	about	the	beautiful	house	he	was	going
床	—	和	全部	夜晚	长的	他	梦见	关于	这	美丽的	房子	他	曾是	去

[tuː; tə] [bɪld] . [-]

to	build	.	[	114	]
到	建造	.	[	-	]

“然后查理很满意，他一上床就睡着了——他整夜都在梦见他要建造的美丽房子。[114]

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bəuθ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] ; [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][æt; ət][sɪks]

The	next	morning	both	Charlie	and	his	Daddy	got	up	early	;	they	got	up	at	six
这	下一个	早晨	两个都	查理	和	他的	爸爸	得到	向上	早期的	;	他们	得到	向上	在	六

[ə'klɔk, əu-] !

o'clock	!
点钟	!

第二天早上，查理和他爸爸都起得很早；他们六点就起床了！

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊki] ,

They	each	had	a	glass	of	milk	and	a	cookie	,
他们	每个	有	一个	玻璃	的	牛奶	和	一个	曲奇饼	,

他们每人喝了一杯牛奶，吃了一块饼干。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] .

then	they	went	into	the	garden	and	began	to	work	.
然后	他们	去	进入	这	花园	和	开始	到	工作	.

然后他们走进花园开始干活。

[fɜːrst] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['paɪlɪŋ] [brɪks] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [trentʃ] , [wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] ,

First	they	started	piling	bricks	into	the	trench	,	one	on	top	of	two	others	,
第一的	他们	开始	桩	砖块	进入	这	沟	,	一	在	顶部	的	二	其他的	,

他们先是把砖块堆到沟里，一块砖叠在两块砖上面。

[eks] - [ækt] - [li] [ðə; ðɪ] [wei] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] ['bɪldərz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

ex	-	act	-	ly	the	way	Charlie	had	seen	the	builders	doing	it	;
前任	-	行为	-	ly	这	方式	查理	有	已见	这	建筑商	正在做	它	;

完全和查理之前看到建筑工人施工的方式一模一样；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mɔ:rtər] [ɑ:n] [i:tʃ] [brɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	his	Daddy	showed	him	how	to	put	the	mortar	on	each	brick	with	a
和	他的	爸爸	显示	他	如何	到	放	这	砂浆	在	每个	砖	和	一个

[flæt] ['traʊəl] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [ðæt] [lʊkt] [eks] - [ækt] - [li]

flat	trowel	that	he	had	found	in	the	woodshed	and	that	looked	ex	-	act	-	ly
平坦的	镘	那	他	有	成立	在	这	柴房	和	那	看起来	前任	-	行为	-	ly

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ju:st] .

like	the	one	the	builders	used	.
喜欢	这	一	这	建筑商	用过的	.

他爸爸教他如何用一把在柴房里找到的扁平抹刀把砂浆抹到每块砖上，那把抹刀看起来和建筑工人用的抹刀一模一样。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mɔ:rtər] [ɑ:n] [raɪt] ,

It	is	very	important	to	put	the	mortar	on	right	,
它	是	非常	重要的	到	放	这	砂浆	在	正确的	,

正确涂抹砂浆非常重要。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [brɪks] [stɪk] [tə'geðər] .

as	that	is	what	makes	the	bricks	stick	together	.
作为	那	是	什么	制作	这	砖块	戳	一起	.

因为正是这种粘合力使砖块粘在一起。

[bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dædi] [hæd; həd] [ˌeɪ 'si:] - [ˌti ju] - [ɑ:l] - [li] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]

Before	breakfast	Charlie	and	his	Daddy	had	ac	-	tu	-	al	-	ly	finished	the
前	早餐	查理	和	他的	爸爸	有	空调	-	tu	-	al	-	ly	完成的	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] !

foundation	!
基础	!

早餐前，查理和他爸爸竟然已经完成了地基！

['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dædi] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] — [waɪ] ,

Charlie	was	very	glad	that	he	had	his	Daddy	to	help	him	—	why	,
查理	曾是	非常	高兴的	那	他	有	他的	爸爸	到	帮助	他	—	为什么	,

查理非常高兴有爸爸帮助他——为什么呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['dædi] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [wʊd] [hæv; həv]

if	it	had	not	been	for	his	Daddy	I	don't	think	that	Charlie	would	have
如果	它	有	不是	到过	为了	他的	爸爸	我	不	思考	那	查理	会	有

[θɔ:t] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [-]

thought	of	building	any	foundation	for	[	115	]
想法	的	建筑	任何	基础	为了	[	-	]

如果不是他爸爸，我想查理不会想到要为[115]打地基。

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bloʊn] [daʊn] !

his	house	,	and	then	it	would	have	blown	down	!
他的	房子	,	和	然后	它	会	有	吹	向下	!

他的房子，然后就会被吹倒！

[wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,

Well	,	you	may	be	sure	that	the	moment	they	had	finished	breakfast	,
出色地	,	你	可能	是	当然	那	这	片刻	他们	有	完成的	早餐	,

可以肯定的是，他们吃完早餐后，

[ænd; ənd] [wen] ['tʃɑ:rli:z] ['dædi] [hæd; həd] [smoʊkt] [dʒʌst] [wʌn] ['sɪgəret] ,

and	when	Charlie's	Daddy	had	smoked	just	one	cigarette	,
和	什么时候	查理的	爸爸	有	熏制	只是	一	卷烟	,

当查理的爸爸只抽了一根烟的时候，

[ðeɪ] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [hɑ:rd] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .

they	both	of	them	were	hard	at	work	on	the	house	again	.
他们	两个都	的	他们	是	难的	在	工作	在	这	房子	再次	.

他们俩又开始忙着修缮房子了。

[fɔːr; fər] [wʌn] ['riːz(ə)n] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['hɑːlədeɪ] ,

For	**one**	**reason**	**Charlie**	**was**	**sorry**	**that**	**it**	**was**	**a**	**legal**	**holiday**	**,**
为了	一	原因	查理	曾是	对不起	那	它	曾是	一个	合法的	假期	,

查理感到遗憾的是，这天是法定假日。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['bɪldərz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] , [tuː] ,

and	**that**	**was**	**because**	**the**	**builders**	**were**	**having**	**a**	**holiday**	**,**	**too**	**,**
和	那	曾是	因为	这	建筑商	是	拥有	一个	假期	,	也	,

那是因为建筑工人也在放假。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['oʊvərɔːlz] [ðæt] [wɜːr; wər]

and	**Charlie**	**would**	**have**	**liked**	**them**	**to**	**see**	**him**	**in**	**his**	**overalls**	**that**	**were**
和	查理	会	有	喜欢	他们	到	看	他	在	他的	连体工作服	那	是

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] [pɪŋk] [wɪð; wɪθ] [brɪk] [dʌst] — [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [eks] - [ækt] -

all	**covered**	**with**	**mortar**	**and**	**pink**	**with**	**brick**	**dust**	**—**	**so**	**that**	**he**	**looked**	**ex**	**-**	**act**	**-**
全部	涵盖	和	砂浆	和	粉色的	和	砖	灰尘	—	所以	那	他	看起来	前任	-	行为	-

[li] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bɪldər] .

ly	**like**	**a**	**real**	**builder**	**.**
ly	喜欢	一个	真实的	建筑商	.

查理很想让他们看到他穿着沾满砂浆、沾满粉红砖灰的工装裤——这样他看起来就像一个真正的建筑工人。

[wel] , [ðeɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

Well	**,**	**they**	**worked**	**and**	**they**	**worked**	**.**
出色地	,	他们	工作	和	他们	工作	.

嗯，他们工作，而且工作很成功。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [ges] [haʊ] ['klevər] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [wʌz; wəz] .

And	**you**	**never**	**can**	**guess**	**how**	**clever**	**Charlie's**	**Daddy**	**was**	**.**
和	你	绝不	能	猜测	如何	聪明的	查理的	爸爸	曾是	.

你永远猜不到查理的爸爸有多聪明。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bɪldər] .

He	**was**	**just**	**as**	**clever**	**as**	**a**	**real**	**builder**	**.**
他	曾是	只是	作为	聪明的	作为	一个	真实的	建筑商	.

他和真正的建筑工人一样聪明。

[jes] , ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [ˌeɪ 'siː] - [ˌti ju] - [ɑːl] - [li] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]

Yes	**,**	**Charlie's**	**Daddy**	**ac**	**-**	**tu**	**-**	**al**	**-**	**ly**	**knew**	**how**	**to**	**make**	**a**	**window**	**in**	**the**	**house**
是的	,	查理的	爸爸	空调	-	tu	-	al	-	ly	知道	如何	到	制作	一个	窗户	在	这	房子

— [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔːr] ['ɔːlsoʊ] !

—	**and**	**a**	**door**	**also**	**!**
—	和	一个	门	还	!

是的，查理的爸爸确实知道如何在家里开窗户——而且还会开门！

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

The	**window**	**went**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**roof**	**and**	**so**	**did**	**the**	**door**	**,**
这	窗户	去	全部	这	方式	到	这	顶部	的	这	屋顶	和	所以	做过	这	门	,

窗户一直延伸到屋顶顶部，门也是如此。

[fɔːr; fər] ['tʃɑːrliːz] [-]

for	**Charlie's**	**[**	**116**	**]**
为了	查理的	[	-	]

查理的[116]

['dædi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl]

Daddy	**said**	**that**	**there**	**was**	**one**	**thing**	**he**	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**do**	**that**	**a**	**real**
爸爸	说	那	那里	曾是	一	事物	他	做过	不是	知道	如何	到	做	那	一个	真实的

['bɪldər] [noʊz] ,

builder	**knows**	**,**
建筑商	知道	,

爸爸说，有一件事他不会做，而真正的建筑工人却知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɑːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kiːstoʊn] !

and	that	is	how	to	make	an	arch	,	with	a	keystone	!
和	那	是	如何	到	制作	一个	拱	,	和	一个	基石	!

这就是用拱顶石建造拱门的方法!

[suːn] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [tuː; tə][goʊ][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Soon	the	house	was	tall	enough	for	Charlie	to	go	in	at	the	door	,
很快	这	房子	曾是	高的	足够的	为了	查理	到	去	在	在	这	门	,

很快房子就长高了，查理可以从门口进去了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['dædi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ɪ'nʌf] .

and	then	his	Daddy	said	that	the	front	of	the	house	was	tall	enough	.
和	然后	他的	爸爸	说	那	这	正面	的	这	房子	曾是	高的	足够的	.

然后他爸爸说，房子的前面已经足够高了。

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪdz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ['sloʊpɪŋ] ['haɪər] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

But	the	sides	had	to	be	built	sloping	higher	toward	the	back	so	that	the
但	这	侧面	有	到	是	建造	倾斜的	更高	朝向	这	后退	所以	那	这

[ruːf] [ʃʊd; ʃəd] [sloʊp] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [ruːf]

roof	should	slope	—	it	is	very	important	that	a	house	should	have	a	sloping	roof
屋顶	应该	坡	—	它	是	非常	重要的	那	一个	房子	应该	有	一个	倾斜的	屋顶

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪ] [dreɪn] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

so	that	the	water	may	drain	off	it	when	it	rains	.
所以	那	这	水	可能	流走	离开	它	什么时候	它	雨	.

但是，房屋的侧面必须向后倾斜，这样屋顶才能倾斜——房屋的屋顶必须倾斜，以便下雨时雨水能够顺利排出，这一点非常重要。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] ['dædi] [sed] , " [ðer; ðər] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] !

At	last	his	Daddy	said	,	"	There	,	the	house	is	finished	,	all	but	the	roof	!
在	最后的	他的	爸爸	说	,	"	那里	,	这	房子	是	完成的	,	全部	但	这	屋顶	!

最后，他爸爸说："好了，房子盖好了，只剩下屋顶了！"

" ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] !

"	Charlie	was	excited	!
"	查理	曾是	兴奋的	!

查理很兴奋!

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [maɪ] [haʊs] [ɪz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , [maɪ] [haʊs] [ɪz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] !

He	jumped	and	he	shouted	,	"	My	house	is	nearly	finished	,	my	house	is	nearly	finished	!
他	跳了起来	和	他	喊叫	,	"	我的	房子	是	几乎	完成的	,	我的	房子	是	几乎	完成的	!

他跳起来大喊："我的房子快完工了，我的房子快完工了！"

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['dædi] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]

"	Then	his	Daddy	went	off	to	the	woodshed	and	he	brought	back	a	whole	lot
"	然后	他的	爸爸	去	离开	到	这	柴房	和	他	带来	后退	一个	所有的	很多

[ʌv; əv] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][tɑːr]['peɪpər] .

of	boards	and	a	roll	of	tar	paper	.
的	板	和	一个	卷	的	焦油	纸	.

"然后他爸爸去了柴房，带回来一大堆木板和一卷油毡纸。"

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][tɑːr]['peɪpər] —

He	put	the	boards	all	across	the	roof	and	covered	them	with	tar	paper	—
他	放	这	板	全部	穿过	这	屋顶	和	涵盖	他们	和	焦油	纸	—

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ! [-]

and	THE	HOUSE	WAS	FINISHED	!	[	117	]
和	这	房子	曾是	完成的	!	[	-	]

他把木板铺满屋顶，用油毡纸盖住——房子就完工了！[117]

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌeɪ ˈsiː] - [ˌti ju] - [ɑːl] - [li] [ˈfɪnɪʃt] .

Yes	,	it	was	ac	-	tu	-	al	-	ly	finished	.
是的	,	它	曾是	空调	-	tu	-	al	-	ly	完成的	.

是的，它实际上已经完成了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːrweɪ] ,

It	had	a	beautiful	doorway	,
它	有	一个	美丽的	门口	,

它有一个漂亮的门廊，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] — [ˈenibɑːdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl]

and	a	window	and	a	roof	—	anybody	could	see	that	it	was	a	real
和	一个	窗户	和	一个	屋顶	—	任何人	可以	看	那	它	曾是	一个	真实的

[haʊs] .

house	.
房子	.

还有窗户和屋顶——任何人都能看出这是一栋真正的房子。

[ˈtɑːpsi] [ænd; ənd][ˈbɪŋgoʊ][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz] [ˈtʃɑːrli] .

Topsy	and	Bingo	were	nearly	as	much	excited	as	Charlie	.
托普西	和	宾果	是	几乎	作为	很多	兴奋的	作为	查理	.

托普西和宾果几乎和查理一样兴奋。

[ˈbɪŋgoʊ][ræn][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] .

Bingo	ran	in	and	out	of	the	door	and	barked	and	barked	.
宾果	跑	在	和	出去	的	这	门	和	吠叫	和	吠叫	.

Bingo 跑进跑出，不停地吠叫。

[bʌt; bət] [ˈtɑːpsi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ]

But	Topsy	climbed	up	the	wall	and	in	at	the	window
但	托普西	攀登	向上	这	墙	和	在	在	这	窗户

但托普西爬上墙，从窗户钻了进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

and	he	did	this	again	and	again	.
和	他	做过	这	再次	和	再次	.

他一次又一次地这样做。

[ðen] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈænti] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [haʊs] .

Then	Charlie's	Mother	and	his	Auntie	came	to	look	at	the	beautiful	house	.
然后	查理的	母亲	和	他的	阿姨	来了	到	看	在	这	美丽的	房子	.

随后，查理的妈妈和姨妈也来看这栋漂亮的房子。

[ænd; ənd] , [maɪ] [ˈgʊdnəs] !

And	,	my	goodness	!
和	,	我的	善良	!

我的天哪！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdædi] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [lʊkt]

they	were	surprised	that	Charlie	and	his	Daddy	had	built	a	house	that	looked
他们	是	惊讶	那	查理	和	他的	爸爸	有	建造	一个	房子	那	看起来

[ɪgˈzæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [haʊs] .

exactly	like	a	real	house	.
确切地	喜欢	一个	真实的	房子	.

他们很惊讶，查理和他的爸爸建造的房子看起来和真正的房子一模一样。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈmʌðər] [sed] , “ [naʊ] ,

And	Charlie's	Mother	said	,	“	Now	,
和	查理的	母亲	说	,	“	现在	,

查理的母亲说：“现在，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] ['tʃɑːrliːz] ['lɪt(ə)l] [tʃerz] [ænd; ənd]

we	will	go	back	to	the	house	and	we	will	bring	Charlie's	little	chairs	and
我们	将要	去	后退	到	这	房子	和	我们	将要	带来	查理的	小的	椅子	和

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

his	table	,
他的	桌子	,

我们会回到房子里，把查理的小椅子和桌子搬过来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ][ræg] [rʌg] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ;

and	I	will	get	a	rag	rug	that	is	in	the	attic	;
和	我	将要	得到	一个	抹布	小地毯	那	是	在	这	阁楼	;

我将从阁楼里拿出一块破旧的地毯；

[ðen] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['tɑːpsi]

then	the	house	will	be	furnished	and	Charlie	can	live	in	it	with	Topsy
然后	这	房子	将要	是	提供	和	查理	能	居住	在	它	和	托普西

[ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][dʒeɪn] .

and	Bingo	and	Jane	.
和	宾果	和	简	.

然后房子就会布置好家具，查理就可以和托普西、宾果和简一起住在里面了。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] !

"	So	that	is	what	they	did	!
"	所以	那	是	什么	他们	做过	!

“原来他们就是这么做的！”

[ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['ænti] [hʌŋ] [sʌm; səm] ['kɜːtənz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm]

And	Charlie's	Auntie	hung	some	curtains	across	the	window	and	tied	them
和	查理的	阿姨	悬挂	一些	窗帘	穿过	这	窗户	和	系	他们

[wɪð; wɪθ] [bluː] ['rɪbən] , [ænd; ənd] [-]

with	blue	ribbon	,	and	[	118	]
和	蓝色的	丝带	,	和	[	-	]

查理的姑姑在窗户上挂了一些窗帘，并用蓝色丝带系好，[118]

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pʊt] [ðə; ði][ræg] [rʌg] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

his	mother	put	the	rag	rug	on	the	floor	,
他的	母亲	放	这	抹布	小地毯	在	这	地面	,

他母亲把破地毯铺在地板上。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [moʊst]['koʊzi][ænd; ənd]

and	placed	the	furniture	around	the	room	so	that	it	looked	most	cozy	and
和	放置	这	家具	大约	这	房间	所以	那	它	看起来	最多	舒适	和

[moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

most	comfortable	.
最多	舒服的	.

并将家具摆放在房间各处，使房间看起来最温馨舒适。

[wel] , [dʒʌst] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [haʊs] , [dʒeɪn][ðə; ði]

Well	,	just	when	everybody	was	standing	and	admiring	the	house	,	Jane	the
出色地	,	只是	什么时候	大家	曾是	常设	和	钦佩	这	房子	,	简	这

[kæt] [keɪm] [ʌp] ,

cat	came	up	,
猫	来了	向上	,

正当大家都站着欣赏房子的时候，猫咪简走了过来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

and	she	looked	at	the	house	for	a	minute	.
和	她	看起来	在	这	房子	为了	一个	分钟	.

她看了那栋房子一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] ,

Then	**she**	**walked**	**straight**	**in**	**at**	**the**	**door**	**and**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**rug**	**,**
然后	她	步行	直的	在	在	这	门	和	躺	向下	在	这	小地毯	,

然后她径直走进门，躺在地毯上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɜːd] [ænd; ənd] [pɜːd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pɜːr] ,

and	**she**	**purred**	**and**	**purred**	**as**	**loud**	**as**	**she**	**could**	**purr**	**,**
和	她	咕噜咕噜	和	咕噜咕噜	作为	大声	作为	她	可以	呼噜声	,

她发出咕噜咕噜的呼噜声，声音大得惊人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˈtʃɑːrliːz] [haʊs] [soʊ] [trəˈmendəsli] .

because	**she**	**liked**	**Charlie's**	**house**	**so**	**tremendously**	**.**
因为	她	喜欢	查理的	房子	所以	非常	.

因为她非常喜欢查理的房子。

[bʌt; bət] [ˈtɑːpsi] [dʒʌmpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

But	**Topsy**	**jumped**	**in**	**at**	**the**	**window**	**and**	**he**	**walked**	**around**	**the**	**house**	**and**
但	托普西	跳了起来	在	在	这	窗户	和	他	步行	大约	这	房子	和

[sæt] [daʊn] [ɑːn] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃerz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

sat	**down**	**on**	**every**	**one**	**of**	**the**	**little**	**chairs**	**and**	**even**	**on**	**the**	**table**	**,**
卫星	向下	在	每一个	一	的	这	小的	椅子	和	甚至	在	这	桌子	,

但托普西从窗户跳了进来，绕着房子走了一圈，把每把小椅子都坐了下来，甚至连桌子也坐了下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

but	**when**	**he**	**jumped**	**into**	**the**	**express**	**cart**	**,**	**which**	**was**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**
但	什么时候	他	跳了起来	进入	这	表达	大车	,	哪个	曾是	在	这	角落	的	这

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

但他跳进停在房子角落里的快递车时，

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

he	**liked**	**it**	**so**	**much**	**that**	**he**	**curled**	**up**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
他	喜欢	它	所以	很多	那	他	卷曲	向上	和	去	到	睡觉	.

他非常喜欢这里，于是蜷缩起来睡着了。

[bʌt; bət][ˈbɪŋgoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪkˈsaɪtɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] — [hiː; hi] [dæʃt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd]

But	**Bingo**	**was**	**the**	**most**	**excited**	**of**	**all**	**—**	**he**	**dashed**	**around**	**and**	**around**
但	宾果	曾是	这	最多	兴奋的	的	全部	—	他	虚线	大约	和	大约

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

但宾果是最兴奋的——它在房子周围跑来跑去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] !

and	**he**	**jumped**	**up**	**in**	**the**	**air**	**and**	**barked**	**and**	**barked**	**and**	**BARKED**	**!**
和	他	跳了起来	向上	在	这	空气	和	吠叫	和	吠叫	和	吠叫	!

他跳到空中，汪汪汪地叫个不停！

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [wɜːr; wər][æt; ət] [-]

The	**next**	**day**	**,**	**when**	**the**	**builders**	**were**	**at**	**[**	**119**	**]**
这	下一个	天	,	什么时候	这	建筑商	是	在	[	-	]

第二天，当建筑工人在[119]

[wɜːrk] [əˈgen] ,

work	**again**	**,**
工作	再次	,

再次工作，

['tʃɑ:rli] [klaɪmd] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪldər] [hu:] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

Charlie	climbed	up	on	the	gate	and	called	out	to	the	builder	who	had	given
查理	攀登	向上	在	这	门	和	称为	出去	到	这	建筑商	WHO	有	给定

[hɪm; ɪm] [ðə; ði] [brɪks] ,

him	the	bricks	,
他	这	砖块	,

查理爬上大门，向给他砖块的建筑工人喊话。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . ['bɪldər] !

“	Good	morning	,	Mr	.	Builder	!
”	好的	早晨	,	先生	.	建筑商	!

“早上好，建筑先生！”

[aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [haʊs] !

I	have	finished	my	house	!
我	有	完成的	我的	房子	!

我的房子装修好了！

” [ðə; ði] ['bɪldər] [wʌz; wəz] [moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] ['oʊvər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs]

”	The	builder	was	most	interested	and	he	came	over	to	look	at	the	house
”	这	建筑商	曾是	最多	感兴趣的	和	他	来了	超过	到	看	在	这	房子

[ðæt] ['tʃɑ:rli] [hæd; həd] [bɪlt] .

that	Charlie	had	built	.
那	查理	有	建造	.

“建筑商非常感兴趣，他过来看看查理建造的房子。”

[hi:; hi] [sed] , “ [dɪd] [ju:; jʊ] [bɪld] [ðæt] [haʊs] [ɔ:l] [baɪ] [jɔ:r'self] ?

He	said	,	“	Did	you	build	that	house	all	by	yourself	?
他	说	,	“	做过	你	建造	那	房子	全部	经过	你自己	?

他说：“那房子是你自己盖的吗？”

” [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [sed] , “ [jes] , [aɪ] [bɪlt] [ðæt] [haʊs] [ɔ:l] [baɪ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [maɪ] ['dædi] [helpt]

”	And	Charlie	said	,	“	Yes	,	I	built	that	house	all	by	myself	,	and	my	Daddy	helped
”	和	查理	说	,	“	是的	,	我	建造	那	房子	全部	经过	我	,	和	我的	爸爸	帮助

[ˌem 'i:] . ” [-]

me	.	”	[	120	]
我	.	”	[	-	]

“查理说：‘是的，那栋房子是我自己盖的，我爸爸帮了我。’[120]

['bɪŋgoʊ] [lə:nz] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [kɔ:ld]

BINGO	LEARNS	TO	COME	WHEN	HE	IS	CALLED
宾果	学习	到	来	什么时候	他	是	称为

宾果学会了被叫到时就过来

['bɪŋgoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] — [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] ['veri] ['kwɪkli] [ɔ:l] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt]

Bingo	was	a	very	clever	little	dog	—	he	learned	very	quickly	all	the	tricks	that
宾果	曾是	一个	非常	聪明的	小的	狗	—	他	学习	非常	迅速地	全部	这	技巧	那

['tʃɑ:rli] [tɔ:t] .

Charlie	taught	.
查理	教授	.

Bingo是一只非常聪明的小狗——它很快就学会了Charlie教的所有把戏。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [beg] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bɑ:rk] [θri:] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [flæg] ,

He	could	sit	up	and	beg	,	and	he	could	bark	three	times	for	the	flag	,
他	可以	坐	向上	和	求	,	和	他	可以	吠	三	时代	为了	这	旗帜	,

他可以坐起来乞求，还可以吠叫三声以示要旗。

[ænd; ənd] [wen] ['tʃɑ:rli] [pʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [keɪk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['bɪŋgoʊ] [kʊd; kəd] [tɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

and	when	Charlie	put	a	piece	of	cake	on	his	nose	Bingo	could	toss	it	in
和	什么时候	查理	放	一个	片	的	蛋糕	在	他的	鼻子	宾果	可以	折腾	它	在

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

the	air	and	catch	it	in	his	mouth	,
这	空气	和	抓住	它	在	他的	嘴	,

当查理把一块蛋糕放在鼻子上时，宾果可以把蛋糕抛到空中，然后用嘴接住。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['tʃɑ:rli] [θru:] [ə; eɪ] [stɪk] , ['bɪŋgoʊ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [rʌn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

and	,	if	Charlie	threw	a	stick	,	Bingo	would	always	run	and	bring	it	back	.
和	,	如果	查理	扔	一个	戳	,	宾果	会	总是	跑步	和	带来	它	后退	.

而且，如果查理扔出一根棍子，宾果总是会跑过去把它叼回来。

[jes] , ['bɪŋgoʊ] [kʊd; kəd] [du:] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋ] [-]

Yes	,	Bingo	could	do	all	these	things	[	121	]
是的	,	宾果	可以	做	全部	这些	事物	[	-	]

是的，Bingo 可以做到所有这些事情[121]

[ænd; ənd] [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [du:] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	he	liked	to	do	them	again	and	again	.
和	他	喜欢	到	做	他们	再次	和	再次	.

而且他喜欢一遍又一遍地做这些事。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [nu:] [hɪm; ɪm]

He	was	such	a	clever	little	dog	that	all	the	boys	in	the	neighborhood	knew	him
他	曾是	这样的	一个	聪明的	小的	狗	那	全部	这	男孩们	在	这	邻里	知道	他

[wel] ,

well	,
出色地	,

他是一只非常聪明的小狗，附近所有的男孩都认识他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [hi:; hi]

and	they	used	to	watch	him	over	the	fence	doing	all	the	tricks	that	he
和	他们	用过的	到	手表	他	超过	这	栅栏	正在做	全部	这	技巧	那	他

[hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] .

had	learned	.
有	学习	.

他们过去常常隔着篱笆观看他表演他学到的所有绝技。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɪŋgoʊ] ['nevər] [wʊd] [lɜ:rn] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

But	there	was	one	thing	that	Bingo	never	would	learn	and	that	was	to
但	那里	曾是	一	事物	那	宾果	绝不	会	学习	和	那	曾是	到

[kʌm] [ɪ'mi:diətli] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

come	immediately	when	he	was	called	.
来	立即地	什么时候	他	曾是	称为	.

但宾果始终没能学会一件事，那就是被叫到名字时要立刻过来。

[ɪf] ['bɪŋgoʊ] [θɔ:t] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɔ:r] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wʌz; wəz]

If	Bingo	thought	that	Charlie	was	going	for	a	walk	or	that	his	dinner	was
如果	宾果	想法	那	查理	曾是	去	为了	一个	走	或者	那	他的	晚餐	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

如果宾果认为查理要去散步，或者认为他的晚餐已经准备好了，

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ;

he	would	come	the	very	minute	that	Charlie	called	him	;
他	会	来	这	非常	分钟	那	查理	称为	他	;

查理一打电话，他就会立刻赶到；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]

but	if	he	was	doing	something	interesting	or	something	that	he	should	not	be
但	如果	他	曾是	正在做	某物	有趣的	或者	某物	那	他	应该	不是	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

但如果他正在做一些有趣的事情，或者做一些他不应该做的事情，

['tʃɑːrli] [kʊd; kəd][kɔːl] “ ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] , ” [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːrs] , ['bɪŋgoʊ] [wʊd] [nɑːt]

Charlie	could	call	“	Bingo	,	Bingo	,	Bingo	,	”	till	he	was	hoarse	,	Bingo	would	not
查理	可以	称呼	“	宾果	,	宾果	,	宾果	,	”	直到	他	曾是	嘶哑	,	宾果	会	不是

[kʌm] !

come	!
来	!

查理喊“宾果，宾果，宾果”，喊到嗓子都哑了，宾果还是不会出现！

[hiː; hi] [wʊd] [wæg][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][pɜːrk][ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,

He	would	wag	his	tail	and	perk	up	his	ears	to	show	that	he	had	heard	,
他	会	摇摆	他的	尾巴	和	福利	向上	他的	耳朵	到	展示	那	他	有	听到	,

他会摇摇尾巴，竖起耳朵，表示他听到了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

but	he	would	not	come	.
但	他	会	不是	来	.

但他就是不肯来。

[wʌn] [deɪ] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd] ['tɑːpsi] [wen] ['bɪŋgoʊ]

One	day	Charlie	was	playing	in	the	garden	with	Bingo	and	Topsy	when	Bingo
一	天	查理	曾是	玩耍	在	这	花园	和	宾果	和	托普西	什么时候	宾果

['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['skræmbld] ['ʌndər]

suddenly	saw	something	that	interested	him	in	the	road	and	he	scrambled	under
突然	锯	某物	那	感兴趣的	他	在	这	路	和	他	打乱	在下面

[ðə; ði] [geɪt] [-]

the	gate	[	122	]
这	门	[	-	]

有一天，查理和宾果、托普西在花园里玩耍，宾果突然看到路上有什么让他感兴趣的东西，于是他爬过大门去了[122]

[ænd; ənd] [went] ['skæmpərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

and	went	scampering	along	down	the	road	.
和	去	四处奔跑	沿着	向下	这	路	.

然后沿着路飞奔而去。

['tʃɑːrli] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

Charlie	did	not	approve	of	this	at	all	.
查理	做过	不是	批准	的	这	在	全部	.

查理对此完全不赞同。

[hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] , “ ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] ” — [bʌt; bət]['bɪŋgoʊ] [wʊd] [nɑːt]

He	called	and	he	called	,	“	Bingo	,	Bingo	,	Bingo	”	—	but	Bingo	would	not
他	称为	和	他	称为	,	“	宾果	,	宾果	,	宾果	”	—	但	宾果	会	不是

[kʌm] ,

come	,
来	,

他不停地喊着：“宾果，宾果，宾果”——可是宾果就是不肯来。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

he	went	on	racing	along	the	road	.
他	去	在	赛车	沿着	这	路	.

他继续沿着公路飞奔。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] !

He	had	decided	that	he	would	like	to	go	out	and	see	the	world	!
他	有	决定	那	他	会	喜欢	到	去	出去	和	看	这	世界	!

他决定要出去看看世界!

[ðen] [ˈtʃɑːrli] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈænti] .

Then	Charlie	ran	into	the	house	to	tell	his	Mother	and	his	Auntie	.
然后	查理	跑	进入	这	房子	到	告诉	他的	母亲	和	他的	阿姨	.

然后查理跑进屋里告诉他的妈妈和姨妈。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [-]

He	could	not	[	123	]
他	可以	不是	[	-	]

他不能[123]

[rʌn] [ˈæftər][ˈbɪŋgoʊ] ,

run	after	Bingo	,
跑步	后	宾果	,

追着宾果跑，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] [baɪ]

because	of	course	he	was	not	allowed	to	go	outside	the	garden	gate	by
因为	的	课程	他	曾是	不是	允许	到	去	外部	这	花园	门	经过

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

因为他当然是不允许独自走出花园大门的。

[hɪz; ɪz] [ˈænti] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][weɪt] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ['swetər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld]

His	Auntie	did	not	even	wait	to	put	on	her	sweater	though	it	was	very	cold
他的	阿姨	做过	不是	甚至	等待	到	放	在	她	毛衣	尽管	它	曾是	非常	寒冷的

;

;
;

尽管天气很冷，他的姑姑甚至都没等穿上毛衣就出门了;

[ʃiː; ʃi][ræn] [streɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['bɪŋgoʊ] [bæk] — [bʌt; bət]['bɪŋgoʊ][hæd; həd]['eˌbi] -

she	ran	straight	out	of	the	gate	to	bring	Bingo	back	—	but	Bingo	had	ab	-
她	跑	直的	出去	的	这	门	到	带来	宾果	后退	—	但	宾果	有	ab	-

[soʊ] - [luːt] - [li] ['dɪsə'pɪrd] !

so	-	lute	-	ly	disappeared	!
所以	-	琵琶	-	ly	消失	!

她径直冲出大门去把宾果带回来——但宾果却完全不见了!

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər][koʊts][ænd; ənd][went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [daʊn]

Charlie	and	his	Auntie	put	on	their	coats	and	went	a	long	distance	down
查理	和	他的	阿姨	放	在	他们的	外套	和	去	一个	长的	距离	向下

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

查理和他的姑姑穿上外套，沿着路走了很远的路。

['kɔːlɪŋ] ['bɪŋgoʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] ['eniwer] .

calling	Bingo	all	the	time	,	but	they	could	not	find	him	anywhere	.
呼叫	宾果	全部	这	时间	,	但	他们	可以	不是	寻找	他	任何地方	.

他们一直打电话给宾果，但到处都找不到他。

[ðeɪ] [æskt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɔ:g][wɪð; wɪθ]

They	**asked**	**everybody**	**that**	**they**	**met**	**if**	**they**	**had**	**seen**	**a**	**little**	**white**	**dog**	**with**
他们	问	大家	那	他们	遇见	如果	他们	有	已见	一个	小的	白色的	狗	和

[blæk] [spɑ:ts][bʌt; bət]['noʊbɑ:di][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .

black	**spots**	**but**	**nobody**	**had**	**seen**	**him**	**.**
黑色的	地点	但	无人	有	已见	他	.

他们问遇到的每个人是否见过一只身上有黑点的白色小狗，但没有人见过它。

[ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ə'gen] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['bɪŋgoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r]

Then	**they**	**went**	**home**	**again**	**,**	**hoping**	**that**	**Bingo**	**would**	**have**	**arrived**	**there**	**before**
然后	他们	去	家	再次	,	希望	那	宾果	会	有	到达的	那里	前

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

然后他们又回家了，希望宾果能比他们先到家。

[bʌt; bət][noʊ] , ['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] !

But	**no**	**,**	**Bingo**	**was**	**not**	**there**	**!**
但	不	,	宾果	曾是	不是	那里	!

但是，宾果不在那里!

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə]['bɪŋgoʊ] .

Now	**I**	**will**	**tell**	**you**	**what**	**happened**	**to**	**Bingo**	**.**
现在	我	将要	告诉	你	什么	发生	到	宾果	.

现在我来告诉你宾果身上发生了什么事。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]

When	**he**	**had**	**run**	**along**	**the**	**road**	**for**	**quite**	**a**	**distance**	**he**	**came**	**to**	**a**
什么时候	他	有	跑步	沿着	这	路	为了	相当	一个	距离	他	来了	到	一个

['tɜ:rnɪŋ] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [ræn] ['veri] ['sti:pli] [ˌdaʊn'hɪl] .

turning	**where**	**the**	**road**	**ran**	**very**	**steeply**	**downhill**	**.**
转弯	在哪里	这	路	跑	非常	陡峭地	下坡	.

他沿着公路跑了相当长的一段距离后，来到一个转弯处，那里的路陡然向下延伸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:b] [sled] ,

There	**was**	**a**	**boy**	**with**	**a**	**bob**	**sled**	**,**
那里	曾是	一个	男生	和	一个	鲍勃	雪橇	,

有个男孩带着雪橇，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['bɪŋgoʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [daʊn] [-]

and	**just**	**as**	**Bingo**	**reached**	**the**	**corner**	**the**	**boy**	**lay**	**down**	**[**	**124**	**]**
和	只是	作为	宾果	达到	这	角落	这	男生	躺	向下	[	-	]

就在宾果走到角落时，男孩躺了下来[124]

[flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sled] , [ænd; ənd] [bɪf] !

flat	**on**	**his**	**sled**	**,**	**and**	**biff**	**!**
平坦的	在	他的	雪橇	,	和	比夫	!

他平躺在雪橇上，砰!

[ɔ:f] [hi:; hi] [flu:] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] !

off	**he**	**flew**	**down**	**the**	**hill**	**!**
离开	他	飞翔	向下	这	爬坡道	!

他飞快地冲下山坡!

['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Bingo	**was**	**much**	**excited**	**.**
宾果	曾是	很多	兴奋的	.

Bingo非常兴奋。

[hi:; hi] [bɑ:rkt] , “ [jæp] , [jæp] , [jæp] ,

He	**barked**	**,**	**“**	**Yap**	**,**	**yap**	**,**	**yap**	**,**
他	吠叫	,	“	雅浦	,	雅普	,	雅普	,

他吠叫道：“汪汪汪，汪汪汪，

" [ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði][bɑːb][sled][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	and	ran	after	the	bob	sled	as	fast	as	ever	he	could	.
"	和	跑	后	这	鲍勃	雪橇	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	.

然后他拼尽全力追赶雪橇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [bɑːb][sled] !

He	was	determined	to	catch	that	bob	sled	!
他	曾是	决定	到	抓住	那	鲍勃	雪橇	!

他决心要抓住那辆雪橇!

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

But	of	course	he	could	not	.
但	的	课程	他	可以	不是	.

但他当然做不到。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][sled] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'fɔːr] ['bɪŋgoʊ] , [bʌt; bət][nɑːt]

The	boy	and	the	sled	reached	the	bottom	of	the	hill	before	Bingo	,	but	not
这	男生	和	这	雪橇	达到	这	底部	的	这	爬坡道	前	宾果	,	但	不是

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

long	before	.
长的	前	.

男孩和雪橇比宾果先到达山脚，但也没早多久。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [taɪm] ,

The	boy	had	decided	to	go	home	,	as	it	was	near	his	dinner	time	,
这	男生	有	决定	到	去	家	,	作为	它	曾是	靠近	他的	晚餐	时间	,

男孩决定回家，因为快到晚饭时间了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][sled]['æftər][hɪm; ɪm] [wen] ['bɪŋgoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	was	dragging	his	sled	after	him	when	Bingo	arrived	at	the
和	他	曾是	拖拽	他的	雪橇	后	他	什么时候	宾果	到达的	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

bottom	of	the	hill	,
底部	的	这	爬坡道	,

当宾果到达山脚时，他正拖着雪橇跟在后面。

[ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .

all	out	of	breath	and	with	his	little	red	tongue	hanging	out	.
全部	出去	的	气息	和	和	他的	小的	红色的	舌头	绞刑	出去	.

他气喘吁吁，小红舌头耷拉在外面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][bɑːrk] "

But	he	was	not	too	out	of	breath	to	jump	up	at	the	boy	and	bark	"
但	他	曾是	不是	也	出去	的	气息	到	跳	向上	在	这	男生	和	吠	"

[jæp] ,

Yap	,
雅浦	,

但他还没气喘吁吁到跳起来冲着男孩吠叫："呀，

[jæp] , [jæp] !

yap	,	yap	!
雅普	,	雅普	!

呀呀!

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp]

"	He	was	trying	to	tell	him	how	glad	he	was	that	he	had	caught	up
"	他	曾是	尝试	到	告诉	他	如何	高兴的	他	曾是	那	他	有	捕捉	向上

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .

with	him	at	last	.
和	他	在	最后的	.

"他想告诉他，他很高兴终于追上了他。"

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pætɪd] ['bɪŋgoʊ][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	boy	patted	Bingo	on	the	head	and	talked	to	him	,
这	男生	轻拍	宾果	在	这	头	和	谈话	到	他	,

男孩拍了拍宾果的头，和它说话。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'weɪ]

but	of	course	he	did	not	know	his	name	as	he	lived	quite	a	distance	away
但	的	课程	他	做过	不是	知道	他的	姓名	作为	他	居住地	相当	一个	距离	离开

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['bɪŋgoʊ] [bɪ'fɔːr] .

and	had	never	seen	Bingo	before	.
和	有	绝不	已见	宾果	前	.

但他当然不知道他的名字，因为他住得很远，而且以前从未见过宾果。

['bɪŋgoʊ] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [-]

Bingo	liked	the	boy	very	much	and	decided	[	125	]
宾果	喜欢	这	男生	非常	很多	和	决定	[	-	]

Bingo 非常喜欢这个男孩，于是决定[125]

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

that	he	would	go	for	a	walk	with	him	.
那	他	会	去	为了	一个	走	和	他	.

他会和他一起散步。

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

So	he	followed	after	him	.
所以	他	随后	后	他	.

于是他就跟着他走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wɔːk] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [haʊs] .

It	was	a	long	,	long	walk	,	but	at	last	they	arrived	at	the	boy's	house	.
它	曾是	一个	长的	,	长的	走	,	但	在	最后的	他们	到达的	在	这	男孩们	房子	.

走了很长很长一段路，他们终于到达了男孩家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [brɪk] [haʊs] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɪŋgoʊ]

It	was	a	tall	brick	house	very	much	larger	than	the	house	in	which	Bingo
它	曾是	一个	高的	砖	房子	非常	很多	更大的	比	这	房子	在	哪个	宾果

[lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] ;

lived	with	Charlie	;
居住地	和	查理	;

那是一栋高大的砖房，比宾果和查理住的房子大得多；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['lɑːrdʒər] [tuː] ,

and	it	had	to	be	larger	too	,
和	它	有	到	是	更大的	也	,

而且它还必须更大一些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [tuː] ['fæməliz] [lɪvd] [ɑːn] ['evri] [flɔːr] !

because	a	great	many	people	lived	in	it	—	two	families	lived	on	every	floor	!
因为	一个	伟大的	许多	人们	居住地	在	它	—	二	家庭	居住地	在	每一个	地面	!

因为里面住着很多人——每层楼都住了两户人家！

[ðə; ði] [bɔɪ] [klaɪmd] [ʌp] [faɪv] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] ;

The	boy	climbed	up	five	flights	of	stairs	;
这	男生	攀登	向上	五	航班	的	楼梯	;

男孩爬上了五层楼梯；

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv][ɔːl] — [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

he	lived	on	the	top	floor	of	all	—	and	Bingo	followed	after	him	.
他	居住地	在	这	顶部	地面	的	全部	—	和	宾果	随后	后	他	.

他住在顶层——宾果也住在顶层。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

The	boy's	Mother	was	cooking	dinner	in	the	kitchen	and	she	was	very	much
这	男孩们	母亲	曾是	烹饪	晚餐	在	这	厨房	和	她	曾是	非常	很多

[sər'praɪzd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['bɪŋgoʊ] .

surprised	when	she	saw	Bingo	.
惊讶	什么时候	她	锯	宾果	.

男孩的母亲正在厨房做晚饭，当她看到宾果时，她非常惊讶。

[ʃi:; ʃi] [sed] ， “ [hu:] [ɪz] [ðæt] [dɔ:g] ?

She	said	,	“	Who	is	that	dog	?
她	说	,	“	WHO	是	那	狗	?

她说：“那条狗是谁？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ， “ [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][maɪ][dɔ:g]

”	The	boy	said	,	“	I	found	him	and	I	am	going	to	keep	him	for	my	dog
”	这	男生	说	,	“	我	成立	他	和	我	是	去	到	保持	他	为了	我的	狗

.

:
.

男孩说：“我找到了他，我要把他留下来给我的狗用。”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [wʌn] .

I	have	always	wanted	one	.
我	有	总是	通缉	一	.

我一直都想要一个。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ，

”	But	his	Mother	said	,
”	但	他的	母亲	说	,

但他母亲说，

“ [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ki:p] [ə; eɪ][dɔ:g] [wen] [wi:; wi][lɪv; laɪv][faɪv] [flaits] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli]

“	How	can	we	keep	a	dog	when	we	live	five	flights	up	and	have	only
“	如何	能	我们	保持	一个	狗	什么时候	我们	居住	五	航班	向上	和	有	仅有的

[θri:] [ru:mz; rʊmz] ?

three	rooms	?
三	房间	?

“我们住在五楼，只有三个房间，怎么能养狗呢？”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

It	is	impossible	.
它	是	不可能的	.

这不可能。

['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] ['dɪnər] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [-]

After	you	have	had	your	dinner	you	must	take	him	[	126	]
后	你	有	有	你的	晚餐	你	必须	拿	他	[	-	]

吃完晚饭后，你必须带他[126]

[bæk] [tu:; tə] [wer] [ju:; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm]

back	to	where	you	found	him	,	then	he	will	be	able	to	find	his	way	home
后退	到	在哪里	你	成立	他	,	然后	他	将要	是	有能力的	到	寻找	他的	方式	家

.

:
.

把他送回你找到他的地方，这样他就能找到回家的路了。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kɑ:lər][ɑ:n][soʊ][hi:; hi][mʌst; məst] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['sʌmbɑ:di] .

He	has	a	collar	on	so	he	must	belong	to	somebody	.
他	有	一个	衣领	在	所以	他	必须	属于	到	某人	.

他戴着项圈，所以他肯定是有主人的。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] .

In	the	meantime	,	take	him	downstairs	and	tie	him	up	in	the	yard	.
在	这	与此同时	,	拿	他	楼下	和	领带	他	向上	在	这	院子	.

与此同时，把他带到楼下，绑在院子里。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:r] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['dɜ:rti] [ə'gen] .

I	have	just	washed	the	kitchen	floor	and	I	am	afraid	he	will	make	it	dirty	again	.
我	有	只是	洗过	这	厨房	地面	和	我	是	害怕的	他	将要	制作	它	肮脏的	再次	.

我刚把厨房地板擦干净了，恐怕他会再弄脏它。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] ['veri] [sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] ['bɪŋgoʊ] ,

"	The	boy	felt	very	sad	because	he	could	not	keep	Bingo	,
"	这	男生	毛毡	非常	伤心	因为	他	可以	不是	保持	宾果	,

男孩感到非常难过，因为他不能留下宾果了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][jɑ:rd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə]

but	he	took	him	down	to	the	yard	as	his	Mother	had	told	him	to
但	他	采取	他	向下	到	这	院子	作为	他的	母亲	有	讲述	他	到

,

,

,

但他还是按照母亲的吩咐，把孩子带到了院子里。

[ænd; ənd][hi:; hi][taɪd][hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][roʊp] .

and	he	tied	him	up	to	the	fence	with	a	piece	of	rope	.
和	他	系	他	向上	到	这	栅栏	和	一个	片	的	绳索	.

他用一根绳子把那人绑在了栅栏上。

['bɪŋgoʊ][dɪd][nɑ:t][laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] .

Bingo	did	not	like	this	at	all	.
宾果	做过	不是	喜欢	这	在	全部	.

Bingo对此非常不高兴。

[hi:; hi] [pʊld] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [lu:s] .

He	pulled	and	he	pulled	and	he	pulled	,	but	he	could	not	get	loose	.
他	拉	和	他	拉	和	他	拉	,	但	他	可以	不是	得到	松动的	.

他使劲拉啊拉啊拉，但就是挣脱不开。

[hi:; hi] [pʊld] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [ænd; ənd] — [hi:; hi] [pʊld] ,

He	pulled	and	he	pulled	and	—	he	PULLED	,
他	拉	和	他	拉	和	—	他	拉	,

他使劲拉，使劲拉，使劲拉——他使劲拉，

[ænd; ənd] — ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:lər] [snæpt] ([ˌaɪ 'ti:] [snæpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['tʃɑ:rli] [hæd; həd][nɑ:t] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ]) ,

and	—	suddenly	the	fastening	of	his	collar	snapped	(	it	snapped	because	Charlie	had	not	fastened	it	properly	that	morning	)	,
和	—	突然	这	紧固	的	他的	衣领	啪啪	(	它	啪啪	因为	查理	有	不是	系紧	它	适当地	那	早晨	)	,

突然，他的衣领扣子断了（因为查理那天早上没有把衣领扣好），

[ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fri:] [dɔ:g] .

and	Bingo	was	a	free	dog	.
和	宾果	曾是	一个	自由的	狗	.

而宾果是一只自由狗。

[ðen] [hi:; hi] ['skæmpəd] ['geili] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [ə'gen] .

Then	he	scampered	gayly	out	of	the	yard	and	into	the	street	again	.
然后	他	四处逃窜	同性恋地	出去	的	这	院子	和	进入	这	街道	再次	.

然后他欢快地跑出院子，又跑到街上了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .

He	thought	that	it	was	time	to	go	home	to	Charlie	and	his	dinner	.
他	想法	那	它	曾是	时间	到	去	家	到	查理	和	他的	晚餐	.

他觉得是时候回家陪查理吃晚饭了。

[bʌt; bət] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

But	—	what	do	you	think	?
但	—	什么	做	你	思考	?

但是——你怎么看?

[ˈbɪŋgoʊ] [-]

Bingo	[	127	]
宾果	[	-	]

宾果[127]

[kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] !

could	not	find	his	way	home	!
可以	不是	寻找	他的	方式	家	!

他找不到回家的路了!

[hiː; hi][ræn] [θruː] [striːt] [ˈæftər] [striːt] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hiː; hi]

He	ran	through	street	after	street	but	he	could	not	find	the	house	where	he
他	跑	通过	街道	后	街道	但	他	可以	不是	寻找	这	房子	在哪里	他

[lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˈtɑːpsi] [ænd; ənd][dʒeɪn] .

lived	with	Charlie	and	Topsy	and	Jane	.
居住地	和	查理	和	托普西	和	简	.

他跑遍了一条又一条街，却找不到他和查理、托普西、简一起住的房子。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈmʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˈbɪŋgoʊ][wʌz; wəz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈriːəli]

The	boy's	Mother	must	have	thought	that	Bingo	was	older	than	he	really
这	男孩们	母亲	必须	有	想法	那	宾果	曾是	老	比	他	真的

[wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [baɪ] [hɪmˈself] .

was	when	she	said	that	he	could	find	his	way	home	by	himself	.
曾是	什么时候	她	说	那	他	可以	寻找	他的	方式	家	经过	他自己	.

男孩的母亲一定认为宾果比实际年龄大，所以才说他可以自己找到回家的路。

[ˈbɪŋgoʊ][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrid] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən]

Bingo	was	beginning	to	be	worried	—	there	were	a	great	many	children
宾果	曾是	开始	到	是	担心	—	那里	是	一个	伟大的	许多	孩子们

['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi]

playing	in	the	streets	through	which	he	passed	and	every	now	and	again	he
玩耍	在	这	街道	通过	哪个	他	通过了	和	每一个	现在	和	再次	他

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈtʃɑːrli] ,

thought	that	he	saw	Charlie	,
想法	那	他	锯	查理	,

宾果开始担心起来——他经过的街道上有很多孩子在玩耍，而且他时不时地会觉得看到了查理。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .

but	it	always	turned	out	that	he	was	mistaken	.
但	它	总是	转向	出去	那	他	曾是	错误	.

但结果总是证明他错了。

[ˈsʌmtaɪmz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ˈbɪŋgoʊ] [ˈɔːlweɪz] [ræn]

Sometimes	some	of	the	children	would	try	to	stop	him	but	Bingo	always	ran
有时	一些	的	这	孩子们	会	尝试	到	停止	他	但	宾果	总是	跑

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

away	from	them	.
离开	从	他们	.

有时有些孩子会试图阻止他，但宾果总是会跑开。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

He	wanted	to	go	home	.
他	通缉	到	去	家	.

他想回家。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [pæst] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .

At	last	he	passed	four	little	boys	who	were	walking	along	together	.
在	最后的	他	通过了	四	小的	男孩们	WHO	是	步行	沿着	一起	.

最后，他经过了四个结伴而行的小男孩。

['bɪŋgoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['rʌnɪŋ] ['eni] [mɔːr] ; [noʊ] ,

Bingo	was	very	tired	now	and	he	was	not	running	any	more	;	no	,
宾果	曾是	非常	疲劳的	现在	和	他	曾是	不是	跑步	任何	更多的	;	不	,

宾果现在非常累了，它再也跑不动了；不，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrt]

he	was	walking	very	slowly	and	limping	a	little	because	he	had	hurt
他	曾是	步行	非常	缓慢地	和	跛行	一个	小的	因为	他	有	伤害

[hɪz; ɪz] [fʊt] .

his	foot	.
他的	脚	.

他走得很慢，而且有点跛，因为他的脚受伤了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['lɪmpɪŋ] [-]

One	of	the	boys	looked	at	him	limping	[	128	]
一	的	这	男孩们	看起来	在	他	跛行	[	-	]

其中一个男孩看着他一瘸一拐地走着[128]

[ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['pʌpi] .

along	in	front	and	he	said	,	“	Look	at	that	puppy	.
沿着	在	正面	和	他	说	,	“	看	在	那	小狗	.

他走到前面，说道：“看那只小狗。”

[hiː; hi] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['tʃɑːrliːz] ['bɪŋgoʊ] , [huː] [dʌz] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [trɪks] !

He	looks	exactly	like	Charlie's	Bingo	,	who	does	such	wonderful	tricks	!
他	看起来	确切地	喜欢	查理的	宾果	,	WHO	做	这样的	精彩的	技巧	!

他看起来和查理的宾果一模一样，查理的宾果会表演很多精彩的魔术！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查理和他的小狗宾果游戏(Charlie and His Puppy Bingo)

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [sed] , " [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

"	The	other	boy	said	,	"	He	does	look	like	him	.
"	这	其他	男生	说	,	"	他	做	看	喜欢	他	.

另一个男孩说："他确实长得像他。"

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] ['bɪŋgoʊ] .

Let's	call	him	and	see	if	he	answers	to	the	name	Bingo	.
我们来吧	称呼	他	和	看	如果	他	答案	到	这	姓名	宾果	.

我们给他打个电话，看看他认不认得"宾果"这个名字。

" [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] , " ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] !

"	So	they	called	,	"	Bingo	,	Bingo	,	Bingo	!
"	所以	他们	称为	,	"	宾果	,	宾果	,	宾果	!

于是他们喊道："宾果！宾果！宾果！"

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wen] ['bɪŋgoʊ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm]

"	You	may	be	sure	that	when	Bingo	heard	his	name	called	this	time	he	did	come
"	你	可能	是	当然	那	什么时候	宾果	听到	他的	姓名	称为	这	时间	他	做过	来

['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

running	as	fast	as	ever	he	could	.
跑步	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	.

"你可以肯定，这一次当宾果听到自己的名字被叫到时，他以最快的速度跑了过来。"

['bɪŋgoʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] .

Bingo	did	not	know	the	boys	but	they	knew	him	.
宾果	做过	不是	知道	这	男孩们	但	他们	知道	他	.

Bingo不认识这些男孩，但他们都认识他。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd]

They	had	often	watched	him	over	the	fence	doing	the	tricks	that	Charlie	had
他们	有	经常	观看	他	超过	这	栅栏	正在做	这	技巧	那	查理	有

[tɔːt] [hɪm; ɪm] ,

taught	him	,
教授	他	,

他们经常隔着篱笆看他表演查理教他的那些把戏。

[soʊ] [ðeɪ] [nuː] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

so	they	knew	where	he	lived	.
所以	他们	知道	在哪里	他	居住地	.

所以他们知道他住在哪里。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɪŋgoʊ] ,

Now	that	they	were	sure	it	was	Bingo	,
现在	那	他们	是	当然	它	曾是	宾果	,

既然他们确定那就是宾果游戏，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

as	he	had	come	at	once	when	they	called	him	,
作为	他	有	来	在	一次	什么时候	他们	称为	他	,

他们一呼唤他，他就立刻来了。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ;

they	decided	that	they	would	take	him	back	to	his	home	;
他们	决定	那	他们	会	拿	他	后退	到	他的	家	;

他们决定送他回家；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [ʌn'hæpi] ['tʃɑːrli] [mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]

for	they	knew	how	unhappy	Charlie	must	be	because	he	had	lost	his
为了	他们	知道	如何	不开心	查理	必须	是	因为	他	有	丢失的	他的

[dɔːg] . [-]

dog	.	[	129	]
狗	.	[	-	]

因为他们知道查理一定很不高兴，因为他失去了他的狗。[129]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪz] [held] ['bɪŋgoʊ] [-] [-]

One	of	the	strange	boys	held	Bingo	[	130	]	[	131	]
一	的	这	奇怪的	男孩们	握住	宾果	[	-	]	[	-	]

其中一个古怪的男孩玩宾果游戏[130][131]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] ['bɪŋgoʊ] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

But	they	were	afraid	that	Bingo	might	run	away	again	,
但	他们	是	害怕的	那	宾果	可能	跑步	离开	再次	,

但他们担心宾果会再次逃跑。

[soʊ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ɑːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər]

so	one	of	the	boys	held	on	to	him	while	the	others	made	a	harness	for
所以	一	的	这	男孩们	握住	在	到	他	尽管	这	其他的	制成	一个	马具	为了

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [strɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

him	out	of	some	string	that	one	of	them	had	in	his	pocket	.
他	出去	的	一些	细绳	那	一	的	他们	有	在	他的	口袋	.

于是，其中一个男孩抓住他，其他男孩则用其中一个男孩口袋里的绳子给他做了一个背带。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['bɪŋgoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	they	put	it	on	Bingo	and	they	tied	a	long	piece	of	string	to	the
然后	他们	放	它	在	宾果	和	他们	系	一个	长的	片	的	细绳	到	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːʃ] .

middle	of	the	harness	for	a	leash	.
中间	的	这	马具	为了	一个	牵引绳	.

然后他们把它套在宾果身上，并在背带中间系了一根长绳子做牵引绳。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] — [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [haʊ] ['fʌni] ['bɪŋgoʊ][dɪd] [lʊk] [ɪn]

So	they	started	on	their	way	—	but	you	can	think	how	funny	Bingo	did	look	in
所以	他们	开始	在	他们的	方式	—	但	你	能	思考	如何	有趣的	宾果	做过	看	在

[hɪz; ɪz] [roʊp] ['hɑːrnɪs] !

his	rope	harness	!
他的	绳索	马具	!

于是他们出发了——但你可以想象宾果穿着绳索背带的样子有多滑稽！

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl]

The	boys	could	not	help	laughing	at	him	,	and	Bingo	did	not	like	that	at	all
这	男孩们	可以	不是	帮助	笑	在	他	,	和	宾果	做过	不是	喜欢	那	在	全部

.

:

.

男孩们忍不住嘲笑他，宾果对此非常不高兴。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['rægɪd] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi]

He	had	a	feeling	that	he	looked	very	ragged	and	untidy	,	as	indeed	he
他	有	一个	感觉	那	他	看起来	非常	破烂不堪	和	凌乱	,	作为	的确	他

[dɪd] ;

did	;
做过	;

他觉得自己看起来很邋遢，很不修边幅，事实也的确如此；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ðæt][hiː; hi][met][ænd; ənd][huː][wɔːr]['bjuːtɪf(ə)l]['kɑːlərz], [snɪft][æt; ət]

and	all	the	dogs	that	he	met	and	who	wore	beautiful	collars	,	sniffed	at
和	全部	这	狗	那	他	遇见	和	WHO	穿着	美丽的	项圈	,	嗅了嗅	在

[hɪm; ɪm],

him	,
他	,

他遇到的所有戴着漂亮项圈的狗狗都对他嗅来嗅去。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][seɪ], " [wʌt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [θɪŋ] [tuː; tə] [wer], [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	though	to	say	,	"	What	an	extraordinary	thing	to	wear	,	instead	of	a
作为	尽管	到	说	,	"	什么	一个	非凡的	事物	到	穿	,	反而	的	一个

['kɑːlər]!

collar	!
衣领	!

仿佛在说："这真是一件非凡的服饰，可以代替衣领！"

" ['bɪŋgoʊ] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst][hɪz; ɪz][oʊn]['kɑːlər],

"	Bingo	wished	very	much	that	he	had	not	lost	his	own	collar	,
"	宾果	希望	非常	很多	那	他	有	不是	丢失的	他的	自己的	衣领	,

"宾果非常希望自己没有弄丢自己的项圈。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri]['bjuːtɪf(ə)l][wʌn].

which	was	a	very	beautiful	one	.
哪个	曾是	一个	非常	美丽的	一	.

那是一个非常漂亮的。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][tel][ðə; ði]['ʌðər][dɔːgz][ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː].

He	wanted	to	stop	and	tell	the	other	dogs	all	about	it	.
他	通缉	到	停止	和	告诉	这	其他	狗	全部	关于	它	.

他想停下来，把这件事告诉其他狗狗们。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔːr] [bɔɪz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['hɜːri],

But	the	four	boys	were	in	a	hurry	,
但	这	四	男孩们	是	在	一个	匆忙	,

但四个男孩都很着急，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz][roʊp][soʊ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðem; ðəm].

and	they	pulled	at	his	rope	so	that	he	had	to	follow	them	.
和	他们	拉	在	他的	绳索	所以	那	他	有	到	跟随	他们	.

他们拉着他的绳子，让他不得不跟着他们走。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [-]

At	last	they	reached	the	bottom	of	the	hill	[	132	]
在	最后的	他们	达到	这	底部	的	这	爬坡道	[	-	]

他们终于到达了山脚[132]

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['koʊstɪd] [daʊn].

that	the	boy	had	coasted	down	.
那	这	男生	有	沿岸	向下	.

男孩滑了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][tuː; tə][klaɪm][ʌp][ðæt] [hɪl] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

It	was	ever	so	much	harder	to	climb	up	that	hill	than	it	had	been
它	曾是	曾经	所以	很多	更难	到	爬	向上	那	爬坡道	比	它	有	到过

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ].

running	down	it	that	morning	.
跑步	向下	它	那	早晨	.

爬上那座山比早上跑下山要难得多。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [ɪk'saɪtɪd]

But	at	last	they	got	to	the	top	and	Bingo	began	to	feel	very	excited
但	在	最后的	他们	得到	到	这	顶部	和	宾果	开始	到	感觉	非常	兴奋的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

because	he	recognized	the	street	that	they	were	now	walking	along	.
因为	他	认可	这	街道	那	他们	是	现在	步行	沿着	.

但最终他们到达了山顶，宾果开始感到非常兴奋，因为他认出了他们现在正在走的这条街道。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [striːt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər]

Every	single	day	he	walked	along	that	street	with	Charlie	and	Charlie's	Mother
每一个	单身的	天	他	步行	沿着	那	街道	和	查理	和	查理的	母亲

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] .

and	his	Auntie	on	their	way	to	the	park	.
和	他的	阿姨	在	他们的	方式	到	这	公园	.

每天，他都会和查理、查理的妈妈以及他的阿姨一起沿着那条街去公园。

[ænd; ənd] — [ðen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz] [hoʊm] !

And	—	then	at	last	they	reached	the	garden	gate	and	Bingo	was	home	!
和	—	然后	在	最后的	他们	达到	这	花园	门	和	宾果	曾是	家	!

然后——他们终于到达了花园门口，宾果回家了！

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [bɑːrkt] “ [jæp] , [jæp] , [jæp] !

He	was	so	excited	that	he	barked	“	Yap	,	yap	,	yap	!
他	曾是	所以	兴奋的	那	他	吠叫	“	雅浦	,	雅普	,	雅普	!

他兴奋极了，大声叫道：“汪汪汪！”

” ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]

”	Charlie	was	eating	his	supper	in	the	dining	room	and	when	he	heard	it
”	查理	曾是	吃	他的	晚餐	在	这	用餐	房间	和	什么时候	他	听到	它

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

查理正在餐厅里吃晚饭，听到这话后，他说道：

“ [ðæts] ['bɪŋgoʊz][bɑːrk] !

“	That's	Bingo's	bark	!
”	那就是	宾果游戏	吠	!

“那是宾果的叫声！”

” [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [ɔːl] [dʒʌmpt]

”	and	he	and	his	Mother	and	his	Auntie	and	his	Daddy	all	jumped
”	和	他	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	和	他的	爸爸	全部	跳了起来

[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

up	from	the	table	and	ran	to	the	front	door	.
向上	从	这	桌子	和	跑	到	这	正面	门	.

“然后他和他的妈妈、他的阿姨、他的爸爸都从桌子旁跳起来，跑到前门。”

[ænd; ənd] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['hoʊldɪŋ] ['bɪŋgoʊ][baɪ][ðə; ði][roʊp] !

And	—	there	were	the	four	little	boys	holding	Bingo	by	the	rope	!
和	—	那里	是	这	四	小的	男孩们	保持	宾果	经过	这	绳索	!

还有——四个小男孩用绳子牵着宾果！

[wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['bɪŋgoʊ] .

Well	,	you	may	be	sure	that	everybody	was	glad	to	see	Bingo	.
出色地	,	你	可能	是	当然	那	大家	曾是	高兴的	到	看	宾果	.

可以肯定的是，大家都很高兴见到宾果。

['tʃɑːrli] [græbd] [hɪm; ɪm] [-]

Charlie	grabbed	him	[	133	]
查理	抓住	他	[	-	]

查理抓住了他[133]

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]

in	his	arms	and	hugged	him	while	he	thanked	the	boys	for	bringing	him
在	他的	武器	和	拥抱	他	尽管	他	谢谢	这	男孩们	为了	带来	他

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他把他抱在怀里，拥抱了他，并感谢孩子们把他送回家。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [θæŋkt] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

and	Charlie's	Mother	and	his	Auntie	thanked	them	also	.
和	查理的	母亲	和	他的	阿姨	谢谢	他们	还	.

查理的母亲和姨妈也向他们表示了感谢。

[ðen] ['tʃɑːrliːz] ['dædi] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

Then	Charlie's	Daddy	put	his	hand	in	his	pocket	and	he	brought	out	four	beautiful
然后	查理的	爸爸	放	他的	手	在	他的	口袋	和	他	带来	出去	四	美丽的

[nuː] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

new	quarters	and	he	gave	one	to	each	of	the	boys	,
新的	四分之一	和	他	给予	一	到	每个	的	这	男孩们	,

然后查理的爸爸把手伸进口袋，掏出四个崭新的漂亮硬币，给每个男孩一人一个。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] , [tuː] .

so	they	were	very	happy	,	too	.
所以	他们	是	非常	快乐的	,	也	.

所以他们也非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz]['bɪŋgoʊ] ,

But	the	happiest	of	all	was	Bingo	,
但	这	最快乐	的	全部	曾是	宾果	,

但最开心的要数宾果了。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][bɑːrk][noʊ] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːrs] .

he	barked	till	he	could	bark	no	more	because	he	was	hoarse	.
他	吠叫	直到	他	可以	吠	不	更多的	因为	他	曾是	嘶哑	.

他吠叫到嗓子嘶哑，再也叫不动了。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi] ['weikənd] [dʒeɪn][ænd; ənd]['tɑːpsi][frʌm; frəm][ðer; ðər][næp][ænd; ənd]

He	barked	so	loudly	that	he	wakened	Jane	and	Topsy	from	their	nap	and
他	吠叫	所以	高声	那	他	醒来	简	和	托普西	从	他们的	午睡	和

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

they	came	out	to	see	what	it	all	meant	.
他们	来了	出去	到	看	什么	它	全部	意思是	.

他叫得声音很大，吵醒了正在午睡的简和托普西，她们出来查看究竟发生了什么事。

[wen] [dʒeɪn] [sɔː] ['bɪŋgoʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] ?

When	Jane	saw	Bingo	,	what	do	you	think	she	did	?
什么时候	简	锯	宾果	,	什么	做	你	思考	她	做过	?

你觉得简看到宾果时会做什么?

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪm; ɪm] !

Why	,	she	started	to	wash	him	!
为什么	,	她	开始	到	洗	他	!

她竟然开始给他洗澡了!

[jes] , [ʃiː; ʃi][dɪd] ; [ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

Yes	,	she	did	;	she	washed	him	all	over	and	he	needed	it	,	I	can	tell	you	.
是的	,	她	做过	;	她	洗过	他	全部	超过	和	他	需要	它	,	我	能	告诉	你	.

是的，她给他全身都洗了个遍，我可以告诉你，他确实很需要。

[ðen] , [wen] ['bɪŋgoʊ][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] , ['tʃɑːrli] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

Then	,	when	Bingo	was	nice	and	clean	,	Charlie	gave	him	his	dinner	,
然后	,	什么时候	宾果	曾是	好的	和	干净的	,	查理	给予	他	他的	晚餐	,

然后，当宾果被擦得干干净净之后，查理给了它晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [bɪ'saɪd]

and	when	he	had	eaten	it	he	was	so	tired	that	he	curled	up	beside
和	什么时候	他	有	吃	它	他	曾是	所以	疲劳的	那	他	卷曲	向上	旁

[dʒeɪn][ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [rʌg] ,

Jane	on	the	kitchen	rug	,
简	在	这	厨房	小地毯	,

他吃完后非常疲惫，便蜷缩在简身旁的厨房地毯上。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ['pʌpi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [fæst] [ə'sliːp] .

just	as	if	he	was	a	baby	puppy	again	,	and	went	fast	asleep	.
只是	作为	如果	他	曾是	一个	婴儿	小狗	再次	,	和	去	快速地	睡着了	.

他就像一只小狗一样，很快就睡着了。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['æftər] [ðæt] , ['bɪŋgoʊ] [wʊd] [-]

But	always	after	that	,	Bingo	would	[	134	]
但	总是	后	那	,	宾果	会	[	-	]

但在那之后，宾果总是[134]

[kʌm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] .

come	when	he	was	called	.
来	什么时候	他	曾是	称为	.

接到召唤就来。

[hiː; hi] [keɪm] [soʊ] ['kwɪkli] [wen] ['tʃɑːrli] [kɔːld] , “ ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] , ['bɪŋgoʊ] , ” [ðæt]

He	came	so	quickly	when	Charlie	called	,	“	Bingo	,	Bingo	,	Bingo	,	”	that
他	来了	所以	迅速地	什么时候	查理	称为	,	“	宾果	,	宾果	,	宾果	,	”	那

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

everybody	noticed	it	,
大家	注意到	它	,

查理喊“宾果！宾果！宾果！”的时候，他很快就赶了过来，大家都注意到了。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [dɔːg][juː; jʊ][hæv; həv] .

and	said	to	Charlie	,	“	What	a	well	-	trained	dog	you	have	.
和	说	到	查理	,	“	什么	一个	出色地	-	受过训练	狗	你	有	.

他对查理说：“你的狗训练得真好。”

[dɪd] [juː; jʊ] [treɪn] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] ?

Did	you	train	him	yourself	?
做过	你	火车	他	你自己	?

他是你亲自训练的吗?

” [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wʊd] [seɪ] , “ [jes] , [aɪ][dɪd] .

”	And	Charlie	would	say	,	“	Yes	,	I	did	.
”	和	查理	会	说	,	“	是的	,	我	做过	.

查理会说：“是的，我做了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [dɔːg] ; [ðer; ðər] ['iːznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['bɪŋgoʊ] [kɑːnt] [duː] !

He	is	a	clever	dog	;	there	isn't	anything	that	Bingo	can't	do	!
他	是	一个	聪明的	狗	;	那里	不是	任何事物	那	宾果	不能	做	!

他是一只非常聪明的狗；没有什么事是宾果做不到的!

” [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ! [-]

”	And	I	don't	believe	there	was	!	[	135	]
”	和	我	不	相信	那里	曾是	!	[	-	]

“我不相信有！[135]

[wʌt] ['tʃɑːrli] [dɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]

WHAT	CHARLIE	DID	ON	A	RAINY	DAY
什么	查理	做过	在	一个	下雨	天

查理在雨天做了什么

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

ONE	day	it	was	a	rainy	day	.
一	天	它	曾是	一个	下雨	天	.

有一天，下雨了。

[ðə; ði] [reɪn] [pɔːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] .

The	rain	poured	and	it	poured	,	and	the	wind	blew	.
这	雨	倾倒	和	它	倾倒	,	和	这	风	吹	.

雨下个不停，风也刮了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [deɪ] .

It	was	a	very	disagreeable	day	.
它	曾是	一个	非常	令人不快的	天	.

真是糟糕的一天。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['tʃɑːrli] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	poured	so	hard	that	Charlie	could	not	go	out	in	the	yard	and	play	in	his
它	倾倒	所以	难的	那	查理	可以	不是	去	出去	在	这	院子	和	玩	在	他的

['lɪt(ə)l] [haʊs] .

little	house	.
小的	房子	.

雨下得太大了，查理没法到院子里去他的小房子里玩耍。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]

His	Mother	and	his	Auntie	both	said	that	it	was	[	136	]
他的	母亲	和	他的	阿姨	两个都	说	那	它	曾是	[	-	]

他的母亲和姨妈都说那是[136]

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] .

the	kind	of	day	when	it	is	best	to	stay	indoors	.
这	种类	的	天	什么时候	它	是	最好的	到	停留	室内	.

这样的天气最好待在室内。

[ðen] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [sed] , “ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] [aʊt] ,

Then	Charlie's	Mother	said	,	“	As	it	is	such	a	rainy	day	that	I	cannot	go	out	,
然后	查理的	母亲	说	,	“	作为	它	是	这样的	一个	下雨	天	那	我	不能	去	出去	,

然后查理的妈妈说：“因为今天雨下得很大，我不能出去，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [prɪ'zɜːrv] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I	shall	make	preserves	all	the	morning	.
我	将	制作	果酱	全部	这	早晨	.

我整个上午都要用来做果酱。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [plʌm] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['mɑːrməleɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]

I	shall	make	plum	preserves	and	orange	marmalade	,	and	we	will	have
我	将	制作	李子	果酱	和	橙子	果酱	,	和	我们	将要	有

[sʌm; səm][fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] .

some	for	supper	to	-	night	.
一些	为了	晚餐	到	-	夜晚	.

我将制作李子酱和橙子果酱，我们今晚晚餐就吃这些。

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [soʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [jes] ,

”	And	his	Auntie	said	,	“	I	shall	sew	all	the	morning	;	yes	,
”	和	他的	阿姨	说	,	“	我	将	缝	全部	这	早晨	;	是的	,

他的姑妈说：“我整个上午都要缝纫；是的，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] [naɪs] [nuː] [dres] .

I	will	make	myself	a	nice	new	dress	.
我	将要	制作	我	一个	好的	新的	裙子	.

我要给自己做一件漂亮的新裙子。

〞 ['tɑːpsi] [ænd; ənd] ['bɪŋgoʊ] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

〞	Topsy	and	Bingo	and	Jane	did	not	say	anything	.
〞	托普西	和	宾果	和	简	做过	不是	说	任何事物	.

“托普西、宾果和简什么也没说。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [hɑːrθ] [rʌg] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

But	they	all	three	lay	down	on	hearth	rug	and	went	to	sleep	.
但	他们	全部	三	躺	向下	在	炉	小地毯	和	去	到	睡觉	.

但他们三个都躺在壁炉边的地毯上睡着了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

They	had	decided	that	,	as	it	was	such	a	disagreeable	,
他们	有	决定	那	,	作为	它	曾是	这样的	一个	令人不快的	,

他们决定，既然这件事如此令人不快，

['reɪni] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [sliːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

rainy	day	that	they	could	not	go	out	and	play	,	they	would	sleep	all	the	morning	,
下雨	天	那	他们	可以	不是	去	出去	和	玩	,	他们	会	睡觉	全部	这	早晨	,

下雨天他们不能出去玩，就睡整个上午。

[ænd; ənd] , ['meɪbi] , [driːm] [ə; eɪ] [naɪs] [driːm] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	,	maybe	,	dream	a	nice	dream	about	playing	in	the	fields	in	the	country	.
和	,	或许	,	梦	一个	好的	梦	关于	玩耍	在	这	字段	在	这	国家	.

或许，还会梦见在乡间的田野里玩耍。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] — [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

As	for	Charlie	—	he	did	not	know	what	to	do	.
作为	为了	查理	—	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

至于查理——他不知道该怎么办。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪn] ['pætərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

He	stood	at	the	window	and	he	looked	out	at	the	rain	pattering	on	the
他	站立	在	这	窗户	和	他	看起来	出去	在	这	雨	打节拍	在	这

[ledʒ] [-]

ledge	[	137	]
壁架	[	-	]

他站在窗边，望着窗台上雨滴敲打的声音[137]

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,

and	against	the	window	pane	—	and	he	said	,	“	I	don't	know	what	to	do	,
和	反对	这	窗户	窗格	—	和	他	说	,	“	我	不	知道	什么	到	做	,

他靠在窗玻璃上——然后他说：“我不知道该怎么办，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] !

I	don't	know	what	to	do	!
我	不	知道	什么	到	做	!

我不知道该怎么办！

〞 [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

〞	And	he	said	it	again	and	again	.
〞	和	他	说	它	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地重复这句话。

[hɪz; ɪz] ['ænti] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] , ['tʃɑːrli] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hiːps] [ʌv; əv] [θɪŋz]

His	Auntie	said	to	him	,	“	The	very	idea	,	Charlie	,	you	have	heaps	of	things
他的	阿姨	说	到	他	,	“	这	非常	主意	,	查理	,	你	有	堆积如山	的	事物

[tuː; tə] [duː] !

to	do	!
到	做	!

他的姑姑对他说：“查理，你有很多事情要做，这真是个好主意！”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tɔɪz] — [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [treɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [blɑːks] ?

Why	don't	you	play	with	your	toys	—	with	your	train	and	with	your	blocks	?
为什么	不	你	玩	和	你的	玩具	—	和	你的	火车	和	和	你的	积木	?

你为什么不玩你的玩具——你的火车和积木呢?

" [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Charlie	shook	his	head	.
"	但	查理	摇晃	他的	头	.

但查理摇了摇头。

" [its] [noʊ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [treɪn] — [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [goʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

"	It's	no	fun	playing	with	my	train	—	it	just	goes	round	and	round	,
"	它是	不	乐趣	玩耍	和	我的	火车	—	它	只是	去	圆形的	和	圆形的	,

"玩我的火车一点都不好玩——它只会转圈圈。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪlt] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [blɑːks] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] .

and	I	have	built	everything	with	my	blocks	that	I	know	how	to	build	.
和	我	有	建造	一切	和	我的	积木	那	我	知道	如何	到	建造	.

我用我所知道的积木搭建了所有东西。

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [pleɪ] !

I	want	something	new	to	play	!
我	想	某物	新的	到	玩	!

我想玩点新游戏!

['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [pleɪd] [bɪ'fɔːr] .

Something	I	have	never	played	before	.
某物	我	有	绝不	玩	前	.

我以前从未玩过。

" [hɪz; ɪz] ['ænti] [θɔːt] [hɑːrd][fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] ['mɪnɪts] .

"	His	Auntie	thought	hard	for	two	whole	minutes	.
"	他的	阿姨	想法	难的	为了	二	所有的	分钟	.

他的姑姑认真思考了整整两分钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [lʊk] [hɪr] , ['tʃɑːrli] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] !

Then	she	said	,	"	Look	here	,	Charlie	,	I	have	a	splendid	idea	!
然后	她	说	,	"	看	这里	,	查理	,	我	有	一个	灿烂	主意	!

然后她说:"查理,听着,我有个绝妙的主意!"

[juː; jʊ] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['taɪpraɪtɪŋ] ['peɪpər] [ðæt] [juː; jʊ]

You	run	up	to	my	room	and	bring	me	a	pile	of	typewriting	paper	that	you
你	跑步	向上	到	我的	房间	和	带来	我	一个	桩	的	打字	纸	那	你

[wɪl] [faɪnd][ɑːn][maɪ] [desk] .

will	find	on	my	desk	.
将要	寻找	在	我的	桌子	.

你跑到我的房间,给我拿来一堆打字纸,这些纸就放在我的桌子上。

['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] [pɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][tɑːp] ['bjʊroʊ] [drɔːr] ,

Also	bring	a	paper	of	pins	out	of	my	top	bureau	drawer	,
还	带来	一个	纸	的	别针	出去	的	我的	顶部	局	抽屉	,

另外,请从我最上面的抽屉里拿出一包大头针。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . " [-]

and	I	will	show	you	something	new	to	play	with	.	"	[	138	]
和	我	将要	展示	你	某物	新的	到	玩	和	.	"	[	-	]

我将向你展示一些新的玩法。"[138]

[soʊ] ['tʃɑːrli] [ræn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðiːz] [θɪŋz] .

So	Charlie	ran	upstairs	and	brought	down	these	things	.
所以	查理	跑	楼上	和	带来	向下	这些	事物	.

于是查理跑上楼,把这些东西拿了下来。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['ænti] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][get][hɪz; ɪz][oʊn] ['sɪzərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raʊndɪd] [tɑ:ps]

Then	his	Auntie	told	him	to	get	his	own	scissors	with	the	rounded	tops
然后	他的	阿姨	讲述	他	到	得到	他的	自己的	剪刀	和	这	圆润	最高额

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑ:ks][ʌv; əv] ['kʌlərd] [tʃɔ:ks] .

and	his	box	of	colored	chalks	.
和	他的	盒子	的	有色	粉笔	.

然后他姑姑让他自己去拿圆头剪刀和他的彩色粉笔盒。

['tʃɑ:rli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

Charlie	began	to	feel	very	interested	and	excited	.
查理	开始	到	感觉	非常	感兴趣的	和	兴奋的	.

查理开始感到非常感兴趣和兴奋。

[hi:; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hɪz; ɪz] ['ænti] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] .

He	wondered	what	in	the	world	his	Auntie	was	going	to	do	.
他	想知道	什么	在	这	世界	他的	阿姨	曾是	去	到	做	.

他很想知道他姑姑到底会做什么。

[wel] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['sɪzərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kreɪənz; 'kreɪɑ:nz] ,

Well	,	when	he	had	brought	his	scissors	and	his	crayons	,
出色地	,	什么时候	他	有	带来	他的	剪刀	和	他的	蜡笔	,

当他带上剪刀和蜡笔时，

[hɪz; ɪz] ['ænti] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['taɪpraɪtɪŋ] ['peɪpər]

his	Auntie	sat	down	at	the	table	and	she	took	a	piece	of	typewriting	paper
他的	阿姨	卫星	向下	在	这	桌子	和	她	采取	一个	片	的	打字	纸

[ænd; ənd]['foʊldɪd][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] .

and	folded	it	this	way	and	that	way	.
和	折叠	它	这	方式	和	那	方式	.

他的姑姑在桌旁坐下，拿起一张打字纸，把它这样折了一下，那样折了一下。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['kʌlərd] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] ,

Then	she	colored	one	part	of	it	red	with	the	red	chalk	,
然后	她	有色	一	部分	的	它	红色的	和	这	红色的	粉笔	,

然后她用红色粉笔把其中一部分涂成了红色。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [θri:] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [stroʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] [tʃɔ:k] ,

and	she	made	three	little	green	strokes	with	the	green	chalk	,
和	她	制成	三	小的	绿色的	笔画	和	这	绿色的	粉笔	,

她用绿色粉笔画了三笔绿色的小笔画。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪzərz] [ʃi:; ʃi] [kʌt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kri:sɪz] , [ænd; ənd]['foʊldɪd][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] [mɔ:r]

and	with	the	scissors	she	cut	along	the	creases	,	and	folded	it	some	more
和	和	这	剪刀	她	切	沿着	这	褶皱	,	和	折叠	它	一些	更多的

;

;

;

她用剪刀沿着折痕剪开，然后又折叠了一会儿；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pɪntʃt] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ,

then	she	pinched	it	here	and	pinched	it	there	,
然后	她	捏	它	这里	和	捏	它	那里	,

然后她这里捏一下，那里捏一下，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

and	she	stuck	a	pin	in	at	the	back	,
和	她	卡住	一个	别针	在	在	这	后退	,

她在后面插了一根别针，

[ænd; ənd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ruːf] [ænd; ənd]

and	—	there	was	a	beautiful	little	white	house	with	a	red	roof	and
和	—	那里	曾是	一个	美丽的	小的	白色的	房子	和	一个	红色的	屋顶	和

[griːn] ['ʃʌtər] ,

green	shutters	,
绿色的	百叶窗	,

而且——还有一栋漂亮的小白房子，红色的屋顶，绿色的百叶窗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] !

and	a	door	that	opened	and	shut	!
和	一个	门	那	打开	和	关闭	!

还有一扇会开会关的门!

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Charlie	was	delighted	.
查理	曾是	高兴极了	.

查理很高兴。

[hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] , [oʊ] ! [-]

He	said	,	“	Oh	,	oh	!	[	139	]
他	说	,	“	哦	,	哦	!	[	-	]

他说：“哦，哦！[139]

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

How	beautiful	!
如何	美丽的	!

真漂亮!

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Show	me	how	to	make	it	.
展示	我	如何	到	制作	它	.

教教我怎么做。

[pliːz] , ['ænti] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Please	,	Auntie	,	show	me	how	to	make	a	little	house	.
请	,	阿姨	,	展示	我	如何	到	制作	一个	小的	房子	.

阿姨，请教教我怎么做小房子吧。

” [soʊ][hɪz; ɪz] ['ænti] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][eks] - [ækt] - [li] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] — [ænd; ənd]

”	So	his	Auntie	showed	him	ex	-	act	-	ly	how	to	make	the	little	house	—	and
”	所以	他的	阿姨	显示	他	前任	-	行为	-	ly	如何	到	制作	这	小的	房子	—	和

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ][eks] - [ækt] - [li] [haʊ] ['tʃɑːrliːz] ['ænti] [kʌt] [ðə; ðɪ]['peɪpər]

you	will	see	in	the	picture	on	this	page	ex	-	act	-	ly	how	Charlie's	Auntie	cut	the	paper
你	将要	看	在	这	图片	在	这	页	前任	-	行为	-	ly	如何	查理的	阿姨	切	这	纸

,

,

,

“于是，他的姑姑手把手地教他怎么做小房子——你会在本页的图片中看到查理的姑姑是怎么剪纸的。”

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [red] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ruːf] ,

and	where	she	painted	it	red	for	the	roof	,
和	在哪里	她	绘	它	红色的	为了	这	屋顶	,

她把屋顶漆成了红色，

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [griːn] ['ʃʌtər] ,

and	where	she	put	the	windows	with	the	green	shutters	,
和	在哪里	她	放	这	视窗	和	这	绿色的	百叶窗	,

她把装有绿色百叶窗的窗户放在哪里了?

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] ,

and	where	she	cut	the	door	so	that	it	could	open	and	shut	,
和	在哪里	她	切	这	门	所以	那	它	可以	打开	和	关闭	,

她把门切开，使之可以自由开关。

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [pɪn] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

and	where	she	put	the	pin	in	at	the	back	to	keep	it	together	.
和	在哪里	她	放	这	别针	在	在	这	后退	到	保持	它	一起	.

以及她把别针插在后面固定住的地方。

[jes] , ['tʃɑːrliːz] ['ænti] [juːst] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [peɪst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [peɪst] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz]

Yes	,	Charlie's	Auntie	used	a	pin	instead	of	paste	,	because	paste	does	not	always
是的	,	查理的	阿姨	用过的	一个	别针	反而	的	粘贴	,	因为	粘贴	做	不是	总是

[stɪk] ['veri] [-]

stick	very	[	140	]
戳	非常	[	-	]

是的，查理的阿姨用别针代替胶水，因为胶水并不总是能很好地粘住[140]。

[wel] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] [θɪŋz] [lʊk] ['mesi] [ən'les] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['skɪlf(ə)l] .

well	and	it	often	makes	things	look	messy	unless	you	are	very	skillful	.
出色地	和	它	经常	制作	事物	看	凌乱的	除非	你	是	非常	熟练	.

而且，除非你技术非常娴熟，否则往往会把事情搞得一团糟。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænti] [hæd; həd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['evri]

after	Charlie	had	tried	several	times	and	his	Auntie	had	showed	him	every
后	查理	有	尝试	一些	时代	和	他的	阿姨	有	显示	他	每一个

[taɪm] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] ,

time	where	he	had	gone	wrong	,
时间	在哪里	他	有	已消失	错误的	,

查理尝试了好几次，他的姑姑每次都指出他错在哪里之后，

[hiː; hi] [ˌeɪ 'siː] - [ˌti juː] - [ɑːl] - [li] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪpər] [haʊs] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] !

he	ac	-	tu	-	al	-	ly	succeeded	in	making	a	paper	house	all	by	himself	!
他	空调	-	tu	-	al	-	ly	成功了	在	制作	一个	纸	房子	全部	经过	他自己	!

他竟然独自一人成功地制作了一座纸房子！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] .

And	it	was	a	beautiful	house	.
和	它	曾是	一个	美丽的	房子	.

那是一栋漂亮的房子。

[wen] [hɪz; ɪz] ['ænti] [sɔː] [ðæt] ['tʃɑːrli] [kʊd; kəd] [meɪk] ['peɪpər] ['haʊzɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

When	his	Auntie	saw	that	Charlie	could	make	paper	houses	just	as	well	as	she
什么时候	他的	阿姨	锯	那	查理	可以	制作	纸	房屋	只是	作为	出色地	作为	她

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

当他的姑姑看到查理也能像她一样做出漂亮的纸房子时，

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [soʊ] [maɪ] [dres] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['tʃɑːrli] ,

she	said	,	“	Now	I	must	go	upstairs	and	sew	my	dress	,	and	you	,	Charlie	,
她	说	,	“	现在	我	必须	去	楼上	和	缝	我的	裙子	,	和	你	,	查理	,

她说：“现在我得上楼去缝裙子了，查理，你呢？”

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] , [bɪg] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] ,

can	make	a	whole	,	big	village	of	little	houses	,
能	制作	一个	所有的	,	大的	村庄	的	小的	房屋	,

可以建成一个由小房子组成的大村庄，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [naɪs] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

and	I	am	sure	that	you	will	think	of	some	nice	game	to	play	with
和	我	是	当然	那	你	将要	思考	的	一些	好的	游戏	到	玩	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我相信你一定能想到一些和他们一起玩的好游戏。

" [wel] , ['tʃɑːrli] [dɪd][goʊ][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]

"	Well	,	Charlie	did	go	on	making	his	houses	until	he	had	made	a	whole	lot
"	出色地	,	查理	做过	去	在	制作	他的	房屋	直到	他	有	制成	一个	所有的	很多

[ʌv; əv][ðem; ðəm] — [jes] ,

of	them	—	yes	,
的	他们	—	是的	,

“嗯，查理确实继续建造他的房子，直到他建造了很多房子——是的，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['treɪ] - [men] - [duːs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ; ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

he	had	made	a	tre	-	men	-	dous	number	of	houses	;	maybe	he	had	made
他	有	制成	一个	树木	-	男人	-	杜斯	数字	的	房屋	;	或许	他	有	制成

[ˌfɪfˈtiːn] ['haʊzɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

fifteen	houses	out	of	paper	,
十五	房屋	出去	的	纸	,

他制作了数量惊人的房子；也许他用纸做了十五栋房子。

[wɪð; wɪθ] [red] [ruːfs] [ænd; ənd] [griːn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['ʃʌtər] .

with	red	roofs	and	green	doors	and	shutters	.
和	红色的	屋顶	和	绿色的	门	和	百叶窗	.

红色屋顶，绿色门窗。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ]

Then	he	thought	that	he	had	made	enough	and	that	he	would	like	to	play
然后	他	想法	那	他	有	制成	足够的	和	那	他	会	喜欢	到	玩

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] . [-]

with	them	—	and	so	he	did	.	[	141	]
和	他们	—	和	所以	他	做过	.	[	-	]

然后他觉得他赚的钱足够了，他想和他们一起玩——于是他就这么做了。[141]

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['tʃɑːrli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

I	will	tell	you	how	Charlie	played	with	the	houses	.
我	将要	告诉	你	如何	查理	玩	和	这	房屋	.

我会告诉你查理是怎么玩房子的。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrnɪtʃər]

First	he	went	over	to	a	corner	of	the	room	where	there	was	no	furniture
第一的	他	去	超过	到	一个	角落	的	这	房间	在哪里	那里	曾是	不	家具

[tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [set] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [meɪd]

to	get	in	the	way	and	there	he	set	up	some	of	his	houses	and	made
到	得到	在	这	方式	和	那里	他	放	向上	一些	的	他的	房屋	和	制成

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

a	village	of	them	.
一个	村庄	的	他们	.

他先走到房间一个没有家具的角落，在那里搭建了一些小房子，把它们变成了一个村庄。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][grænd][aɪ'diːə] — [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

Then	he	had	a	grand	idea	—	and	the	idea	was	that	he	would	like	to
然后	他	有	一个	盛大	主意	—	和	这	主意	曾是	那	他	会	喜欢	到

[hæv; həv][sʌm; səm] [triːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,

have	some	trees	in	his	village	,
有	一些	树木	在	他的	村庄	,

然后他萌生了一个绝妙的想法——他想在自己的村子里种些树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [eks] - [ækt] - [li] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] !

and	he	knew	ex	-	act	-	ly	how	to	make	them	!
和	他	知道	前任	-	行为	-	ly	如何	到	制作	他们	!

他非常清楚该怎么做!

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]

He	ran	into	the	kitchen	where	his	Mother	was	making	delicious	preserves	and
他	跑	进入	这	厨房	在哪里	他的	母亲	曾是	制作	可口的	果酱	和

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他跑进厨房，看到妈妈正在做美味的果酱，便说：

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ɔːf][ðə; ði] [bʊʃ] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] — [ænd; ənd]

“	Oh	,	Mother	,	I	want	some	branches	off	the	bush	near	the	back	door	—	and
“	哦	,	母亲	,	我	想	一些	分支	离开	这	衬套	靠近	这	后退	门	—	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

it	is	very	important	.
它	是	非常	重要的	.

“哦，妈妈，我想要后门附近灌木丛上的一些树枝——这非常重要。”

[kæn; kən][aɪ][goʊ][aʊt][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [pɪk] [sʌm; səm] ?

Can	I	go	out	just	for	a	minute	and	pick	some	?
能	我	去	出去	只是	为了	一个	分钟	和	挑选	一些	?

我可以出去一会儿，摘一些吗?

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [jes] .

”	And	his	Mother	said	,	“	Yes	.
”	和	他的	母亲	说	,	“	是的	.

他的母亲说：“是的。”

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['rʌbər] [buːts] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['slɪkər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [sau'westə] ,

If	you	put	on	your	rubber	boots	and	your	slicker	and	your	sou'wester	,
如果	你	放	在	你的	橡皮	靴子	和	你的	雨衣	和	你的	西南风	,

如果你穿上橡胶靴、雨衣和防风帽，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][aʊt][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] ,

you	can	go	out	for	just	a	minute	,	even	though	it	is	raining	,
你	能	去	出去	为了	只是	一个	分钟	,	甚至	尽管	它	是	下雨	,

即使下雨，你也可以出去一会儿。

[ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [juː; jʊ][wɑːnt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .

and	pick	the	branches	you	want	,	but	you	must	not	be	long	.
和	挑选	这	分支	你	想	,	但	你	必须	不是	是	长的	.

挑选你想要的树枝，但不要停留太久。

” [soʊ] ['tʃɑːrli] [dɪd][soʊ] — [hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['rʌbər] [-]

”	So	Charlie	did	so	—	he	put	on	his	rubber	[	142	]
”	所以	查理	做过	所以	—	他	放	在	他的	橡皮	[	-	]

于是查理照做了——他戴上了他的橡胶手套[142]

[buːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sau'westə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['slɪkər] [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

boots	and	his	sou'wester	and	his	slicker	and	he	picked	all	the	branches
靴子	和	他的	西南风	和	他的	雨衣	和	他	挑选	全部	这	分支

[ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

that	he	wanted	.
那	他	通缉	.

他穿着靴子、戴着防风帽和雨衣，摘了他想要的所有树枝。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]

When	he	brought	them	into	the	house	he	had	to	shake	them	over	the
什么时候	他	带来	他们	进入	这	房子	他	有	到	摇	他们	超过	这

[sɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [wet] .

sink	because	they	were	so	wet	.
下沉	因为	他们	是	所以	湿的	.

他把它们带进屋里时，因为太湿了，不得不对着水槽抖一抖。

[naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [haʊ] ['tʃɑːrli] [meɪd] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði]

Now	I	suppose	you	will	wonder	how	Charlie	made	those	branches	stand	upright	on	the
现在	我	认为	你	将要	想知道	如何	查理	制成	那些	分支	站立	直立	在	这

[flɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [triːz] ?

floor	to	make	them	look	like	trees	?
地面	到	制作	他们	看	喜欢	树木	?

现在我想你们一定很想知道查理是如何让那些树枝直立在地板上，看起来像树的吧?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

['tʃɑːrli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɑːks] ,

Charlie	went	to	his	box	,
查理	去	到	他的	盒子	,

查理走向他的箱子，

[wer] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði][oʊld] [tɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

where	he	kept	the	old	toys	that	he	used	to	play	with	when	he	was	a
在哪里	他	保留	这	老的	玩具	那	他	用过的	到	玩	和	什么时候	他	曾是	一个

['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

very	little	boy	,
非常	小的	男生	,

他把小时候玩过的旧玩具都放在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [spuːlz] .

and	there	he	found	a	whole	lot	of	spools	.
和	那里	他	成立	一个	所有的	很多	的	线轴	.

他在那里发现了一大堆线轴。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [strɪŋ] [spuːlz] [tə'geðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

When	he	was	a	baby	he	used	to	like	to	string	spools	together	and	his
什么时候	他	曾是	一个	婴儿	他	用过的	到	喜欢	到	细绳	线轴	一起	和	他的

['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [spuːlz] [ʌv; əv] [θred] [wen] [ðeɪ]

Mother	and	his	Auntie	always	gave	him	their	spools	of	thread	when	they
母亲	和	他的	阿姨	总是	给予	他	他们的	线轴	的	线	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [ber] ,

were	bare	,
是	裸	,

他小时候就喜欢把线轴串在一起，他妈妈和阿姨用完线轴后总是会把用完的线轴给他。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [spuːlz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [let] ['bɪŋgoʊ][ænd; ənd] ['tɑːpsi]

so	Charlie	had	dozens	of	spools	and	he	sometimes	let	Bingo	and	Topsy
所以	查理	有	几十个	的	线轴	和	他	有时	让	宾果	和	托普西

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

play	with	them	.
玩	和	他们	.

所以查理有几十个线轴，他有时会让宾果和托普西玩这些线轴。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['tʃɑ:rli] [gɑ:t] [ðiz] [spu:lz] [ænd; ənd][hi:; hi] [stʌk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bræntʃ] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

Charlie	got	these	spools	and	he	stuck	a	small	branch	in	the	end	of	one	of
查理	得到	这些	线轴	和	他	卡住	一个	小的	分支	在	这	结尾	的	一	的

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌpraɪt] .

them	and	stood	it	upright	.
他们	和	站立	它	直立	.

查理拿到这些线轴，他把一根小树枝插进其中一个线轴的末端，然后把它竖了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:] !

It	made	a	beautiful	tree	!
它	制成	一个	美丽的	树	!

它长成了一棵美丽的树!

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tri:z] [ænd; ənd] [-]

So	he	made	a	dozen	trees	and	[	143	]
所以	他	制成	一个	打	树木	和	[	-	]

于是他造了十二棵树，[143]

[set][ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

set	them	all	along	the	streets	of	the	village	.
放	他们	全部	沿着	这	街道	的	这	村庄	.

把它们都摆放在村庄的街道两旁。

['tʃɑ:rli] [meɪd] [θri:] ['vɪlɪdʒəz]

Charlie	Made	Three	Villages
查理	制成	三	村庄

查理造了三个村庄

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

But	there	were	no	people	in	the	village	.
但	那里	是	不	人们	在	这	村庄	.

但村子里一个人也没有。

['tʃɑ:rli] [θɔ:t] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] [tu:] [hoʊl] ['mɪnɪts] — [ðen] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][oʊld]

Charlie	thought	hard	for	two	whole	minutes	—	then	he	went	and	found	his	old
查理	想法	难的	为了	二	所有的	分钟	—	然后	他	去	和	成立	他的	老的

['noʊəz] [ɑ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑ:ks][ʌv; əv] [li:d] ['soʊldʒərz] .

Noah's	ark	and	his	box	of	lead	soldiers	.
诺亚的	方舟	和	他的	盒子	的	带领	士兵	.

查理认真思考了整整两分钟——然后他去找了他以前的诺亚方舟和他的铅兵盒子。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['noʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd]

Of	course	,	Noah	and	his	wife	and	his	family	were	the	people	who	lived
的	课程	,	诺亚	和	他的	妻子	和	他的	家庭	是	这	人们	WHO	居住地

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

in	the	village	,
在	这	村庄	,

当然，诺亚和他的妻子以及家人就是住在村子里的人。

[ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

and	so	were	some	of	the	soldiers	.
和	所以	是	一些	的	这	士兵	.

有些士兵也是如此。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk][hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][hi:; hi]

The	animals	of	the	ark	he	stood	up	in	the	fields	behind	the	houses	and	he
这	动物	的	这	方舟	他	站立	向上	在	这	字段	在后面	这	房屋	和	他

[prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kaʊz] — [jes] ,

pretended	that	they	were	all	cows	—	yes	,
假装	那	他们	是	全部	牛	—	是的	,

他把方舟里的动物们摆在房子后面的田野里，假装它们都是牛——是的，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'ræfs][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði]

he	**pretended**	**that**	**the**	**elephants**	**and**	**the**	**giraffes**	**and**	**the**	**lions**	**and**	**the**
他	假装	那	这	大象	和	这	长颈鹿	和	这	狮子	和	这

['taɪgɚz][wɜːr; wər][ɔːl] [kaʊz] .

tigers	**were**	**all**	**cows**	**.**
老虎	是	全部	牛	.

他假装大象、长颈鹿、狮子和老虎都是牛。

[wen] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd]

When	**Charlie**	**had**	**finished**	**making**	**one**	**village**	**,**	**he**	**started**	**right**	**away**	**and**	**made**
什么时候	查理	有	完成的	制作	一	村庄	,	他	开始	正确的	离开	和	制成

[tuː] [mɔːr] ,

two	**more**	**,**
二	更多的	,

查理建好一个村庄后，立刻又建了两个。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

so	**that**	**he**	**had**	**three**	**villages**	**,**	**and**	**each**	**village**	**had**	**a**	**railway**	**station**	**.**
所以	那	他	有	三	村庄	,	和	每个	村庄	有	一个	铁路	车站	.

因此他拥有三个村庄，每个村庄都有一个火车站。

[ðen] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] [træk] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒəz] ,

Then	**he**	**arranged**	**his**	**railroad**	**track**	**so**	**that**	**it**	**went**	**between**	**the**	**different**	**villages**	**,**
然后	他	安排	他的	铁路	追踪	所以	那	它	去	之间	这	不同的	村庄	,

然后他规划了铁路轨道，使其连接各个村庄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	**he**	**made**	**his**	**train**	**run**	**up**	**and**	**down**	**between**	**them**	**.**
和	他	制成	他的	火车	跑步	向上	和	向下	之间	他们	.

他让火车在他们之间来回穿梭。

[hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [liːd] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [-]

He	**put**	**some**	**of**	**the**	**lead**	**soldiers**	**in**	**the**	**[**	**144**	**]**
他	放	一些	的	这	带领	士兵	在	这	[	-	]

他把一些领头士兵放在[144]

['koʊtʃɪz] .

coaches	**.**
教练	.

教练。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ['tʃɑːrli] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l]

And	**every**	**time**	**that**	**his**	**train**	**came**	**to**	**a**	**station**	**Charlie**	**blew**	**his**	**whistle**
和	每一个	时间	那	他的	火车	来了	到	一个	车站	查理	吹	他的	哨

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,

and	**called**	**out**	**,**
和	称为	出去	,

每当查理的火车进站时，他都会吹响汽笛并大声喊叫。

“ [ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər]['stoʊni] ['hɑːloʊ] !

“	**All**	**out**	**for**	**Stony**	**Hollow**	**!**
“	全部	出去	为了	石质	空洞的	!

“全力以赴，为了斯托尼霍洛！”

[ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] [paɪn] [hɪl] !

All	**out**	**for**	**Pine**	**Hill**	**!**
全部	出去	为了	松树	爬坡道	!

全力以赴，争取松山队！

[ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] ['fɔrdz] ['krɔːsɪŋ] !

All	**out**	**for**	**Ford's**	**Crossing**	**!**
全部	出去	为了	福特的	十字路口	!

全力冲向福特十字路口！

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][gɑːt][aʊt][æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] [gɑːt][ɪn] .

"	and	some	of	the	soldiers	got	out	at	every	station	and	others	got	in	.
"	和	一些	的	这	士兵	得到	出去	在	每一个	车站	和	其他的	得到	在	.

“有些士兵在每个车站下车，有些士兵上车。”

[maɪ] ['gʊdnəs] !

My	goodness	!
我的	善良	!

我的天哪!

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][treɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	Charlie	did	have	a	good	time	playing	with	his	train	and	with	his
但	查理	做过	有	一个	好的	时间	玩耍	和	他的	火车	和	和	他的

['vɪlɪdʒəz] .

villages	.
村庄	.

但查理玩他的火车和村庄玩具玩得很开心。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['oʊnli] [siːmd] [faɪv] ['mɪnɪts] [lɔːŋ] !

He	had	such	a	good	time	that	the	morning	only	seemed	five	minutes	long	!
他	有	这样的	一个	好的	时间	那	这	早晨	仅有的	似乎	五	分钟	长的	!

他玩得太开心了，感觉上午的时间只过了五分钟!

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ]

When	his	Mother	and	his	Auntie	came	in	to	see	what	he	had	been	doing
什么时候	他的	母亲	和	他的	阿姨	来了	在	到	看	什么	他	有	到过	正在做

[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

with	himself	all	the	morning	,
和	他自己	全部	这	早晨	,

当他的母亲和姨妈进来查看他一上午都在干什么时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

and	to	tell	him	that	it	was	time	to	get	ready	for	dinner	,
和	到	告诉	他	那	它	曾是	时间	到	得到	准备好	为了	晚餐	,

并告诉他该准备吃晚饭了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][diː] - [laɪt] - [ed] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt]

they	were	surprised	and	de	-	light	-	ed	when	they	saw	the	beautiful	villages	that
他们	是	惊讶	和	德	-	光	-	编辑	什么时候	他们	锯	这	美丽的	村庄	那

['tʃɑːrli] [hæd; həd] [meɪd] .

Charlie	had	made	.
查理	有	制成	.

当他们看到查理建造的美丽村庄时，他们感到既惊讶又高兴。

[wel] , [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə]

Well	,	the	very	minute	that	Charlie	had	finished	his	dinner	he	went	back	to
出色地	,	这	非常	分钟	那	查理	有	完成的	他的	晚餐	他	去	后退	到

[hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒəz] ,

his	villages	,
他的	村庄	,

查理吃完晚饭后，立刻就回村了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [nuː] [aɪ'diːəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

because	he	had	thought	of	several	new	ideas	while	he	was	eating	his
因为	他	有	想法	的	一些	新的	想法	尽管	他	曾是	吃	他的

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

因为他在吃晚饭的时候想到了好几个新点子。

[jes] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪni] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]

Yes	**,**	**he**	**remembered**	**a**	**little**	**tiny**	**horse**	**and**	**wagon**	**that**	**his**	**Mother**	**had**
是的	,	他	记得	一个	小的	微小的	马	和	车皮	那	他的	母亲	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . [-]

given	**him**	**.**	**[**	**145**	**]**
给定	他	.	[	-	]

是的，他记得母亲送给他的一辆小马车。[145]

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['kændi] [taɪd] [tuː; tə]

When	**his**	**Mother**	**had**	**given**	**it**	**to**	**him**	**there**	**was**	**some**	**candy**	**tied**	**to**
什么时候	他的	母亲	有	给定	它	到	他	那里	曾是	一些	糖果	系	到

[ðə; ði]['wægən] ,

the	**wagon**	**,**
这	车皮	,

他母亲把车给他的时候，车上绑着一些糖果。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði]['kændi] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

and	**of**	**course**	**Charlie**	**had**	**eaten**	**the**	**candy**	**long**	**ago**	**;**
和	的	课程	查理	有	吃	这	糖果	长的	前	;

当然，查理早就把糖果吃掉了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['kʌnɪŋ]

but	**he**	**had**	**kept**	**the**	**horse**	**and**	**wagon**	**because**	**it**	**was**	**so**	**cunning**
但	他	有	保留	这	马	和	车皮	因为	它	曾是	所以	狡猾

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

and	**little**	**,**
和	小的	,

但他还是保留了那辆马车，因为它既小巧又方便。

[ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

though	**he**	**thought**	**that**	**it**	**was**	**too**	**little**	**to**	**play**	**with**	**.**
尽管	他	想法	那	它	曾是	也	小的	到	玩	和	.

虽然他认为这东西太小，没法玩。

[bʌt; bət] [naʊ] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

But	**now**	**Charlie**	**was**	**going**	**to**	**use**	**it**	**for**	**his**	**village**	**.**
但	现在	查理	曾是	去	到	使用	它	为了	他的	村庄	.

但现在查理打算把它用在他的村庄里。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?

I	**wonder**	**if**	**you**	**can**	**guess**	**what**	**he**	**was**	**going**	**to**	**use**	**it**	**for**	**?**
我	想知道	如果	你	能	猜测	什么	他	曾是	去	到	使用	它	为了	?

我想知道你是否能猜到他打算用它做什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	**will**	**tell**	**you**	**.**
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

['tʃɑːrli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Charlie	**decided**	**that**	**the**	**little**	**wagon**	**should**	**be**	**the**	**stage**	**,**
查理	决定	那	这	小的	车皮	应该	是	这	阶段	,

查理决定把小货车当作舞台。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [liːd] ['soʊldʒər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][steɪdʒ]

and	**he**	**put**	**a**	**lead**	**soldier**	**in**	**it**	**and**	**pretended**	**that**	**he**	**was**	**the**	**stage**
和	他	放	一个	带领	士兵	在	它	和	假装	那	他	曾是	这	阶段

['draɪvər] .

driver	**.**
司机	.

他安排了一名铅兵坐在里面，假装自己是驿马车夫。

[ðen] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrslz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Then	he	loaded	the	stage	with	little	parcels	made	out	of	paper	which	he
然后	他	已加载	这	阶段	和	小的	包裹	制成	出去	的	纸	哪个	他

[prɪ'tendɪd] [wɜːr; wər] [sæks] [ʌv; əv] ['æplz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ]

pretended	were	sacks	of	apples	that	the	farmers	of	the	villages	were	sending
假装	是	麻袋	的	苹果	那	这	农民	的	这	村庄	是	发送

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ;

to	the	city	;
到	这	城市	;

然后他把舞台上摆满了用纸做成的小包裹，假装这些包裹是村里的农民要寄到城里的苹果袋；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] — [ænd; ənd]

and	he	loaded	them	on	to	the	train	,	and	blew	his	whistle	—	and
和	他	已加载	他们	在	到	这	火车	,	和	吹	他的	哨	—	和

[ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] !

off	it	started	!
离开	它	开始	!

他把它们装上火车，吹响了汽笛——火车出发了！

['tʃɑːrli] [pleɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Charlie	played	all	the	afternoon	with	his	train	and	his	stage	and	his
查理	玩	全部	这	下午	和	他的	火车	和	他的	阶段	和	他的

['vɪlɪdʒəz] ;

villages	;
村庄	;

查理整个下午都在玩他的火车、舞台和村庄；

[hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] .

he	played	with	them	for	hours	and	hours	.
他	玩	和	他们	为了	小时	和	小时	.

他和他们玩了好几个小时。

[ðə; ði] [-]

The	[	146	]
这	[	-	]

[146]

[reɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðæt] —

rain	had	stopped	and	the	sun	was	shining	but	Charlie	did	not	notice	that	—
雨	有	停止	和	这	太阳	曾是	灼灼	但	查理	做过	不是	注意	那	—

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] “ [waʊ] - [waʊ] !

until	he	heard	a	little	hoarse	“	Wow	-	wow	!
直到	他	听到	一个	小的	嘶哑	“	哇	-	哇	!

雨停了，太阳出来了，但查理并没有注意到这一点——直到他听到一声沙哑的“哇哇！”

” [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	outside	the	door	.
”	外部	这	门	.

“在门外。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɪŋgoʊ] .

It	was	Bingo	.
它	曾是	宾果	.

是宾果游戏。

[jes] , ['bɪŋgoʊ] [hæd; həd] ['weikənd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] ['tʃɑːrli] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

Yes	,	Bingo	had	wakened	and	wanted	Charlie	to	come	and	play	with
是的	,	宾果	有	醒来	和	通缉	查理	到	来	和	玩	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

是的，宾果醒了，想让查理过来和它一起玩。

[soʊ][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] [keɪm] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

So	he	opened	the	door	and	Bingo	came	jumping	into	the	room	,
所以	他	打开	这	门	和	宾果	来了	跳	进入	这	房间	,

于是他打开门，宾果跳进了房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [nɑːk] ['oʊvər] [θriː] ['haʊzɪz] [ɪn] ['tʃɑːrliːz] ['vɪlɪdʒ] .

and	the	very	first	thing	he	did	was	to	knock	over	three	houses	in	Charlie's	village	.
和	这	非常	第一的	事物	他	做过	曾是	到	敲	超过	三	房屋	在	查理的	村庄	.

他做的第一件事就是推倒查理村里的三栋房子。

[ænd; ənd]['tɑːpsi] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] ['oʊvər] [fɔːr] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz][teɪl] .

And	Topsy	came	chasing	after	Bingo	and	he	knocked	over	four	more	with	his	tail	.
和	托普西	来了	追逐	后	宾果	和	他	敲门	超过	四	更多的	和	他的	尾巴	.

托普西追着宾果跑来，用尾巴又撞倒了四只。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nɑːkt] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['oʊvər] [ɪf] ['tʃɑːrli] [hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

They	would	have	knocked	all	the	houses	over	if	Charlie	had	not	stopped	them	.
他们	会	有	敲门	全部	这	房屋	超过	如果	查理	有	不是	停止	他们	.

如果不是查理阻止他们，他们早就把所有房子都夷为平地了。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [tʊk] ['bɪŋgoʊ][ænd; ənd] ['tɑːpsi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

But	Charlie	took	Bingo	and	Topsy	out	of	the	room	and	he	shut	the	door	behind	him	so	that	they	should	not	spoil	his	village	.
但	查理	采取	宾果	和	托普西	出去	的	这	房间	和	他	关闭	这	门	在后面	他	所以	那	他们	应该	不是	剧透	他的	村庄	.

但查理把宾果和托普西带出了房间，并关上了身后的门，以免他们破坏他的村庄。

[ðen] ['tʃɑːrliːz] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

Then	Charlie's	Mother	called	to	him	and	she	said	,
然后	查理的	母亲	称为	到	他	和	她	说	,

这时，查理的母亲叫住了他，说道：

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['tɑːpsi] [ænd; ənd]['bɪŋgoʊ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ?

“	Why	don't	you	and	Topsy	and	Bingo	run	out	and	play	in	the	yard	?
“	为什么	不	你	和	托普西	和	宾果	跑步	出去	和	玩	在	这	院子	?

“你为什么不和托普西、宾果一起跑到院子里去玩呢？”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['rʌbər] [buːts] ,

The	sun	is	shining	,	but	you	must	put	on	your	rubber	boots	,
这	太阳	是	灼灼	,	但	你	必须	放	在	你的	橡皮	靴子	,

阳光明媚，但你必须穿上雨靴。

[æz; əz][ðə; ði] [græs] [ɪz] [stɪl] [wet] . ” [-]

as	the	grass	is	still	wet	.	”	[	147	]
作为	这	草	是	仍然	湿的	.	”	[	-	]

因为草地还是湿的。”[147]

['tʃɑːrli] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] .

Charlie	thought	that	it	would	be	fun	to	run	around	a	little	as	he	had	been	so	busy	all	day	.
查理	想法	那	它	会	是	乐趣	到	跑步	大约	一个	小的	作为	他	有	到过	所以	忙碌的	全部	天	.

查理觉得忙碌了一整天，出去跑跑跳跳应该会很有趣。

[hiː; hi] [kɔːld] ['tɑːpsi] [ænd; ənd] ['bɪŋgoʊ] ,

He	called	Topsy	and	Bingo	,
他	称为	托普西	和	宾果	,

他给托普西和宾果打了电话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] [taɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ɪn]

and	they	had	a	grand	time	chasing	each	other	around	the	garden	and	in
和	他们	有	一个	盛大	时间	追逐	每个	其他	大约	这	花园	和	在

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['tʃɑːrliːz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪks] [ðæt] [ðə; ði]

and	out	of	Charlie's	little	house	that	he	had	built	of	the	bricks	that	the
和	出去	的	查理的	小的	房子	那	他	有	建造	的	这	砖块	那	这

['bɪldərz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

builders	had	given	him	.
建筑商	有	给定	他	.

他们在花园里追逐嬉戏，在查理用建筑工人送给他的砖块建造的小房子里进进出出，玩得不亦乐乎。

['sʌmtaɪmz] ['tʃɑːrli] [wʊd] [kætʃ] ['bɪŋgoʊ] , [ænd; ənd] , [wen] ['bɪŋgoʊ] [wʌz; wəz] [kɔːt] ,

Sometimes	Charlie	would	catch	Bingo	,	and	,	when	Bingo	was	caught	,
有时	查理	会	抓住	宾果	,	和	,	什么时候	宾果	曾是	捕捉	,

有时查理会抓住宾果，而当宾果被抓住时，

['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [er] — [soʊ] [ðæt]

always	he	rolled	over	on	his	back	and	stuck	his	four	legs	in	the	air	—	so	that
总是	他	滚动	超过	在	他的	后退	和	卡住	他的	四	腿	在	这	空气	—	所以	那

[hiː; hi] [lʊkt] [rɪ'dɪkjələs] !

he	looked	ridiculous	!
他	看起来	荒谬的	!

他总是翻身仰躺，把四条腿伸到空中——这样看起来就滑稽可笑了！

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] ['nevər] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['tɑːpsi] .

But	Charlie	never	could	catch	Topsy	.
但	查理	绝不	可以	抓住	托普西	.

但查理始终没能抓住托普西。

[wen'evər] [hiː; hi] ['nɪrli] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , ['tɑːpsi] [wʊd] [dʒʌst] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ,

Whenever	he	nearly	caught	him	,	Topsy	would	just	climb	up	a	tree	,
每当	他	几乎	捕捉	他	,	托普西	会	只是	爬	向上	一个	树	,

每当他快要抓住他的时候，托普西就会爬到树上去。

[ænd; ənd] ['hiːd] [klaɪm] [weɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [piːk] [daʊn] [æt; ət] ['tʃɑːrli] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

and	he'd	climb	way	up	and	peek	down	at	Charlie	through	the	branches	.
和	他会	爬	方式	向上	和	窥视	向下	在	查理	通过	这	分支	.

他会爬到很高的地方，透过树枝往下看查理。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['tɑːpsi] [ænd; ənd] ['bɪŋgoʊ] [pleɪd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tɪl] ['tʃɑːrliːz] ['dædi]

So	Charlie	and	Topsy	and	Bingo	played	together	in	the	garden	till	Charlie's	Daddy
所以	查理	和	托普西	和	宾果	玩	一起	在	这	花园	直到	查理的	爸爸

[keɪm] [hoʊm] .

came	home	.
来了	家	.

于是查理、托普西和宾果在花园里一起玩耍，直到查理的爸爸回家。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['dædi] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [hiː; hi]

Then	,	of	course	,	Charlie	had	to	show	his	Daddy	the	beautiful	villages	he
然后	,	的	课程	,	查理	有	到	展示	他的	爸爸	这	美丽的	村庄	他

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

当然，查理还要向爸爸展示他制作的美丽村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ræn] [ʌp] [
and **the** **way** **each** **one** **had** **a** **railway** **station** **,** **and** **how** **his** **train** **ran** **up** **[**
和 这 方式 每个 一 有 一个 铁路 车站 , 和 如何 他的 火车 跑 向上 [
-]
148 **]**
-]

以及他们各自拥有的火车站，以及他们的火车是如何驶来的[148]

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['steɪʃənz] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [treɪn] ,
and **down** **the** **line** **between** **the** **stations** **,** **just** **like** **a** **real** **train** **,**
和 向下 这 线 之间 这 车站 , 只是 喜欢 一个 真实的 火车 ,

沿着车站之间的线路行驶，就像真正的火车一样。

[ænd; ənd] ['kærid] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ænd; ənd] [meɪl] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] .
and **carried** **packages** **and** **mail** **and** **passengers** **.**
和 携带 包裹 和 邮件 和 乘客 .

负责运送包裹、邮件和乘客。

[hɪz; ɪz] ['dædi] [wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][diː] - [laɪt] - [ed] .
His **Daddy** **was** **most** **interested** **and** **de** **-** **light** **-** **ed** **.**
他的 爸爸 曾是 最多 感兴趣的 和 德 - 光 - 编辑 .

他爸爸非常感兴趣，也很高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][diː] - [laɪt] - [ed] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [streɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
He **was** **so** **interested** **and** **de** **-** **light** **-** **ed** **that** **he** **sat** **straight** **down** **on** **the**
[flɔːr] ,
floor **,**
地面 ,

他兴致勃勃，欣喜若狂，直接坐在了地板上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hɪm'self] .
and **began** **to** **play** **with** **the** **villages** **himself** **.**
和 开始 到 玩 和 这 村庄 他自己 .

他开始亲自玩弄这些村庄。

[bʌt; bət]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd] ['tɑːpsi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [waɪl] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd]
But **Bingo** **and** **Topsy** **had** **to** **be** **left** **in** **the** **garden** **while** **Charlie** **and**
但 宾果 和 托普西 有 到 是 左边 在 这 花园 尽管 查理 和
[hɪz; ɪz] ['dædi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
his **Daddy** **were** **playing** **with** **the** **villages** **,**
他的 爸爸 是 玩耍 和 这 村庄 ,

但是，当查理和爸爸在花园里玩小村庄的时候，宾果和托普西只能留在花园里了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɔːlsoʊ] ,
because **they** **wanted** **to** **play** **also** **,**
因为 他们 通缉 到 玩 还 ,

因为他们也想玩，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði]
and **their** **idea** **of** **playing** **with** **the** **villages** **was** **to** **knock** **down** **all** **the**
和 他们的 主意 的 玩耍 和 这 村庄 曾是 到 敲 向下 全部 这
['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] !
houses **and** **all** **the** **trees** **!**
房屋 和 全部 这 树木 !

他们玩弄村庄的方式就是拆毁所有的房屋和树木！

[wel] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] [pleɪd] [tə'geðər] [tɪl] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] .
Well **,** **Charlie** **and** **his** **Daddy** **played** **together** **till** **supper** **was** **ready** **.**
出色地 , 查理 和 他的 爸爸 玩 一起 直到 晚餐 曾是 准备好 .

查理和爸爸一起玩到晚饭做好。

[ðen] ['tʃɑ:rli:z] ['mʌðər] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [prɪ'zɜ:rv] [ɔ:l] [deɪ] ,

Then	Charlie's	Mother	said	,	"	I	have	been	making	preserves	all	day	,
然后	查理的	母亲	说	,	"	我	有	到过	制作	果酱	全部	天	,

然后查理的妈妈说："我一整天都在做果酱，

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [i:t] [sʌm; səm][fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

and	now	we	will	eat	some	for	supper	.
和	现在	我们	将要	吃	一些	为了	晚餐	.

现在我们来吃点东西当晚餐。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [plʌm] [dʒæm][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['mɑ:rməleɪd] .

I	have	made	plum	jam	and	orange	marmalade	.
我	有	制成	李子	果酱	和	橙子	果酱	.

我做了李子酱和橙子果酱。

" ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [plʌm] [dʒæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['mɑ:rməleɪd] —

"	Charlie	and	his	Daddy	tasted	the	plum	jam	and	the	orange	marmalade	—
"	查理	和	他的	爸爸	尝过	这	李子	果酱	和	这	橙子	果酱	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][wɜ:r; wər] [dɪ'lɪʃəs] .

and	they	both	were	delicious	.
和	他们	两个都	是	可口的	.

查理和爸爸尝了李子酱和橙子果酱——两种都很好吃。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

And	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

['tʃɑ:rli:z] ['ænti] [-]

Charlie's	Auntie	[	149	]
查理的	阿姨	[	-	]

查理的阿姨[149]

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] [nu:] [dres] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] — [ænd; ənd]

had	finished	her	new	dress	and	she	wore	it	down	to	supper	—	and
有	完成的	她	新的	裙子	和	她	穿着	它	向下	到	晚餐	—	和

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [lʊk] ['bju:tɪf(ə)l] .

it	did	look	beautiful	.
它	做过	看	美丽的	.

她做好了新裙子，穿着它去吃晚饭——看起来确实很漂亮。

[soʊ] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænti] [ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [deɪ]['æftər][ɔ:l] ,

So	Charlie	and	his	Mother	and	his	Auntie	all	had	a	nice	day	after	all	,
所以	查理	和	他的	母亲	和	他的	阿姨	全部	有	一个	好的	天	后	全部	,

所以，查理、他妈妈和他阿姨最终都度过了愉快的一天。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪni] , [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] .

even	though	it	was	such	a	rainy	,	disagreeable	kind	of	a	day	.
甚至	尽管	它	曾是	这样的	一个	下雨	,	令人不快的	种类	的	一个	天	.

即使那天是个阴雨连绵、令人不快的日子。

[ænd; ənd] ['tɑ:psi] [ænd; ənd] ['bɪŋgoʊ] [ænd; ənd][dʒeɪn][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [deɪ] [tu:] !

And	Topsy	and	Bingo	and	Jane	had	enjoyed	the	day	too	!
和	托普西	和	宾果	和	简	有	享受	这	天	也	!

Topsy、Bingo 和 Jane 也玩得很开心!

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神